معجم

مصطلحات العلوم التربوية

عربي - إنجليزي

إنجليزي — عربي

د. شوقي السيد الشريفي

مكتبة العبيكان

ⓗ مكتبة العبيكان، ١٤٢٠هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

الشريفي، شوقي السيد محمد

معجم مصطلحات العلوم التربوية - الرياض.

٤٢٢ص، ١٧×٢٤ سم

ردمك: ٠-٦٤٤-٢٠-٩٩٦٠

١- التربية - معاجم أ - العنوان

ديوي ٣٧٠,٣ ٢٠/٣١٦٣

ردمك: ٠-٦٤٤-٢٠-٩٩٦٠ رقم الإيداع: ٢٠/٣١٦٣

الطبعة الأولى

١٤٢١هـ / ٢٠٠٠م

الناشر

مكتبة العبيكان

الرياض - العليا - تقاطع طريق الملك فهد مع العروبة.
ص.ب: ٦٢٨٠٧ الرياض ١١٥٩٥
هاتف: ٤٦٥٤٤٢٤، فاكس: ٤٦٥٠١٢٩

Dictionary
of
Educational Sciences Terms

English - Arabic
Arabic - English

Dr.

Shawki El-Sayed El-Sherify

ObeikanBookshop

تقديم

على امتداد عملي في التدريس لطلاب الجامعة والدراسات العليا، الذين يُعَدون للعمل في الحقل التربوي أو البحث فيه، كنت ألمس حاجة شديدة لديهم لمعرفة وتمثل المصطلحات التربوية والنفسية. ذلك أن المصطلح يتضمن مفهوماً يعكس مجموعة من الأفكار. وإثراء الحصيلة التربوية للفرد يعتمد على مجموع ما يعرفه ويعيه من مصطلحات.

ويستخدم المتعلمون كثيراً من المصطلحات التي تُعَبِّر عن مفاهيم عميقة، لكن استخدامهم لتلك المصطلحات يعكس عدم القدرة على سبر أعماق المفاهيم التي تحويها تلك المصطلحات. وقد يفسر ذلك عدم تقدمهم وإجادتهم للعلوم التربوية والنفسية، وبالتالي صعوبة وندرة الإبداع فيها.

وقد حاول المعجم الحالي أن يقدم حشداً من المصطلحات التربوية والنفسية التي تضم علوماً مختلفة، مثل المناهج، وطرق التدريس، وفلسفة التربية، وعلم النفس بفروعه المختلفة، وتكنولوجيا التعليم، وكذلك مصطلحات من علوم مرتبطة بالعلوم التربوية والنفسية، مثل: الفيزياء، والاجتماع، والاقتصاد، وعلم الإنسان، والطب.

وحيث إن غرض المعجم أن يكون مرجعاً لطلاب وباحثي العلوم التربوية النفسية، قد ركَّز على هذا البعد من معاني الألفاظ، وأغفل المعنى العام الذي قد تتضمنه. وقد استخدم الهجاء الأمريكي في كتابة المصطلح الأجنبي، حيث إن هذا الهجاء أوسع انتشاراً في الأدبيات التربوية. ويحتوي المعجم أيضاً على تعريف بكثير من أعلام التربية وعلم النفس، ويأتي اسم كل منهم في ترتيبه الأبجدي داخل

المعجم. كذلك يحتوي على العديد من الاختصارات المستخدمة في المجال التربوي والنفسي.

وقد تم شرح المصطلحات عند ترجمتها من الإنجليزية إلى العربية، أما عند ترجمتها من العربية إلى الإنجليزية فقد اقتصرت الترجمة على المصطلح دون شرح، ويمكن لمن يرغب في معرفة مضمونه الرجوع للشرح المذكور.

وقد لاحظ المؤلف أن الطلاب والباحثين يحتاجون إلى استشارة أحد المراجع عند ترجمتهم لملخصات الخطط البحثية من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية، لذا يضم المعجم الحالي نسخة للمصطلحات مترجمة من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية.

ويجدر التنويه إلى أن المصطلحات المركَّبة من كلمتين تبدأ كل منهما بـ"ال" التعريف قد رُتبت على أساس أن أولاهما خالية من أداة التعريف مثل "التربية الإسلامية"، فقد ذكرت في حرف التاء. كما أن الكلمات العربية المنقوصة مثل "هاوٍ" كتبت تامة "هاوي"، دون حذف الياء عند الحاجة تجنباً للبس.

والمعجم في طبعته الأولى جهد متواضع من المأمول أن يزاد ويُنَقَّح في طبعاته اللاحقة تحقيقاً للإفادة.

والله من وراء القصد، وهو يهدي إلى السبيل.

الرياض - ديسمبر ١٩٩٩م

د. شوقي السيد الشريفي

A

A level مستوى متقدم

O level (مقارنة بالمستوى العادي)

AB = abstract مستلة؛ مستخلص

abacus عداد يدوي

ABC method الطريقة الهجائية

ABE = adult basic education التعليم الأساسي للكبار

ability قدرة

ability grouping

تكوين مجموعات قدرة؛ وفقا للقدرات المتنوعة للمتعلمين.

ability test اختبار قدرة

able student طالب ذو قدرة

abnormal child طفل غير عادي

abnormal psychology

علم نفس غير العاديين

absence record سجل الغياب

absenteeism غياب متكرر

abstract مجرد

abstract intelligence ذكاء مجرد

abstraction تجريد

abstraction level مستويات التجريد

academic أكاديمي

academic ability قدرة أكاديمية

academic achievement

إنجاز(تحصيل) أكاديمي

academic aptitude استعداد أكاديمي

academic aptitude test

اختبار الاستعداد الأكاديمي

academic authorityb سلطة أكاديمية

academic course مقرر أكاديمي

academic curriculum منهج أكاديمي

academic dress ثوب أكاديمي

accelerated course (program)

مقرر (برنامج) متسارع:
يقـدم للطلاب ذوى القـدرة العـاليـة، فينقلون لمستوى أعلى من التلاميذ ذوى القدرة المتوسطة قراءة متسارعة:

accelerated reading

تدريب على زيادة سـرعـة القـارئ دون التقصير في الفهم.

acceleration **تسارع؛ إسراع:**
زيادة معدل الإنجاز لبعض التلاميذ مما يؤدى إلى اجتيازهم الامتحانات العامة قبل أقرانهم العاديين، أو انتقـالهم من السنة الثـانيـة إلى السنة الرابعـة مباشرة.

accent **نبر:**
رفع الصـوت عند نطق مقطع معين من كلمة.

تحديد عينة المفردات:
acceptance sampling
شكل من أشكال الضـبط الإحصـائي، فيه تفحص وتختبر عينة من المفردات، مما يمكن مصمم الاختبار من تقرير ما

academic education **تعليم أكاديمي**

academic elite **صفوة أكاديمية**

academic failure **فشل أكاديمي**

academic freedom **حرية أكاديمية**

academic goal **غرض أكاديمي**

academic literacy **تعليم أكاديمي**

academic productivity

إنتاجية أكاديمية

academic school **مدرسة أكاديمية**

academic staff **جهاز أكاديمي**
(في مدرسة أو كلية مقارنة بالجهاز الإداري)

academic standards **مستويات أكاديمية**

academic tenure

تثبيت في الوظيفة الأكاديمية

academic year **عام أكاديمي**

academically gifted **موهوب أكاديميا**

academician **(١) عضو أكاديمية**
(٢) باحث متميز

النسبة بين المستوى المتوقع للأداء والمستوى المقاس فعلا.

محاسبة: accountability
أي أن المدرسة والمعلمين مسئولون عن النواتج التربوية، وينبغي أن يقوموا من خلال مراجعة ما حصل عليه الطلاب من درجات في الامتحانات.

اعتراف؛ معادلة accreditation
(شهادة علمية)

تثقيف acculturation

تراكم accumulation

دقة accuracy

دقيق accurate

تحصيل achievement

اختبار تحصيلي achievement test

العمر التحصيلي: achievement age
يحسب بمتوسط الدرجات في اختبار تحصيلي يحصل عليه الطلاب من متوسط عمر معين.

منحنى التحصيل achievement curve

دوافع الإنجاز achievement motives

إذا كان سوف يقبل أو يرفض المفردات كلها.

توفر accessibility

accessory materials
(الفرص أو مواد التعلم)
مواد (تعليمية) إضافية

أخطاء عارضة: accidental errors
أخطاء في التجارب راجعة لعوامل غير معروفة تؤثر في النتائج.

عينة عرضية accidental sample

يوائم: (عند بياجيه) accommodate
يعدل في البناء العقلي بحيث يدرك المفهوم الجديد.

المواءمة: accommodation
(عند بياجيه) أحد مبادئ تكوين المفاهيم.

إنجاز؛ تحصيل accomplishment

age accomplishment
العمر التحصيلي: يحسب بمتوسط الدرجات في اختبار تحصيلي

accomplishment quotient
معامل التحصيل:

الدراسات الاجتماعية والعلوم والرياضيات.

تعلم الأداء action learning

مشروع عملي action project

بحث إجرائي: action research

عادة ما يكون غير مقنن، هدفه التطبيق المباشر في موقف ما، مثل البحوث التي يجريها المعلمون داخل فصولهم.

نشيط ؛ فعال ؛ إيجابي active

التعلم بالأنشطة active learning

القراءة النشطة : active reading

تكوين المعنى من النص المقروء بربط المعلومات الواردة في النص بالمعلومات والخبرات الموجودة لدى القارئ.

المفردات النشطة: active vocabulary

مجموعة الكلمات التي يستخدمها الفرد عند التحدث أو الكتابة.

نشاط activity

تحليل النشاط activity analysis

كتاب الأنشطة activity book

منهج النشاط activity curriculum

معامل الإنجاز (التحصيل) :

achievement quotient

النسبة بين المستوى المتوقع للأداء، والمستوى المقاس فعلا.

نسبة الإنجاز achievement ratio

درجة التحصيل achievement score

مجتمع الإنجاز : achievement society

(في علم الاجتماع) تعبير يبين حالة مجتمع تحدد فيه مكانة الفرد على أساس إنجازه، وليس على أساس أشياء أخرى.

الطريقة السمعية: acoustic method

استخدم في تعليم الصم السمع والحديث، عن طريق تنمية حساسيتهم لذبذبات الصوت.

علم الصوت: acoustics

دراسة انتقال واستقبال الموجات الصوتية.

اكتساب acquisition

اكتسابي acquisitive

خلال المناهج: across the curriculum

كأن تقدم القراءة من خلال مناهج

administration **إدارة**

administrative personnel

هيئة الإداريين

administrative system **نظام إداري**

administrator **موظف إداري**

(في مؤسسة تعليمية) مثل أمين المخازن

admission **قبول**

(طالب في مدرسة أو جامعة)

admission age **سن القبول (الالتحاق)**

admission counselor **مرشد التحاق :**
يوجه الطلاب الجدد للأقسام والتخصصات المتاحة.

admission criteria **معايير القبول**

admission office **مكتب الالتحاق**

adolescence **مراهقة**

adolescent literature **أدب المراهقين**

adult **(١) بالغ (٢) شخص بالغ**

adult basic education

التعليم الأساسي للكبار

activity learning method

طريقة التعلم بالنشاط

activity methods **طرق النشاط**

activity program **برنامج النشاط**

adaptation **تعديل**

adaptive program **برنامج مرن**
(قابل للتعديل)

adequacy **ملاءمة**

adequate **ملائم**

adjunct professor **أستاذ مؤقت:**
يعمل جزءا من الوقت أو وفق نظام تعاقد.

adjustment **تكيف؛ تعديل**

Adler, Alfred **أدلر، الفرد**

م: تلميذ فرويد وصديقه،(1870 - 1937) اختلف معه، ترجع شهرته إلى نظريته عن عقدة النقص، أسس علم النفس الفارق وعلم العلاج النفسي، من كتبه "التطبيق والنظرية في علم النفس الفارق" و "تعليم الأطفال".

administer **يدير**

adult development program

برنامج تنمية الكبار

adult education association

رابطة تعليم الكبار

adult education programs

برامج تعليم الكبار

adult education **تعليم الكبار**

adult learners **المتعلمون الكبار**

adult library service

خدمة مكتبية للكبار

adult literacy **محو أمية الكبار**

adult school **مدرسة للكبار**

adult tutor **معلم الكبار**

adult vocational education

التعليم المهني للكبار

adulthood **نضج**

advance organizer **منظم متقدم :**

(من إسهامات أوزبل) أداة تعليمية يقدم فيها نص كتابي مختصر قبل النص الأصلي، بغرض تيسير فهم النص الأصلي.

advanced **متقدم ؛ رفيع المستوى**

advanced course **مقرر متقدم** (رفيع المستوى)

advanced learner **متعلم رفيع المستوى**

advanced level **مستوى متقدم**

adventure story **قصة مغامرات**

advisor **موجه ؛ مرشد ؛ مستشار**

aesthetic awareness **وعى جمالي**

aesthetic reading **قراءة جمالية :**

(من إسهامات روزينبلات) نمط من القراءة يكون التركيز فيه على ما يثيره النص من أفكار وانفعالات أثناء التفاعل معه، ولا يكون التركيز على المعلومات المباشرة التي يحتوى عليها.

aesthetic values **قيم جمالية**

aesthetics **علم الجمال**

affect **(١) يؤثر عاطفة (٢)**

affection **عاطفة ؛ تأثر**

الضعاف في المواد المختلقة عن طريق أقرانهم المتميزين أو معلمين.

age **عمر؛ سن**

age equivalent **معادل العمر:** العمر الذي فيه تعتبر درجة ما في اختبار ما درجة متوسطة.

age groups **مجموعات سنية (عمرية)**

age norm **المتوسط العمري (السني):** الأداء المتوسط في عمر زمني معين.

age scale **ميزان العمر**

agent **فاعل (لغويات)**

aggression **عدوان**

agnosis **فقدان الذاكرة:** نتيجة لتلف المخ، لا يستطيع الشخص تذكر الأشياء أو تمييز المعاني.

agraphia **عجز كتابي:** نتيجة لتلف المخ، لا يستطيع الشخص أن يكتب بالرغم من أنه قد تعلم ذلك من قبل.

agricultural education **تربية زراعية**

aided school **مدرسة معانة**

aim **غاية**

affective **انفعالي؛ عاطفي؛ وجداني**

affective culture content **المحتوى الانفعالي للثقافة**

affective domain **المجال الوجداني (الانفعالي)**

affective education **التربية الوجدانية:** خبرات تعليمية وتعلمية، يكون محور اهتمامها تنمية الجوانب الانفعالية والعاطفية في سلوك التلميذ.

affiliated school **مدرسة ملحقة** (بمدرسة أكبر، أو بكلية بغرض تدريب المعلمين الطلاب)

affiliation **انتماء**

affiliation need **الحاجة إلى الانتماء**

affluence **وفرة؛ كثرة؛ ثراء**

after-care **رعاية لاحقة**

after-school activity **أنشطة بعد المدرسة**

after-school tutoring **تعليم بعد المدرسة:** يقدم للطلاب

معرفتهم بحروف الأبجدية عن طريق المزاوجة بين الحرف وصورة شئ يبدأ بهذا الحرف.

alphabetic method

الطريقة الأبجدية :

إحدى طرق القراءة، فيها يتعلم التلاميذ أسماء الحروف قبل أن يقرءوا الكلمة كلها .

alternate form **نسخة بديلة**

alternate-form reliability

(من اختبار مثلا)

ثبات النسخ البديلة: إحدى طرق حساب ثبات الاختبار.

alternative **بديل**

alternative activity **نشاط بديل**

alternative education **تعليم بديل :**

نظام تعليمي يختلف عن النظام المؤسسي التعليمي، مثل التعليم في المنزل، في الشارع، ...الخ.

alternative school **مدرسة بديلة :**

تقدم بدائل للمفاهيم والممارسات

alexia **عجز قرائي**

(بسبب اضطراب في وظائف الجهاز العصبي المركزي)

alienation **اغتراب**

aliteracy **بغض القراءة**

(بالنسبة لمن تعلموا القراءة)

all-ability system **نظام لكل القدرات**

all-age school **مدرسة لكل الأعمار**

all-day school **مدرسة اليوم الكامل**

allograph **رسم الحرف**

(مثلا حـ ، ح)

allophone **صوت لغوي**

Allport, G. W **ألبورت، ج. و:**

(1897 - 1967م) عالم نفس أمريكي تتمثل شهرته في دراسته للشخصية، ومن أهم مؤلفاته "الشخصية: تفسير نفسي".

alphabet **أبجدية**

alphabet book **كتاب تعليم الأبجدية :**

كتاب يساعد صغار الأطفال على تنمية

analogy

(١) تشابه عام (٢) تشابه جزئي

analysis **تحليل**

analysis of covariance (ANCOVA)

تحليل التباين المشترك

analysis of variance (ANOVA)

تحليل التباين

analytic **تحليلي**

analytic method **طريقة تحليلية**

analytic phonics

المدخل الصوتي التحليلي: مدخل لدراسة الكلمة يبدأ بالكلمة كلها ثم ينتقل إلى الحروف.

analytic synthetic method

الطريقة التحليلية التركيبية

analytical approach **مدخل تحليلي**

Anansi tale **حكاية أنانسي:**

سلسلة من القصص الشعبي، ذات أصل أفريقي، تصف مغامرات أنانسي، وهو اسم عنكب مراوغ، هدفها تعريف الطفل بثقافات الشعوب المختلفة.

التربوية التقليدية، كأن تستخدم مدخل الاكتشاف.

altruism **أثرة :**

وضع المصلحة الشخصية بعد مصلحة الآخرين.

alumni **خريجون**

alumni education **تعليم الخريجين:**

برامج تقدمها الكلية للخريجين.

alumnus **خريج (مدرسة أو كلية)**

amateur **هاوي ؛ غير محترف**

ambidexterity **استخدام اليدين بمهارة**

(كاستخدام كلتي اليدين في الكتابة)

ambiguous figures

أشكال متعددة التأويل

ambivalence **تأرجح انفعالي:**

إحدى خصائص فترة المراهقة.

amnesia **مرض النسيان**

anagram **كلمة جناس كتابي:**

كلمة لها نفس حروف كلمة أخرى لكن أعيد ترتيبها من جديد.

الكلمات وأسماء الأشياء والأشخاص ...الخ.

(١) اضطراب القيم anomie

(داخل الفرد أو الجماعة أو المجتمع)

(٢) اغتراب ثقافي: سمة للأفراد الذين يعانون من العزلة الفكرية داخل المجتمع الكبير.

علم الإنسان: anthropology

درس السمات الفيزيائية للإنسان، وتطوره الثقافي، والبيئي، والاجتماعي ، كما يدرس التوزيع التاريخي ، والجغرافي والسلالي.

نظرية الأنسنة: anthropomorphism

إضفاء صفات البشر على الحيوان والنبات والجماد.

مناهضة الفكر: anti-intellectualism

الاتجاه نحو مقاومة الفكر والمنطق، وازدراء المفكرين.

antisocial behavior

سلوك مناهض للمجتمع

قلق anxiety

إحالة لما سبق anaphora

قلب الجملة: anastrophe

تغيير الترتيب الطبيعي لجملة ما لهدف بلاغي.

هيئة معاونة ancillary staff

(داخل مدرسة أو كلية)

علم تعليم الكبار andragogy

anecdotal evidence

دليل الوقائع المنفصلة:

استخدام معلومات مبنية على وقائع منفصلة وتعميمها على مواقف اكبر.

سجل الوقائع anecdotal record

annotated bibliography

قائمة مفصلة بالمراجع

سنوي annual

annual curriculum cycle

الدورة السنوية للمنهج

فقدان الذاكرة: anomia

تتمثل في فقدان القدرة على استدعاء

علم اللغة التطبيقي applied linguistics

بحث تطبيقي applied research

عمليات تقدير appraisal processes

قلق؛ خوف apprehension

درجة القلق apprehension span

صبي متدرب apprentice

معلم متدرب apprentice teacher

تدريب الصبية apprenticeship

apprenticeship system

نظام تدريب الصبية

مدخل approach

ملائم appropriate

ملاءمة appropriateness

يعتمد ؛ يعترف بـ approve

استعداد aptitude

اختبار الاستعداد aptitude test

علم الآثار archaeology

السجل العام؛ الأرشيف archive

مقياس القلق anxiety scale

معرفة حدسية: aperior knowledge

تسبق أي استقصاء أو تجربة.

اضطراب الكلام: aphasia

اضطراب في فهم أو إخراج اللغة نتيجة لمرض أو إصابة في المخ.

احتباس الصوت aphonia

اضطراب الذاكرة aphraxia

aposterior knowledge

معرفة استدلالية:

تنتج عن دراسة الوقائع وتتبع التجارب.

مقبول appealing

ملحق appendix

إدراك واضح apperception

اختبار إدراك: apperception test

نوع من الاختبارات الإسقاطية للشخصية، يتضمن تقديم سلسلة من الصور للمفحوص ليخلق منها قصصا.

تطبيق application

فنون تطبيقية applied arts

arm-hand steadiness test

اخـتـبـار ثبـات اليـد والذراع: (نوع من المهارات النفس حركية)

army alpha test

اختبار ألفا الحربي: (أحد اختبارات الذكاء الجمعية)

army beta test **اختبار بيتا الحربي:**

(اختبار الذكاء للأميين)

article

(١) مقالة (٢) إحدى مواد القانون

articulation **نطق**

articulation ability **القدرة على النطق**

artificial intelligence **ذكاء اصطناعي**

artificial language **(١) لغة اصطناعية:**

لغة مخترعة من اجل استخدام خاص مثل الأسبرانتو.

(٢) نظام من الرموز المجردة، والإشارات، والأرقام: مثل لغة برمجة الكمبيوتر مثل كوبول، وفورتران.

artistic **فني**

area and block sampling

عينة العناوين: يختار من يقوم بالمقابلة الشخصية أفراد العينة عن طريق إرسال المسح أو الاستبيان إلى عناوين محددة تختار حسب محل الإقامة.

argue **جادل**

argument **جدل**

Aristotle **ارسطو (٣٨٤- ٣٢٢ ق.م.):**

فيلسوف إغريقي درس مع أفلاطون في أكاديمية اثينا، وقد كان معلما للاسكندر الأكبر، من أعماله المتعلقة بالتربية كتاب "علم الأخلاق" و "علم السياسة".

arithmetic **علم الحساب**

arithmetic ability **قدرة حسابية**

arithmetic age **عمر حسابي:**

متوسط عمر التلاميذ الذين يحصلون على درجة معينة في اختبار مقنن للحساب.

arithmetic average **متوسط حسابي**

arithmetic mean **متوسط حسابي**

association test **اختبار استدعاء**

assumed information

معلومات افتراضية

assumption **افتراض؛ زعم**

assumptive teaching **تعليم افتراضي :**

نوع من التعليم، يفترض فيه المعلم أن الطلاب لديهم المتطلبات الفعلية من مهارات وخبرات ومفردات تمكنهم من الاستفادة من هذا التعليم.

at risk **في خطر**

at risk child **طفل في خطر:**

معرض للفشل الدراسي.

athetoid **كنعاني:**

شخص يعانى من حركات لاإرادية في الأطراف والرأس والوجه.

atomism **نظرة ذراتية (تفتيتية)**

atrophy **ضمور**

attainment **إنجاز**

attainment age **عمر إنجازي**

attainment test **اختبار إنجاز (تحصيل)**

asemasia **عجز الاتصال**

(بالكلام أو الإشارات)

asocial child **طفل غير اجتماعي**

aspects **مظاهر ؛ جوانب**

aspiration **طموح**

aspiration level **مستوى الطموح**

assess **يقيس :**

يجمع البيانات لمعرفة نقاط القوة والضعف في تعلم الطالب.

assessment **قياس**

assessment center

مركز القياس (التربوي)

assignment **(١) واجب؛ مهمة**

assimilate **(٢) تعيين يتمثل؛**

عند بياجيه يهضم ويكامل المتعلم بين الخبرات الجديدة والبنى الفكرية المنظمة سلفا، أو ما يعرف بالأطر الذهنية.

assimilation **تمثل**

association

(١) استدعاء (٢) ارتباط (٣) رابطة

audio-aids **معينات سمعية**

audio-equipment **أجهزة سمعية**

audio-visual aids (AVA)

معينات سمع بصرية

audiolingual methods

طرق سمعية شفهية

audiometer **مقياس قوة السمع**

audiotape **شريط تسجيل صوتي**

audiotyping **طباعة صوتية:**

طباعة ما يسمع على شريط تسجيل.

audiovisual instruction

تدريس سمعي بصري

audit **يَحضُر كمستمع**

(درسا، محاضرة)

auditor **مستمع:**

شخص يحضر بغرض الاستماع فقط وليس للحصول على درجة علمية.

auditory discrimination test

اختبار التمييز السمعي

attendance **حضور**

(اجتماع، درس، محاضرة، ...الخ)

attention **انتباه**

attention span **مدى الانتباه:**

طول المدة التي يمكن للشخص أن يركز فيها على موضوع معين.

attention-deficit disorder (add)

اضطراب عملية الانتباه

attitude **اتجاه**

attitude measurement **قياس الاتجاه**

attitude scale **مقياس الاتجاه**

attitudes test **اختبار اتجاهات**

attribute **سمة؛ صفة**

atypical learner **متعلم مغاير لأقرانه:**

يختلف عنهم جسميا أو عقليا أو انفعاليا.

AU = author **مؤلف**

audience **جمهور الحاضرين**

(من المستمعين أو المشاهدين)

audio **سمعي**

authoritarian classroom climate

مناخ فصل تسلطي

authoritarian personality

شخصية تسلطية

authoritarianism **تسلطية**

authority **سُلطة**

auto-instructional aids

معينات التعليم الذاتي

autobiographical method

طريقة السيرة الذاتية

autobiography **سيرة ذاتية**

autocontrol **تحكم ذاتي**

autocratic institution

مؤسسة أوتوقراطية: تتركز فيها السلطة في أيدي كبار العاملين، بينما لا تتاح الفرصة للآخرين للاشتراك في أي عمل تنظيمي.

autoinsruction تعليم ذاتي

automated programmed instruction

تعليم مبرمج آليا

auditory discrimination **تمييز سمعي**

auditory memory **ذاكرة سمعية**

auditory memory span

مدى الذاكرة السمعية

aural **سمعي**

aural learning **تعليم سمعي:**

خاص بالأطفال شبه الصم، يساعدهم على تعرف أصوات الكلام.

authentic text **نص حقيقي:**

مأخوذ من الواقع دون تعديل مثل نشرات الدواء، تذاكر السفر ...الخ.

author's chair **مقعد المؤلف:**

يجلس فيه الطالب عند قراءته لما كتبه، بينما يستمع إليه زملاؤه ويناقشونه، أي أنه يتقمص دور المؤلف الحقيقي.

authoring system **نظام التأليف:**

برنامج للكومبيوتر يتيح للمستخدم استعمال اللغة الطبيعية في كتابة برامج أخرى.

authoritarian **تسلطي؛ متسلط**

فصل معاون: auxiliary class

(في كندا على وجه الخصوص) فصل يخصص للأطفال غير العاديين؛ الموهوبين أو المتخلفين.

لغة مساعدة: auxiliary language

لغة أو لهجة أجنبية تستخدمها جماعة لغوية من أجل الاتصال، أو التجارة، أو التفاهم مع غيرها من الجماعات اللغوية، مثل اللغة الإنجليزية في نيجيريا.

سمعي بصري AV = audiovisual

متوسط average

ذكاء متوسط average intelligence

درجة متوسطة average score

وعي awareness

بديهية axiom

استخدام الآلة automation

استرجاع آلي (تلقائي) automatization

autonomic nervous system (ANS)

الجهاز العصبي الذاتي: الذي ينظم الاستجابات اللاإرادية المختصة بالأنشطة الحشوية.

autonomous learner

متعلم مستقل بذاته: يعتمد على نفسه في اختيار مقرراته، ومحتواها، ووقت التقدم للامتحان فيها.

استقلال ذاتي autonomy

اعتماد على النفس

فصل الخريف: autumn term

أول فصل في العام الجامعي، يأتي في شهور سبتمبر وأكتوبر ونوفمبر.



B

BA **ليسانس الآداب**

babbling **مناغاة:**

مرحلة من مراحل النمو اللغوي للطفل، عادة ما تبدأ في الشهر الرابع أو الخامس، وفيها يلعب الطفل بالأصوات المتحركة والساكنة.

baby sitter **جليس (جليسة) أطفال**

bachelor's degree **(١) درجة الليسانس**
(٢) درجة البكالوريوس

back-runs **مجموعات الأعداد الماضية**
(من دورية أو مجلة)

back-to-basics **العودة للأساسيات:**

دعوة إلى مراجعة القضايا والممارسات الأساسية.

back-to-nature **العودة للطبيعة**

background **خلفية**

background knowledge

معرفة مسبقة (سابقة)

backward chaining **تسلسل راجع**

backward child **طفل متخلف**

backwardness **تخلف (دراسي، عقلي)**

balanced bilingualism

ثنائية لغوية متوازنة:

كفاءة متساوية فرضية في استخدام لغتين.

banding **توزيع وفق القدرة**

Bartlett, Sir Frederick

بارتلت، سير فردريك (١٨٨٦-١٩٦٩م):

عالم نفس تربوي شهير بكتابه "التذكر: دراسة تجريبية واجتماعية"، وكذلك بكتابه "التفكير: دراسة تجريبية واجتماعية".

basal age **العمر القاعدي:**

العمر الذي يتخذ كنقطة البدء في الاختبارات النفسية.

basal reader **كتاب القراءة القاعدي:**

كتاب أو برنامج لتنمية مهارات القراءة الرئيسية، وهذا الكتاب أو البرنامج تتزايد صعوبته تدريجيا خلال سني الدراسة.

basal reading **قراءة قاعدية:**

استخدام برنامج منظم للقراءة يؤدى إلى دراسة متقدمة باطراد.

baseline group **مجموعة ضابطة**

basic **أساسي ؛ قاعدي**

basic course **مقرر أساسي**

basic education **تعليم أساسي**

Basic English

أساسيات اللغة الإنجليزية:

المفردات الأساسية في اللغة الإنجليزية وعددها ٨٥٠ مفردة، جمعها أوجدن عام ١٩٤٨م في محاولة لتعليم اللغة الإنجليزية بصورة مبسطة.

basic environmental structure

التركيب الأساسي للبيئة

basic research **بحث أساسي**

basic skill **مهارة أساسية**

basic training **تدريب أساسي**

battery of tests **بطارية اختبارات:**

مجموعة اختبارات، تقدم عادة معا، وتعطى نتائجها صورة شاملة عن المفحوص.

beginners class

السنة الأولى؛ فصل المبتدئين

beginning teacher **معلم مبتدئ**

behavior **سلوك**

behavior modification **تعديل السلوك**

behavior patterns **أنماط السلوك**

behavior problems **مشكلات سلوكية**

behavior therapy **علاج سلوكي**

behavioral counseling **إرشاد سلوكي**

behavioral objectives **أهداف سلوكية**

behaviorism **السلوكية:**

مدخل في علم النفس، يرتبط تاريخيا بالعالم واطسن ثم بالعالم سكنر، وفيه يعارض علماء النفس التجريبيون الطرق

يستخدمه مجموعه من الأطفال للقراءة معا.

bilateral school **مدرسة ثنائية:**

تقدم مسارين في التعليم الثانوي، مسار عام ومسار فني، تحولت بعد ذلك إلى المدرسة الشاملة.

bilingual education **تعليم ثنائي اللغة**

bilingualism **ثنائية لغوية**

biliteracy **ثنائية القراءة والكتابة:**

قدرة الفرد على القراءة والكتابة بلغتين.

Binet scale **مقياس بينيه:**

من السلاسل الأولى لاختبارات القدرات العقلية المقننة، رتب حسب الأعمار مع زيادة في الصعوبة.

Binet, Alfred **بينيه، ألفريد**

(1857- 1911)م: عالم نفس فرنسي، أسس أول دورية علمية في علم النفس، وكان إسهامه الأكبر في قياس الذكاء.

biographical method **طريقة السيرة**

biography **سيرة**

birth rate **معدل المواليد**

الاستبطانية ويدافعون عن الدراسة الموضوعية للسلوك الملاحظ.

behaviorist **عالم نفس سلوكي**

bell-shaped curve **منحنى جرسي**

belonging **انتماء**

Bennett tests **اختبارات بينيت:**

مجموعة اختبارات أعدها ج. ك. بينيت منها مقياس الاستعداد أو المهارة اليدوية، واختبارات الذكاء الجماعي.

Bernstein, Basil **برنشتاين، بازل:**

أستاذ اجتماعيات التربية، شهير بدراسته عن النمط اللغوي الذي تحدده بيئة الفرد وأثره على تعليمه فيما بعد.

bi-directional **ثنائي الاتجاه**

bibliography **قائمة المراجع**

bibliotherapy **علاج بالقراءة**

bicultural education

تعليم ثنائي الثقافة

big book **كتاب كبير:**

نسخة مكبرة من كتاب القراءة للمبتدئين، ذو خط كبير ومصور،

board of education

مجلس شئون التعليم: (في مدرسة، أو إدارة تعليمية، أو محافظة، أو على المستوى القومي)

board of examinations

مجلس شئون الامتحانات: (على المستوى القومي)

boarding school **مدرسة داخلية**

boarding subsidy

دعم الإسكان الطلابي

body concept **مفهوم الجسم:**

رأى الفرد عن سماته الجسمية.

body image **صورة الجسم:**

تصور الفرد لصفاته الجسمية.

body language **لغة الجسم:**

استخدام حركات الجسد للتعبير والاتصال.

book bank **بنك الكتب:**

نوع من المكتبات يتخصص في إعارة الكتب المقررة للطلاب الذين لا يقدرون على شرائها.

blending **(١) مزج الأصوات**

(دون تغيير يذكر في كل صوت)

(٢) مزج الكلمات (لتكوين كلمة جديدة مثلا:

(breakfast + lunch = brunch)

blind **مكفوف**

blind education **تعليم المكفوفين**

block practice

تدريب ميداني متصل؛ تربية عملية متصلة

blocked time **وقت مجمع:**

وقت يشمل عددا من الحصص المتتابعة لتدريس مادة بعينها.

Bloom, B. S. **بلوم، ب. س.:**

عالم نفس وحجة في علم المناهج، من أشهر أعماله "تصنيف الأهداف التربوية".

Blow, Susan **بلو، سوزان:**

رائدة من رواد تعليم الأطفال، أول من أدار روضة للأطفال في التعليم العام في الولايات المتحدة.

قـائمـة الكتب booklist

مـدمن قـراءة bookworm

حـد فـاصل borderline

شباب الكشافة Boy Scouts

فترة الصبا boyhood

كـتـابة برايل: Braille

نظام للكتابة يعتمد على أرقام، وحروف وعلامات ترقيم على هيئة نقاط بارزة تسمح للمكفوفين بالقـراءة عن طريق اللمس.

دماغ؛ مخ brain

قشـرة المخ brain cortex

تجفيف العقول: brain drain

تعبير يقصد به رحيل الخبراء المتميزين عن بلادهم لبلاد توفر دخلا وظروفا معيشية أفضل.

غسيل مخ: brain washing

(١) إخضاع شخص لضغوط نفسية وجسمية للحصول على معلومات معينة

كشاف (كتالوج) الكتب: book catalogue

قائمة تعدها المكتبة عن الكتب الموجودة بها.

نادى الكتاب: book club

(١) قسم في دار النشر لتشجيع القراء على الاشتراك في شراء كتب بسعر رخيص.

(٢) تنظيم في مدرسة أو فصل لتشجيع الطلاب على القراءة.

(٣) مجموعة من الطلاب في الفصل تكلف بقراءة وكتابة تلخيص لكتاب ما.

معرض الكتاب book fair

تعلم من الكتاب: book learning

الاعتماد على الكتاب فقط.

مكتبة متنقلة: book mobile

(تحمل بالسيارة)

عرض كتاب: book talk

يقوم به معلم ما، أو أمين المكتبة، أو طالب ليحث الآخرين على قراءة هذا الكتاب.

ألمعي؛ شديد الذكاء bright

ألمعية؛ شدة الذكاء brightness

متألق؛ شديد الذكاء brilliant

broad fields curriculum

منهج المجالات الواسعة: منهج تجمع فيه المواد الدراسية في مجال جديد للدراسة، كأن تجمع مواد مثل التاريخ والجغرافيا والاقتصاد في مجال الدراسات الاجتماعية.

درس عبر الإذاعة broadcast lesson

إذاعة broadcasting

بيت محطم؛ broken home

فيه الوالدان منفصلان أو مطلقان، وترك أحدهما أو كلاهما الأطفال في عزلة.

وقت القراءة الحرة؛ browsing period

جزء من اليوم الدراسي يقضيه الطالب في القراءة الخاصة في الفصل أو المكتبة.

برونر، ج. س.؛ Bruner, J. S.

(٢) عملية إعادة التوجيه لتغيير المعتقدات.

عصف ذهني؛ brainstorming

إحدى فنيات استكشاف الحلول الممكنة لمشكلة ما، يهدف هذا التدريب إلى الحصول على منظومة عريضة من الحلول وجعل المشاركين يكتشفون أفكارا جديدة مثمرة.

برنامج تفريعي؛ branching program

تعليم برنامجي، خلاله يمكن للمتعلم أن يخرج عن أطر البرنامج الرئيسي كي يدرس برنامجا علاجيا مساعدا.

انتهاء الدراسة breaking up

(وبداية العطلة)

طفرة تعلم؛ breakthrough to literacy

مشروع في إنجلترا لتعليم القراءة والكتابة، قائم على تشجيع الأطفال على الكتابة في سن مبكرة، ثم استخدام هذه الكتابات كمادة للقراءة.

مقرر عبور؛ bridge course

مقرر يبدأ في مرحلة تعليمية، وينتهي في مرحلة تعليمية لاحقة.

صراف bursar

خزينة (في مدرسة، كلية...الخ) ursary

بيرت، سير سايرل Burt, Sir Cyril

(1883 - 1971)م: عالم نفس تربوي إنجليزي. شهير بدراسته عن الذكاء، والابتكارية، والاختبارات النفسية، والإحصاء التربوي.

تعليم تجاري business education

كتاب أنشطة: busy book

يستخدم أساسا في المدرسة الابتدائية فيقوم التلميذ بحل تدريبات قصيرة بين الحصص أو عندما يكون المعلم مشغولا مع تلاميذ آخرين.

عالم نفس أمريكي، اشتهر بكتابيه "عملية التربية" و"دراسات في النمو المعرفي".

نظام الزمالة: buddy system

فيه يتعلم الفرد من زميله في العمل فيما يعرف بـ "اجلس بجوار نيلي" حيث نيلي ذات خبرة ومران أكثر.

بوهلر، شارلوت: Buhler, Charlotte

عالمة نفس أمريكية شهيرة بنظريتها عن اللعب وإسهاماتها الأخرى في علم نفس الطفل، تقسم اللعب إلى ثلاثة أنواع: اللعب الوظيفي، واللعب التخيلي، واللعب البنائي.

لوحة إعلانات bulletin board



C

captioning **ترجمة لفظية للصورة:**
كتابة كلمة أو عبارة تصاحب أحد مناظر فيلم أو احدى الصور، وذلك لمساعدة ذوى السمع الضعيف أو المشاهدين فى فهم الرسالة اللغوية المنطوقة أو المكتوبة.

care **رعاية؛ عناية**

career **مهنة المستقبل**

career awareness

الوعي بمهنة المستقبل: نوع من التربية للمستقبل عادة ما تستخدم في السنوات الأولى من التعليم المدرسي حيث تقدم للأطفال فكرة أساسية عن المهن المختلفة للمستقبل.

career education **تعليم مهن المستقبل**

caretaker speech **كلام ولي الأمر:**
صيغة مميزة للكلام تستخدمها الأمهات وغيرهن من الكبار عند تحدثهن لصغار

CA = chronological age **عمر زمني**

cable television **تلفزيون كوابل:**
فيه يكون استقبال الإرسال عن طريق كبل وليس عن طريق البث الإذاعي.

CAI=computer-assisted instruction

تعليم بمعاونة الكمبيوتر

calligraphy **فن الخطوط**

camp school **مدرسة مخيم:**
مدرسة مقامة داخل أحد المخيمات عادة ما تركز على الدراسات الريفية.

camps **مخيمات**

capacity **سعة؛ قدرة؛ كفاءة**

capacity of educational system

كفاءة النظام التعليمي

capacity of learning

كفاءة عملية التعلم

capacity test **اختبار قدرة**

السببية: causality

نظرية تحاول تفسير العلاقة بين السبب والنتيجة.

cause-effect relationship

علاقة السبب بالنتيجة

CCTV= closed circuit television

دائرة تلفزيونية مغلقة

قرص مضغوط CD = compact disk

(يستخدم على الكمبيوتر)

سقف؛ الحد الأعلى للأداء مثلا. ceiling

ceiling and floor

الحدان الأعلى والأدنى

(للأداء في اختبار ما، وذلك للتمييز بين الممتحنين)

متعلمو السقف: ceiling reachers

وصلوا إلى أقصى إنجاز يمكنهم الوصول إليه، ولا يمكنهم إحراز أي تحسن بعد ذلك في الأداء.

خلية: cell

نقطة تقاطع صف مع عامود في جدول أو مصفوفة.

الأطفال. وتتسم هذه الصيغة بالنحو المبسط ، والتنغيم المبالغ فيه مما يجعل الكلام سهلا في الفهم بالنسبة للطفل.

معاون caretaker

(في مدرسة أو كلية، مسئول عن أعمال النظافة والصيانة)

تاريخ الحالة case history

طريقة دراسة الحالة case method

دراسة الحالة case study

كشاف؛ قائمة catalogue

(كتب، بيانات ...الخ)

فئات categories

تقسيم فئوي categorizing

تفريغ شحنة عاطفية: catharsis

عن طريق التعبير عن التوتر الانفعالي يشعر الشخص بالراحة.

كاتل، ر. ب.: Cattell, R. B.

أستاذ علم النفس، حجة في بحوث الشخصية. من بين أعماله "الشخصية والدافعية" و"التحليل العلمي للشخصية".

عدة مثيرات واستجابات وتعمل كمثير واستجابة واحدة.

chaining **تسلسل**

chairman **رئيس قسم** (في الولايات المتحدة)

chalk-talk **حديث الطباشير:** إحدى طرق التدريس، حيث يقدم المعلم الدرس دون إشراك التلاميذ بل بالتحدث والكتابة على السبورة فقط، مستخدما مجموعة من الصور الرمزية.

chance relationship **علاقة الصدفة**

character **شخصية:** اصطلاح يشير إلى سمات طيبة مثل العطف والأمانة، وأحيانا يشير إلى سمات ثابتة نسبيا سواء طيبة أو رديئة. ولا يفضل علماء النفس هذا المصطلح بسبب دلالاته الأخلاقية.

character test **اختبار الشخصية**

charisma **هالة:** سمة شخصية تساعد الفرد على التأثير في الآخرين.

census **إحصاء: حساب عدد.**

centile **ميئيني (إحصاء)**

central tendency **نزعة مركزية**

centralisation **مركزية:** احتفاظ الجهات الإدارية المركزية بسلطة اتخاذ القرار.

cerebral dominance

غلبة جزء دماغي: (في نشاطه ووظائفه)

cerebral hemisphere **أحد شطري المخ**

cerebration **نشاط المخ** (واع أو غير واع)

cerebrum **مخ**

certificate **شهادة ؛ مؤهل**

certification

منح الشهادات؛ منح المؤهلات

chain **سلسلة** (من الكلمات، أو من الأفعال، ...الخ)

chain learning **تعلم متسلسل:** (في علم النفس السلوكي) حيث ترتبط

ذاته هو محور الاهتمام وليست المعرفة التي تقــــدم.

تمركز حول الطفل child-centeredness

child-experience approach

مدخل خبرة الطفل

تربية الطفل المنزلية child-rearing

طفـولة childhood

راعيـة أطفـال: childminder

أم ترعى أطفــالا دون سن الخــامـسـة بجــانب رعــايتـهـا لأطفــالهـا.

أدب الأطفـال children's literature

تعليم الأطفال children's education

تشومسكى، أ. ن.: Chomsky, A. N.

مربى وعــالم لغـويات أمـريكي، شـهـيـر بنظريته في النمو وعـلاقة اللغة بالفكر، ولبـحـوثه تطبيـقـات مـهـمـة في علم المعلوماتية.

قــراءة جـمـعـيـة choral reading

(يرددها كل الفصل)

عمر زمني chronological age

تذكـر بالتـجـمـيع: chunking

ذو هالة charismatic

مدرسة خيرية charity school

قائمة مراجعة: checklist

تستخدم لتقويم مهارات أو أنواع سلوك مـعـينـة، وذلك بوضـع عـلامـة عن طريق الفاحص.

مربع كاي (إحصاء) chi-square

طـــفــــل child

سوء معاملة الطفل child abuse

رعاية الطفل child care

مركز رعاية الطفل child care center

نمو الطفل child development

توجـيــه الطفل child guidance

الطب النفسي للطفل child psychiatry

علم نفس الطفل child psychology

دراسـات الطفـولة child studies

child-centered curriculum

منهج مركزه الطفل

child-centered curriculum

تعليم مـركـزه الطفل: بمعنى أن الطفل

عبء تدريسي class load

أم الفصل: class mother

أم أحد أطفال الفصل، تمثل حلقة الاتصال بين معلمي الفصل وأولياء أمور الأطفال.

مشروع الفصل: class project

عمل يشترك فبه جميع تلاميذ الفصل.

جدول دراسي class schedule

class-based assessment

تقويم داخل الفصل

classical conditioning

ارتباط شرطي تقليدي

منهج شكلي: classical curriculum

منهج الفنون السبعة في العصور الوسطى.

classical humanism

الإنسانية الكلاسيكية: حركة في العصور الوسطى حاولت استعادة تدريس الأعمال الكلاسيكية اليونانية واللاتينية، وكذلك إنسانيات عصر النهضة.

تجميع المفردات في مجموعات بحيث لا يزيد عدد المفردات في كل مجموعة عن ٧، لتيسير حفظها وتذكرها.

معلم دوار: circuit teacher

يقسم هذا المتعلم وقته بين مدرستين أو أكثر.

زمن الدورة: circuit time

(في التعليم عن بعد) الوقت المستغرق بين طرح المتعلم لسؤال ورد المعلم عليه.

نشرات تعليمية circulars

مواطنة citizenship

تعليم المواطنة citizenship education

منهج مدني civic curriculum

تربية مدنية civic education

علم السياسة للمبتدئين: civics

يقدم ليعرف الطالب بالمجتمع الذي يحيا فيه.

(١) فصل دراسي (٢) صف دراسي class

(٣) دفعة من الخريجين (٤) فئة من الدرجات (٥) حصة (٦) طبقة من الناس (٧) مادة دراسية

الفصل الدراسي في إطارها الحقيقي.

classroom furniture

أثاث الفصل الدراسي

classroom interaction **تفاعل صفي:** التفاعل داخل الفصل الدراسي.

classroom observation techniques

فنيات الملاحظة الصفية

clearinghouse **دار المحفوظات:** (في مجال التربية) مؤسسة تعنى بجمع البحوث والدراسات التربوية من مصادر عديدة. ومن أمثلتها في الولايات المتحدة نظام. ERIC

clinical method **طريقة إكلينيكية:** (عند بياجيه وآخرين) طريقة تشخيصية للحصول على استنتاجات خاصة بالنمو العقلي.

clinical psychology

علم النفس الإكلينيكي: يختص بنظرية تعرف وعلاج الاضطرابات النفسية.

closed question **سؤال مغلق:**

classics **أعمال كلاسيكية**

classification **تصنيف**

classification scheme **خطة للتصنيف**

classroom **فصل دراسي**

classroom activities **أنشطة فصلية**

classroom aide **معاون الفصل:** معاون للمعلم لم يمنح المؤهل بعد، يؤدى أعمالاً غير التدريس مثل تصحيح الواجبات، وتجهيز الوسائل التعليمية.

classroom capacity **سعة الفصل**

classroom climate

مناخ الفصل الدراسي: نمط السلطة والعلاقات الانفعالية والاجتماعية داخل المجموعة التدريسية.

classroom curriculum

منهج الفصل الدراسي

classroom dynamics

حركية (دينامية) الفصل الدراسي

classroom ecology

بيئة الفصل الدراسي: تتناول مشكلات

يساعد القارئ على تعرف معنى كلمة ما، مثل سياق الجملة وتركيبها وبناء النص.

(١) تتابع لغوي cluster

(صوتي أو نحوي) (٢) مجموعة لغات (أو لهجات، مترابطة جغرافيا) (٣) مجموعة متغيرات مترابطة

تجميع المفردات: cluster grouping

(داخل مجموعة من الأشخاص أو الأشياء)

مؤلف مشارك co-author

تعليم مشترك co-education

يتعاون co-operate

co-twin control

الضبط المشترك للتوائم: إحدى الفنيات التي تستخدم في دراسات نمو الأطفال، وتتمثل في دراسة أثرتربية التوائم في بيئات مختلفة.

(١) مدرب رياضي coach

(٢) معلم مهارات (لغوية، اجتماعية، ...الخ)

مفردة في اختبار تتطلب عبارة أو معنى واحدا.

اختبار مغلق: closed test

يستخدم فقط في الاختبارات العامة وغير متاح سوى لخبراء الامتحانات.

closely related disciplines

علوم وثيقة الصلة

اليوم الأخير closing day

(في الفصل الدراسي، أو العام الدراسي)

إغلاق: closure

(في علم نفس الجشطالت) ميل الشخص إلى إدراك الأشكال المغلقة. كالدوائر، والمربعات والمثلثات بصورة أسهل من إدراكه للأشكال المفتوحة.

اختبار التتمة: cloze test

هدفه قياس فهم المقروء، وذلك بإضافة كلمات مناسبة بدلا من تلك التي تم حذفها.

مفتاح: clue

معـرفي cognitive

نمو معـرفي cognitive development

cognitive disciplines

أنظمة معرفية؛ علوم

تنافر معرفي؛ cognitive dissonance

حالة من التوتر ناتجة عن عدم الاتساق في الاتجاهات، أو المعتقدات، أو المعارف.

مجال معرفي cognitive domain

تعلم معـرفي؛ cognitive learning

اكتساب الشخص للحقائق، والمفاهيم والمبادئ من خلال إعمال الفكر.

مستوى معرفي cognitive level

خريطة معرفية؛ cognitive map

إطار ذهني افترض طولمان وجوده، وظيفته حفظ وتنظيم المعلومات التي تتجمع في موقف تعليمي بطريقة منظمة.

أهداف معـرفيـة cognitive objectives

عمليات معرفيـة cognitive operations

(١) تدريب رياضي coaching

(٢) تدريب مهاري : تدريب على اكتساب مهارات مختلفة.

(١) مخزون المعلومات code

(يمكن الشخص من استقبال وإرسال الرسائل) (٢) مجموعة رموز (في الحاسب الآلي لتحويل نظام إلى نظام آخر) (٣) أسلوب لغوى (في علم اللغة الاجتماعي) (٤) شفرة (٥) مجموعة قواعد أخلاقية

coefficient of correlation

معامل الارتباط

قهر؛ إجبار coercion

من أصل واحد؛ cognate

كلمة أو لغة تشترك في أصلها مع كلمة أو لغة أخرى.

اكتساب المعرفة؛ cognition

مصطلح شامل لعمليات الإدراك، والاكتشاف، والتعرف، والتخيل، والتذكر التي من خلالها يحصل الفرد على المعرفة.

تعلم مشترك: collaborative learning

التعلم عن طريق العمل معاً في مجموعات صغيرة لفهم معلومات جديدة أو لابتكار منتج جديد.

(١) كلية (٢) مدرسة ثانوية college

(في بريطانيا)

عميد كلية college dean

حلقة نقاشية colloquium

مسلسل فكاهي مصور: comic strip

سلسلة من الرسوم والحوارات تظهر عادة في الصحف، تحكي قصة أو حادثة مسلية.

command teaching style

أسلوب التدريس التلقيني

احتفال التخرج: commencement

(في الولايات المتحدة)

التزام (بقضية أو مهمة): commitment

تفاني (في إنجاز مهمة)

لجنة committee

عمل اللجنة committee work

(١) مدرسة ابتدائية common school

cognitive psychology

علم النفس المعرفي

استراتيجية معرفية: cognitive strategy

خطة ذهنية للدراسة، لحل مشكلة أو للتعامل مع موقف ...الخ.

بناء معرفي: cognitive structure

تنظيم التفكير في نسق ما، كما هو الحال في نظرية الأطر.

أسلوب معرفي: cognitive style

طريقة يفضلها الشخص للإدراك وتنظيم المعلومات والاستجابة للمثيرات.

نظرية معرفية cognitive theory

مترابط coherent

(وفقاً لتفسير القارئ للنص)

مترابط cohesive

(لوجود أدوات ربط في النص)

ترابط نحوي (للنص) cohesiveness

عينة مختارة cohort

(على أساس معيار معين لغرض الدراسة، كأن يكون الأساس هو تاريخ الميلاد)

سيطرة المحليات: community control

تحكم الآباء والمواطنين في المدرسة.

community education

تربية المحليات: الخطط والبرامج التعليمية التي تضم الآباء، والمعلمين، والأطفال وغيرهم من أفراد الإقليم في عملية التعلم.

تلفزيون محلي community TV

commuter schools

مدارس (كليات) المسافرين يوميا: حيث ينتقل الطلاب يومياً من وإلى المدرسة أو الكلية.

مدرسة شركة: company school

تمتلكها شركة ما، خاصة في الأماكن النائية حيث لا تتوافر مدارس عامة، فتنشئ الشركة مدرسة لتجذب العمال للعمل لديها.

تربية مقارنة comparative education

تعويض: compensation

ما تقوم به آليات الدفاع لإخفاء ضعف أو عيب لدى الشخص فيبالغ في (في الولايات المتحدة في مرحلة سابقة) (٢) مدرسة متعددة المراحل: (في كندا) تضم المرحلة الابتدائية والثانوية معاً.

تواصل؛ اتصال communication

فنون الاتصال communication arts

communication skills

مهارات اتصالية

communicative competence

كفاءة اتصالية: القدرة على استعمال شكل من أشكال اللغة تتلاءم مع متطلبات المواقف الاجتماعية.

communist education

التربية الشيوعية: نظام للتعليم المدرسي، يهدف إلى تشكيل نظرة مادية للعالم خالية من الطبقات الاجتماعية.

مجتمع محلي community

كلية المجتمع: community college

كلية متوسطة نظام السنتين للطلاب الذين انهوا المرحلة الثانوية، تلبي احتياجات المجتمع المحلي.

اختبار تكملة: completion test

اختبار به مفردات ناقصة أو غير كاملة على الممتحن أن يكملها.

تعبير كتابي: composition

عملية أو ناتج ترتيب الأفكار لتكوين انطباع واضح وموحد من أجل خلق رسالة، والأشكال الأربعة للتعبير الكتابي هي: الكتابة الجدالية، الكتابة الوصفية، الكتابة الروائية، والكتابة التفسيرية.

فهم: comprehension

استخلاص المعنى من اللغة المكتوبة أو المنطوقة.

comprehension strategy

إستراتيجية فهم: (في القراءة) تسلسل منظم لخطوات استخلاص المعنى من النص.

اختبار فهم comprehension test

مدرسة شاملة: comprehensive school

مدرسة ثانوية تقدم مقررات أكاديمية، وفنية، وتجارية، وزراعية.

تعليم إلزامي: compulsory education

استعراض جانب أكثر قبولاً في شخصيته.

compensatory education

تربية تعويضية: برامج وطرق تربوية، تحاول إصلاح العيوب التعليمية لدى الأطفال الذين يتخلفون في التحصيل أو النمو العقلي بسبب ظروف اجتماعية أو فطرية.

اختبار كفاية: competency test

يهدف إلى قياس مدى تعلم مهارات معينة.

competency-based education

تعليم قوامه الكفايات: (في إعداد المعلم) تعليم يدرب ويختبر طلاب التربية في مهارات محددة داخل مواقف تعليمية حقيقية وتمثيلية.

منافسة competition

omplementary studies

مواد دراسية تكميلية: تضاف أو لا تضاف إلى المواد الأساسية حسب رغبة الطالب أو النظام الدراسي.

تركيز concentration

الطريقة المتمركزة: concentric method

وفيها يعرض موضوع ما ثم يعاد عرضه في مراحل لاحقة لكن بعمق وتفصيل أكثر في كل مرحلة.

مفهوم: concept

فكرة ذهنية عامة عن الأشياء أو الأحداث، يتوصل إليها الفرد عن طريق عمليات التصنيف والتمييز، وتستخدم المفاهيم كأساس للفكر، ويتم التعبير عنها من خلال لغة رمزية.

تحليل المفهوم concept analysis

بناء المفهوم concept building

بطاقات مفاهيم: concept cards

مجموعة بطاقات تحويها المواد التعليمية، توضح كل منها مفهوماً ما، والغرض من البطاقات توجيه انتباه الطلاب إلى المفاهيم الأساسية في موضوع دراسي ما.

فيلم المفهوم: concept film

فيلم قصير لعرض وتوضيح أحد المفاهيم أو الأفكار.

لابد أن يحضره الأفراد تنفيذاً لقانون بلد ما، ويحدد القانون سن بدء التعليم وسن تركه، وقد يعنى التعليم الإلزامي أن يحضر الأفراد التعليم للوصول إلى مستوى أدائي محدد بصرف النظر عن عدد السنوات.

computer assisted examination

امتحان بمعاونة الحاسب

computer assisted instruction

تعليم بمعاونة الحاسب: برامج تعليمية تقدم خطوة خطوة باستخدام الحاسب الآلي يستجيب لها المتعلم، وتقَوم إجاباته آلياً، وتوجد اختيارات يتتبعها المتعلم.

computer assisted learning

تعلم بمعاونة الحاسب

computer literacy **ثقافة الحاسب الآلي:** امتلاك المهارات والمعرفة الضرورية لتشغيل الحاسب الآلي.

conceive **يتصور؛ يتخيل؛ يفكر**

concentrate **يركز**

(عند بياجيه) إحدى مراحل النمو العقلي، فيها يحدث أول تنظيم للفكر المنطقي، وعادة ما تحدث ما بين سن ٧ إلى ١١، وتعتمد على التفاعل المباشر للطفل بالعالم العياني الواقعي.

concrete thinking **تفكير عياني**

concreteness **تجسيد؛ تجسد**

concurrent courses **مقررات متزامنة:**

مقرران أو أكثر في نفس التخصص تقدم في نفس الوقت، لكن يقدم واحد منها لمجموعة من الدارسين ، بينما يقدم الآخر لمجموعة أخرى.

concurrent teacher education

إعداد تزامني للمعلم: حيث تقدم للطالب الذي يعد لمهنة التعليم مواداً أكاديمية وتربوية في نفس الوقت.

condensation **تكثيف: (عند فرويد)**

مزج فكرتين أو أكثر من أفكار اللاوعي، مما ينتج عنه فكرة ما في العقل الواعي. (وعند جاكسون وميسيك وهما من الباحثين في الإبتكارية) أحد معايير

concept formation **تكوين المفهوم**

concept learning **تعلم المفاهيم:**

يتم تعلم المفهوم عند جانيه عندما يستجيب الفرد لمجموعة عريضة متنوعة من المثيرات تنتمي لنفس الفئة أو التصنيف.

concept of curriculum **مفهوم المنهج**

concept tape **شريط تسجيل للمفهوم:**

شريط تسجيل قصير لعرض وتوضيح أحد المفاهيم أو الأفكار.

conception **إدراك المفاهيم**

conceptual behavior **سلوك إدراكي** (للمفاهيم)

conceptualization **تمثل المفاهيم**

concrete

مجسد؛ عياني؛ ملموس؛ محسوس

concrete materials

مواد (تعليمية) عيانية

concrete operations

عمليات عقلية عيانية:

confidence testing

اختبار مستوى الثقة (في الاختبارات)

configuration **تشكيل؛ تصور؛**

(في علم نفس الجشطالت) مصطلح يصف تركيباً معرفياً، يتوصل إليه الفرد من خلال عملية الاستبصار.

conflict **صراع**

conflict management **إدارة الصراع**

conflict resolution **حل الصراع**

conformity **(١) مطابقة (٢) إذعان**

confusion **اضطراب؛ فوضى**

congenital factors

عوامل خِلقية (فطرية)

congruence **تطابق؛ توافق**

conscience **ضمير**

conscientization **تنمية وازع الضمير**

conscious **واعي**

consciousness **وعي**

consecutive teacher education

إعداد تتابعي للمعلم

الابتكار، حيث يتصف المنتج الابتكاري باحتوائه على العديد من المعاني المكثفة، والتي لا تتضح سريعاً لغير المبتكرين.

conditioned reflex **فعل منعكس شرطي**

conditioned response **إستجابة شرطية**

conditioning **إشراط؛ تشريط؛**

عملية أو ناتج ربط مثير ما مع استجابة ما تنتج أساساً من مثير مختلف.

conduct **سلوك شخصي (جيد أو سيئ)**

cone of experience **مخروط الخبرة؛**

ابتدعه ادجار ديل، وهو تمثيل مرئي يوضح تطور الخبرات التعليمية من الشكل المباشر الأولي إلى التمثيل التصويري وأخيراً التعبير الرمزي المجرد.

conference

(١) مؤتمر (٢) لقاء (٣) تشاور

conference call ; teleconference

مؤتمر تليفوني؛ ربط عدة تليفونات معاً في نفس الوقت حتى تتم المناقشة الجمعية، ويستخدم في برامج التعليم عن بعد.

كلمة مركبة من كلمتين أو جملة مركبة بصورة ما.

لعب بنائي هادف constructional play

(في نظرية بوهلر عن اللعب، كأن يساعد طفل أمه في تجميع الملابس لغسلها)

النظرية البنيوية: constructivism

تقوم على فلسفة كانط القائلة بأن الحقيقة توجد فقط في عقل الإنسان، يفسرها ويشكلها حسب إدراكه الذاتي، وتركز البنيوية على كيفية تشكل المعرفة لا على محتواها أو منتوجها.

مستشار؛ استشاري consultant

consumable rewards

مكافآت استهلاكية: (كأن يثاب طفل المدرسة على أداءه الناجح بأن يعطى ما يأكل أو يشرب كحلوى مثلا)

الفلسفة الاستهلاكية consumerism

قيم استهلاكية: consumption values

الحرص على إنفاق الدخل في إشباع الحاجات اليومية بحيث يمثل ذلك الحرص معتقدا ثقافيا رئيسيا.

اتفاق(في الرأي أو المشاعر) consensus

نتيجة؛ عاقبة consequence

احتفاظية: conservation

(في نظرية بياجيه) قدرة التفكير المنطقي على الاحتفاظ في العقل بخاصية ثابتة لشيء ما بالرغم من تغير الظروف الإدراكية، فمثلا يحتفظ الأطفال بخواص نوع المادة ووزنها وحجمها في أعمار مختلفة ويحتفظ الأطفال بمفهوم الحجم في عمر ١١ أو ١٢.

ثبات: constancy

مصطلح يستخدم في عمليات الإدراك، يعني رؤية شئ ما كما هو في الواقع حتى عندما يكون في أشكال غير معتادة.

محددات؛ ضوابط constraints

تركيب عقلي: construct

مفهوم افتراضي قائم على ما يلاحظه الباحثون من ظواهر فيساعدهم على تحليل وفهم بعض جوانب البحث.

تركيب لغوي: construction

تعليم المواجهة: contiguous teaching

أن يكون المعلم والمتعلم في نفس المكان، وذلك بخلاف التعليم عن بعد.

احتمال (وقوع حدث ما) contingency

جدول الاحتمالات contingency table

(لوقوع حدث ما)

تعليم مستمر continuing education

استمرار؛ استمرارية continuity

تقويم مستمر continuous assessment

متغير متصل continuous variable

متصل: continuum

أي متغير ينظر إليه على أنه مستمر ويمكن وصفه بشكل نسبي ومتدرج.

عقد؛ تعاقد contract

بحث تعاقد: contract research

نوع من البحث لصالح هيئة تتولى الإنفاق عليه، ولذا فان الهيئة المنفقة تحدد موضوع البحث، وقد تشترط ألا تعطى نتائج البحث لغيرها من الجهات.

تناقض؛ تباين contrast

زمن الاتصال: contact time

الزمن الذي يقضيه المعلم والطالب في موقف تدريسي وجها لوجه.

معاصر contemporary

ثقافة معاصرة contemporary culture

محتوى content

تحليل المحتوى: content analysis

وصف كمي لمعطيات كيفية كأن تصنف مفردات لغوية أو أفكار محددة ثم يحسب عدد تكرارها في نص ما.

content area reading

قراءة المواد الدراسية: (كالتاريخ، والعلوم، والرياضيات)

فهم السياق: contextualization

(في نظريات القراءة) فهم النص من خلال السياق اللغوي، والاجتماعي، والنفسي، فينظر هنا للقراءة على أنها مصفوفة كلية.

قانون التقارب: contiguity

أحد قوانين نظرية التعلم، ويعنى انه يحدث ترابط في التعلم عندما تقع حادثتان متقاربتان في المكان والزمان.

(في علم النفس) تغيرات أساسية في اتجاهات ووجه نظر الشخص.

تعلم تعاوني cooperative learning

شكل من أشكال تنظيم الفصل الدراسي، يسمح للطلاب أن يعملوا معا من أجل تحقيق أهداف كل فرد فيهم، عن طريق تبادل المعلومات فيما بينهم، ويكون كل فرد مسئولا عن تعلمه الذاتي، وكذلك عن مساعدة أقرانه.

لعب تعاوني: cooperative play

فيه ينظم الأعضاء بصورة واعية الأنشطة والغاية المستهدفة.

تآزر؛ تناسق coordination

محور؛ لب core

مقرر محوري: core course

مقرر يطلب من المعلم الالتزام بالإطار العام للمحتوى لكن يعطي المعلم الحرية في اختيار طرق التدريس التي يراها ملائمة.

ثقافة محورية: core culture

الجزء من الثقافة الذي يتقاسمه كل أفراد مجتمع ما، أو جماعة ما.

يسهم؛ يساهم contribute

ضبط؛ تحكم control

مجموعة ضابطة control group

تجربة منضبطة controlled experiment

controlled sampling

اختيار منضبط للعينة

مفردات مقيدة: controlled vocabulary

تقديم الكلمات الجديدة للتلميذ في كتاب القراءة وفق تدرج مدروس.

conventional curriculum

منهج تقليدي

تقارب؛ تجمع convergence

تفكير تقاربي: convergent thinking

أسلوب تعلم، اقترن بآراء جيلفورد حيث يبحث المتعلم عن إجابة واحدة صحيحة أو تقليدية لسؤال ما.

متعلم تقاربي: converger

يجيد البحث عن إجابة واحدة صحيحة لمشكلة ما.

تحول جوهري: conversion

يربط بين المواد المختلفة ذات الصلة مخترقاً الحدود التقليدية بينها، مثل دراسة الظواهر النحوية في عدة لغات، أو دراسة فترة تاريخية من واقع دراسة التاريخ والأدب أيضا، ويلاحظ في هذا المنهج أن كل مادة دراسية تحتفظ بهويتها.

correlation **ارتباط:**

إجراء إحصائي لتحليل المدى الذي يقترن عنده أحد المتغيرات بمتغير آخر أو أكثر.

correlation coefficient **معامل ارتباط**

correlation matrix

مصفوفة الارتباطات: جدول إحصائي يوضح كل الارتباطات الممكنة بين مجموعة من المتغيرات.

correspondence **مراسلة**

correspondence course **مقرر بالمراسلة**

correspondence education(instruction)

التعليم بالمراسلة

core curriculum **منهج محوري:**

منهج قائم على المواد التي تعتبر أساسية لجميع الطلاب، بغض النظر عن تخصص بعينه كاللغة القومية والعلوم والرياضيات.

core program **برنامج محوري**

corner **ركن:**

مساحة في الفصل الدراسي مخصصة لمهمة محددة، مثل ركن القراءة أو ركن الرسم.

corporal punishment

عقاب بدني (جسمي)

correction for chance

تصحيح عامل الصدفة: حذف جزء من الدرجة الكلية للاختبار في صورة إحدى معادلات التصحيح.

correction for guessing

تصحيح عامل التخمين

corrective reading **قراءة تصحيحية:**

تعليم القراءة لضعاف التلاميذ داخل الفصل الدراسي المعتاد.

correlated curriculum **منهج تلازمي:**

course credit **رصيد المقرر:**

إفادة باجتياز الطالب لمقرر ما، وهو أساس ما يعرف بنظام الساعات المعتمدة.

course guidelines

الخطوط العامة للمقرر

course requirements **متطلبات المقرر:**

المؤهلات المطلوبة للتسجيل في مقرر ما.

courseware **مقرر بالحاسب الآلي**

covariance **تباين متزامن:**

ميل أحد العوامل أن يتغير في نفس الاتجاه مع عامل آخر.

covert response **استجابة خفية**

(ليست ملحوظة)

covert stimulus **مثير خفي:**

مثير داخلي مثل الشعور بالجوع، فلا يمكن ملاحظة الشعور ذاته.

CP = city of publication **مدينة النشر:**

(حيث نشر الكتاب)

correspondence schools

مدارس المراسلة

correspondence study

الدراسة بالمراسلة

cosmopolitan teacher **معلم عالمي:**

يرى دوره ومستقبل مهنته في سياق أوسع من حدود مدرسته ومجتمعه، ويعتبر تربية العالم مهمته.

cost **تكلفة**

counseling **إرشاد**

counseling program **برنامج إرشادي**

counselor **مرشد (نفسي)**

count noun **اسم معدود (في اللغة)**

counting book **كتاب الأعداد:**

كتاب لصغار الأطفال لتنمية مفهوم العدد وذلك باقتران رسم العدد بصور أشياء بمقدار هذا العدد.

course **مقرر:**

عدد من اللقاءات لفصل دراسي واحد، ويشمل كل مقرر على دراسة مادة دراسية واحدة.

أنشطة مثل الرسم والرقص والأدب، والتي تعطي الفرصة للتعبير الذاتي.

أهداف ابتكارية creative objectives

تدريس ابتكاري creative teaching

تفكير ابتكاري: creative thinking

عمليات الفكر التي تتسم بقدرات خاصة لتعرف المشكلات، وتكوين الفروض، وتقديم أنواع الحل.

ابتكارية creativeness

ابتكار؛ إبداع creativity

اختبارات الابتكارية: creativity tests

اختبارات نفسية للتفكير التباعدي، تحوي أسئلة مفتوحة، ومن أمثلتها اختبار تداعي الكلمات، وتكملة قصص، وتسمية استخدامات غير مألوفة لأشياء مألوفة.

رصيد: credit

عدد من الدرجات تحسب للطالب.

مقرر ذو رصيد: credit course

تحسب درجات الطالب إذا نجح فيه

النسبة الحرجة CR = critical ratio

تدريب حرفي: craft training

تدريب على مهارة حرفية عن طريق تعليم الصبيان عادة، ثم يستكمل التدريب في مراكز التدريب المهني.

عامل ماهر craftsman

حشو: cramming

(١) جمع معلومات كثيرة وتذكرها من أجل الامتحان (٢) سرد معلومات كثيرة غير أساسية في الكتاب.

مقرر عاجل: crash course

يعد من أجل التدريب على مهارة محددة بسرعة غير مألوفة.

اختيار الصفوة: creaming off

عملية توجيه الطلبة ذوي القدرات العالية إلى مدارس معينة بخلاف غيرهم من الطلاب، مثل اختيار الأوائل للالتحاق بمدارس أو فصول الفائقين.

تربية ابتكارية creative education

تعبير ابتكاري: creative expression

في تغيير تلك العلاقات والتحرر من تلك السلطة.

تعليم ناقد: critical pedagogy

يهدف إلى مساعدة الطلاب على تنمية المهارات التحليلية والمبادأة في تغيير النظام الاجتماعي السائد، وليس مجرد خدمته.

فترات حرجة: critical periods

فترات معينة في حياة الفرد تكون أنسب الفترات لتعلم مهارة ما، وإذا لم يتم التعلم خلال هذه الفترات يصبح التعلم صعبا فيما بعد.

قراءة ناقدة: critical reading

عملية إصدار الأحكام على ما يقرأ واستخدام التحليل المنطقي، والتساؤل عن قيمة النص، وذلك في ضوء مقياس متفق عليه.

تفكير ناقد critical thinking

القيمة الحرجة: critical value

(في اختبار إحصائي) القيمة الحدية كجزء من برنامج لحصوله على درجة علمية.

معاق crippled

أزمة crisis

معايير criteria

معيار: criterion

مستوى معترف به للأداء تقارن به درجات الفرد.

criterion-referenced test

اختبار مرجعي المعيار

(١)حرج (٢)نقدي؛ ناقد critical

critical creative thinking

تفكير ابتكاري ناقد

critical literacy

القراءة والكتابة الناقدة: القدرة ليس فقط على القراءة والكتابة ولكن الحكم على النصوص من أجل فهم العلاقات التي يستمد منها النص سلطته، مما يؤدي إلى أن يتعلم الفرد كيف يشارك

كلام اشاري: cued speech

نظام يعتمد على الإشارات اليدوية للتعبير عن الأصوات اللغوية، ويستخدم لتعليم الصم قراءة الكلام.

عصي كوزينير: Cuisenaire rods

مجموعة عصي ملونة ذات أطوال تتراوح من ١ سم حتى ٢٠ سم، وكل عصا تتوافق مع أحد الأعداد، وتستخدم في تكوين مفهوم العدد عند الأطفال.

ثقافي cultural

cultural aesthetic awareness

الوعي الجمالي بالثقافة: القدرة على تذوق أشكال الفنون في الثقافة.

خلفية ثقافية cultural background

حرمان ثقافي cultural deprivation

تنمية ثقافية cultural development

فجوة ثقافية: cultural discontinuity

حيث تكون ثقافة المدرسة في صراع مع الخلفية الثقافية التي يكتسبها الطفل من البيت.

التي تفصل بين قبول أو رفض الفرض الصفرى.

درس النقد: criticism lesson

ما يسمى الآن بالتدريس المصغر، وفي هذا الدرس يختار أحد الطلاب ليقدم درسا لزملائه ثم يسمع لنقدهم.

cross age teaching (tutoring)

تعليم الكبار للصغار: فيه يعلم طالب أكبر سنا في فرقة أعلى آخر أصغر سنا في فرقة أدنى.

cross-cultural education

تربية الثقافات المتعددة: أن ينشأ الطفل في ثقافة ما ثم يتلقى تعليمه في مدرسة لها قيم ثقافية أخرى.

درجة خام crude score

مفتاح: cue

(١) يساعد القارئ على معرفة معنى كلمة، مثل سياق الجملة، وتركيبها، وبناء النص (٢) (في التعليم المبرمج) يساعد المتعلم على الوصول للإجابة الصحيحة على مفردة ما.

تقاليد ثقافية cultural traditions

انتقال الثقافة cultural transmission

(من جيل إلى جيل)

ثقافة culture

مدخل الثقافة: culture approach

إحدى مداخل اختيار محتوى المنهج، ويعتمد على انتقاء المحتوى من بين مكونات ثقافة المجتمع.

خلفية ثقافية culture background

القيد الثقافي: culture boundedness

عدم قدرة فرد يعيش في ثقافة معينة على فهم أو إدراك وجهة نظر أصحاب ثقافة أخرى.

صراع الثقافات: culture conflict

منازعات تنشأ بسبب عدم الاتفاق في القيم والمعتقدات وأنواع السلوك المقبولة إما بين جماعات مختلفة داخل ثقافة ما أو بين ثقافات متعددة.

culture development theories

نظريات نشأة الثقافات

خبرة ثقافية cultural experience

عزلة ثقافية cultural isolation

cultural liaison teacher

معلم التواصل الثقافي: مسئول عن تنمية علاقات جيدة بين البيئة والمدرسة والتركيز على الأنشطة خارج المناهج الدراسية.

محو الأمية الثقافية: cultural literacy

امتلاك المعلومات الأساسية الضرورية للفرد كي يعيش في العالم المعاصر.

قهر ثقافي cultural oppression

مراهقة ثقافية: cultural puberty

الصعوبة التي يجدها المراهقون عند قبول وتبني العادات والاتجاهات والقيم التي يقبلها الكبار.

تجديد ثقافي cultural renewal

ثورة ثقافية cultural revolution

تحول ثقافي cultural shift

صدمة ثقافية cultural shock

نضال (كفاح) ثقافي cultural struggle

culture pattern نمط ثقافي

curiosity حب الاستطلاع

current حالي؛ قائم؛ حاضر؛ جاري

current educational theory

النظرية التربوية الحالية

currere طريق؛ مجرى

curricular status quo

الوضع الحالي للمناهج

curricular thought الفكر المنهجي

curricularist عالم المناهج

curriculum منهج

curriculum activities أنشطة المنهج

curriculum building بناء المنهج

curriculum content محتوى المنهج

curriculum crisis أزمة المنهج

curriculum decisions قرارات المنهج

curriculum delivery تقديم المنهج

curriculum design تصميم المنهج

curriculum development

تطوير المنهج

curriculum dialogue حوار المناهج

curriculum dissemination

توزيع المنهج؛ نشر المنهج

curriculum engineering

هندسة المناهج

curriculum entries قوائم المناهج

curriculum evaluation تقويم المنهج

curriculum functions وظائف المنهج

curriculum guide دليل المناهج؛

خطة مكتوبة تصف المنهج الأكاديمي لإحدى المدارس أو للنظام المدرسي.

curriculum implementation

تنفيذ المنهج

curriculum inquiry

البحث في المناهج

curriculum integration تكامل المنهج

curriculum laboratory معمل المناهج؛

مركز للمواد التعليمية يمكن للمعلمين استخدامه.

curriculum planner مخطط مناهج

cursive script **كتابة متلاصقة**

(خط مشبك) بخلاف كتابة المطبعة أو الخط المطبوع

curve of retention **منحنى الاحتفاظ:**

تمثيل خطي لما يتبقى في الذاكرة، يظهر تكرار الاسترجاع الصحيح للمعلومات المكتسبة عبر فترة من الزمن أو عدد من المحاولات.

custom **عادة جمعية**

cut-off point **نقطة حدية (قطعية):**

نقطة على قائمة ترتيب أو قائمة درجات بعدها يرفض اختيار التلاميذ لأغراض معينة، مثل: ناجح / راسب، مقبول / غير مقبول.

cybernetics **علم الضبط الذاتي:**

دراسة أساليب الاتصال والضبط، والتفاعل بين الإنسان والآلة.

cycle **حلقة**

(دراسية، مثل الحلقة الأولى والثانية من التعليم الأساسي)

cyclical curriculum **منهج حلقي:**

ترابط وحداته عبر سنوات الدراسة.

curriculum planning **تخطيط مناهج**

curriculum politics **سياسة المنهج**

curriculum reform **إصلاح المناهج**

curriculum research

البحث في المناهج

curriculum revision **مراجعة المنهج**

curriculum specialist

اختصاصي علم المناهج

curriculum strategy

استراتيجية بناء المنهج

curriculum system **نظام بناء المنهج**

curriculum theorists

منظرون في المناهج

curriculum theorizing **تنظير المناهج**

curriculum theory **نظرية المنهج**

curriculum thinkers

علماء (مفكرون) المناهج

curriculum vitae (CV) **سيرة ذاتية**

curriculum workers

مشتغلون بعلم المناهج

D

اللامعات داخل بيوتهن لتعليم الأطفال مبادئ القراءة والكتابة.

data **بيانات:**

(في الإحصاء) مصطلح عام لتسجيل الملاحظات عن فرد أو جماعة.

data processing **معالجة البيانات:**

وضع الدرجات وغيرها من البيانات في صورة جداول، وتتضمن طرق معالجة البيانات استخدام البطاقات المثقبة، والتي تصنف يدويا وآليا.

day boy (or girl)

طالب نهاري (أو طالبة نهارية): في مدرسة داخلية لكن يقيم في المنزل.

day camp **معسكر (تعليمي) يومي**

day care center **مركز الرعاية اليومية:**

مركز لرعاية أطفال ما قبل المدرسة.

day class **فصل يومي:**

فصل خاص للأطفال صعاب التكيف،

dactylology **كتابة الأصابع:**

استخدام الأصابع للتعبير عن الكلمات، يستخدمها الصم البكم.

Dale-Chall readability formula

معادلة ديل-شول للانقرائية: طريقة لقياس مستوى الصعوبة في قراءة النص، وصفها ديل وشول عام ١٩٤٨، وأدخلت عليها عدة تعديلات فيما بعد.

Dalton Plan **طريقة دالتون:**

خطة للتدريس، صممتها هيلين بنكهرست في مدرسة دالتون الثانوية بولاية ماستشوستس عام ١٩٢٠، وفي ظل هذه الخطة يعطى الطلاب مهاما شهرية في كل مادة دراسية، ويسجل إنجازهم على بطاقات.

dame schools **مدارس سيدات المجتمع:**

مدارس كانت تقيمها سيدات المجتمع

عميد كلية dean

غريزة الموت: death instinct

(من أفكار فرويد) ميل فطري لدى الفرد للنضال من أجل دماره وموته.

مناظرة؛ مناقشة: debate

(أحد أساليب تعليم الفنون اللغوية الشفهية)

تناقص؛ ضعف؛ تضاؤل: decay

مصطلح يستخدم في البحوث في دراسة التذكر، حيث يكون الاسترجاع أقل كفاءة كلما طالت الفترة بين تقديم المعلومة واستدعائها.

نزعة لامركزية: decentralization

(في الإدارة التعليمية) إعطاء مسئولية اتخاذ القرار للوحدات الفرعية للنظام التعليمي بدلا من السلطة المركزية.

إدراك التشتت: decentration

(عند بياجيه في تكوين المفهوم) قدرة الطفل على الإلمام بجوانب عدة لشيء أو حدث ما في نفس الوقت.

يقدم لهم تربية خاصة بعيدا عن مدرستهم العادية.

دار حضانة يومية: day nursery

(حيث يترك أطفال ما قبل المدرسة أثناء عمل الوالدين)

day release scheme

مشروع راحة اليوم (إحدى خطط التعليم المستمر)

راحة اليوم: day release

يعطى العامل إجازة لمدة يوم كل أسبوع لحضور برامج تعليمية وتدريب مهني.

موصف: DE = descriptor

أحد البيانات التي يغذى بها الحاسب الآلي عند القيام بالبحث عن موضوع علمي معين في قواعد المعلومات.

دي بونو، إدوارد: de Bono, Edward

مؤسس ومدير وحدة البحوث المعرفية بجامعة كامبردج، وحجة في الابتكارية والتفكير غير العادي.

تعليم الصم deaf education

التفكيكية: deconstruction

نظرية في النقد الأدبي، انتقدت النظرية التركيبية، حيث يرى أنصار النظرية التفكيكية أن النظرية التركيبية ذاتها تفرض المعنى على القارئ فرضا، وأنها تقبل اللغة على أنها تعبير أمين عن العالم بينما هي ليست كذلك،، وتدعو النظرية التفكيكية إلى الشك في قيمة الأعمال الأدبية الكبرى، وعلى تحرير القارئ من الأحكام العامة على هذه الأعمال، وتشجيعه على تكوين الحكم الخاص به.

تشتت ثقافي: deculturation

مصطلح يصف الجوانب السلبية لعمليات التغير الاجتماعي التي تحدث عندما يتأثر مجتمع ما عن طريق الاتصال المكثف بثقافة أقوى، فتتغير قيم المجتمع ومعتقداته وأسلوب حياته.

استنتاج؛ استنباط: deduction

الانتقال من القضايا العامة إلى الخاصة.

استنتاجي؛ استنباطي deductive

عُشر: decile

(مقدار عشرة بالمائة، أي عشر العينة موضع الدراسة)

decimal classification

تصنيف عشري: (لترتيب المكتبات عند ديوي)

نظام عشري: decimal system

(في الرياضيات) اتخاذ رقم عشرة كأساس للمحاسبة.

اتخاذ القرار decision making

شجرة القرارات: decision tree

نوع من اللوحات تلخص البدائل العديدة المتاحة في عملية معقدة تحتاج لاتخاذ قرار ما.

يفك الشفرة: decode

يفسر المعنى من رموز كتابية أو شفهية أو سلوك ما.

decomposition method

الطريقة التفكيكية: تستخدم في تعليم الطرح، وتتضمن الاستلاف من رقم عشري مجاور.

definitional propositions

قضايا خاصة بالتعريف

degree ceremony **احتفال التخرج**

degree **درجة علمية**

(مثل دبلومة، وليسانس، وماجستير)

degrees of freedom (df)

درجات الحرية: (في الإحصاء) عدد القيم الإحصائية القابلة للتغيير، وتحسب هكذا: إجمالي عدد القيم - المحددات الثابتة.

dehumanization **إلغاء النزعة الإنسانية:** التجرد من الجانب الإنساني في البحث، وفي الدراسة، ...الخ.

delayed recall **استدعاء مؤجل:** تذكر المادة التعليمية بعد مدة من دراستها.

delegate **مندوب**

delinquency **جنوح؛ انحراف**

delinquent **جانح؛ منحرف**

delivery of subject matter

تقديم الدرس

deductive method **طريقة استنتاجية**

(استنباطية): تعتمد على الانتقال من القاعدة أو المبدأ العام إلى الأمثلة والتطبيقات المحددة.

deep structure المعنى العميق:

(في النحو التوليدي التحويلي) المعنى الناتج عن المعالجة المعرفية العميقة لتركيب الكلمات كما وردت في الظاهر.

defect **عيب؛ خلل**

defense mechanisms **آليات الدفاع:**

(عند فرويد) الأساليب التي يستخدمها الأنا أثناء الصراعات، والتي تؤدي إلى العصاب ، مثل آلية التسامي وآلية الإسقاط.

deference **إذعان**

deficiency **نقص؛ عجز**

definition **تعريف**

(مكونات التعريف هي: المصطلح المراد تعريفه، ثم شرح المصطلح)

definitional problem

مشكلة في التعريف

داخل كلية للمعلمين، أو تتبع كلية للتربية، وهدفها إتاحة الفرصة للطلاب المعلمين للتدرب على الملاحظة والتدريس.

شرح بالعروض demonstration

معيد demonstrator

الكتابة الدموطيقية: demotic script
(عند قدماء المصريين)

مقام؛ قاسم مشترك: denominator
(في الرياضيات)

معنى دلالي: denotative meaning
(إشاري) المعنى الحرفي لكلمة أو جملة ما.

قسم department
(أكاديمي في مدرسة أو كلية)

تجزيء؛ تقسيم departmentalization

متغير تابع dependent variable

depersonalization
إغفال الجانب الشخصي: (في طرق التدريس) التحرر من العنصر الذاتي.

حرمان deprivation

مدخل دلفاي: Delphi approach
الاعتماد على فريق من الخبراء في تخصصات مختلفة، يطلب من كل منهم وضع تصور لمستقبل ظاهرة ما أو قضية ما، ثم تجمع هذه التصورات وتحلل في شكل تقرير مشترك.

مشروع دلتا: Delta Project
مشروع سويدي لتدريب المعلمين أثناء الخدمة، ويعتمد على استخدام التعليم عن بعد بالمراسلة والتليفزيون والراديو.

democratic education
تربية ديمقراطية

democratization of education
صبغ التربية بالديمقراطية

demographic variables
عوامل ديمغرافية: (سكانية) مثل النمو السكاني

demonstration method
طريقة العروض

demonstration school
مدرسة تدريب:

مسح وصفي: descriptive survey

مسح علمي يهدف إلى جمع الحقائق عن موضوع معين، دون تفسير تلك الحقائق.

موصف: descriptor

أحد البيانات التي يغذى بها الحاسب الآلي عند القيام ببحث عن موضوع علمي معين.

المساواة بين الطلاب: desegregation

عدم التفرقة بينهم، مثلا في الالتحاق بمدارس معينة أو ركوب سيارات عامة ...الخ.

تصميم design

نقد التصميم: design criticism

(التجريبي)

تعريف التصميم: design definition

(التجريبي)

تدريب مكتبي: desk training

(لتنمية المهارات التجارية والمكتبية)

عدم تنمية المهارات: deskilling

دور المعلم ليس تنمية الجانب المهاري

طفل محروم deprived child

علم نفس الأعماق: depth psychology

(عند فرويد وأولر وماكدوجل) يركز على الدوافع اللاشعورية.

وكيل (مدرسة أو كلية) deputy

وكيل مدرسة deputy principal

ديكارت، رينيه: Descartes, Rene

فيلسوف فرنسي، واحد القوى التي حررت الفكر التربوي، ذو شهرة في تاريخ الرياضيات حيث اسس الهندسة التحليلية.

إلغاء التعليم المدرسي: deschooling

حركة ظهرت في الولايات المتحدة، وانتشرت في بريطانيا وغيرها، تزعم أن التعليم المدرسي لم يعد ملائما، ويجب أن يحل محله التعلم الذاتي بتوفير المكتبات ومصادر التعلم.

وصف description

وصفي descriptive

بحث وصفي: descriptive research

يعنى بجمع المعلومات.

حتمية: determinism

الاعتقاد بأن قيم الفرد واتجاهاته وسلوكه واستجاباته الانفعالية تحددها عوامل بيئية في ماضيه وحاضره.

منع؛ ردع: deterrence

نوع من العقاب، هدفه منع أو إعاقة تكرار سلوك ما كان سببا في العقاب الأصلي.

detour behavior

سلوك التفافي(ملتوي):

تحقيق أحد أهداف التعلم بطرق غير مباشرة.

ينمو develop

متقدم؛ تزايد نموه developed

نامي؛ متنامي developing

تقويم النمو development assessment

(بغرض التشخيص)

مركز تطوير: development center

(المناهج مثلا) حيث تقوم فيه المناهج بغرض تطويرها.

لطلابه، بل يناط هذا الدور لتكنولوجيا التعليم، إلا أن دور المعلم يتخذ بعدا آخر، حيث يوكل إليه إعادة تشكيل قيم واتجاهات طلابه من أجل مشروع اجتماعي أشمل.

مجموعة مستهدفة: destination group

المجتمع الذي يعد الطالب له من أجل أن يحيا فيه مستقبلا.

توزيع مختلط القدرات: destreaming

تسكين الطلاب ذوي القدرات المختلفة في نفس الفصل.

مركز الجانحين: detached center

يحضره الجانحون من الطلاب لتقديم تعليم خاص بهم، بناء على أمر المحكمة.

توقيف؛ حجز: detention

نوع من العقاب، يتمثل في حجز التلاميذ بالمدرسة بعد ساعات اليوم الدراسي لأداء عمل معين.

detention home

بيت توقيف؛ بيت حجز:

مؤسسة يقيم فيها المخالفون، انتظارا للمثول أمام محكمة الأحداث.

developmental psychology

علم نفس النمو

قراءة نمائية: developmental reading

برنامج مدرسي شامل لتدريس القراءة العلاجية وغير العلاجية لجميع الطلاب.

مرحلة نمو: developmental stage

فترة في حياة الشخص، تتميز بمجموعة من السمات أو بإتمام مهام سلوكية معينة.

دراسة نمائية: developmental study

تبحث تحول وتبدل المتغيرات عبر الشهور والسنوات.

مهمة نمائية: developmental task

تتطلب كل مرحلة من مراحل النمو من الشخص النامي أداء مهام معينة للوصول إلى حالة الرضا، فمثلا من مهام مرحلة المراهقة تحقيق الاستقلال عن الكبار.

انحراف: deviance

(في علم النفس الاجتماعي) سلوك يختلف عن المعيار الاحصائي.

تربية تنموية: development education

تهدف أساسا لتحسين النمو الاقتصادي والسياسي والاجتماعي للوطن أو للمجتمع المحلي.

طريقة نمائية: development method

(في التدريس) نوع من التدريس يمر فيه التلميذ بمراحل متدرجة في الصعوبة.

نمو:(في علم النفس) development

تغيرات في العمليات السلوكية، ناتج عن الكبر في السن خلال حياة الانسان.

نمائي؛ تنموي developmental

عمر نمائي: developmental age

مستوى النمو، يعبر عنه كمعادل للعمر الزمني، مثل العمر الاجتماعي أو العمر القرائي.

مدخل نمائي developmental approach

developmental lag

بطء (تخلف) نمائي:

تأخر في نضج واحد أو أكثر من جوانب النمو، ويكون هذا البطء مؤقتا.

تشخيص: diagnosis

عملية تعرف طبيعة خلل أو عجز ما من خلال الملاحظة والفحص.

تعليم تشخيصي: diagnostic teaching

يهدف إلى تشخيص قدرات التلاميذ.

اختبار تشخيصي: diagnostic test

يهدف إلى تعرف نقاط القوة والضعف في التحصيل الدراسي، يستخدم على وجه الخصوص في تشخيص المهارات الأساسية للقراءة والكتابة والحساب، أو حيث يكون التعليم العلاجي مطلوبا.

إمكانية الاتصال الرقمي: dial access

للحصول على معلومات سمعية ومرئية عن طريق الاتصال برقم معين، فترسل المعلومات إلكترونيا إلى جهاز استقبال.

دراسات اللهجات: dialect studies

تعنى بالصور المتنوعة التي تنطق بها لغة ما في مناطق جغرافية مختلفة.

علم دراسة اللهجات dialectology

حوار: dialog

محادثة بين شخصين أو أكثر، أو بين

منحرف؛ جانح deviant

انحراف: (في الإحصاء) deviation

مصطلح يشير إلى مقدار اختلاف درجة فرد ما عن قيمة مرجعية تسمى المتوسط.

Dewey decimal classification

تصنيف ديوي العشري:

نظام للتصنيف داخل المكتبة، يصنف المعرفة إلى عشرة أقسام، ثم يقسم كل قسم إلى أقسام أخرى عشرية.

ديوي، جون: Dewey, John

(١٨٥٩-١٩٥٢) عالم نفس وفيلسوف أمريكي، مشهور بدفاعه عن الفلسفة البراجماتية، كان ينظر إلى التربية على أنها تدريب على ممارسة الديمقراطية.

مهارة استخدام اليدين: dexterity

(وأيضا الأصابع والذراعين)

تفضيل اليمنى: dextrality

(عند الكتابة أو تناول الأشياء مثلا)

df = degrees of freedom

درجات الحرية

علم النفس الفارق: أحد فروع علم النفس، معني بطبيعة وأسباب الفروق الفردية في السمات النفسية لسلوك الإنسان والحيوان.

differential reading instruction

تدريس فارق للقراءة: إيجاد مواقف متنوعة لتدريس القراءة، مثل القراءة للفصل بأكمله، والقراءة للمجموعات الصغيرة، والقراءة للطلاب منفردين بهدف تلبية احتياجات الطلاب في مستويات الكفاءة القرائية المختلفة.

differential sampling

اختيار فارق للعينة: (في الإحصاء) مصطلح لعينة من المجتمع الأصلي لكنها منحازة عن قصد، بهدف لفت الانتباه لعنصر معين في المجتمع الأصلي.

عتبة فارقة: differential threshold

أقل فرق ممكن يمكن إدراكه بين مثيرين، مثل درجتين للون ما.

differential-aptitude test

اختبار الاستعدادات الفارق: اختبار شخص وشيء آخر مثل الحاسب الآلي، يستخدم أحيانا في تدريس اللغات.

صحيفة حوار: dialog journal

محادثات مكتوبة، يتبادل فيها الطلاب أفكارهم مع بعضهم البعض ومع معلميهم، وقد تدور هذه الأفكار حول استجاباتهم لنص أدبي.

مذكرات يومية: diary

يكتبها المعلم يصف فيها أداء الطلاب في الفصل أو في الواجبات المنزلية، ويكتبها الطلاب لوصف أدائهم هم أنفسهم.

متغير ثنائي: dichotomous variable

ذو قيمتين فقط؛ مثلا ذكر / أنثى، ناجح / راسب.

إملاء: dictation

نص شفهي يقدمه المعلم، ويكتبه الطلاب.

مادة تعليمية didactic material

علم التدريس (التعليم) didactics

differential psychology

حكاية لا تنتهي بخاتمة بل بموقف محير، تروى أو تقرأ للأطفال فتثير قدرتهم على التفكير.

اجتهاد؛ مثابرة diligence

تعايش ثقافي: dinomia

تعايش وتكامل ثقافتين داخل مجتمع واحد، تكون إحداهما سائدة.

صور مضيئة؛ دايوراما: diorama

نماذج وصور يصنعها التلاميذ لتوضيح جوانب من دروس الجغرافيا والتاريخ، وتشاهد من خلال نوافذ زجاجية.

دبلومة diploma

الطريقة المباشرة: direct method

(في تعليم اللغة الأجنبية) استخدام اللغة الأجنبية نفسها، دون استخدام اللغة القومية، والاعتماد على المعينات السمعبصرية.

خبرة موجهة: directed experience

يعد لها المعلم، بخلاف الخبرة العابرة.

directed reading activity (DRA)

نشاط القراءة الموجهة

directed reading instruction

موضوعي مقنن، يقيس جوانب عقلية عدة كلا على حدة.

مؤشر الصعوبة: difficulty index

(في الاختبارات) النسبة المئوية للأفراد في إحدى المجموعات الذين يجيبون على إحدى مفردات الاختبار إجابة صحيحة.

درجة الصعوبة: difficulty score

درجة تشير إلى أعلى مستوى للصعوبة يصل إليه شخص ما في أحد المتغيرات.

تعميم: diffusion

نشر استخدام منهج جديد أو طريقة تدريس جديدة.

ازدواجية التعبير اللغوي diglossia

(مثل استخدام العربية الفصحى في الكتابة، واستخدام العامية في الحديث اليومي)

حرف مركب: digraph

حرفان يندمجان ليكونا صوتا واحدا.

حكاية الاختيار الصعب: dilemma tale

(ناتجة عن عدم انضباط التلاميذ)

discipline-oriented teaching

تعليم النظم المعرفية: لا يتخذ حاجات التلاميذ منطلقا له بل يتخذ العلوم كمحور له.

discourse **خطاب:**

(في علم اللغة) أي شكل من أشكال الاتصال الكتابي أو الشفهي يتعدى حدود الجملة الواحدة.

discourse analysis **تحليل الخطاب:**

(في علم اللغة) دراسة الوحدات اللغوية ذات المعنى، التي تتعدى حدود الجملة الواحدة.

discovery **اكتشاف**

discovery learning **تعلم بالاكتشاف:**

(عند أوزبل) موقف تعلمي لا يعطى فيه المفهوم المراد تعلمه للتلميذ، بل عليه أن يكتشفه بنفسه قبل أن يتمثله ذهنيا.

discrete variable **متغير غير مترابط:**

تتباعد قيمه بدرجات متمايزة، ولا توجد به قيم وسطى.

تدريس القراءة الموجهة: عملية تقديم درس قراءة خطوة خطوة، بهدف تنمية مهارات القراءة بالتدريج بصورة متنامية.

directed thinking **تفكير موجه**

directional null hypothesis

فرض صفري موجه

director **مدير (مؤسسة تربوية)**

disability **عجز؛ عدم قدرة**

disadvantaged child

طفل محروم (تعليميا أو اجتماعيا)

disadvantaged group

جماعة محرومة (تعليميا أو اجتماعيا)

discipline **(١) نظام:**

مصطلح يشير إلى ضبط المعلم للفصل الدراسي، وكبح سلوك التلاميذ

(٢) نظام معرفي: فرع من فروع المعرفة كاللغة والتاريخ.

discipline centered scheme

خطة النظم المعرفية (في إعداد المنهج)

discipline problems **مشكلات نظامية**

تقيس تركيز أو توزيع المفردات، وتظهر في التوزيع التكراري والانحراف المعياري.

إزاحة: displacement

إحدى آليات الدفاع عند فرويد، حيث يستبعد المصدر الأصلي للتوتر ويحل محله شخص أو شيء آخر.

(النشرات والقرارات وغيرها، من السلطة المركزية للإدارات التعليمية المختلفة)

رسالة علمية: dissertation

دراسة مبتكرة عن مشكلة ما، للحصول بها على درجة جامعية عليا أو لاستكمال متطلبات الحصول عليها.

تنافر: dissonance

اضطراب الفكر أو السلوك، ناتج عن تداخل فكرتين لا يمكن التآلف بينهما.

تعليم عن بعد: distance education

حيث يكون المعلم والطلاب في غير اتصال وجها لوجه، لكنهم يتصلون عن طريق المراسلة، أو الراديو، أو

تمييز: discrimination

القدرة على إدراك الفروق الطفيفة بين المثيرات أو الأشياء، منه التمييز السمعي بين الأصوات اللغوية.

مؤشر التمييز: discrimination index

(في الاختبارات) قياس قدرة اختبار ما على التمييز بين الطلاب الذين يحصلون على درجات عالية، والآخرين ذوي الدرجات المنخفضة.

مدير الجلسة: discussant

(في المؤتمرات العلمية) من يعلق وينظم المناقشة لورقة علمية يقدمها أحد الباحثين.

مناقشة discussion

طريقة المناقشة: discussion method

إحدى طرق التدريس، يقوم فيها المعلم بدور المرشد.

تفكك disintegration

(أحد عيوب منهج المواد الدراسية المنفصلة)

تشتت: dispersion

(في الإحصاء) القيم الإحصائية التي

حل واحـد صـحـيـح، مما يولد أفكار جديدة أو تفسيرات بديلة.

شخص تباعدي التفكير diverger

تـنـوع: diversification

أحد أساليب التعليم الفردي بأن يتنوع المحتوى طبقا للفروق الفردية بين التلاميذ.

قسم؛ تقسيم؛ قسمة division

درجة الدكتوراه doctor's degree

(درجة أكاديمية)

رسالة دكتوراه doctoral dissertation

رسالة دكتوراه doctoral thesis

تحليل الوثائق document analysis

اعتقاد: dogma

رأي يعتبره صاحبه ملزما وصحيحا بالضرورة، دون دليل من العلم أو التجربة الشخصية.

لعب بالدمى: doll-play

استخدام الدمى في تجارب نمو الأطفال، حيث يعايشون مواقف حياتية التليفزيون.

تعلم عن بعد distance learning

دراسة عن بعد distance study

مشتتة: distracter

(في بناء الاختبار) إحدى الاستجابات غير الصحيحة في اختبار الاختيار من متعدد أو اختبار المزاوجة.

توزيع: distribution

(في الإحصاء) مثل التوزيع التكراري، وتجميع البيانات في فئات

district superintendent

مدير إدارة تعليمية

تباعد: divergence

تفرق أو انفصال في الأفكار والأشياء والأحداث والسلوك ...الخ.

divergent thinking test

اختبار التفكير التباعدي

تفكير تباعدي: divergent thinking

أسلوب في التفكير، يؤدي إلى إيجاد حلول عديدة للمشكلات التي ليس لها

متحركة من الورق بحيث تكون أشكالا معينة.

double sitting

الامتحان في جلستين: يمتحن الطالب نفس المادة على مرتين.

(٢) الطعام على فترتين : يتناول الطلاب غذاءهم في المدرسة على مرتين.

double translation method

طريقة الترجمة المزدوجة: إحدى طرق تعليم اللغات الأجنبية، فيها يترجم الطالب النص من اللغة الأجنبية إلى اللغة القومية، ثم يعيد ترجمة النص من اللغة القومية إلى اللغة الأجنبية، ثم يقارن ترجمته بالنص الأصلي.

Douglas, J. W. B **دوجلاس، ج.و.ب.:**

عالم نفس بريطاني شهير بدراساته المطولة عن نمو الأطفال.

Downing, John **داوننج، جون:**

تربوي أمريكي، حجة في تعليم القراءة، خاصة تعليم الأبجدية.

downstreaming **توزيع هابط:**

تقدم لهم من خلال اللعب بالدمى.

domestic economy **اقتصاد منزلي**

dominance **سيادة؛ سيطرة؛ غلبة**

dominant gene **مورث (جين) سائد:**

الجين الذي يحمل دائما السمات الوراثية الظاهرة، بخلاف الجين المتنحي.

dominant operations

عمليات (عقلية) سائدة

dominoes test **اختبار الدومينو:**

نوع من اختبارات الذكاء غير اللفظية، على المفحوص فيها أن يكمل سلسلة من قطع الدومينو.

don **زميل**

(أحد أعضاء هيئة التدريس بالجامعة)

dormitory **سكن جامعي للطلاب**

dos and don'ts in teaching

أوامر ونواهي التدريس

dotting test **اختبار التنقيط:**

اختبار للسرعة والدقة، يطلب فيه من المفحوص أن يضع نقطا على قطعة

الحصول على معلومات عن أسباب المشكلات الانفعالية لدى الشخص.

dress code **عرف الملبس:**

النظام المدرسي الذي يحكم مظهر المعلمين والطلاب من حيث الملبس، والشعر، والحلي ...الخ.

drill **تدريب مقيد:**

يقوم على تكرار نشاط ما بغرض اكتساب إحدى المهارات.

drill-and-practice **تدرب وممارسة**

(خطوتان لتعليم اللغات)

drive **دافع**

drive reduction theory

نظرية خفض الدافع: (في علم النفس) يتم التعلم عندما يخفض الحافز بعد إشباعه.

drop-out **متسرب:**

من يترك التعليم قبل إتمام مرحلته الأساسية

dropping out **تسرب**

drug education **تعليم تجنب المخدرات:**

عملية يوزع فيها التلاميذ من فرقة أعلى إلى فرقة أدنى بسبب الرسوب.

downtown school

مدرسة الأحياء القديمة: إحدى مدارس المدينة، في منطقة محرومة ثقافيا، عادة ما تكون في مبنى قديم متآكل، ولا توجد بها خدمة ملائمة، كما أن معلميها دائما في تبديل.

DRA = directed reading activity

نشاط القراءة الموجهة

drafting **إعداد المسودة:**

وضع الأفكار كتابة في صورة مبدئية، ثم إعادة صياغتها قبل النشر.

draw-a-man test **اختبار رسم رجل:**

من تصميم جودإنف، يستخدم الرسم لتقويم ذكاء الأطفال من سن ٣ حتى سن ١٨ سنة، نشر أول مرة عام ١٩٢٦م.

dream analysis **تحليل الأحلام:**

إحدى طرق التحليل النفسي، حيث يتم استكشاف محتوى الحلم من أجل

مدة التثبيت: duration of fixation

طول الزمن الذي تستقر فيه العينان على كلمة أو عبارة مقروءة أثناء الفحص البصري، وعادة ما تقدر بخمس الثانية.

دوركهايم، إ.: Durkheim, E.

فيلسوف وعالم اجتماع فرنسي، درس مختلف الأنظمة الاجتماعية، وكان يعتقد أن عدم المساواة في توزيع الثروة يمكن أن يدمر المجتمع، وكتب عن القيم والمؤسسات التربوية.

تفاعل ثنائي: dyad interaction

سلوك تفاعلي بين شخصين فقط.

منهج حركي: dynamic curriculum

(دينامي) قابل للتغير باستمرار، والاستجابة لحاجات المتعلم والمجتمع والجديد في المعرفة.

dynamic cycle of schooling

دورة حركية (دينامية) للتمدرس: مرونة في السلم التعليمي والتشعيب واختيار المواد والقيد ...الخ.

dynamic psychology

دراسة تهدف إلى تزويد الطلاب بالمعلومات عن المخدرات وأخطار الإدمان، ووسائل الوقاية منه.

منهج مزدوج: dual curriculum

قائم على افتراض أن أي نشاط تعليمي يمثل فرصة لتدريس معلومة في أحد المواد الدراسية من ناحية، وتدريب لغوي كذلك من ناحية أخرى.

قيد مزدوج: dual enrollment

أن يقيد الطالب في مدرستين أو معهدين في نفس الوقت.

ازدواجية: dualism

(في الفلسفة) النظر إلى الوجود على أنه مزيج من الخير والشر. (في علم النفس) دراسة الفرد من بعدين: جسمي وعقلي.

طفل بليد: dull child

طفل بطيء التعلم، محدود الذكاء بالفطرة، ولا يتحسن في المستقبل حتى لو تلقى تدريبا متخصصا.

بلادة dullness

صعوبة في الكتابة بسبب مرض أو إصابة في المخ.

عسر قرائي: dyslexia

ناتج عن خلل عصبي يؤدي إلى صعوبة قراءة الحروف والكلمات والجمل، وهو عيب خلقي وقد يورث.

ذو عسر قرائي dyslexic

صعوبة تذكر الكلمات: dysnomia

(كأسماء الاشخاص والأشياء والأحداث)

بريد إلكتروني: e-mail

علم النفس الحركي (الدينامي): يرى أن العلاقة بين المثير والاستجابة ليست علاقة خطية بل تتعدى إلى العالم المحيط بالشخص.

dynamic

حركي؛ دينامي؛ متغير باستمرار

فقدان الطلاقة: dysfluency

الحديث المكرر المتردد.

عسر كتابي: dysgraphia



E

الفصل الدراسي الثاني

استجابة الصدى: echoic response

إحدى طرق تعليم اللغات عند سكنر، يكرر التلاميذ بعد المعلم كلمة كلمة وكأنهم صدى الصوت.

منهج انتقائي: eclectic curriculum

قدمه شواب قائلا أنه لا ينبغي أن يؤسس المنهج على نظرية واحدة من نظريات العلوم السلوكية، بل عليه أن يعكس التفاعل المعقد بين كل نظريات علم النفس وعلم الاجتماع وغيرهما من العلوم السلوكية.

ecological curriculum

منهج العلوم البيئية

علم البيئة: ecology

يدرس العلاقة بين الكائنات الحية والبيئة الفيزيائية التي تحيط بها.

economics of education

إرسال واستقبال الرسائل بين أجهزة الحاسب الآلي.

التحاق مبكر: early admission

التحاق التلميذ بالمدرسة قبل السن المعتادة، أو قبل الحصول على متطلبات الالتحاق.

مراهقة مبكرة: early adolescence

فترة المراهقة من سن ١٢ سنة تقريبا حتى سن ١٦ سنة.

early childhood education (ECE)

تعليم قبل المدرسة: تعليم الأطفال قبل التحاقهم بالمدرسة الابتدائية، ويشمل مؤسسات تعليمية مثل دور الحضانة، ورياض الأطفال، ومراكز الرعاية اليومية.

قارئ مبكر: early reader

طفل قادر على القراءة قبل دخول المدرسة.

Easter term (spring term)

خاص.

تربيـة: education

(طبقـا لتعريف اليـونسكو) تعليم منظم ومـقـصـود، يهـدف إلى نقل المعـرفـة وإكساب المهارات النافعة في كل مناشط الحياة.

إدارة التـعليم education management

طالب تربيـة: education student

طالب يعد للعمل كمعلم.

education voucher

منحة مجانية للتعليم

(تعطى للطلاب المتـفـوقين أو غـيـر القادرين ماليا)

educational acceleration

إسراع (تعجيل) تعليمي: أن تتاح للطالب المتفوق فرصة إنهاء دراسته لمرحلة ما في عـدد من السنوات أقل من أقـرانه العاديين.

educational accountability

محاسبة تربوية: (المسئولية عن تحقيق

اقتصاديات التعليم: دراسة اقتصاديات الموارد البـشـرية والتـعليم المخطط المرتبط بأهداف اقـتـصـادية مـحـددة تتناول الاسـتـثـمـار، والموارد، والإنفـاق فيما يتعلق بالأنظمة التعليمية. وتحاول اقـتـصـاديات التـعليم تحليل القـيـمـة الاقتصادية للأنظمة التعليمية.

نظام بيـئي: ecosystem

وحدة أسـاسيـة في علم البـيئـة، تضم مكونات حية وغير حية تتفاعل كي تنتج نظاما مستقرا.

Edinburgh reading tests

اختـبـارات ادنبـره للقـراءة: مـجـمـوعـة اختبـارات لقيـاس عدة مـهـارات منظمـة في الكفاءة القرائية.

قـابليـة للتـعلم educability

قـابل للتـعلم educable

طفل قابل للتعلم: educable child

طفل حـــدي أو لديه تخلف عـــقلي مـتـوسط الشـدة يمكنه من إنجـاز قـدر مـــحـــدود جـــدا من الكفــاءة في تـعلم الأسـاسـيـات على أن يتم ذلك في فصل

تقويم تربوي: educational assessment (بقصد تشخيص مشكلات التعلم التي تواجه الطفل، والدعم التربوي العلاجي المطلوب)

educational background
خلفية تعليمية

educational certificate **شهادة تعليمية**

educationalchallenge **تحدي تربوي**

educational change **تغير تربوي**

educational choice **خيار تربوي**

educational community مجتمع تربوي:
جموع المهتمين بالقضايا التربوية.

educational complexes
إشكاليات تربوية

educational consciousness
وعي تربوي

educational counseling
إرشاد تربوي: توجيه الطلاب عند اختيار المهنة أو التخصص.

educational crisis **أزمة تربوية**

educational criticism **نقد تربوي**

نتائج محددة للتلاميذ)

educational administration
إدارة تعليمية: إدارة وتنظيم المؤسسات والنظم التعليمية.

educational affairs **شئون تعليمية**

educational age (EA) **عمر تعليمي:** يتوافق مع مستوى التعليم لطفل متوسط في عمر زمني معين، كما تحدده اختبارات التحصيل المقننة.

educational aid **معونة تعليمية**

educational aim **غاية تعليمية**

educational alternatives **بدائل تعليمية** خطط للتعليم غير التعليم النظامي التقليدي، مثل التعليم في البيت، والتعليم في الشارع، والتعليم وسط المجتمع المحلي.

educational anthropology
علم الإنسان التربوي: تطبيق مفاهيم علم الإنسان وطرقه لدراسة العمليات والمؤسسات التعليمية.

educational excellence **تميز تربوي**

educational film **فيلم تعليمي**

educational finance **تمويل التعليم**

educational foundations

أصول تربوية

educational game **مباراة تعليمية**

educational gerontology

علم المسنين التربوي: أحد فروع علم المسنين، ويتناول إعداد الأفراد الذين يتعاملون مع المسنين، والمسائل التربوية المتعلقة بهم.

educational goals **أغراض تربوية**

educational guidance **إرشاد تربوي**

educational gymnastics

رياضة تعليمية: نوع من التربية الرياضية، يركز على التدريب الفردي والتوجيه، بدلا من التمرينات الآلية المكررة.

educational handicap **إعاقة تعليمية**

educational ideal **مثال (نموذج) تربوي**

educational infrastructure

educational dance **رقص تعليمي:**

رقص يهدف إلى تنمية فن الحركة عند الأطفال من خلال لغة متناغمة منظمة.

educational debate **نقاش تربوي**

educational demands **مطالب تربوية**

educational development

تطوير تربوي: تغيير في سمة أو أكثر من سمات النظام التربوي في اتجاه إيجابي في ضوء معيار ذي قيمة.

educational diagnosis **تشخيص تربوي :**

وصف طبيعة ومستوى الطالب فيما يتعلق بقدراته ومهاراته.

educational discourse **خطاب تربوي**

educational doctrine **عقيدة تربوية**

educational dynamics

حركية (دينامية) تربوية: تفاعل مستمر وتغير دائم لقضايا التربية.

educational effectiveness

فاعلية تربوية؛ تأثير تربوي

educational enterprise **مشروع تربوي**

educational ethics **أخلاق تربوية**

بنية تحتية تربوية

educational innovation **تجديد تربوي**

educational institution

مؤسسة تربوية

educational issues **قضايا تربوية**

educational ladder **سلم تعليمي:**

مصطلح استخدمه الفيلسوف البريطاني ت. هـ. هكسلي لوصف كيفية انتقال الطفل من المرحلة الابتدائية إلى مرحلة أعلى في التعليم.

educational leave **إجازة دراسية**

educational measurement

قياس تربوي: تصميم وتطبيق الاختبارات أو أية مقاييس أخرى، بهدف تحديد مقدار أية صفة إنسانية لها صلة بالسياق التربوي.

educational media **وسائط تعليمية:**

مختلف الوسائل لنقل مادة تعليمية مثل الصور المتحركة، والشرائح الفيلمية، والصور الفوتوغرافية، والتسجيلات، والتليفزيون، والمواد المطبوعة، والأقراص المضغوطة، ...الخ.

educational museum **متحف تعليمي**

educational objectives **أهداف تربوية**

educational opportunities

فرص تعليمية

educational outcomes **نواتج تعليمية**

educational park **حديقة تعليمية**

educational philosophy **فلسفة تربوية**

educational planning **تخطيط تربوي:**

رسم وإعداد الخطط لمواجهة الاحتياجات التربوية المتوقعة في المستقبل.

educational process **عملية تربوية**

educational psychologist

عالم نفس تربوي: يعمل في القضايا التربوية، ويعنى بالنمو الشخصي والتعليمي للفرد.

educational psychology

علم النفس التربوي: الدراسة النفسية للعمليات التربوية بهدف تحسين فاعلية التعلم.

educational station **محطة تعليمية**

educational strategy

استراتيجية تربوية

educational system **نظام تعليمي:** جميع الإجراءات والطرق التي بها يتيح المجتمع لأعضائه تعليما منظما ومنضبطا في مختلف جوانب النشاط الإنساني، بهدف المحافظة وتقبل الأبنية الاجتماعية والقيم التي تبرر وجودها.

educational technology

تكنولوجيا التعليم: تعني أساسا استخدام وإنتاج وإدارة الوسائط التعليمية.

educational television

تليفزيون تعليمي

educational theory **نظرية تربوية**

educational thought **فكر تربوي**

educational traditions **تقاليد تربوية**

educative **مربي**

educative environment **بيئة مربية**

educative society **مجتمع مربي**

educational radio **إذاعة تعليمية**

educational research **بحث تربوي:** دراسة النظم والعمليات التربوية من خلال استقصاء جميع فروع نظرية التربية باستخدام طرق مثل المسح التاريخي، والتحليل الفلسفي، والدراسات التجريبية، والأساليب الإحصائية، ...الخ.

educational resources information center (ERIC)

مركز مصادر المعلومات التربوية

educational services **خدمات تربوية**

educational sociology

علم الاجتماع التربوي: تحليل مجموعة العلاقات المتغيرة والمتنامية بين التربية والجوانب الأخرى للبناء الاجتماعي كالنظم الاقتصادية، والسياسية، والمدنية، والعسكرية، وكذلك دراسة المدارس والكليات لنظم اجتماعية قائمة.

educational standards

مستويات تعليمية

عند فرويد، وهو مفهوم مركزي في علم نفس الشخصية والدافعية.

الوعي بالذات ego consciousness

تكامل الذات (الشخصية): ego integrity

القدرة على تقبل الذات كما هي، وكما يمكن أن تصبح، والقدرة على إتباع أثر القيادات الملائمة في مختلف مناحي الحياة، وأيضا التصرف كقائد مسئول عندما يكون ذلك ممكنا.

متمركز حول الذات egocentric

لغة ذاتية: egocentric language

(عند بياجيه) كلام لا يتلاءم مع وجهة نظر الآخرين وغير موجه لهم، مثل حديث الأطفال لأنفسهم أثناء اللعب.

egocentricism ; egocentricity

تمركز حول الذات: عدم القدرة على رؤية الأشياء من وجهة نظر شخص آخر.

تصور ذهني: eidetic imagery

القدرة على استرجاع صورة مفصلة لواقعة عيانية، مثل تذكر صفحة في

علم التدريس: educology

يهتم بالإطار النظري لمهارات التدريس والتدريب الميداني.

قراءة تأثيرية: efferent reading

يركز فيها الانتباه على تجريد وتحليل وتركيب المادة المطلوب اختزانها بعد قراءتها، كأن تكون معلومات أو تعليمات لأداء سلوك ما.

كفاءة: efficiency

نسبة المخرجات إلى المدخلات.

EFL English as a foreign language

اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية: عندما تدرس اللغة الإنجليزية في مجتمع لا تكون اللغة الإنجليزية هي لغته الأصلية.

مذهب الناس سواسية: egalitarianism

القول بأن الناس متساوون أساسا إما بالفطرة أو بالحقوق الاجتماعية، خاصة في النواحي التعليمية والسياسية.

ذات:(أنا) ego

أحد المصطلحات في علم نفس الأعماق

صفـوة: elite

فـئـة من المجـتـمـع تمتلك المراكـز العليـا والمكانة والقيادة من خلال أنشطة معينة وحقوق مؤسسـة على المولد أو التعليم، ويتـمكنون مـن تولي المناصب العليـا فـي المستقبل.

emancipatory literacy

محو الأميـة التحـريرية: يتـجـرد فيـهـا الفــرد من الجـهـل المعــرفـي والثـقــافي والسيـاسي، ويسـهـم في تغـيير عـلاقـات القوى الاجتماعية.

مـعلم الضــرورة: emergency teacher

(فـي الولايات المتــحــدة) مــعلم يمنح ترخـيـصـا مؤقـتـا لمزاولة مهـنة التـعليم، وذلك عندمـا لا يتوفـر العـدد الكافي من المعلمين المؤهلين جيدا.

منبثق؛ انبـثـاقي emergent

emergent literacy

القـراءة والكتـابـة الانبـثـاقـيـة: مـعـرفـة مـفـاهـيم القـراءة والكـتـابة عـنـد صـغـار الأطفـال، والتي تسـبق التـعلم المنظم ثم تندمج مع المعــرفـة التـقليـدية للقــراءة كتاب أو رسم.

مقـررات اخـتـيـاريـة: elective courses

مـقــررات يمكن للطالب الاخـتـيــار من بينها.

عقـدة إلكتـرا: Electra complex

موقف افتراضـي عنـد فرويد عن عـلاقـة الطفـل فـي سنواته الأولـى بـوالـديه مـن الناحيـة النفسيـة والجنسيـة، فيـه تغـار الفـتـاة من أمـهـا وتنافـسـهـا فـي حب الوالد.

تـربية مكهربة: electrified education

تعـبـيــر صـيـنـي عن التـعـليم عن طـريق الراديو والتليفزيون.

ثقافة إلكترونية: electronic culture

التعـامل والتفـاعل مع مصـادر المعـرفة التي تنقلها أجهزة الاتصالات الحديثة.

ابتـدائـي؛ أولي elementary

تعليم ابتدائي elementary education

مدرسة ابتدائية elementary school

عنـاصـر المنهج elements of curriculum

استنطاق elicitation

empirical psychology

علم النفس الإمبريقي (التجريبي)

empirical research

بحث إمبريقي (تجريبي)

empiricism **المذهب الإمبريقي**

(التجريبي): وجهة نظر فلسفية ترى أن الأفكار كلها نتاج الخبرة، وهي مدرسة مهمة في نظرية المعرفة، ولها تطبيقات في نظريات التعلم ونمو الطفل.

empowerment **تعظيم:**

(في علم التدريس الناقد) تمكن الطلاب من أن يفهموا ويندمجوا في العالم المحيط بهم، وأن يمارسوا الشجاعة على تغيير النظام الاجتماعي عند الضرورة.

enactive representation **تمثيل فاعل:**

(عند برونر) أولى مراحل النمو اللغوي، حيث يحول الطفل الاستجابات الآلية المتكررة إلى أطر ذهنية تجعل من تلك الاستجابات عادة.

encode **يرمز؛ يشفر:**

والكتابة.

emergent reading **قراءة انبثاقية:**

التفاعل المبكر للطفل مع الكتب والمواد المطبوعة الأخرى ابتداء من القراءة التظاهرية حتى المجهودات الحقيقية لفهم طبيعة ومعنى الكلمة المطبوعة.

emeritus professor **أستاذ متفرغ**

emotional **انفعالي**

emotional adjustment **تكيف انفعالي**

emotional disturbance

اضطراب انفعالي

emotional growth **نمو انفعالي**

emotional stability **ثبات انفعالي**

emotions **انفعالات**

empathy **مشاركة وجدانية:**

توحد فرد مع اهتمامات واتجاهات فرد آخر أو جماعة، فيشعر أنه واحد من تلك الجماعة.

empirical **إمبريقي؛ تجريبي:**

قائم على بيانات مستمدة من الملاحظة والتجربة.

(ESL)

الإنجليزية كلغة ثانية: تدريس اللغة الإنجليزية في بلد ناطق بها، لطالب ليست اللغة الإنجليزية لغته الأولى.

English for special purposes (ESP)

الإنجليزية للأغراض الخاصة: دراسة اللغة الإنجليزية بغرض دراسة مواد أكاديمية مختلفة مثل الطب والهندسة والتاريخ أو بغرض الإعداد المهني.

برنامج إثرائي: enrichment program

(١) إعطاء خبرات تعليمية إضافية تكمل الأنشطة الصفية المعتادة، وتهدف إلى تعميق معرفة الطالب وتجويد مهاراته بعد إتقانه المهارات الأساسية. (٢) برنامج يقدم للأفراد المحرومين ثقافيا لتعويضهم كبرنامج علاجي. (٣) برنامج يحوي أنشطة متقدمة للطلاب المتفوقين.

قيد؛ تسجيل enrollment

سلوك الدخول: entering behavior

(١) وصف المهارات والمفاهيم المتطلبة

يصوغ فكرة في كلمات.

ترميز؛ تشفير: encoding

صياغة فكرة ما في كلمات وجمل.

دفقة ختامية: end spurt

(في عملية التعلم) ميل المتعلم لزيادة الجهد في نهاية فترة العمل.

مقرر تكميلي: endorsement

(كأن يطلب من طالب الماجستير النجاح في مقرر معين بجانب إعداد الرسالة)

اندماج؛ انخراط؛ انهماك: engagement

(في القراءة مثلا) الاندماج الانفعالي للقارئ في عملية الاستجابة لمحتوى القراءة، كما يحدث في الاستغراق الكامل عند قراءة قصة أو مسرحية.

English as a foreign language (EFL)

الإنجليزية كلغة أجنبية: تدريس اللغة الإنجليزية في بلد غير ناطق بها، لطالب ليست اللغة الإنجليزية لغته الأولى.

English as a second language

المتعلم، وفيه تتكامل دراسة الأدب، والتاريخ، والجغرافيا، والعلوم، ...الخ. (٢) (في المرحلة الجامعية) منهج يضم مجالات العمارة، وتخطيط، القرى والمدن، وتلوث الجو، والضوضاء.

يرى رؤية العين envision

(كأن يعايش المتعلم شخصيات رواية ما لدرجة الاعتقاد أنه يراها)

رؤية العين envisionment

قسم الولاء: ephebic oath

يؤديه طلاب الكلية عند تخرجهم التزاما بالولاء للوطن.

epistemological skepticism

شك معرفي: الشك في حقيقة المعرفة.

علم المعرفة: epistemology

دراسة البناء المنطقي للمعارف.

equal-appearing interval scale

مقياس متساوي الأبعاد: مقياس للاتجاهات، فيه تعطى كل مفردة قيمة، ويكون البعد بين كل قيمة وأخرى متساو.

للبدء في نشاط تعليمي ما (٢) مستوى أداء الطالب عند بدء برنامج ما.

نظام تعاقدي: entrepreneurial system

يختار فيه أولياء الأمور ما يناسب أبناءهم من بين مجموعة من الأساليب التربوية.

بيئة environment

تربية بيئية: environmental education

منهج يشجع على فهم وتقدير البيئة من خلال موضوعات مثل التلوث، وإدارة المرور، وتخطيط المدن، والعمارة.

عوامل بيئية: environmental factors

أي عوامل يتعرض لها الفرد من فترة الحمل حتى الوفاة، مثل حجم الأسرة.

مطبوعات البيئة: environmental print

جميع المواد المطبوعة الموجودة في البيئة الفيزيائية للفرد، كإعلانات الشوارع، وقوائم الأسعار، والإعلانات التجارية التليفزيونية، والإعلانات على المباني.

دراسات بيئية environmental studies

(١) منهج مدرسي يتركز حول بيئة

أوروبا في القرن السادس عشر، ومؤسس المدخل الإنساني.

ميل فطري: erg

(في نظرية الشخصية عند كاتل) مثل الميل الفطري للأمن وحب الاستطلاع.

علم التشغيل: ergonomics

(١)في علم النفس المهني) دراسة العلاقة بين الإنسان وعمله، والمعدات التي يستخدمها، والبيئة التي يعمل بها. (٢) الهندسة البشرية. (٣) (في مجال التربية) بيئة التعليم والعمل للمعلم والتلميذ.

مركز مصادر المعلومات التربوية: ERIC

(في الولايات المتحدة) نظام للتوثيق التربوي يموله المعهد الوطني للتربية، وله فروع في جميع الجامعات، ويمكن الحصول منه على مستخلصات البحوث.

ريكسون، إ.: Erikson, E

عالم نفس أمريكي، عني بمرحلة المراهقة وعلاقتها بأزمة الهوية.

مساواة equality

equality of educational opportunities

مساواة الفرص التعليمية

حالة توازن: equilibrium

(عند بياجيه) التوازن بين العوامل الوراثية والبيئية في النمو العقلي للطفل.

عدل اجتماعي: equity

قد لا تكون المساواة في الفرص التعليمية كافية، بل يحتاج الأمر إلى الانحياز لطبقات محرومة لأسباب تاريخية.

مجموعات متكافئة: equivalent groups

تعطي نفس التوزيع في متغير ما، أي لها نفس الدرجة القصوى والدنيا والمتوسطة ولها نفس الانحراف المعياري.

اختبار متكافئ equivalent test

erasmus, Desiderius

إرازمس، ديزديريس:

مفكر هولندي، قائد نهضة التعليم في

اختبار مقال: essay test

يتطلب كتابة مطولة عن موضوع ما، واختبار المقال يكشف عن قدرات المناقشة، والتحليل، والتلخيص، والنقد، والتقويم.

النظرية التأسيسية: essentialism

ترى أن هناك مجموعة من المعارف والمهارات لا يمكن الاستغناء عنها ولا عن تدريسها لجميع الأفراد وبدرجة عالية من الإجادة.

ET = educational television

تليفزيون تعليمي

نسبية أخلاقية ethical relativism

علم الأخلاق: ethics

أحد فروع ا الفلسفة، معني بالتمييز بين الخير والشر.

دراسات عرقية: ethnic studies

للجماعات الثقافية المتمايزة.

تعصب عرقي (سلالي) ethnocentrism

ethnographic research

بحث بشري: ثقافي - اجتماعي (في التربية) دراسة طبيعية داخل

خطأ القياس: error of measurement

أية مغايرة في القياس قد ترجع إلى مرض المفحوص، أو تعبه، أو سوء تطبيق الاختبار أو ثباته.

نزعة الهروب: escapism

الرغبة في تجنب الأشياء غير السارة. إلا أن هذه النزعة أحيانا قد تطلق العنان للخيال والإبداع.

ESL = English as a second language

الإنجليزية كلغة ثانية

ESOL = English for/to speakers of other languages

الإنجليزية لغير ناطقيها

ESP = English for specific/special purposes

الإنجليزية للأغراض الخاصة

لغة الاسبرانتو: Esperanto

لغة اصطناعية عالمية مؤلفة من مكونات شائعة في مختلف اللغات الأوربية.

esprit de corps

روح الجماعة؛ الشعور بالتضامن

الصفات البشرية.

خبرة الاكتشاف: eureka experience

مشتقة من اللفظة اليونانية التي صاح بها أرشميدس عند اكتشافه قانون الطفو ومعناها "وجدتها"، وتشير إلى الشعور بالإنجاز عندما يتعامل الفرد مع مشكلة ما ويقدم لها حلا خاصا به.

رقص إيقاعي: eurythmics

طريقة من طرق التربية الرياضية، قائمة على الموسيقى، استخدمت في أواخر القرن التاسع عشر بواسطة أميل جاك دالكروز.

تقويم: evaluation

حكم قيمي مبني على الملاحظة واختبار للأداء، أو أية بيانات أخرى مباشرة أو غير مباشرة.

أداة تقويم: evaluation instrument

(اختبار أو غيره يستخدم في التقويم)

بحث تقويمي evaluative research

فصل ليلي: evening class

(للكبار أو للصغار الذين لم يتموا تعليمهم النظامي)

المواقف التعليمية والتعلمية في الفصل الدراسي من خلال الملاحظة الفعلية.

علم الأجناس: ethnography

يدرس أصول وتطور الأجناس البشرية المختلفة.

علم الثقافة المقارن: ethnology

وصف ومقارنة الثقافات البشرية، وهو علم مهم للتربويين بسبب الاتجاهات الحديثة في دراسة المؤسسات الاجتماعية بما فيها المدرسة.

علم أسباب السلوك ethology

روح العمل المدرسي: ethos

الأحاسيس السائدة في مدرسة ما.

علم أسباب الأمراض etiology

إقليدس: Euclid

عالم رياضيات إغريقي، عاش في القرن الرابع قبل الميلاد، مؤسس علم الهندسة وصاحب نظريات في الهندسة والفلك.

علم الوراثة التطبيقي: eugenics

يهدف إلى دراسة تحسن أو تدهور

سارتر وكيركيجارد، والوجودية في مجال التدريس تعني التركيز على الواقع والسماح للطلاب باتخاذ قراراتهم وتوضيح النتائج المحتملة لسلوكهم.

مستوى التوقع: expectancy

ما يتوقعه المعلم من أداء للطالب في ضوء تاريخه الماضي.

إجابة متوقعة: expected response

(في تحليل أخطاء القراءة الجهرية) هي قراءة صحيحة لنص ما.

تكلفة expense

خبرة؛ تجربة حياتية experience

مدخل الخبرة: experience approach

مجموعة من البرامج التعليمية قائمة على حاجات واهتمامات الطلاب بدلا من الاعتماد على مواد المنهج المعدة سلفا.

لوحة الخبرات : experience chart

يعدها المعلم في ضوء خبرة الطلاب.

تحليل ارتجاعي: ex post fact analysis

إحدى طرق البحث، تعتمد على فحص الأحداث التي وقعت بالفعل أملا في الوصول إلى تعميمات منها، وتستخدم أساسا عندما يكون التحليل التجريبي المنضبط مستحيلا.

قلق الامتحان exam anxiety

توتر الامتحان exam stress

رسم الامتحان: examination fee

رسم يفرض لتغطية كل أو بعض تكلفة إجراء الامتحان.

نظام الامتحان examination system

exceptional student

طالب الحاجات الخاصة: (إما أن يكون موهوبا أو معاقا عقليا أو ذهنيا)

برنامج تبادل: exchange program

ترتيب لتبادل الطلاب والأساتذة.

الوجودية: existentialism

فلسفة تنظر إلى كل فرد على أنه حر ومسئول ومتفرد، وقد عبر عنها في مجال الأدب أشخاص مثل جان بول

تعليم تجريبي experimental education

مجموعة تجريبية experimental group

طريقة تجريبية experimental method

experimental psychology

علم نفس تجريبي: استقصاء الموضوعات النفسية باستخدام الطرق التجريبية مثل دراسات الانتباه، والتعلم، والذاكرة، والإدارة.

مدرسة تجريبية: experimental school

تختبر فيها المناهج، وطرق التدريس، ونظم الامتحانات، ...الخ.

خبير expert

خبرة (معرفة) واسعة expertise

شرح explanation

غاية معلنة (صريحة) explicit aim

exploratory method

طريقةاستكشافية

كلام استكشافي : exploratory talk

(في تعلم اللغة) مجهودات الطفل الأولى للوصول إلى استراتيجية الاتصال والاندماج في المحادثات.

منهج الخبرات: experience curriculum

قائم على خبرة واهتمامات الطلاب.

منحنى الخبرة: experience curve

منحنى التعلم، يسجل مقدار التحسن في مجال العمل بعد نهاية التدريب الرسمي.

تعلم خبري: experiential learning

تعلم يكتسب في مكان العمل أو في المواقف الحياتية اليومية بدلا من التعليم المدرسي الرسمي، وهو معني بالخبرات الذاتية للأفراد وتقديرهم الواعي للسلوك.

تجربة: experiment

(في البحث التربوي) حيث يضبط الباحث المتغيرات بدلا من أن يدرس موقفا ما كما هو موجود.

تجريبي experimental

تصميم تجريبي: experimental design

وصف خطوات التجربة: الفرض، وأفراد العينة، والإجراءات، والمعالجة الإحصائية، والأهمية التربوية.

فصل نهائي: expulsion

حيث يطرد الطالب نهائيا من المدرسة أو الكلية كإجراء نظامي في أعقاب الخروج الخطير عن قواعد السلوك.

تعليم ممتد: extended education

تعليم بعد سن الإلزام الرسمي.

يوم دراسي ممتد: extended school day

في الولايات المتحدة وفي المناطق المحرومة اجتماعيا حيث تعمل كثير من الأمهات، تفتح المدارس أبوابها مبكرا وتغلقها متأخرا عن اليوم الدراسي المعتاد، ويتلقى الأطفال مزيدا من الأنشطة الرياضية والثقافية.

مركز التعليم الموسع: extension center

تقيمه الجامعة لتقديم دراسات عن بعد، خارج الحرم الجامعي.

تعليم موسع: extension education

أنشطة تقوم بها المؤسسات التعليمية لخدمة أفراد غير طلابها المنتظمين.

طريقة انتشارية extensive method

قراءة موسعة extensive reading

شهادة من الخارج: external degree

تعليم تقريري expository teaching

كتابة تقريرية: expository writing

الكتابة النثرية التي تتناول التعريفات، ووصف العمليات، و التعليمات، وتوضيح الأفكار والمبادئ في لغة مباشرة وبعيدة عن العاطفة.

تعبير: expression

صوغ فكرة ما أو انفعال ما في كلمات كتابة أو شفاهة.

المدرسة التعبيرية: expressionism

حركة فنية وفكرية ظهرت في بداية القرن العشرين في ألمانيا، وهي ترفض الحقيقة الموضوعية، وترى أن الحقيقة هي حياتنا الداخلية.

فنون تعبيرية: expressive arts

(مثل المسرح، والموسيقى، والرياضة. حيث يجد الناس فيها تعبيرا عن شخصياتهم)

أهداف تعبيرية expressive objectives

كتابة تعبيرية: expressive writing

(كتابة مذكرات شخصية، ويوميات، وسيرة ذاتية، ...الخ)

انبساط الشخصية: extroversion
بُعد في الشخصية، فيه يتصف الفرد بالإقبال على الجماعة، ودرجة معينة من العدوانية.

eye-hand coordination
تآزر اليد والعين

eye-movement camera
كاميرا حركة العين: (تصور حركة العين أثناء القراءة)

eye-movement pattern
نمط حركة العين: النمط الذي تتخذه العينان أثناء القراءة مثل عدد التثبيتات، وطولها، وحالات الرجوع إلى الخلف.

فارق الصوت والعين: eye-voice span
متوسط عدد الكلمات التي تسبق بها العين صوت الشخص في القراءة الجهرية.

آيزنك، هـ. ج.: Eysenck, H. J
عالم بريطاني من علماء الشخصية، ومصمم الاختبارات النفسية التي تحمل اسمه، وقد اهتم فيما بعد بالعوامل الوراثية وبالفروق المعرفية في الذكاء.

تمنح لطالب لم يدرس ولم يسجل كطالب في المؤسسة التي تمنح الشهادة، بعد امتحانه كطالب من الخارج.

ممتحن خارجي: external examiner
ليس من أعضاء هيئة التدريس في المؤسسة التعليمية التي تمتحن الطلاب، ودوره هو العمل على توحيد مستويات التقويم في عدد من المدارس والكليات.

طالب من الخارج: external student
استنفد مرات القيد وفُصل.

انطفاء: extinction
(في عملية التعلم) العملية التي تضعف فيها الاستجابة لمثير ما مع مرور فترة من الوقت حتى تتوقف تماما.

مقتبس؛ مقتطف: extract
نص يؤخذ من كتاب أو مقال ...الخ.

extracurricular activities
أنشطة مضافة للمنهج: أنشطة تمارس بجانب المقرر الدراسي المعتاد.

دافعية خارجية: extrinsic motivation
حيث تأتي الإثابة من المعلم، مثل إعطاء درجة عالية أو ميدالية.

F

لكن لا يتدخل برأي فيها.

مؤشر السهولة: facility index

نسبة الأفراد الذين يجيبون على أحد مفردات الاختبار إجابة صحيحة، وتتراوح النسبة بين ٢٥٪ و ٧٥٪ إذا ما أريد لهذه المفردة أن تمايز بين الأفراد.

عامل: factor

أي وجود افتراضي، مثل مهارة ما أو قدرة ما أو إحدى سمات الشخصية، ويفترض أنها تحدد وتؤثر في الاختبارات.

تحليل عاملي: factor analysis

إحدى طرق تحليل الارتباطات البينية للاختبارات، وتوضع قيمها على مصفوفة.

مصفوفة العوامل: factor matrix

مصفوفة تستخدم في التحليل العاملي، وهي عبارة عن جدول لمعاملات

النسبة الفائية: F-ratio

(إحصاء) مؤشر لدلالة الفرق بين متغيرين، فيها يقسم المتغير الأكبر على المتغير الأصغر.

حكاية خرافية: fable

حكاية قصيرة نثرا أو شعرا، تقدم درسا أخلاقيا، وعادة ما تكون شخصياتها من الحيوان أو الجماد.

اختبار الحكاية الخرافية: fables test

لقياس الابتكارية، وفيه يطلب من المفحوص أن يشرح ويفسر إحدى الحكايات.

صدق ظاهري: face validity

الاعتماد على القدرة الظاهرية لاختبار ما، على قياس ما وضع لقياسه.

ميسر؛ مسهل: facilitator

أحد أدوار المعلم، حيث يبدأ قيادة المناقشة الجماعية فيثيرها وينشطها

تهدف إلى الارتقاء بالحياة الأسرية وإنجاحها، وقد تهدف إلى إعداد الشباب للزواج وتربية الأطفال.

بيئة أسرية family environment

محو الأمية الأسرية: family literacy

أنشطة وجهود لتعليم القراءة والكتابة يشترك فيها أكثر من جيل واحد: الأطفال، والآباء، والأجداد.

جدوى feasibility

دراسات جدوى feasibility studies

مصاريف:(الدراسة مثلا) fees

تغذية راجعة: feedback

معلومات عن مدى التقدم في التدريس والتعلم يتم الحصول عليها من خلال طرق متعددة للقياس.

feedback marker

علامة التغذية الراجعة: علامة لفظية أو غير لفظية يلقيها أحد المتحدثين للآخر أثناء المحادثة، كأن يبتسم أو يهز رأسه يمينا أو يسارا أو يقول "حسنا" أو "نعم".

(١) منحة مالية: fellowship

الارتباط بين الاختبارات والعوامل المتضمنة.

(١) أعضاء هيئة التدريس: faculty

(١)في مدرسة أو كلية) (٢) كلية جامعية (٣) ملكة ؛ قدرة ذهنية (مصطلح قديم)

نظرية الملكات: faculty theory

نظرية تقول بأن العقل مؤلف من ملكات متمايزة عدة، يمكن تدريب كل منها باستخدام تمرينات محددة.

نسبة الرسوب: failure rate

نسبة الأشخاص الذين لم يحصلوا على درجة النجاح في أحد الاختبارات.

الفصل الدراسي الأول: fall semester

(في الولايات المتحدة) ويبدأ في الخريف في بداية السنة الأكاديمية.

رعاية أسرية نهارية: family day care

حيث تتولى بعض الأمهات رعاية الأطفال بينما تذهب الأمهات الأخريات إلى أعمالهن.

تربية أسرية: family education

يفـــصلون بين مكونات الشيء المدرك والشيء ككل كما يفعل الأفراد المشتغلون بنفس المجال.

مـجـال الدراسـة field of study

مـشـروع مـيـداني field project

بحث مـيـداني: field research

(في المجـال التـربوي) بحث في المواقف التعليـمية الفعلية أو في الظروف التي تتم فيها.

دراسة ميدانية: field study

عمل أكاديمي بحثي، يجري في بيئته الطبيعية بدلا من الفصل الدراسي أو المعامل المدرسية.

نظرية المجال: field theory

إحدى نظريات التعلم، اعتنقها علماء نفس مثل ليفين وطولمان، ويعتقدان أن كل أنواع السلوك توجهها الأهداف، وأن الفرد ينظم مجاله الإدراكي بقدر ما يستطيع.

رحلة ميدانية field trip

عمل ميداني: field work

نشـاط طلابي خـارج الكليـة، عـادة مـا (لطالب الدراسـات العليـا كـجـزء من نفـقـات الدراسـة) (٢) مـؤهل : شـهـادة مؤهلة للعمل في كلية أو جامعة.

أطفال وحشيون: feral children

أطفـال يتـربون في سنواتهم التكوينيـة الأولى في عـزلة عن البـشـر؛ في غـابة مثلا، وهؤلاء الأطفال ذوو أهمية كبيرة لعلماء اللغة النفسيين، حيث يمدونهم بفـرصـة لدراسـة أثر الحـرمـان اللغـوي على النمـو اللغـوي في السنوات الأولى الحرجة للنمو.

مجال الدراسة: FI = field

تظهـــر في بحث الحـــاسب الآلي عن مـوضـوع مـا، ويقـصـد به مـجـال أحـد الموضوعات البحثية.

أدب خيـالي: fiction

أسـاسـا رواية أو قـصـة قـصـيـرة، وقـد تكون مسرحية أو شعر روائي.

field dependence

الاتكال على المجال : أحد الأبعـاد التي تقـيس الإدراك النفـسي للمـجـال أو الأفـراد الذين يعتمدون على المجال، ولا

حركات العين.

أبجدية الأصابع: finger alphabet

أبجدية تتشكل باستعمال أصابع اليد أو اليدين.

finger dexterity

مهارة استعمال الأصابع: إحدى المهارات النفسحركية، وتشير إلى قدرة الفرد على التناول المنضبط للأشياء باستعمال الأصابع.

لغة الأصابع finger language

قراءة الأصابع: finger reading

القراءة باللمس كنظام برايل.

الدرجة الجامعية الأولى first degree

(مثل الليسانس أو البكالوريوس)

سنة مالية fiscal year

جلسة إناء السمك: fishbowl session

أحد أساليب المناقشة الجماعية، فيه يجلس عدد من الطلاب داخل دائرة يشكلها بقية طلاب الفصل، ويعقد الطلاب الجالسون داخل الدائرة نقاشا حول موضوع ما بينما يلاحظ طلاب يكون على مستوى الخريجين وطلاب الدراسات العليا.

لغة مجازية: figurative language

لغة تثريها الصور البيانية والكلمات الموحية.

رسم؛ شكل figure

الشكل والأرضية: figure-ground

إدراك شكل ما متمايز على خلفية غير محددة، مثل إدراك صوت مألوف داخل قاعة صاخبة، وعادة ما يتفاعل الشكل والأرضية ويؤثر كل منهما على الآخر، بل قد يحل أحدهما محل الآخر، مثل الشكل المقلوب عند روبن.

قصاصة فيلمية filmstrip

تمويل finance

نتيجة finding

فنون جميلة: fine arts

(الرسم، والنحت، ...الخ)

fine motor coordination

توافق حركي دقيق: التحكم في مجموعات العضلات الإرادية الصغيرة، كتلك التي تستخدم في الكتابة أو في

رقم أو حرف أو كلمة، ثم تعرض على المتعلم لوقت قصير. هدفها تركيز الانتباه، وتنمية تعرف المادة المكتوبة.

Flesch readability formula

معادلة فليش للانقرائية: طريقة لتقدير مستوى صعوبة المادة القرائية للكبار، ابتكرها فليش عام ١٩٤٣، وتقوم على حساب طول الجملة على أساس عدد الكلمات، وعدد المقاطع المضافة، وعدد الإحالات الشخصية، وذلك في عينات من المادة القرائية، طول كل عينة مائة كلمة. وقد تعرضت المعادلة للعديد من المراجعات.

flexibility **مرونة:**

تنوع الاستجابة في اختبارات التفكير التباعدي، كما ينظر إليها كأحد عوامل القدرة على تكيف الشخصية.

flexible grouping

تكوين مرن للمجموعات

flipchart **لوحة قلابة**

flowchart **لوحة تنامي**

fluency **طلاقة:**

الدائرة المناقشة، يتبع ذلك تعليق طلاب الدائرة على المناقشة.

five point scale

مقياس النقاط الخمس:

مقياس ذو خمسة أبعاد من ١ إلى ٥ أو من "أ" إلى "هـ".

fixation **تثبيت:**

توقف حركات العين مثلا عند مشاهدة صورة ما، أو عند القراءة، ويلاحظ أن الإدراك البصري يتم أثناء نقاط التثبيت وليس بين نقطة وأخرى.

flannelboard **سبورة وبرية:**

إحدى الوسائل التعليمية البصرية، ذات استخدامات عديدة، مثل تعلم الهجاء وتكوين الجملة.

flashback **العودة للماضي:**

ـحدى الفنيات، فيها يختلف الترتيب الزمني للأحداث الروائية بالانتقال إلى فترة زمنية سابقة، وذلك لإعطاء القارئ أو المشاهد مزيدا من المعلومات.

flashcard **بطاقة خاطفة البصر:**

إحدى الوسائل التعليمية، يكتب عليها

"الفلكلور".

حكاية شعبية: folk tale

شكل روائي كالملحمة، والأسطورة، والقصة الخرافية. قيلت وتقال على مدى أجيال متعاقبة ويعاد حكايتها.

إجراءات تتبعية: follow-up procedures

أنشطة يقوم بها المعلم لمتابعة نواتج التعلم بعد وحدة تدريسية ما.

دراسة تتبعية: follow-up study

تعنى بتتبع النتائج التي توصلت إليها الدراسة الأصلية.

مؤسسة فورد: Ford Foundation

مؤسسة خيرية أمريكية تأسست عام ١٩٣٦ لدعم التعليم.

لكنة أجنبية: foreign accent

تنتج عن انتقال سمات صوتية من اللغة الأم إلى إحدى اللغات الأخرى التي يتعلمها الفرد فيما بعد.

حديث الأجنبي: foreigner talk

نوع من الحديث يستخدمه المتحدث بلغته الأصلية، عند حديثه مع شخص أجنبي عن تلك اللغة، ويتميز حديث القدرة على تناول الأفكار بطريقة سريعة ومرنة ومنطقية، وقد اعتبر ثرستون الطلاقة اللفظية أحد عوامل نظريته في الذكاء، كما يعتبر جلفورد الطلاقة إحدى سمات التفكير التباعدي. والطلاقة إحدى القدرات المهمة في الابتكارية، والطلاقة في القراءة هي القدرة على إخراج الكلمات والوحدات اللغوية الأكبر في فترة زمنية محددة.

قارئ طليق (طلق): fluent reader

يفوق أداؤه التوقع المعتاد بالنسبة لعمره وقدرته، وهو يقرأ بسلاسة ودون تردد وباستيعاب.

رسوب flunking

فصل من الدراسة: flunking out

(بسبب الرسوب)

focused free writing

الكتابة الحرة المركزة: المقيدة بفترة زمنية تتم فيها.

تعليم شعبي: folk education

معني بالثقافة والتقاليد الشعبية

الكتابة) تعليم الطلاب إتقان أنواع معينة من الخطاب مثل القالب الروائي، أو القالب التقريري.

قياس رسمي: formal assessment

جمع البيانات باستخدام إجراءات واختبارات مقننة تحت شروط منضبطة.

منهج رسمي: formal curriculum

جميع الأنشطة المنظمة في المدرسة، والمسجلة في جداول الحصص.

formal education

تعليم رسمي (نظامي): التعليم الذي يتلقاه الفرد في المدرسة، وفيه تكون أدوار كل من المعلم والطلاب محددة، ويتحمل المعلمون مسئولية تعليم الطلاب.

لغة رسمية: formal language

مصطلح استخدمه برنشتاين، ويعني استخدام اللغة بصورة تتسم بالبعد عن النزعة الذاتية، والحرص في تنظيم المحتوى والنطق والبناء النحوي.

عمليات شكلية: formal operations

الأجنبي بأنه ينطق ببطء ووضوح وعناية، كما يمتاز بسهولته في النحو والألفاظ.

تشبه بالأجانب foreignism

(عن طريق استخدام لفظة أو تعبير بلغة أجنبية أثناء الحديث أو الكتابة باللغة القومية، بهدف التأثير على المستمع أو القارئ، أو بهدف استعراض نوع ما من المعرفة)

نسيان: forgetting

انطفاء التذكر بسبب تلاشي أو تداخل الأفكار.

منحنى النسيان: forgetting curve

تمثيل كتابي لمعدل تقهقر استدعاء مادة متعلمة حتى يتم نسيانها أو حتى يمكن استدعاؤها.

(١) **فرقة دراسية:** form

(مثل الفرقة الأولى، الثانية) (٢) فصل دراسي

مدرس فصل form teacher

form-oriented instruction

تدريس موجه للصياغة: (في تعليم

بيت تبني: foster home

حيث يعيش طفل ما تحت رعاية أسرة غير أسرته الأصلية.

دراسات تأسيسية: foundation studies

مقررات إعدادية للالتحاق بمقررات أعلى أو أكثر توسعا.

foundation year

سنة إعدادية (تمهيدية): دراسة لمدة سنة تسبق دراسات السنوات اللاحقة، والأصل أن تكون السنة الإعدادية عامة تسبق التخصص في السنوات اللاحقة.

foundations of education

أصول التربية:

مصطلح يستخدم في برامج إعداد المعلم، يعنى بالدراسات المتكاملة للمشكلات التربوية.

تجزيء fragmentation

إطار: frame

وحدة مفردة لمادة تعليمية مبرمجة وعلى المتعلم الاستجابة لها.

إطار مرجعي: frame of reference

بناء معرفي يؤلف بين مجموعة من (في نظرية بياجيه عن النمو اللغوي) شكل منظم من التفكير المنطقي يظهر عادة عند الأطفال ما بين سن ١١ سنة و١٥ سنة، ويتضمن عملية التحليل المجرد ووضع واختبار الفروض اللغوية.

تدريب شكلي: formal training

(في نظرية الملَكات)

تعليم شكلي: formalism

الممارسات التربوية التي تحددها عوامل جامدة، ومنها الجداول الدراسية، والفواصل بين المواد الدراسية، والمقررات المقيدة، والفرض الصارم للنظام.

formative evaluation

تقويم بنائي (تكويني): الدراسة المستمرة لعملية التغير في البرنامج التعليمي في حركته نحو تحقيق أهدافه، وذلك عن طريق مراقبة التقدم التعليمي للمشاركين في البرنامج.

يصوغ:(الأهداف مثلا) formulate

صوغ؛ صياغة formulation

جامعة أقامها مجموعة طلاب من الولايات المتحدة في الستينيات احتجاجا على ما اعتبروه عدم جدوى الجامعات الرسمية.

free writing **كتابة حرة:**

غير مقيدة بشكل أو أسلوب أو محتوى أو هدف، وهي إحدى الفنيات التدريسية تساعد الطالب كي يعبر عن فكره الشخصي.

frequency curve **منحنى تكراري:**

تمثيل كتابي لتوزيع تكراري، ترتبط فيه نقطة المنتصف لتكرار كل فئة متتابعة مع ما يليها عن طريق خط متصل.

frequency distribution **توزيع تكراري:**

عدد مرات احتمال وقوع حدث ما في فئة من الفئات، مثل التوزيع التكراري لدرجات الطلاب في سنة دراسية.

fresher **طالب جامعي مستجد**

freshman

طالب جامعي (أو ثانوي) مستجد

freshman stasis

الأفكار والمعلومات، ويستخدم كمعيار يقوم في ضوء خصائص أو سمات شيء ما.

framework **إطار ذهني**

fraternal twins **توائم متآخية (أخوية)**

free association **ترابط حر:**

تدفق الأفكار والانطباعات والكلمات بلا ترتيب أو ضبط، وهو أحد الأفكار التي طورها فرويد عن التحليل النفسي.

free education **تعليم مجاني**

free reading period **حصة قراءة حرة**

free recall **استدعاء حر:**

أحد مهام التذكر، فيها يعطي المفحوص سلسلة من المفردات، ثم يطلب منه استرجاعها بأي ترتيب.

free response test

اختبار الاستجابات الحرة: يجيب فيه المفحوص مستخدما لغته وألفاظه بدلا من الاختيار من إجابات معطاة له.

free university **جامعة حرة:**

(في بريطانيا) تنظيم من المواطنين العاديين لمساعدة المدرسة بمختلف الطرق رسمية أو غير رسمية داخل المجتمع المحلي.

فروبل، فردريك: Froebel, Friedrich

مفكر تربوي ألماني، أسس مدارس خاصة به، كما أسس كلية للتربية ومدرسة تجريبية، اشتهر باهتمامه بالمراحل الأولى للتعليم، ابتكر طرقا لتعليم الأطفال الملاحظة والفهم والتعبير عن النفس.

إحباط frustration

frustration reading level

مستوى الإحباط القرائي: مستوى انقرائية تكون عنده مادة القراءة من الصعوبة بدرجة يعجز طالب ما عن قراءتها بنجاح، حتى بعد تقديمها في الفصل الدراسي المعتاد. ويتباين مستوى الإحباط القرائي للطلاب، إلا أن المستويات المقبولة غالبا هي أن يتعرف الطالب على الكلمات بدرجة دقة أقل من ٩٠٪، وأن يفهم المقروء بدرجة اقل من ٥٠٪.

اضطراب الطالب المستجد

(نتيجة للفارق بين قيود ونظام المرحلة الثانوية والبيئة الجامعية)

أسبوع الطلاب الجدد: freshman week

قبل تسجيل الطلاب الجدد في مواد اختيارية يحضرون برنامجا يتعرفون فيه على نواحي الدراسة قبل الاختيار.

فرويد، آنا: Freud, Anna

ابنة سيجموند فرويد، اشتهرت بحضانة الأطفال التي أنشأتها للأطفال المشردين أثناء الحرب العالمية الثانية، وقد مارست التحليل النفسي، وهي مدافع بارز عن العلاج عن طريق اللعب.

فرويد، سيجموند: Freud, Sigmund

مؤسس التحليل النفسي مع برودر، وأصبح القوة الحاسمة في مجال علم نفس الأعماق، أثر في الفكر التربوي على مدار القرن العشرين، استخدم الإيحاء والتنويم المغناطيسي وتفسير الأحلام والتداعي الحر لتحليل السلوك.

اصدقاء المدرسة: friends of the school

التي تعبر عن حافز عام للسلوك، وفي نهاية السنة الأولى يحرك الطفل الدمى ليعبر بها عن السلوك، وذلك ما يسمى باللعب التخيلي.

قراءة وظيفية: functional reading

(١) أنشطة قرائية تقدم كامتداد لأنشطة القراءة داخل الفصل، ذات أغراض عملية مثل الحصول على معلومات (٢) مستوى المهارة في القراءة الضروري للفرد ليواكب مجتمعه.

تفكير وظيفي functional thinking

كتابة وظيفية: functional writing

مدخل تعليمي لا يقدم الكتابة على أنها تكوين جمل نحوية بل على أنها عملية تنظيم أفكار.

مدخل وظيفي : functionalism

(في التربية) هدف التعليم إمداد الفرد بالمعرفة والمهارات الضرورية للحياة الفاعلة داخل المجتمع.

تعليم أساسي fundamental education

تعليم إضافي: further education

كلمة وظيفية: function word

تستخدم للتعبير عن علاقات نحوية، مثل حروف الجر وأدوات العطف.

وظيفي functional

منهج وظيفي functional curriculum

تعليم وظيفي: functional education

برنامج تعليمي يركز على المعرفة والمهارات التي يحتاجها الفرد في حياته اليومية.

نحو وظيفي: functional grammar

نظرية في النحو، تتبنى وجهة نظر عملية، حيث تنظر للغة على أنها تفاعل اجتماعي، ويركز النحو الوظيفي على الوحدات الوظيفية في بناء الجملة.

functional literacy

محو الأمية الوظيفية:

المستوى الضروري لمعرفة القراءة والكتابة، حتى يمكن للتلميذ أن يقوم بدوره بصورة طبيعية وفعالة في مجتمعه.

لعب وظيفي: functional play

تعبير استخدمته بوهلر في نظريتها عن اللعب، فيه يستمتع الرضيع بحركاته

يجمع بين مادتين دراسيتين أو أكثر، ويدرس العلاقات المتداخلة بينها، مثل منهج الحضارة الذي يتضمن مناهج للأدب والتاريخ واللغة.

عالم مستقبليات futurist

تعليم لكل أو بعض الوقت لمن ترك الدراسة النظامية، وعادة ما يكون غرضه التدريب المهني أو الترفيه.

منهج اندماجي: fused curriculum



وقواعد محددة، وغالبا ما يكون تنافسيا.

دراسات الجنسين: gender studies

التي تقارن بين الذكور والإناث في تعلم مهارة ما أو سمات شخصية معينة.

عام general

اتفاق عام general consensus

general culture course

مقرر ثقافي عام:

مقرر غير تخصصي يهدف إلى إعطاء فكرة عامة عن مجال ما من مجالات الدراسة.

General Education Development Test

اختبار النمو التعليمي العام: معادل لاختبار الثانوية العامة، يعطى للكبار ويؤهلهم للالتحاق بالتعليم العالي.

تعليم عام: general education

مجالات المعرفة والخبرة التي ينبغي أن

G

جانيه، ر.م: Gagne , R. M

عالم نفس أمريكي، اشتهر بنظرياته في التعليم وأداء المتعلم.

درجات مكتسبة: gain scores

درجات توضح التحسن في أداء المفحوص بعد فترة من التعليم عما كان عليه قبل بدء هذا التعليم، وتحسب عادة بطرح درجات الاختبار القبلي من درجات الاختبار البعدي.

Galton, Sir Francis

جالتون، سير فرانسيس: اشتهر في التربية بدراساته عن العبقرية الموروثة، كما أنه مؤسس علم الإحصاء النفسي، وله طرق في قياس الذكاء، وهو أول من طبق الارتباط ومنحنى التوزيع الاعتدالي على البيانات النفسية.

مباريات: games

(في التربية) لعب منظم ذو أهداف

القراءة والكتابة، وأن يعلم الآباء الأجداد كذلك.

genes **مــــورثات:**

حـــامــــلات العـــوامل الـوراثيــــة فـي الصـبــغــيــات، وبالتــالي في الـوحــدات الرئيـسيــة لنقل الصـفـات من الآباء إلى الأبناء والأحفاد.

genetic engineering **هنـدسـة وراثيــة:**

تعــديل التــركـيـب الوراثي فـي الكائنات الحية.

genetic factors **عــوامل وراثيــة**

genetic predeterminism

حــتـمـيــة وراثيــة: النظـرية القـائلة بأن الصـفـات الوراثيـة سـائدة في الكائنات البشـرية، وأن سـيادتها يفـوق أثرها أثر العوامل البيئية.

genetics **عــلـم الـوراثــة:**

فـــرع من فـــروع علم الأحــيـــاء، يعنى بالوراثة وتنوعات الصفات الوراثية.

Geneva school **مـدرسـة جنيـف:**

اسم يطلق أحيانا على بياجيه وأتباعه.

تتوفـر لكل التلاميذ، والتي تعـدهم لأخذ مكان المسئولية في مجتمعهم.

general intelligence **ذكــاء عــام**

g eneral intelligenc test

اختبار الذكاء العام

test general sciences **علوم عـــامــة:**

توليـفـة من علـوم الفـيـزياء والكيـمـيـاء والأحياء تدرس كمادة واحدة.

generalist **مــعلم شــامل:**

لا يتــخــصـص فـي فــرع مــعـين أو مــادة مـعـينة بل لديه اهتـمـامات بالعـديد من المواد.

generalization **تعـمـيـم:**

(مـثل اسـتجـابة ما لم يتـعلمـها الفـرد عن طريق الاقتران المباشر بمثير معين)

generation gap **فجوة بين الأجيال:**

الاغــتــراب وســوء الفــهـم بين الأجــيـــال المخـتلفـة بسـبب النزاعــات حــول القـيـم والمعتقدات والاتجاهات والسلوك.

generational literacy

محــو أميــة الأجـيــال: أن يعلم الإبن أبويه

Gestalt psychology

علم نفس الجشطالت: يرى أن الفرد يدرك الموقف ككل قبل أن يدرك أجزاءه، وأن الكل أكثر من مجموع أجزائه.

gesture **إيماءة:**

أكثر أشكال الاتصال غير اللفظي شيوعا، وقد تستخدم مصاحبة للكلام بهدف توكيده، ويأخذ شكل حركة جسدية خاصة من اليدين والذراعين.

gifted **موهوب:**

ذو قدرة عالية أكاديمية أو فنية أو رياضية. وقد درس تيرمان وعلماء نفس آخرون نمو الموهبة وخصائص الموهوبين.

gifted child **طفل موهوب:**

عند بعض العلماء نسبة ذكائه ١٣٠.

gifted reader **قارئ موهوب**

global education **تربية كوكبية:**

تعنى بالنظر إلى العالم على أنه كل متفاعل ينبغي فهمه واستيعابه.

genius **عبقري:**

شخص ذو قدرة عقلية عالية ويظهر قدرات ابتكارية فائقة أو أداء ماهر متميز، ويقول بعض العلماء أن نسبة ذكاءه ١٤٠ أو اكثر.

genre **جنس أدبي:**

إحدى الفئات التي تستخدم لتصنيف الأعمال الأدبية حسب شكلها أو محتواها أو فنياتها، مثل الرواية والمقالة والقصة القصيرة والمسرحية.

Gessell observation dome

قبة جيزل للملاحظة: حجرة مكونة من مرايا تسمح بالرؤية في اتجاه واحد، يمكن من خلالها ملاحظة أنشطة الأطفال وردود أفعالهم في مواقف مختلفة.

Gessell, Arnold **جيزل، آرنولد:**

عالم نفس أمريكي، يعتبر رائد علم نفس الطفل، اشتهر بملاحظاته الدقيقة على نمو الأطفال وباختباراته للأطفال العاديين والمعاقين.

أن تتجه الدرجات عبر السنوات المتلاحقة للارتفاع في امتحان ما.

مستوى الفرقة الدراسية: grade level

كأن يقرأ طفل في الفرقة الثالثة بصورة تعادل مستوى قراءة طفل الفرقة الخامسة.

كتاب قراءة متدرج: graded reader

كتاب يعلم القراءة في مستوى صعوبة معينة يسبقه كتاب آخر في مستوى صعوبة أقل ويلحقه كتاب قراءة ثالث في مستوى صعوبة أكبر.

graded word list

قائمة مفردات متدرجة:

قائمة مفردات تتدرج لتلائم كل فرقة دراسية، أو حسب أي مستوى آخر لتقدير الصعوبة والتعقيد، وتستخدم عادة لقياس كفاءة الطالب في تعريف الكلمات، ومعرفة معانيها وهجائها.

grading system

(١) تدريج الفرق الدراسية

(٢) تقدير الدرجات الامتحانية

خريج: graduate

طريقة كلية: global method

مصطلح سابق لمدخل "أنظر وقل" في تعليم القراءة، والذي يركز على التعرف الفوري للكلمات ككليات وليس بتحليل مكوناتها.

عولمة globalism ; globalization

غرض: goal

هو إما تعميمات ذات مستويات عليا وعندئذ تسمى غايات، أو عبارات محددة للسلوك الذي يتوقع من الطلاب القيام به وعندئذ تسمى أهداف.

اختبار جودإنف: Goodenough test

(أحيانا يسمى اختبار رسم رجل)

مجلس الأمناء: governors

يديرون مدرسة ثانوية أو كلية، ويعينون عن طريق السلطة المحلية، بينهم ممثلون عن المعلمين وأولياء الأمور ورجال الصناعة وكذلك الطلاب أحيانا.

(١) فرقة دراسية grade

(٢) درجة في الامتحان

تضخم الدرجات: grade inflation

حائط النقوش: Graffiti wall

وسيلة لتعليم التعبير الكتابي، عليها يكتب المتعلمون أفكارهم بحرية ليمارسوا الطلاقة التعبيرية، ويمكن لمتعلم أن يضيف أو يعلق على كتابة زميله، وقد تخصص إحدى حوائط الفصل الدراسي لهذا الغرض.

مدرسة ثانوية عامة: grammar school

(في بريطانيا) مدرسة ثانوية غير فنية أو مهنية مدتها ثمان سنوات.

صحة نحوية: grammaticality

اتفاق عبارة مكتوبة أو شفهية مع قواعد اللغة.

(١) رسم بياني (٢) رمز مكتوب graph

رسم الصوت: grapheme

كتابته في صوره المختلفة.

grapheme-phoneme correspondence

توافق الكتابة والنطق: الاتفاق بين رسم الحرف وصوته.

فنون تشكيلية graphic arts

علم الخطوط: graphology

من حصل على درجة من كلية أو معهد أو مدرسة ثانوية.

شهادة عليا graduate degree

Graduate Record Examination (GRE)

امتحان تقدير الخريجين: امتحان تشخيصي يعطى لخريجي الجامعات في الولايات المتحدة الراغبين في الالتحاق بإحدى كليات الدراسات العليا.

كلية للدراسات العليا: graduate school

تتبع الجامعة غالبا، مخصصة للدراسة والبحث لطلاب الدراسات العليا.

graduate student

طالب الدراسات العليا:

خريج جامعي يدرس الماجستير أو الدكتوراه.

دراسة عليا: graduate study

(بعد المستوى الجامعي)

يوم التخرج: graduation day

احتفال المدرسة أو الكلية بتوزيع شهادات التخرج.

امتحان يحضره مجموعة من الطلاب في نفس الوقت وليس طالب واحد.

تعليم جمعي group instruction

اختبار جمعي group test

علاج جمعي: group therapy

نوع من العلاج، فيه تجتمع مجموعة من الناس ذوي مشكلات أو حاجات مشتركة، كي يساعد كل منهم الآخر، عن طريق مناقشة تلك المشكلات أو الحاجات تحت إشراف قائد مدرب.

عمل جمعي: group work

حيث يعمل التلاميذ في مجموعات صغيرة بدلا من أن يعمل جميع تلاميذ الفصل معا، وعادة ما تختار المجموعة أعضاءها وتوزع الأدوار عليهم.

تجميع: grouping

تقسيم الطلاب على الفصول حسب السن، أو المقدرة، أو التحصيل، أو تقسيم الطلاب إلى مجموعات داخل فصل ما حسب القدرات.

نمو: growth

يدرس خط اليد، وقد يتناول معرفة شخصية الكاتب من خط يده.

مرحلة التناول اليدوي: grasping stag

ما بين الشهر الخامس والسادس يصبح الرضيع واعيا بالمكان، ويتعلم التحكم في بيئته المباشرة، بأن يقبض على الأشياء التي في متناول يده.

أمهات الكتب: great books

قائمة بالكتب الأساسية في كل مجالات المعرفة: الأدب والتاريخ والعلوم والفلسفة، والتي تعد مصادر رئيسية للتعليم.

تفاعل المجموعات group interaction

نقاش المجموعة: group discussion

طريقة للتعلم، تتم فيها مناقشة مفتوحة لموضوع ما داخل مجموعة صغيرة من الطلاب.

group dynamics

حركية (دينامية) المجموعة: دراسة سلوك مجموعات الأفراد والتفاعل بينهم كأعضاء في مجموعة.

امتحان جمعي: group examination

مجموعة الكتب التي ينصح المعلمون بها كقراءة إضافية.

جلفورد، ج. ب: Guilford, J. P

عالم نفس أمريكي، حجة في مجال الذكاء والقياس النفسي.

مقياس جتمان: Guttman scale

أحد مقاييس الاتجاهات، يتبع نظام الاستجابة بنعم أو لا لعدد من العبارات تتدرج في التطرف.

(١) مدرسة ثانوية: gymnasium

تقدم منهجا للدراسات القديمة في بعض دول أوربا.(٢) صالة ألعاب رياضية

التغيرات الطبيعية في التطور البشري نحو النضج الجسمي والعقلي.

تخمين: guessing

الإجابة عن مفردات الاختبار إجابة صحيحة عن طريق الصدفة.

إرشاد (نفسي ومهني) guidance

اكتشاف موجه guided discovery

قراءة موجهة: guided reading

(١) أسلوب لتعليم القراءة، فيه يحدد المعلم غرض القراءة وخطواتها وطريقة الاستجابة للمادة القرائية، كما يحدث في معظم برامج القراءة الرئيسية. (٢)



H

habit **عـادة:**

اسـتجـابة متـعلمـة آليـة وعـفـوية لموقف معين، وتشبع حاجة الفرد.

habit disorders **اضطرابات العادات:**

إحـدى سـمـات عـدم التـوافق وخلل الـوظائف، مـثل التلعـثم والمشـي أثناء النوم.

habit formation **تكوين العادات**

halo effect **أثر الهـالة:**

(من إسـهـامـات ثورنديك) يعني تـأثر الفـاحص بأحـد المظاهر الـذاتيـة عند تقـيـمه للمـفحـوص، كـأن يعطي درجة عـاليـة في التـحـصيل لطالب مـهـذب السلوك.

handbook **كـتـاب وجـيـز:**

دليل تعليمي مختصر.

handedness **تفضيل إحدى اليدين**

(في الـكتـابة أو غـيـرها من الاستخدامات، ومنه يمكن استنتاج غلبة أحد شطري المخ)

handicapped **مـعـاق**

(مـثل المكفـوف، وضـعـيف البـصـر، والأصم، وضـعـيف السـمـع، والمعـاق جسميا)

handicrafts **أشغال (حرف) يدوية**

hands-on materials **مواد بمتناول اليد:**

مـواد تعليـمـيـة متـاحـة للمـعلم وسـهلة الاستخدام.

handwriting **خـط يـد**

handwriting scale **مقياس الخط:**

مجموعة منظمة وقياسية من عينات الخطوط، تسـتـخـدم في الحكم على وضوح خط فرد ما.

hardware **جـهـاز**

harmony **تـنـاغـم**

زائرة صحية: health visitor

مدربة على التمريض والرعاية الاجتماعية، ترعى عيادات الأطفال، وتزور المنازل لتقديم رعاية ما بعد الولادة، فتربط بين الخدمات الصحية والخدمات الاجتماعية.

إعاقة سمعية hearing impairment

مبدأ اللذة: hedonism

(في علم الأخلاق) مصطلح يستخدم ليصف الاعتقاد بأن اللذة هي الهدف الأسمى للحياة، كما أنها مصدر الفضيلة.

هيجل، فلهلم: Hegel, Wilhelm

فيلسوف ألماني، تتمثل إسهاماته في التربية في نظرية المثالية، ورأيه في أن التربية هي التنمية المثالية للنفس.

وراثة: heredity

عملية منظمة في علم الأحياء، عن طريقها تنتقل الصفات الوراثية من الآباء للأبناء.

علم التفسير: hermeneutics

أثر هوثورن: Hawthorne effect

يرجع التحسن في التعلم إلى تقديم فنية جديدة، وذلك لأن المتعلم تزداد دافعيته عند تقديم ما هو جديد له، وقد يطلق المصطلح على التحسن في التعلم عند قدوم معلم جديد للفصل.

رائد (رائدة) الفصل: head boy (or girl)

(في المدارس الثانوية في بريطانيا، ويكون للرائد وظائف خاصة يؤديها في المناسبات الرسمية في المدرسة)

ناظر headmaster

(في بريطانيا وأحيانا في المدارس الابتدائية في الولايات المتحدة)

ناظرة headmistress

(١) ناظر مدرسة headteacher

(٢) مشرف مادة : مدرس أول أو رئيس قسم.

تربية صحية: health education

جانب من جوانب المنهج، يقدم معلومات وموادًا عن السلوك والاتجاهات الصحية.

(في الولايات المتحدة) وتغطي الفرق من السابعة حتى الثانية عشرة، حيث يتراوح سن المتعلمين من ١٢ حتى ١٨ عاما. وقد تقسم إلى مدرستين: المدرسة الثانوية المتوسطة للفرق ٧ و٨ و٩، والمدرسة الثانوية العليا للفرق ١٠ و١١ و١٢.

high-frequency word

كلمة كثيرة التكرار: تظهر مرات عدة أكثر من معظم الكلمات الأخرى في اللغة المكتوبة أو المنطوقة، وتوجد في قوائم الكلمات الرئيسية.

higher education **تعليم عالي:**

ما بعد الثانوية، كالتعليم الجامعي.

higher mental processes

عمليات عقلية عليا: الوظائف العقلية التي تتطلب تنظيما ذاتيا، وإدراكا واعيا، واستخداما للرموز.

higher studies **دراسات عليا**

(ما بعد المرحلة الجامعية)

تفسير المعاني، أو محاولة معرفة ما قصد إليه الكاتب.

heterogeneous grouping

تكوين مجموعات متباينة (غير متجانسة): نظام من التربية المتكاملة، يتعلم فيها كل الأطفال في نفس المدرسة، وقد يستثنى من ذلك المتخلفون والموهوبون، أو هو تعليم الطلاب ذوي المستويات المختلفة من الذكاء والتحصيل.

heuristic **استجلائي؛ استيضاحي**

hidden curriculum **منهج خفي:**

(في سياسة المنهج) الافتراض بأن تحت السطح في أي تعليم مدرسي هناك هدف لتطبيع المتعلمين بالنظم الاقتصادية والسياسية القائمة.

hierarchical order **ترتيب هرمي**

hierarchy of needs

ترتيب هرمي للحاجات: (مثل هرم ماسلو للحاجات)

high achievers **متفوقون في التحصيل**

high school **مدرسة ثانوية:**

holding power **إلزام:**

حق المدرسة في إبقاء الطفل بها حتى إتمام سنوات تعليمه الأساسية.

holiday **إجازة؛ عطلة:**

(مثل عطلة نصف العام)

holist learning **تعلم شمولي:**

(وفقا لباسك) أسلوب للتعلم يتضمن إدراك وفهم وهضم المادة المتعلمة ككل.

holistic **شمولي:**

قائم على مقولة مفادها أن الكل يختلف وأكبر من مجموع أجزائه، فعند تعرف الكلمة يتم تعرفها كوحدة واحدة بغض النظر عن مكوناتها كحروف.

holistic approach **مدخل شمولي:**

(١) يتم فيه تدريس المادة كوحدة وليس كأجزاء مثل تدريس المهارات اللغوية معا: التحدث والاستماع والقراءة والكتابة. (٢) محاولة الربط بين الحياة الشخصية والانفعالية للمتعلم بالمادة التعليمية المقدمة.

holistic scoring **تقدير شامل للدرجات:**

historical method

منهج البحث التاريخي: يستخدم لإعادة بناء وتفسير أحداث الماضي، ويعتمد على بيانات من مصادر مكتوبة أو شفهية، أو أية مواد أخرى يمكن الحصول عليها ممن شاركوا أو شاهدوا الأحداث موضوع الدراسة.

historical perspective **منظور تاريخي**

historical research **بحث تاريخي**

history of education **تاريخ التربية:**

دراسة تطور النظم التعليمية في الماضي، والنظريات التربوية، والمؤسسات التعليمية في الإطار التاريخي العام الذي يضم التغير الثقافي والاجتماعي والسياسي.

hobby **هواية:**

نشاط ترويحي في وقت الفراغ بعيدا عن العمل. ويشمل الحرف، والرياضات المختلفة، والمسرح، والموسيقى ...الخ.

holding back **إعادة السنة:**

أن يضطر تلميذ ما لإعادة السنة الدراسية.

متجانس homogeneous

homogeneous grouping

تكوين مجموعات متجانسة: طلاب يتشابهون في الذكاء والتحصيل والدافعية ...الخ.

لوحة شرف: honors board

سبورة توضع في مكان بارز عليها أسماء الطلاب الأوائل السابقين والحاليين.

مرتبة شرف honors degree

انتقال أفقي: horizontal transfer

لا يتعلم فيه الفرد مهارات عليا جديدة بل يطبق مهارة اكتسبها في مهمة جديدة بنفس مستوى صعوبة المهارة المكتسبة.

هل، س. ل: Hull, C. L.

عالم نفس أمريكي، معروف بنظريته عن السلوك والعوامل الوسيطة بين المثير والاستجابة، وكذلك التعزيز الأولى والثانوي وتكوين العادات.

عند تقدير درجات التعبير وغيره من الأنشطة الكتابية، تعطى درجة واحدة على أساس أنها تمثل عديدا من المهارات الفرعية للكتابة.

حرف منزلية: home crafts

دراسة أو ممارسة المهارات الأسرية والمنزلية.

home economics (homec)

اقتصاد منزلي

تعليم بالمنزل home education

قراءة بالمنزل: home reading

مقرر يقرؤه المتعلم بالمنزل ويناقش فقط بالمدرسة.

دراسة بالمنزل: home study

(كأن تكون بالمراسلة مثلا)

homeschooling

التعليم المدرسي بالمنزل:

افتراض مسئولية أولياء الأمور عن تعليم أطفالهم بالمنزل.

واجب منزلي homework

وطول السطر، وجلسة القارئ، وبعد المادة المقروءة عن العين، ...الخ.

نشاط مفرط: hyperactivity

حالة مرضية من عدم الثبات والتشتت والحركة المبالغ فيها وإحساس بالإحباط.

دقة تعبير مفرطة: hypercorrection

كما يحدث للعامة عند استخدامهم للفصحى، أو لمن يتحدث لغة أجنبية، ولدى الأطفال في المراحل التكوينية الأولى للنمو اللغوي.

تنويم مغناطيسي hypnosis

خمول: hypoactivity

مستوى نشاط أقل من المعتاد.

فرض: hypothesis

زعم لم يختبر، يضعه الباحث لشرح ظاهرة ما، يلاحظها ثم يختبرها عن طريق التجريب.

hypothetical population

مجتمع افتراضي: عدد من الأفراد يفترض وجودهم إحصائيا، وذلك في حالة عدم وجود مجتمع إحصائي محدد أو معروف.

human resources development

تنمية الموارد البشرية: لم تعد عملية التنمية مقصورة على الموارد الطبيعية، بل امتدت إلى الموارد البشرية المتمثلة في إطلاق طاقات المواطنين لبناء مستقبل أفضل.

تربية إنسانية: humanistic education

تناول المواد الدراسية المختلفة بشكل يتيح وعيا أكبر للفرد بذاته، وكذلك تفاهما مشتركا بين الناس والثقافات.

علوم إنسانية؛ إنسانيات: humanities

دراسات تتناول الإنسان كاهتمام رئيسي مثل الآداب والتاريخ واللغات.

هتشنز، ر. م: Hutchins, R. M.

عالم أمريكي بارز يتميز بتحليلاته العميقة للقضايا التربوية.

hygiene of reading

العوامل الصحية للقراءة:

دراسة العوامل الجسمية التي تؤثر على وضوح النص والتي قد تسبب الإرهاق في القراءة، مثل حجم الطباعة، والمسافات بين الحروف والسطور،

I

تقمص؛ توحد: identification

أحد آليات الدفاع في نظرية الشخصية عند فرويد، وهي عملية مهمة في تكوين الشخصية، فيها يأخذ شخص ما سمات شخص آخر.

هوية: identity

(١) يعرفها تشارلز رايكروفت بأنها شعور الفرد بوجوده المستمر ككائن متوحد متميز عن غيره من الأفراد، وينطبق المصطلح على المجتمعات كانطباقه على الأفراد. (٢) الهوية عند بياجيه هي أن يظل الشيء هو نفسه بصورة رئيسية رغم التحولات التي تطرأ عليه.

أزمة الهوية: identity crisis

مصطلح استخدمه أريكسون عن مرحلة المراهقة وبداية النضج، تصف حالة الفرد إلى أن يعيد تحديد هويته، خاصة

نفس المرجع؛ مرجع سابق ibid.

مزيل الخوف: ice-breaker

(في التربية) سؤال يعطى للطلاب لتعويدهم على جو الامتحان قبل بدء الامتحان الفعلي، وذلك لمساعدتهم على تجنب التوتر العصبي والخوف من الامتحان.

تمثال؛ صورة: icon

ما ينوب عن الشيء الأصلي، مثل صورة كلب تنوب عن الكلب ذاته.

الهوَ: id

أحد الأنظمة الثلاثة للشخصية عند فرويد، ويمثل الجانب البيولوجي للسلوك أو الطاقة الغريزية، ومهمتها إزالة التوتر عن طريق تعظيم اللذة وخفض الألم.

مُثل ideals

توائم متماثلة identical twins

أمـــي: illiterate

(تعريف اليونسكو عام ١٩٧٨م) شخص لا يستطيع أن يقرأ بفهم، أو أن يكتب فقرة قصيرة بسيطة عن حياته اليومية.

وهـم: illusion

إدراك زائف للحقيقة، وأشهر وهم بصري هو توهم أن الخطوط المتوازية ذات أطوال مختلفة بينما تكون في الحقيقة متساوية الأطوال.

صورة ذهنية: image

مصطلح نفسي للمدرك الذي يستدعيه الفرد بعد اختفاء المثير.

رفيق خيالي: imaginary playmate

(في خبرات الأطفال) عندما يتخيل الطفل صديقا له ذا سمات ثابتة، يحادثه ويتفاعل معه أثناء اللعب.

خـيـال؛ تخـيـل imagination

تعبير تخيلي: imaginative expression

كتابة القصائد، والقصص، والمسرحيات، وكذلك ارتجال المسرحيات المدرسية.

في علاقته مع ماضيه ومستقبله ومع والديه ومجتمعه، وينطبق المصطلح أيضا على المجتمعات كانطباقه على الأفراد.

كتابة رمزية: ideography

نظام للكتابة يستخدم فيه الرمز لتمثيل فكرة أو معنى ما، بدلا من الحروف التي تمثل صوتا أو كلمة، كأن يستخدم السهم " " بدلا من كلمة "إلى"، ينطبق ذلك على اللغة الهيروغليفية والصينية.

ideology

منظومة فكرية؛ أيديولوجية:

مجموعة المعتقدات والمثل التي يعتنقها فرد أو مجتمع ما.

عَتـه؛ بله idiocy

إليـتش، إ. د: Illich, I. D

حجة في بدائل التعليم المدرسي تلبية للمجتمع التكنولوجي الجديد.

أمـيـة: illiteracy

(تعريف اليونسكو عام ١٩٨٨م) عدم القدرة على استخدام القراءة والكتابة بسهولة في الحياة اليومية.

استخدام أي وسيلة أخرى للاتصال غير اللغة الأجنبية التي تدرس.

أثر؛ تأثير impact

تنفيذ؛ تطبيق implementation

(تجربة، بحث ميداني، ...الخ)

تضمين: implication

استنتاج أو توقع يمكن التوصل إليه منطقيا، مما يعرضه المؤلف في النص بصورة غير مباشرة.

غاية ضمنية implicit aim

معنى ضمني: implied meaning

معنى يدرك تلميحا ولا يصرح به المؤلف.

مهمة عقابية: imposition

تمرين أو مهمة تعطى للطالب كنوع من العقاب، وكي تحرمه من الاستمتاع ببعض وقت فراغه.

غير عملي impractical

طريقة انطباعية: impression method

(في تقدير درجة الإنشاء أو المقال)

لعب تخيلي: imaginative play

(عند بوهلر في نظريتها عن اللعب) يعطي الطفل فيه معنى لتصرفه، كأن يمثل دور الأب أو الأم، ويسود بين الثالثة والرابعة من العمر.

أبله؛ معتوه: imbecile

من تتراوح نسبة ذكائه بين ٢٥ و٥٠.

بلاهة؛ عَته imbecility

تقليد؛ محاكاة imitation

خبرة مباشرة: immediate experience

(في تكنولوجيا التعليم) الاستكشاف الحسي المباشر للعالم، كأن يربي المتعلم كلبا بدلا من أن يقرأ عن الكلاب أو يرى صورها.

immediate feedback

تغذية راجعة فورية

استدعاء فوري: immediate recall

تذكر المادة المتعلمة فور دراستها.

طمر؛ غمس: immersion

(في تعليم اللغات الأجنبية) عدم

أثناء إجازة من العمل أو بعد اليوم المدرسي أو في المساء.

حافز: incentive

دافع خارجي للعمل بالمدرسة، مثل إعطاء هدايا أو درجات للأطفال.

تعلم عرَضي: incidental learning

تغير في السلوك غير مقصود أو مخطط له.

ميل: inclination

استعداد فطري يحدد القدرة في المستقبل.

ضم؛ اشتمال: inclusion

(في التعليم) يتواجد جميع الأطفال ذوو القدرات المختلفة، حتى المعاقون والمتخلفون، في نفس الفصل الدراسي بغض النظر عن درجة الإعاقة.

حضانة؛ تخمر: incubation

(في التفكير الابتكاري) الفترة التي توضع فيها فكرة ما جانبا، ويسمح للعوامل اللاشعورية بالتعامل معها.

تعلم مستقل: independent learning

الاعتماد على الانطباع العام للممتحن بعد قراءة ما كتبه التلميذ دون تقويم عناصر الكتابة من مفردات وتراكيب لغوية وترتيب للأفكار ...الخ.

وسم؛ دمغ؛ تشكيل: imprinting

أن يتعلم الحيوان أو الطير استجابات سلوكية معينة، ثم تصبح تلك الاستجابات ثابتة وتتواجد في الأجيال المتعاقبة لذلك الحيوان أو الطير، وتحدث للأطفال في سني الحياة الأولى عن طريق تقليد والديهم أو أي نموذج آخر.

improvement curve

منحنى التحسن (في التعلم)

باعث؛ دافع impulse

impulsive behavior

سلوك اندفاعي (فوري وبلا تدبر أو إرادة)

تدريب داخل المصنع in-plant training

تدريب أثناء الخدمة: inservice training

فروق فردية individual differences

تعليم فردي individual instruction

علم النفس الفردي:

individual psychology

أسسه أدلر الذي كان له أكبر الأثر في مجال التربية والعلاج النفسي.

اختبار فردي: individual test

يطبق على فرد واحد في كل مرة عن طريق ممتحن مدرب.

تفريد: individualization

مواءمة الأنشطة التعليمية والتعلمية لتلبية حاجات الطلاب، إما كأفراد أو كمجموعات.

individualized instruction

تعليم تفريدي

تعلم تفريدي: individualized learning

يعتمد على إتاحة مصادر التعلم للفرد.

قراءة تفريدية: individualized reading

أحد مداخل تعليم القراءة، استخدم في الخمسينيات بديلا عن تعليم القراءة

يتقدم فيه المتعلم بسرعته الخاصة مستقلا عن غيره من طلاب الفصل، معتمدا على برامج التعليم الفردي.

independent reading level

مستوى القراءة المستقلة: مستوى الانقرائية أو الصف الدراسي لمادة ما مقروءة، يمكن لطفل ما أن يقرؤها بدرجة عالية من الفهم، وبقليل من المشكلات.

متغير مستقل: independent variable

يتضمن المثير الذي يراد دراسة أثره على عامل متغير أو أكثر.

تخطيط مشترك: indicative planning

عن طريق الاتفاق بين أطراف العملية التعليمية، وتحديد الأهداف المرغوب تحقيقها، بدلا من فرض القرارات من سلطات عليا.

طرق غير مباشرة: indirect methods

(في التعليم) تعنى بخلق مواقف تحفز الطلاب على التعلم بدلا من استخدام المدخل السلطوي الذي يوجهه المعلم.

وملاحظة المعلمين ذوي الخبرة في أوقات أخرى.

inductive **استقرائي**

inductive method **طريقة استقرائية**

inductive reasoning **تعليل استقرائي:** تكوين مفهوم عن طريق التجريد من المواقف الخاصة والوصول إلى تعميمات.

industrial education **تعليم صناعي**

علم النفس الصناعي

industrial psychology

ineducable **غير قابل للتعلم:** مصطلح يشير إلى الطفل الذي لا يستطيع أن ينتفع من التعليم المدرسي.

infancy **طفولة مبكرة:** عادة من عمر عام حتى عمر ستة أعوام.

infant school **مدرسة أطفال:** (في بريطانيا) مدرسة للأطفال من سن الخامسة حتى سن السابعة، ملحق بها روضة للأطفال من سن الثالثة والرابعة.

من كتاب رئيسي واحد، ويؤكد هذا المدخل على اختيار الطلاب للمواد القرائية ومعظمها يباع بالأسواق، وكذلك على السرعة الذاتية لكل طالب، ولقاء الطلاب بالمعلم في مجموعات صغيرة وبصورة فردية.

individually prescribed instruction

تعليم بالتقنيات الفردية: مجموعة دروس تعطي لفرد ما على أساس استجاباته لعدد من الاختبارات التشخيصية.

indoctrination **غرس؛ تلقين:** (في التعليم) إجبار الطفل على قبول وجهة نظر ما، ورفض غيرها من الأفكار أو القيم المعارضة.

induction **استقراء:** الوصول إلى قاعدة أو قانون أو نظرية عن طريق التعميم من مجموعة ملاحظات فردية.

induction year **سنة تدريبية:** أول عام في حياة المعلم، يتحمل مسئولية التدريس لبعض الوقت،

يحوي حقائق ومفاهيم عن موضوع ما أو أكثر.

انفجار معرفي: information explosion

مصطلح يستخدم أحيانا للتعبير عن تزايد المعرفة في النصف الأخير من القرن العشرين، وإلى المشكلات الناجمة عن ذلك والخاصة بتبادل وتخزين واسترجاع المعلومات.

تلوث معلوماتي: information pollution

مصطلح ذو أصل ياباني، يعني أن هناك معلومات كثيرة متاحة لصناع القرار، لدرجة أنه يصعب عليهم تعرف المعلومات الصحيحة في الوقت المناسب.

information processing

معالجة المعلومات: عملية تنظيم وتناول المعلومات، إما عن طريق العقل البشري، أو عن طريق الوسائل الإلكترونية والآلية.

information retrieval

استرجاع المعلومات: عملية استعادة المعلومات، إما من ذاكرة الإنسان أو من مخزون إلكتروني أو آلي.

طفولي infantile

سلوك طفولي: infantilism

حيث يسلك البالغ سلوكا كسلوك الطفل.

استدلال؛ استنتاج inference

استدلالي؛ استنتاجي inferential

عقدة النقص: inferiority complex

مصطلح ارتبط بأدلر، يصف مجموعة الأفكار والمشاعر النابعة من الإحساس بالنقص.

قياس غير رسمي informal assessment

منهج غير رسمي informal curriculum

تعليم غير نظامي informal education

informal reading inventory

قائمة استرشادية للقراءة: تحليل لقدرات الطفل في القراءة والصعوبات التي يواجهها، قائم على ملاحظة أدائه القرائي.

علم المعلومات؛ المعلوماتية informatics

كتاب علمي: information book

من ناحية أخرى، بغرض تيسير القراءة للمبتدئين.

initials **حروف أولى**

(من اسم شخص ما أو مؤسسة ما)

initiative **مباداة؛ مبادرة**

ink blot test **اختبار بقع الحبر:**

اسم آخر لاختبار رورشاخ.

inner city school **مدرسة قاع المدينة:**

مدرسة في الأحياء الشعبية داخل مدينة كبيرة.

inner speech **حديث داخلي:**

(عند فيجوتسكي) عملية اختزال عقلي، تمثل التفكير عند الطفل دون استخدام الكلمات.

innovation **تجديد:**

تقديم أفكار أو ممارسات جديدة في التربية والتعليم، خاصة فيما يتعلق بالمنهج.

input-output analysis

تحليل المدخلات والمخرجات: ابتكر هذا

information technology

تكنولوجيا المعلومات

information web **شبكة معلومات**

informationalism **معلوماتية**

infotainment **تسلية ذهنية (معرفية):**

جعل اكتساب المعرفة عملية مسلية.

inhibition **كف:**

(في علم النفس الشرطي) مصطلح يشير إلى توقف ظهور استجابة ما بعد تقديم المثير المرتبط بها، وقد يحدث الكف نتيجة للعقاب أو الفرض.

initial teaching alphabet (i.t.a.)

الأبجدية الأولية للتعليم: أبجدية ابتكرها سير جيمس بيتمان وآخرون في الخمسينيات من القرن العشرين، وفيها أضاف عددا من الحروف والعلامات ليزيد التوافق بين الأصوات المنطوقة وهي ٤٤ صوت في اللغة الإنجليزية من ناحية، وبين الحروف المكتوبة وهي ٢٦ حرف في نفس اللغة

تمثيل حسي لفكرة مجردة.

غـــريزة: instinct

ميل فطري غير متعلم، يجعل الفرد يتصرف بشكل معين استجابة لحاجاته البيولوجية والاجتماعية.

نظرية الغـرائز: instinct theory

أشهر نظرية للغرائز أسسها ماكدوجل، وحدد فيها ١٤ غريزة، منها: غريزة حب الاستطلاع وغريزة العدوان، وقد طور لورنز هذه النظرية فيما بعد.

مـعـهـد: institute

مؤسسة أو وحدة تعليمية أو بحثية.

مؤسسة: institution

(في التربية) مصطلح عام يعني مدرسة، أو كلية، أو جامعة، أو غيرها من المنشآت التعليمية.

تعليم: instruction

مصطلح يعني تعليم مهارات معينة أو معارف محددة، وبهذا فهو يختلف عن مصطلح التربية بمعناه الواسع.

الأسلوب العالم واسيلي ليونتيف في الثلاثينيات والأربعينيات من القرن العشرين، وتتبناها معظم الحكومات كوسيلة لحل مشكلاتها الاقتصادية. وفي المجال التربوي يستخدم في اقتصاديات التعليم.

مدخل الاستقصاء inquiry approach

تعليم أثناء الخدمة:

inservice education

تعليم المعلمين الذين يمارسون أعمالهم بغرض إعادة تأهيلهم.

استبصار: insight

أحد عناصر حل المشكلات، فيه يظهر حل ما فجأة، وهو أحد مفاهيم نظرية الجشطالت.

مفتش: inspector

مصطلح عام لموظف مهمته المتابعة والإشراف على المعلمين والمؤسسات التربوية، ويستخدم المصطلح في مختلف الدول بمعاني مختلفة وفي مستويات مختلفة.

تجسيد: instantiation

مواد تكنولوجيا التعليم من مطبوعات، وأفلام، وشرائط، وتسجيلات.

instructional technology

تكنولوجيا التعليم: تصميم وتطوير عمليات التعلم التي ثبتت فعاليتها باستخدام الوسائط التعليمية ومزايا التعليم البرنامجي.

instructional television

تليفزيون تعليمي

instructor **معاون لهيئة التدريس:**

شخص يعد رسالة الدكتوراه في الجامعة ويقوم في نفس الوقت بالمعاونة في التدريس للطلاب، وقد يسمى معيدا أو مدرسا مساعدا.

اشتراط وسيلي:

instrumental conditioning

يعتمد على مبدأ مكافأة أحد جوانب السلوك العشوائي.

instrumentation **أدوات البحث:**

مجموعة الاختبارات والملاحظات والمقابلات الشخصية وإجراءات جمع

instructional **تعليمي**

instructional aids **معينات تعليمية**

alternatives instructional

بدائل تعليمية

instructional corrective program

برنامج اتقاني للتعليم: استراتيجيات تعين على تحقيق التعلم الإتقاني، منها التدريس في مجموعات صغيرة وإعطاء التلاميذ نصوصا وكتبا إضافية والتعليم الفردي.

instructional games **مباريات تعليمية**

instructional material **مادة تعليمية:**

مصطلح عام يعني المعينات السمعية والبصرية والنصوص المطبوعة التي تساعد في عمليتي التعليم والتعلم.

instructional materials center

مركز مواد تعليمية: مكان في المدرسة، عادة ما يكون في المكتبة، يضم موادا تعليمية ومعدات تتيح خبرات جمعية وفردية متنوعة.

instructional media **وسائط تعليمية:**

(لتعليم القراءة) حيث تكون القراءة أداة لزيادة اهتمامات ونشاط الأطفال، وتشكل القراءة والمواد الدراسية الأخرى المهام التي يكلف بها الأطفال داخل المدرسة وخارجها بصورة طبيعية.

علوم متكاملة integrated science

تكامل: integration

(في نظرية المنهج) تجميع المواد الدراسية المختلفة في محتوى واحد.

قدرة عقلية؛ فكر intellect

عقلي؛ فكري intellectual

شجاعة فكرية intellectual courage

نمو عقلي: intellectual development

أحد مظاهر نمو الطفل، يصف التغيرات المختلفة في البنى المعرفية للطفل، وتحدث تلك التغيرات في مراحل متلاحقة من عمره.

حرية فكرية intellectual freedom

حياة فكرية intellectual life

ذكاء: intelligence

البيانات الأخرى المستخدمة في أحد البحوث العلمية.

تقويم متكامل: integrated assessment

تقويم شامل لعينة كبيرة من الأداءات في مادة دراسية ما.

منهج متكامل: integrated curriculum

تنظيم المنهج بغرض تجميع المفاهيم والمهارات والقيم التي تحتويها مواد دراسية منفصلة، فمثلا في الفنون اللغوية المتكاملة يدرس الطلاب مهارات الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة كمحور للمفاهيم والأنشطة.

يوم مدرسي متكامل: integrated day

ينظم فيه المنهج بحيث يستغنى عن جدول الحصص الجامد للمواد الدراسية، ويعتمد على تفريد التعلم والتعليم.

تربية متكاملة: integrated education

نظام تعليمي يضم جميع الطلاب في نوع واحد من المدارس، دون الحاجة لمدارس التربية الخاصة.

طريقة متكاملة: integrated method

قراءة مكثفة: intensive reading

تهدف إلى استيعاب جميع الأفكار الواردة بالنص.

بين الأجيال: inter-generation

مصطلح يستخدم في علم نفس الطفل في سياق الفروق في الاتجاهات بين الأجيال.

تفاعل: interaction

تأثيرات متبادلة بين الأفراد أو الجماعات، عادة فيما يرتبط بالسلوك الانفعالي والاجتماعي.

تحليل التفاعل: interaction analysis

مصطلح في ديناميات الجماعة، يعني التحليل المنظم وتسجيل تفاعل كل فرد في مجموعة ما مع غيره من أعضاء المجموعة.

تفاعلي: interactive

ذو تأثير متبادل بين الأشخاص بعضهم البعض، أو بين الأشخاص وبعض الوسائط، مثل الحاسب الآلي والتليفزيون.

مصطلح واسع الانتشار، يعني القدرات العقلية العامة، لكنه من أكثر المفاهيم النفسية والتربوية إثارة للجدل، وله العديد من التعريفات البيولوجية والنفسية والإجرائية.

intelligence measurement

قياس الذكاء

intelligence quotient (I.Q.)

نسبة الذكاء: نسبة العمر العقلي الفعلي إلى متوسط العمر العقلي لعمر زمني معين مضروبة في ١٠٠.

اختبار ذكاء: intelligence test

اختبار مقنن لقياس الذكاء، يتكون من عدة أجزاء، ويطبق بصورة جمعية أو فردية، ويهدف إلى قياس القدرة العقلية العامة أو الاستعداد الدراسي.

مقصود؛ متعمد intended

مخرجات مقصودة intended outcomes

مقرر مكثف: intensive course

ينجز في عدد أكبر من الساعات كل يوم وفي عدد قليل من الأيام والشهور.

اهتمامات: interests

(في علم النفس) أنشطة تختار اختيارا حرا، وتشد انتباه الفرد، وتكون مصدراً للشعور بالرضا والسرور.

تداخل: interference

(١) (في مجال التعلم والتذكر والنسيان) أن يسبب تعلم شيء ما أولا كفاً لتعلم شيء آخر يلحقه، ويعتبر التداخل سببا رئيسيا للنسيان. (٢) (في حالة تعلم لغات عدة) الأثر السلبي للغة الأولى على ما يتعلمه الفرد من لغات لاحقا.

intergenerational literacy

التعليم بين الأجيال: يشير هذا المصطلح إلى الجهود التي يبذلها الأبناء والأحفاد المتعلمون في عائلة ما لتعليم بقية أفراد العائلة القراءة والكتابة.

لغة بينية: interlanguage

(١) (في تعلم لغة ثانية) لغة مرحلية يستخدمها المبتدئ في تعلم تلك اللغة قبل أن يتقنها. (٢) لغة مصطنعة للاتصال الدولي مثل الاسبرانتو.

interactive-compensatory hypothesis

فرض تفاعلي تعويضي:

طوره ستانوفيتش لتفسير الفروق الفردية في عملية القراءة، مؤداه أن النموذج التفاعلي في القراءة يعني أن الفهم يحتاج إلى تجميع معلومات عن طريق مستويات التحليل المختلفة: المستوى النحوي، والدلالي، واللفظي. ويمكن لأية عملية في أي مستوى أن تعوض عن أوجه النقص في أي مستوى آخر.

intercultural education

تربية الثقافات البينية: تربية تهدف إلى إزالة التعصب والتفرقة، وإلى تنمية التفاهم المشترك بين الشعوب.

بيني: interdisciplinary

يضم مجالين أو أكثر من مجالات الدراسة.

قائمة اهتمامات: interest inventory

تستخدم في اختيار الأفراد والإرشاد التربوي للحصول على معلومات عن اهتمامات الطلاب والمتقدمين للعمل.

international understanding

تفاهم دولي

internet **شبكة معلومات دولية**

internship **فترة الاختبار:**

يقضيها المعلم حديث التعيين.

interpretation **تفسير:**

عملية استنتاج ما وراء المعنى الحرفي في اتصال ما، والتفسير هو جانب التفكير في عملية الفهم، ويتضمن التفسير التحليل اللغوي والتحليل الدلالي للنص.

interpretive reading **قراءة تفسيرية:**

قراءة تتطلب مهارات تفسيرية وليس مجرد فهم حرفي.

interrelations **روابط بينية**

interrelationship **علاقة بينية**

intersensory integration

تكامل بين الحواس:

الجمع بين المعلومات التي تستقبلها حاستان أو أكثر في نفس الوقت.

intermediate school **مدرسة متوسطة:**

(في الولايات المتحدة) تشمل الصفوف السادس والسابع والثامن.

intern teacher **معلم حديث التعيين**

internal consistency

اتساق (تجانس) داخلي: أن تقيس كل مفردات الاختبار نفس القدرة.

internalization **استدخال:**

جعل القيم والأفكار جزءاً من ذات المتعلم عن طريق التعلم والتمثل.

international cooperation **تعاون دولي**

international curriculum **منهج دولي**

International Literacy Day

اليوم العالمي لمحو الأمية: الثامن من سبتمبر كما حددته الأمم المتحدة عام ١٩٩٠م.

International Phonetic Alphabet (IPA)

الأبجدية الصوتية الدولية: مجموعة شائعة الاستخدام من الرموز المكتوبة تمثل أصوات الكلام في أية لغة.

التعلم البرنامجي، فيه تحدد استجابة المتعلم لمهمة سابقة المهمة التي ينتقل إليها، وقد تكون تلك المهمة جزءا من التتابع الأصلي أو مهمة أخرى جانبية، وتتخذ هذه الاستجابات صورة الاختيار من متعدد.

دافعية داخلية intrinsic motivation

استبطان: introspection

(في البحوث النفسية) بيانات يحصل عليها الباحث عن طريق ملاحظة الذات.

انطواء: introversion

جزء من نظرية ايزنك عن الشخصية، ويقصد به استغراق الفرد في أفكاره ومشاعره الذاتية بدلا من النظر إلى غيره من الأفراد والجماعات.

منطوي introvert

الهام؛ حدس: intuition

معرفة أو إدراك فوري ومباشر لا يخضع للتفكير والتأمل.

إلهامي؛ حدسي intuitive

مقياس ذو نقاط interval scale

متغير دخيل: intervening variable

متغير افتراضي متضمن في العلاقة بين متغير مستقل ومتغير تابع، مثل التعب كمتغير دخيل بين عدد الساعات التي يقضيها القارئ في قراءة مستمرة وقدرته على الاستمرار في تثبيت العين بوضوح على الصفحة.

مقابلة شخصية: interview

إحدى طرق تقويم القدرات أو الشخصية ...الخ، عن طريق المناقشة وجها لوجه بين الفاحص والمفحوص.

intervisitation program

برنامج تزاور بيني:

تبادل المعلمين للزيارات بالمدارس للتعرف على الأفكار الجديدة، والتي يمكن نقلها من مدرسة لأخرى.

شبكة معلومات قومية: intranet

تربط أجزاء البلد الواحد.

intrinsic branching program

برنامج تفريعي ضمني: شكل من أشكال

غـــيـــر مـــرئـي invisible

نسبة الذكاء IQ = intelligence quotient

غير متصل بالموضوع irrelevant

ISBN = International Standard Book Number **رقم الإيداع الدولي**

ISCED = International Standard Classification of Education

التــصنيف الدولي للتــربيــة: ابتكرته اليونسكو كأداة لجمع الإحصائيات عن التعليم في مختلف الدول وعلى مستوى العالم.

تربيــة إسلاميــة: Islamic education

النظرية والتطبـيق لقـيم ومـبـادئ الإسلام.

عـزلة؛ انعـزال؛ عـزل isolation

قضيـة؛ مسألة issue

مفـردة: item

مكون واحد من مكونات الاختبار، وعادة مـا تكون المفـردة سـؤالا أو جـزءا من سؤال.

المرحلة الحدسية: intuitive stage

إحـدى مـراحل تكوين المفـاهيم، استخدمها بياجيه في نظريته عن النمو العقلي، وتشمل سنوات العمر العقلي من ٤ إلى ١٧، وتسـمى بالمرحلة الحدسية لأن الطفل يعتمد فيها على إدراكات سطحـيـة ويكون أفكاره عن طريق الانطباعات.

مختـرَع؛ مبـتكَر invented

هجاء مختـرَع: invented spelling

طور فكرته ريد، ويستخدم في دراسة وعي الأطفال بأنماط الهجاء التقليدية عند الكتابة، وكذلك كاستراتيجية لتعليم القراءة للمبتدئين حتى يصل الطفل إلى الهجاء المعياري للكلمات.

قائمة مفردات: inventory

مـجـمـوعـة عـبـارات أو أسـئلة لقـيـاس السلوك، أو الاهتـمـامـات، أو السـمـات الشخصية، ..الخ.

ارتباط سالب inverse correlation

استـقصاء؛ فحص investigation

تحيز المفردات: item bias

أن تكون المفردات صعبة نسبيا لمجموعات من المفحوصين ذوي الخبرات والثقافات المختلفة عن غيرهم.

مدى صعوبة المفردات item difficulty

(في مفردات الاختبار)

item discrimination

مدى تمايز المفردات: (في مفردات الاختبار)

تحليل المفردات: item analysis

مصطلح عام يستخدم في إعداد الاختبارات، يشير إلى فنيات تحديد قيمة مفردات معينة، وذلك لمعرفة درجة صعوبتها أو سهولتها وقدرتها على التمييز بين المفحوصين.

بنك الأسئلة: item bank

مجموعة من مفردات الأسئلة تستخدم في إعداد الاختبارات، وتصنف طبقا للمحتوى ودرجة الصعوبة ...الخ.



J

التعليم للعمل job education

سوق العمل: job market

فرص التوظيف ومستوى الطلب على العاملين.

التدريب على العمل job training

صحافة journalism

حُكم judg(e)ment

محكمون: judges

أفراد ذوو معرفة متخصصة، يراجعون صدق اختبار أو استبيان أو برنامج في البحث التربوي.

يونج، س.س: Jung, C. C

رفيق فرويد وأدلر في مدرسة التحليل النفسي، اختلف مع فرويد في تفسيره للجوانب النفسية تفسيرا جنسيا، وفسر الشخصية من منظور فلسفي، وطور مفاهيم اللاشعور الفردي واللاشعور الجمعي.

جيمس، وليام: James, William

عالم نفس أمريكي، يلقب عادة بـ"أبي علم النفس التجريبي"، من أوائل من أسس معامل علم النفس في العالم، وربما تكون أعظم إسهاماته في علم النفس نظريته عن الذات.

معاون المدرسة (أو الكلية): janitor

المسئول عن النظافة والصيانة.

مفردات اصطلاحية jargon

(لفئة مهنية أو علمية معينة، مثل المفردات التي يستعملها البحارة أو النجارون أو التربويون أو الأطباء)

دورية علمية: JN = journal

تنشرها جمعية أو رابطة أو مؤسسة.

تحليل العمل: job analysis

يستخدم هذا المصطلح في علم النفس الصناعي والتوجيه المهني لوصف تحليل مكونات عمل معين.

(في كلية مدة دراستها أربع سنوات)

juror **محكِم**

(في بحث، أو دراسة، أو مجلة علمية)

jury **مجموعة محكمين**

justification **تبرير**

juvenile books **كتب الفتيان والفتيات**

(للأطفال والمراهقين)

juvenile delinquency

انحراف الأحداث

juvenile **حدث:**

لم يبلغ سن المساءلة الجنائية بعد.

junior college **كلية متوسطة:**

سنتان بعد الثانوية العامة، وقد يسمح لبعض الطلاب الذين يتمونها باستكمال سنتين أخريين للحصول على شهادة جامعية.

junior novels **روايات الشباب:**

قصص تناسب الشباب من الجنسين.

junior school **مدرسة ابتدائية:**

(في بريطانيا) للأطفال الذين تتراوح أعمارهم من سن ٧ حتى سن ١١ سنة.

junior year **السنة الثالثة**



K

مراقبة الأطفال: kidwatching

ملاحظة المعلم لسلوك الطفل بغرض دراسة نموه اللغوي.

Kilpatrick, William Heard

كلباتريك، وليام هيرد: من رواد التربية الأمريكيين، ركز على الأنشطة الحياتية للأطفال، بل إنه طابق بين كلمتي التعلم والحياة.

kindergart(e)ner

(١) معلمة (معلم) رياض الأطفال (٢) طفل الرياض (في الولايات المتحدة)

روضة أطفال: kindergarten (kg)

أسس رياض الأطفال التربوي الألماني فريدريك فروبل عام ١٨٣٧م، ويمثل اللعب مدخلا أساسيا في عمل الرياض.

الاتصال غير اللفظي: kinesics

كاندل، إ. ل: Kandel, I. L

تربوي أمريكي من رواد التربية المقارنة.

كانط، إيمانويل: Kant, Immanuel

فيلسوف ألماني بارز، تأثر بجان جاك روسو، وكمربي يوصي بضرورة كبح الغرائز الطبيعية عند الطفل وتعليمه آداب السلوك.

الكلمة الرئيسية keynote

(في مؤتمر علمي)

طريقة الكلمة الدالة: keyword method

طريقة في التعليم، تركز على مصطلح معين يقدم له بكلمة دالة، مثل طريقة العصف الذهني.

الكلمات الأساسية: keywords

التي تختار لأهميتها في بدء تعليم القراءة، وذلك في ضوء التحليل العلمي لرصيد الطفل اللفظي.

كان يحدث في كتاتيب تعليم القرآن الكريم، وهي قراءة جهرية يقرأ فيها المعلم آية ما، بينما يردد بعده الأطفال ناظرين إلى ألواح خشبية مدون عليها تلك الآية نفسها، وبالتكرار يحدث اقتران بين أشكال الحروف والكلمات بأصواتها.

Koranic schools **كتاتيب:**

تعلم القرآن الكريم والثقافة الإسلامية.

KWL = Know Want Learn

استراتيجية ع. ر. ت.= عرف أراد تعلم:

ابتكرتها دونا أوجل، وتستخدم في تعليم قراءة النصوص التقريرية مثل النصوص التاريخية والجغرافية والعلمية، ويشير حرف "ع" بالعربية إلى عبارة "ماذا أعرف بالفعل؟"، ويشير حرف "ر" إلى عبارة "ماذا أريد أن أتعلم؟"، ويشير حرف ت" إلى عبارة "ماذا تعلمت بعد القراءة؟".

عن طريق الإشارات غير اللفظية المستخدمة أثناء الكلام، مثل تعبيرات الوجه وتقابل العيون واستخدام اليدين.

kinesthetic method

التعلم بالحركات الجسمية: اقتران حركات الجسم بتعلم القراءة والكتابة، ويسمى هذا النوع من التعلم أحيانا "طريقة اقتفاء الأثر"، فيها يتم التعلم عن طريق أن يمر المتعلم بإصبعه على الكلمة وينطقها.

kinethetics **اقتران الكلام بالحركة**

kit of learning materials

حزمة مواد تعليمية

knack **مهارة (براعة) في الأداء**

know-how skill **مهارة الأداء**

(نتيجة للخبرة العملية)

knowledge **معرفة**

knowledge construction **بناء المعرفة**

Koranic method **الطريقة القرآنية:**

طريقة لتعليم القراءة، تعتمد على ما

L

مدرسة تجريبية: laboratory school

مدرسة ابتدائية أو إعدادية أو ثانوية، يكون كل معلميها أو بعضهم من طلاب كليات التربية الذين يتدربون على التدريس، وتكون تحت إشراف أحد معاهد أو كليات إعداد المعلمين.

المذهب الحر: laissez-faire

مصطلح ظهر في القرن الثامن عشر، رفع مبدأ عدم تدخل الحكومة في الأنشطة الفردية، وكان شعاره "دعه يعمل. دعه يمر".

قدرة لغوية language ability

اكتساب اللغة: language acquisition

عملية التمكن من استخدام اللغة، وتتم هذه العملية في الصغر بالنسبة للغة الأم داخل المدرسة وخارجها.

language acquisition device

جهاز اكتساب اللغة: (في نظرية اكتساب

لغة LA = language

عمل labor

التعليم للعمل labor education

سوق العمل labor market

مدرسة لتعليم العمال: labor school

مدرسة ليلية تحت إشراف الاتحادات العمالية وتقدم خدمتها للعمال.

طريقة معملية: laboratory method

إحدى طرق تدريس العلوم، فيها تفحص أية ظاهرة طبيعية من حيث أسبابها وطبيعتها وخواصها، عن طريق الخبرة العملية والتجربة في ظروف منضبطة.

بحث معملي: laboratory research

بحث يجرى بهدف اختبار مجموعة من الفروض أو النظريات، وفيه تحدد المتغيرات المستقلة بوضوح ويكون القياس دقيقا.

(١) جوانب المنهج الدراسي التي تهتم بتنمية القراءة والكتابة والتحدث والاستماع. (٢) فنون الاتصال اللغوي: الخطابة والتحدث لوسائل الإعلام واستخدام الصور المتحركة.

language arts approach

مدخل الفنون اللغوية: مدخل يؤكد على التكامل بين مختلف جوانب الاتصال اللغوي، بدلا من التركيز على مكون واحد.

مركز اللغة: language center

مناطق موجودة في النصف الأيسر للمخ، تعمل مجتمعة أو منفردة في عمليات استقبال وفهم وإنتاج اللغة.

كفاءة لغوية: language competence

قدرة كامنة لاستخدام اللغة، ويميز تشومسكي بين الكفاءة اللغوية والأداء اللغوي، والذي يقصد به الحد الذي تتحقق عنده الكفاءة اللغوية في الواقع.

تطور اللغة: language development

تغيرات في سمات لغة ما بمرور الزمن اللغة) يشير إلى السمات المعرفية التي تمكن الطفل من استخدام البيئة اللغوية المحيطة، كي يصبح مستخدما متمكنا للغة، وهي التي تفسر قدرة طفل الثالثة على استخدام اللغة بطلاقة تعادل طلاقة الكبار، وهو جهاز افتراضي من أفكار تشومسكي.

language across the curriculum

اللغة خلال المناهج: مدخل ظهر في إنجلترا في الستينيات من القرن العشرين، يشجع على دراسة اللغة وتدريسها من خلال التناول اللفظي للمعارف المختلفة، والتركيز على اللغة كمصدر لتعلم المواد الدراسية، فالمهارات اللغوية المختلفة خاصة القراءة والكتابة مطلوبة للحصول على المعرفة في مختلف المناهج الدراسية.

استعداد لغوي: language aptitude

فطرة طبيعية لتعلم إحدى اللغات، ويمكن قياس هذا الاستعداد باستخدام اختبارات معينة، مثل اختبار بمبسلير للاستعداد لتعلم اللغة الأجنبية.

فنون لغوية: language arts

مهام معينة، مثل كتابة طلب تعيين في وظيفة، أو استخراج جواز سفر.

مباراة لغوية language game

إعاقة لغوية: language handicap

قصور، سواء كان بصورة خفيفة أو حادة، في الطريقة التي يتحدث بها فرد ما أو يستمع أو يقرأ أو يكتب بها، أو أي مظهر آخر يتدخل في قدرة الفرد على الاتصال بأقرانه.

تعليم اللغة language instruction

معمل اللغات: language laboratory

مكان مجهز بأجهزة تسجيل وأجهزة فيديو وحواسب آلية وخلافه، يستخدم في تعليم واختبار الطلاب في استخدام اللغة، سواء القومية أو الأجنبية، ويمكن للطلاب استخدامه أثناء ساعات الدراسة أو في غيرها من الأوقات.

أقلية لغوية: language minority

عدد من الأفراد في مجتمع ما يستخدمون لغة غير اللغة التي يستخدمها معظم الناس في هذا بسبب الاتصال بلغات أخرى، أو بسبب التقدم التكنولوجي ...الخ، كظهور المصطلحات الفنية في اللغة الإنجليزية بعد الثورة الصناعية.

اضطراب لغوي: language disorder

إعاقة في الفهم أو التحدث أو الكتابة أو القراءة، وقد يتضمن الاضطراب أحد مكونات اللغة مثل النحو أو الصرف، أو المحتوى اللغوي، أو الدلالة، أو إحدى الوظائف اللغوية.

language experience approach

مدخل الخبرة اللغوية: تسجيل الموضوعات الشفهية التي يناقشها الطلاب، ثم استخدامها كمادة لتعليم القراءة والكتابة والتحدث والاستماع.

عائلة لغوية: language family

أية مجموعة من اللغات يفترض أنها تطورت من أصل واحد، مثل لغات العائلة الهندوأوربية.

وظائف لغوية: language functions

كيفية استخدام الأفراد للغة لإنجاز

قراءة الحِجر: lap reading

القراءة للطفل وهو جالس في حِجر القارئ، وهي من أولى الخبرات التي يمر بها الطفل فيما يتعلق بالكتاب.

أطفال البيوت المغلقة: latchkey children

الذين يعودون من المدرسة فيجدون آباءهم وأمهاتهم لا يزالون في العمل خارج البيت.

فترة كمون: latency period

(في التحليل النفسي) إحدى فترات النمو النفسجنسي، تبدأ من سن الخامسة أو السادسة وحتى البلوغ.

تعلم كامن: latent learning

لا يظهر في الأداء إلا عندما تحين الفرصة لاستخدامه.

سيطرة جانبية: lateral dominance

(كأن يستخدم الفرد دائما إحدى رجليه أو إحدى يديه أو إحدى عينيه في أداء المهام)

تفكير جانبي: lateral thinking

مصطلح استخدمه دي بوتو في عرض المجتمع، مثل اللغة الفرنسية في إقليم كويبك بكندا.

أداء لغوي language performance

تخطيط لغوي: language planning

استخدام سلطة الحكومة أو الدولة أو أية سلطة أخرى في ضبط بنية اللغة واستخدامها ومكانتها، مثل دور المجمع اللغوي أو الأكاديمية الفرنسية.

إجادة اللغة language proficiency

اختبار إجادة اللغة

language proficiency test

برنامج لغوي language program

languages for special purposes

اللغات للأغراض الخاصة: عندما يدرس الطلاب لغات أجنبية بغرض مواصلة الدراسة في أحد فروع المعرفة في بلد أجنبي، أو للحصول على وظيفة، ...الخ.

اللغة المستهدفة: langue

(عند دي سوسير) نحو ومفردات لغة ما في مجتمع ما تتناقلها الأجيال، وهي بخلاف اللغة المستعملة.

عندما يكون الفرد مستعدا ليتصرف بصورة معينة فانه يشعر بالرضا إذا ما أدى العمل، ويتضايق إذا مالم يؤده، وبالعكس عندما يطلب منه أداء عمل ما لا يكون مستعدا لأدائه فإنه يشعر بالضيق.

قانون الحداثة: law of recency

عند تساوي العوامل الأخرى، فإن آخر ما يتعلمه الفرد يكون أسهل في الاستدعاء.

قوانين التعلم laws of learning

LC = Library of Congress

مكتبة الكونجرس (الأمريكي)

LCSH = Library of Congress Subject Heading

عنونة مكتبة الكونجرس

قيادة leadership

أسلوب القيادة: leadership style

يشير ليفين إلى ثلاثة أساليب للقيادة: الأسلوب الديمقراطي، والأسلوب السلطوي، والأسلوب الفوضوي.

فكره عن التفكير والإبداع، وفي رأيه أن حل أية مشكلة يتضمن تفكيرا جانبيا، بمعنى أن يترك الفرد التفكير في المشكلة ثم يعود إليه من وقت لآخر ليختبر افتراضا جديدا كل مرة، وذلك بدلا من الاستغراق في استخدام أسلوب واحد في محاولة الحل.

قانون law

قانون عدم الاستعمال: law of disuse

أحد قوانين التعلم، كلما قل التدريب على إرتباط المثير بالاستجابة، كان من الصعب استرجاع الاستجابة.

قانون الأثر: law of effect

(عند ثورنديك) الاستجابات الناجحة تقوي الارتباطات بينما تضعفها الاستجابات الفاشلة.

قانون التدريب: law of exercise

فرصة ظهور استجابة معينة ناتجة عن مثير معين تعتمد على عدد المرات التي اقترن فيها المثير بالاستجابة قبل ذلك.

قانون الاستعداد: law of readiness

محددة، يستخدمها المتعلمون في البحث والدراسة تبعا لقدراتهم المختلفة وحسب تقويمهم لذاتهم.

تعاقد تعليمي: learning contract

واجب ممتد يتعهد الطالب بأدائه في إطار خطة تعليمية هدفها تشجيع الدافعية الذاتية والانضباط الذاتي.

منحنى التعلم: learning curve

تمثيل بياني للنجاح في الأداء، يوضح عدد مرات المحاولة، أو الوقت الذي يقضى في الأداء، وعادة ما يوضع الأداء على المحور الرأسي للمنحنى بينما يوضع عدد المحاولات أو الوقت المستغرق على المحور الأفقي.

صعوبة التعلم: learning difficulty

درجة صعوبة المهمة بالنسبة للمتعلم، وقياسها ليس يسيرا دائما، فيمكن مثلا قياس صعوبة الهجاء بمقدار الوقت أو عدد المحاولات المطلوبة لتعلم الهجاء الصحيح لكلمة ما.

متعلم learner

learner-centered appraoch

مدخل مركزه المتعلم

تعلم: learning

تغير في الاستجابة أو السلوك ناتج عن الخبرة.

learning activity package

رزمة أنشطة تعليمية: (في التعليم الذاتي) وتشتمل على الأهداف، والمادة التعليمية، وتعليمات الاستخدام، ومفردات الاختبار.

استعداد للتعلم: learning aptitude

القدرة الكامنة على اكتساب المعرفة أو المهارة.

سعة تعليمية: learning capacity

(١) مقدار ما يمكن للفرد استقباله من معلومات ومهارات والاحتفاظ به. (٢) قدرة الطفل على الفهم أو الاستقبال.

مركز تعلم: learning center

مكان داخل المدرسة أو الكلية، به مواد تعليمية سمعية وبصرية ذات أهداف

learning outcomes **مخرجات التعلم**

learning plateau **هضبة التعلم:**

ثبات مؤقت لمنحنى التعلم لدى الطالب أو المتدرب، يمثل أحيانا مرحلة يتم فيها هضم ما تعلمه.

learning rate **معدل التعلم:**

السرعة التي يتم بها أي تعلم جديد، غالبا ما يسجل على منحنى للتعلم.

learning retention **احتفاظ بالتعلم:**

(١) الانطباعات المتبقية بعد خبرة ما أو تعلم ما، ويبدو أن الاحتفاظ يعتمد على التغيرات الفسيولوجية والكيميائية التي تحدث في المخ (٢) مقدار ما يمكن للمرء أن يتذكره تذكرا صحيحا.

learning set **مجموعة تعلم:**

موقف يكون فيه التلميذ قادرا على نقل ما تعلمه عند حل إحدى المشكلات لحل مشكلات أخرى من نفس النوع.

learning strategy **استراتيجية تعلم:**

طريقة تناول مشكلة ما أو مهمة ما.

learning disability

عجز (إعاقة) التعلم:

مصطلح عام يشير إلى مجموعة مختلفة من الاضطرابات تتميز بصعوبات كبيرة في اكتساب واستخدام مهارات الاستماع أو التحدث أو القراءة أو الكتابة أو القدرات الحسابية.

learning log **سجل التعلم:**

سجل مستديم لنشاط التعلم، يحتفظ به الطالب ليساعده على تقويم درجة تقدمه، وليخطط ويحدد أنشطة التعلم التالية.

learning module **قالب (مديول) تعلم:**

وحدة قائمة بذاتها، تعتمد على تقسيم مفهوم ما إلى عدد من الأفكار، تعالج كل فكرة أو عدة أفكار في وحدة منفصلة، تضم مجموعة منظمة من الأنشطة والمواد التعليمية، التي تساعد المتعلم على إنجاز هدف ما.

learning motives **دوافع التعلم**

learning opportunities **فرص تعليمية**

(١) محاضرة (٢) يلقي محاضرة lecture

مركز المحاضرين: lecture bureau

هيئة تتولى تنظيم إلقاء المحاضرات في مختلف الجامعات والكليات على المستوى القومي بواسطة علماء وأدباء ومشهورين، وذلك وفق برنامج سنوي.

طريقة المحاضرة: lecture method

فيها تقدم الحقائق والمعلومات شفاهة لمجموعة من الطلاب يدونون مذكرات عما يسمعونه، دون الاشتراك في عملية التعلم، بل يمرون بخبرة التعلم مرورا سلبيا.

الدماغ الأيسر: left brain

نصف المخ الأيسر، وهو الذي يتحكم عادة في وظائف اللغة والحساب، وكذلك النشاط العضلي العصبي للنصف الأيمن من الجسم.

وضوح المادة المطبوعة legibility

(بحيث يسهل قراءة أحرفها وكلماتها)

وقت الفراغ leisure time

leisure time activities

أسلوب تعلم: learning style

أحد سمات الشخصية، يحدد الطريقة التي يتخذها الفرد في حل مشكلة معينة أو إتمام مهمة ما، وقد يكون هذا الأسلوب عند مستوى الوعي أو مستوى اللاوعي، وقد يتعامل مع العديد من المهام التعلمية، أو يقتصر على القليل منها.

نظرية تعلم: learning theory

نظرية عامة أو خاصة للتعلم، غالبا ما تقترن بعالم نفسي معين أو بإحدى مدارس علم النفس.

تعلم التعلم: learning to learn

اكتساب المهارات والاتجاهات اللازمة لجعل التعلم في المستقبل أكثر كفاءة، كما يحدث عند تنمية العادات الجيدة للدراسة والتي يمكن تعميمها لمواقف تعلمية جديدة.

التعلم بالعمل learning-by-doing

إجازة: leave of absence

السماح للعامل أو للطالب بالتغيب.

الصحيحة على الأسئلة المصاحبة للنص أو النصوص.

level of organization **مستوى التنظيم**

level of schooling

مستوى التعليم المدرسي

level of significance **مستوى الدلالة**

Lewin, Kurt **ليفين، كيرت:**

عالم نفس أمريكي من أصل ألماني، اشتهر بنظرية "المجال ومفهوم المناخ الاجتماعي"، وقد قسم مناخ الفصل الدراسي إلى ثلاثة أنواع: الفصل التسلطي، والفصل الديمقراطي، والفصل الفوضوي.

lexical meaning **المعنى اللفظي:**

يشتق من معني الكلمات كما جاءت في المعاجم.

liberal arts **فنون حرة:**

أنظمة أكاديمية كالفنون والعلوم الطبيعية والعلوم الاجتماعية والإنسانيات، وهي أشمل من الدراسات المهنية أو الفنية.

أنشطة وقت الفراغ: (كالرحلات، والقراءة، والرياضة، ...الخ)

lesson plan **خطة الدرس:**

مخطط بالأهداف والإجراءات والمواد الخاصة بنشاط تعليمي ما، مرتبة حسب الطريقة التي يقدمها المعلم للطلاب.

letter **حرف:**

أحد الرموز المكتوبة للأبجدية.

letters **آداب؛ فنون الأدب**

level **مستوى**

مستوى التحصيل

level of achievement

level of aspiration **مستوى الطموح:**

درجة النجاح التي يتوقع المتعلم الوصول إليها عند أداء مهمة معينة في ظروف محددة.

level of comprehension **مستوى الفهم:**

درجة فهم نص معين أو عدد من النصوص، توضحها عادة الاختبارات في صورة النسبة المئوية للإجابات

ترخيص؛ رخصة license

(لمزاولة مهنة ما أو لقيادة سيارة ...الخ)

تاريخ الحياة: life history

مصطلح يستخدم في علم النفس ليعني دراسة فرد طوال عمره، مثلا في عام ١٩١٠م درس فرويد حياة ليوناردو دافنشي.

تعليم طوال الحياة lifelong education

مقياس لايكرت: Likert scale

أسلوب شهير لقياس الاتجاهات، ويشتمل على عدد من العبارات، يتبع كل عبارة أوزان تتروح من أقصى طرف إلى أدنى طرف مثل "هام للغاية-غير هام مطلقاً"، وهو عادة ذو نقاط خمس، لكنه قد يتراوح من ثلاث حتى إحدى عشرة نقطة.

حدود: limitations

حدود الدراسة تعني الأبعاد الزمانية والمكانية وغيرها التي تقتصر دراسة ما على تغطيتها دون غيرها.

تربية حرة: liberal education

(١) تعني أساساً "التعليم من أجل التعليم" في وقت الفراغ بخلاف للتعليم المهني. (٢) التعليم العام من أجل الحياة بخلاف التعليم المتخصص الذي يعد الفرد لإحدى المهن في المستقبل.

قوة دافعة: libido

مصطلح يستخدم في التحليل النفسي ليصف طاقة عقلية افتراضية ذات مصدر جسمي، وتظهر في صورة عمليات متعددة، وقد اعتبر فرويد في البداية هذه القوة طاقة جنسية.

Library of Congress Classification

تصنيف مكتبة الكونجرس: نظام في تصنيف الكتب، طوره العاملون في مكتبة الكونجرس الأمريكي، فيه تصنف جميع أنواع المعرفة وفقا للحروف الأبجدية والأرقام، مما يعطي مرونة كبيرة وإمكانية التوسع في أعداد الكتب.

قدرة القارئ على استحضار معرفته النحوية والصوتية أثناء القراءة، والوعي اللغوي مطلوب أساسا لتعلم القراءة، لكن لا يكون على مستوى الوعي بالضرورة، إلا أن وجوده جوهري.

بيئة لغوية linguistic environment

linguistic reading program

برنامج قرائي لغوي: مدخل لتعليم القراءة قائم على المبادئ اللغوية.

قراءة الشفاه: lip reading

ملاحظة الفم والشفتين لمن يتحدث دون صوت مسموع، ومحاولة تفسير الرسالة التي يريد أن ينقلها.

مركز استماع: listening center

عادة ما يكون في مركز للوسائط التعليمية أو في مكتبة أو في فصل دراسي أو في معمل اللغات، حيث يستخدم الطالب سماعات الأذن كي يستمع إلى مادة تعليمية مسجلة.

فهم المسموع listening comprehension

literacy campaigns

خطي linear

منهج خطي linear curriculum

برنامج خطي: linear program

(في التعليم المبرمج) مصطلح أدخله سكنر في التعليم، وقدم أول برنامج خطي للتدريس، والبرنامج الخطي عبارة عن سلسلة من الأطر أو الوحدات التعليمية على المتعلم أن يستجيب لها.

علاقة خطية: linear relationship

(في الإحصاء) علاقة يعبر عنها بالرسم على شكل خط مستقيم، وتدل على علاقة مباشرة بين متغيرين.

قدرة لغوية: linguistic ability

امتلاك المهارات اللغوية سواء في اللغة القومية أو اللغات الأجنبية.

تحليل لغوي: linguistic analysis

تطبيق المبادئ اللغوية الخاصة بالتراكيب والوظائف على الظواهر اللغوية مثل التنوع الصرفي أو تغير اللهجات ...الخ.

وعي لغوي: linguistic awareness

ترجمة حرفية: literal translation

ترجمة النص كلمة كلمة من لغة إلى لغة أخرى.

متعلم: literate

من يعرف القراءة والكتابة.

بيئة معلمة: literate environment

موقف يشجع على القراءة، تكون الكلمة المكتوبة فيه هادفة ومفيدة.

(١) أدب: literature

النتاج الشعري والنثري (٢) أدبيات العلم: ما نشر عن موضوع ما.

دائرة أدبية: literature circle

(في برنامج قرائي قائم على قراءة الأدب) يجتمع الطلاب لمناقشة الكتب التي يقرؤها كل منهم على انفراد.

استعراض للدراسات literature survey

(السابقة أو الحالية في مجال معين)

literature-based curriculum

منهج النصوص الأدبية: منهج تستخدم فيه الأعمال الأدبية كمكون سائد للمواد

حملات محو الأمية

literacy education

تعليم القراءة والكتابة: (حيث يكتسب المتعلم مهارات تعادل ما يجب أن يكون عليه طفل الصف الخامس الابتدائي)

فجوة تعلم القراءة والكتابة: literacy gap

الفرق بين المستوى الفعلي لتعلم القراءة والكتابة والمستوى المرغوب فيه.

نسبة المتعلمين: literacy rate

نسبة من يعرفون القراءة والكتابة في مجتمع ما.

اختبار القراءة والكتابة literacy test

محو الأمية: literacy

(تعريف اليونسكو) قدرة الفرد على قراءة وكتابة نص بسيط قصير عن حياته اليومية.

فهم حرفي: literal comprehension

فهم ما يعبر عنه النص المقروء أو المسموع صراحة وبوضوح.

معنى حرفي literal meaning

تفكير المراهق، وصفها بياجيه بأنها تفكير شكلي منطقي.

logical organization **تنظيم منطقي**

logical positivism **الوضعية المنطقية:**

حركة فلسفية حديثة تعنى بتطبيق المنهج العلمي على العبارات والكلمات لتحديد معانيها.

logical validity **صدق منطقي**

logistical procedures

إجراءات تنظيمية

long-distance teaching **تعليم عن بعد:**

حيث لا يكون المعلم والطلاب في موقف المواجهة، لكن يتم اتصالهم ببعضهم البعض عن طريق المراسلة أو الراديو أو التليفزيون ...الخ.

long-term memory **ذاكرة طويلة المدى:**

مصطلح في بحوث الذاكرة يشير إلى المخزن الدائم للذكريات، وهذا المخزن ذو سعة كبيرة.

longitudinal research **بحث مطول:**

يستغرق فترة طويلة من الزمن، مثل التعليمية، خاصة في مجال الفنون اللغوية.

load **عبء (تدريسي مثلاً)**

local authority **سلطة محلية**

local culture **ثقافة محلية**

local government **حكومة محلية**

Locke, John **لوك، جون:**

فيلسوف بريطاني، أكد على أهمية الخبرة في التعلم، وكتب عن المعرفة والإدراك.

locus of control **وجهة الضبط:**

أحد مركبات الشخصية، وتشير إلى إدراك الفرد لموقع الأحداث كما يحدده سلوك الفرد في مواجهة القدر والحظ والقوى الخارجية.

log book **سجل مذكرات:**

سجل يضم انطباعات المعلم أو الطالب في صورة مذكرات يومية.

logical **منطقي**

logical operations

عمليات عقلية منطقية: إحدى سمات

(١) **برنامج تغذية:** lunch program

تقديم وجبة غذاء لطلاب المدارس عن طريق الدولة. (٢) أنشطة فسحة الغذاء: الأنشطة الإضافية التي يمارسها الطلاب خلال فسحة الغذاء.

luxury education

تعليم الرفاهية (الوفرة)

متوسط حسابي M = mean

ماجستير MA

عمر عقلي MA = mental age

فانوس سحري: magic lantern

جهاز بدائي، كان يستخدم في إسقاط الصور على شاشة.

سبورة مغناطيسية magnet board

جدولة رئيسية: mainstreaming

تعليم جميع الطلاب داخل مدرسة واحدة، بما فيهم الطلاب ذوي الحاجات الخاصة.

تخصص رئيسي: major

مادة رئيسية يتخصص فيها الطالب بجانب مادة فرعية.

بحوث علم نفس النمو والتي تدرس التغيرات التي يمر بها الفرد خلال عدد من السنوات.

look and say method

طريقة انظر وقل:

أحد أساليب تعليم القراءة، فيها يتعرف التلميذ على الكلمة ككل مرة واحدة، وقد ينطبق ذلك على قراءة الجملة ككل.

تحصيل منخفض: low achievement

أداء دون المستوى في أحد الاختبارات أو في إحدى المواد الدراسية.

حرف صغير: lower-case letter

في كتابة حروف اللغة الإنجليزية هناك شكلان لكل حرف؛ شكل صغير وشكل كبير.

قسم الولاء: loyalty oath

يؤديه المعلمون كشرط لتوظيفهم في بعض البلاد.

LTM = long-term memory

ذاكرة طويلة المدى

M

man power development

تنمية القوى البشرية

management **إدارة**

manager **مـديـر:**

(عادة في مدرسة ابتدائية)

manipulation **تـنـاول:**

فحص الأشياء بطريقة بناءة واستكشافية.

Mannheim, Karl **مانهايم، كارل:**

عالم اجتماع ألماني، مجال دراسته الرئيسي اجتماعيات التربية وتركيب المجتمع الحديث.

تخطيط القوى العاملة:

manpower planning

تحليل متطلبات القوى العاملة الحالية والمستقبلية، ووضع الخطط لمواجهة العجز والزيادة المتوقعين.

make-up class **فصل تعويضي:**

فصل للطلاب الذين يرغبون في اللحاق بأقرانهم في مادة دراسية معينة، وقد تتم الدراسة في هذا الفصل أثناء عطلة الصيف.

maladaptation **سوء تكيف**

maladjusted **غير متكيف**

maladjustment **عـدم التكيف:**

الاضطراب الانفعالي وعدم الثبات النفسي لدي بعض الأفراد، فيحتاجون علاجا تربويا خاصا بغرض التأثير عليهم وإعادة تكيفهم من الناحية الشخصية والاجتماعية والتعليمية.

Malinowski, B **مالينوسكي، ب:**

عالم بولندي، يتمثل دوره في التركيز على أهمية الدراسات التي تقارن بين الثقافات المختلفة من منظور السياق الاجتماعي للتربية.

افتراض وجود تنظيم هرمي للحاجات بدءا بالحاجات الفسيولوجية الأساسية حتى الحاجات النفسية والعقلية.

Maslow, A. H. **ماسلو، أ. هـ:**

عالم نفس أمريكي، اشتهر بإسهاماته في نظرية الدافعية.

mass **جماهير**

mass communication technology

تكنولوجيا الاتصال الجماهيري

mass culture **ثقافة جماهيرية**

mass education media

وسائل التعليم الجماهيري

mass education

تعليم شعبي (جماهيري)

mass media **وسائل الإعلام**

(وسائل الاتصال بأعداد كبيرة من الأفراد في نفس الوقت تقريبا، مثل الصحافة والكلمة المكتوبة والفيلم والراديو والتليفزيون)

mass production **إنتاج واسع النطاق**

manual **يدوي**

manual alphabet **أبجدية يدوية:**

أبجدية يعبر عنها بأوضاع اليد والأصابع التي تستخدم للهجاء.

manual coordination **تآزر يدوي**

manual labor **عمل يدوي**

manual skill **مهارة يدوية**

map of knowledge **خريطة معرفية**

marginal **هامشي**

marginal literacy تعلم هامشي:

تعلم يلبي بالكاد الاحتياجات الوظيفية للاتصال عن طريق القراءة والكتابة.

marine school **مدرسة بحرية**

marking system **نظام تقدير الدرجات**

Marx, Karl **ماركس، كارل:**

مؤسس الشيوعية الحديثة، وتهدف التربية الماركسية إلى إيجاد مجتمع غير طبقي عن طريق السلطة.

Maslow's hierarchy

تنظيم ماسلو الهرمي:

مـزاوجـة matching

مفردة اختبار المزاوجة matching item

اختبار مزاوجة: matching test

فيه يختار الطالب مفردات من قائمة تتناسب مع مفردات من قائمة أخرى، كأن يزاوج بين مجموعة من صور الأشياء وقائمة بأسمائها.

مادة material

(تعليمية ككتاب أو صورة أو شريط ...الخ)

material resources

مصادر المواد التعليمية (كالمكتبة ومركز المعلومات)

علم الرياضيات math(s)

مصفوفات matrices

مصفوفة: matrix

جدول يوضح الارتباطات الثنائية أو المتعددة لقيم بينها علاقات.

نضج: maturation

التغيرات الجسمية والنفسية التي تصاحب النمو.

master's degree of arts

درجة ماجستير الآداب

رسالة ماجستير master thesis

درجة الماجستير master('s) degree

إتقان؛ إجادة mastery

تعلم الإتقان: mastery learning

مدخل تعليمي، فيه تعدل ظروف الفصل الدراسي لتلبي احتياجات الطلاب كأفراد، وكذلك يعدل زمن التعلم حتى يتمكن معظم الطلاب من تحقيق الهدف التعليمي، ومن رواده بنيامين بلوم.

اختبار إتقان: mastery test

اختبار يقيس امتلاك المتعلم لمستوى معين من الأداء، وهو يعتمد أساساً على قياس الأداء في المهارات الأساسية، كما يوضح الاختبار امتلاك المهارة أو عدم امتلاكها.

عينة متكافئة: matched sample

مجموعة من الأفراد يختارون بحيث يكونون متماثلين في كل المتغيرات عدا المتغير موضوع البحث.

عـدد الكلمـات التي ينتـجـهـا الفـرد في وحدة كلامية ذات معنى.

(١) متوسط الدرجات mean score

(١) الدرجة المتوسطة

معنى meaning

meaning-free curriculum

منهج بلا التزام:

منهج لا يعني بقضايا اجتماعية أو فكرية.

(١) وسيلة (٢) وسائل means

وسائل الإنتاج means of production

قياس: measurement

تقدير كمي للخصائص التربوية والنفسية والعقلية وغيرها.

آلية: ميكانزم mechanism

mechanistic psychology

علم النفس الآلي: الذي يتخذ نظرة آلية للسلوك ولا يدرس الخبرة الداخلية لدى الفرد، وأصحاب هذا العلم يرون أن السلوك هو علاقة بين مثير واستجابة، وهو مجموعة من العادات.

نضج maturity

متاهة: maze

سلسلة من الممرات، بعضها مسدود والبعض الآخر يوصل إلى الهدف، تستخدم في بحوث التعلم.

اختبار المتاهة: maze test

فيه يطلب من المفحوص أن يحدد الطريق المباشر للهدف من خلال شكل به ممرات مسدودة.

McDougall, William

ماكدوجال، وليام:

عالم نفس بريطاني، مشهور اليوم بنظريته عن الغرائز.

وسيط حسابي MD = median

ميد، مارجريت: Mead, Margaret

اختصاصية أمريكية في علم الإنسان، اشتهرت في مجال التربية بدراساتها المقارنة عن مرحلة المراهقة.

متوسط حسابي mean

mean length of utterance

متوسط طول المنطوق: يحسب بمتوسط

ذاكـــــرة: memory

سجل الفرد للخبرات الماضية درسها علماء مثل بارتليت وإبنجهاوس، وقد تكون سمعية أو بصرية أو خلاف ذلك.

قراءة من الذاكرة: memory reading

إحدى طرق تعليم القراءة، يطلب فيها من الفرد أن يحفظ نصا ما أثناء قراءة المعلم له قراءة جهرية، ثم يتبع ذلك أن يقرأ الفرد نفسه النص ذاته.

memory span

سعة الذاكرة؛ مدى الذاكرة:

عدد المفردات المترابطة أو غير المترابطة التي يمكن استرجاعها بعد تقديمها مرة واحدة.

عقلي؛ ذهني mental

قدرة عقلية mental ability

نشـاط ذهني mental activity

عمر عقلي: mental age

درجة النمو العقلي أو الذكاء لدى الفرد مقارنة بمتوسط الذكاء لدى غيره من الأفراد في أعمار زمنية مختلفة.

(١) وسائط تعليمية media

(١) وسائل الاتصال

media center

مركز الوسائط (التعليمية)

ثقافة وسائل الاتصال: media literacy

فهم وممارسة استخدام وسائل الاتصال الجماهيرية داخل الجماعة والمجتمع.

وسيط حسابي median

نظرية الوسيط: mediation theory

تقول أن المثيرات لا تنشط الاستجابات بطريقة مباشرة، بل بطريقة غير مباشرة من خلال عمليات ارتباط معقدة.

وسـيط: medium

(١) أحد وسائل الاتصال (٢) أحد طرق الاتصال

تذكرة: memorandum (memo)

عبارة قصيرة تسجل هدفها تذكير كاتبها بشيء ما.

حفظ: memorizing

المرحلة الأولى من عملية التذكر.

مـصطلح طوره مـايكل يونج، يعني أن المركز الاجتماعي يعتمد على التميز ومعدل الذكاء.

metacognition **فكر الفكر:**

وعي الفرد ومعرفته بالعمليات العقلية بما يؤدي إلى اسـتطاعـتـه أن ينظم ويراقب ويوجه تلك العمليات نحو غاية مستهدفة.

metalanguage **لغة اللغة:**

استخدام اللغة لوصف وتحليل اللغة.

metalwork **أشغال المعادن:**

إحدى المواد الدراسية التي تتضمن تشكيل وتطويع المعـادن وتعلم بعض الأسس الهندسية الرئيسية.

metaphysics

ما وراء الطبيعة؛ ميتافيزيقا:

مصطلح فلسفي يعني دراسة الوجود في طبيعته السامية.

metapsychology **علم النفس التأملي:**

وصف وتأمل طبيعة العقل والنفس.

methodology **(١) طرق تدريس**

mental capacity **قدرة عقلية**

mental deficiency **قصور ذهني**

mental faculties **ملكات عقلية:**

مصطلح يصف الوظائف العقلية، فكل ملكة مخصصة لمجال معين مثل ملكة التذكر.

mental faculty theory

نظرية الملكات العقلية

mental health (hygiene)

صحة نفسية؛ توافق الشخصية

mental maturity **نضج عقلي**

mental retardation **تخلف عقلي:**

حالة يكون فيها النمو العقلي أبطأ من المعدل بالنسبة للعمر الزمني.

mental tests **اختبارات عقلية**

mentally handicapped **معاق ذهنيا**

mentor **مشرف؛ موجه:**

معلم ذو خبرة يوجه غيره من المعلمين، أو طالب نابه يلاحظ زملاءه ويوجههم.

meritocracy **أرستقراطية التميز:**

عـــقـل mind

فصل العقل والجسم mind-body split

تدريس مصغر miniature teaching

تعلم دوني: minimal literacy

أقل مستوى للتعلم الوظيفي.

تخصص إضافي (ثانوي) minor

جماعة الأقلية minority group

طريقـة المرآة: mirror method

طريقة لملاحظة حركات عيني القارئ، حيث يضع الملاحظ الذي يجلس بجانب القارئ مرآة بزاوية معينة بجانب النص المقروء، فيراقب حركات عينيه وعدد التثبيتات التي يقوم بها.

قراءة المرآة: mirror reading

أسلوب تشخيص لتحديد قدرة الشخص على قراءة صورة أو نص معكوس على المرآة.

كتابة المرآة: mirror writing

كتابة الحروف والأرقام والكلمات إما مقلوبة أو بعكس الكتابة المألوفة، أي من

(٢) مناهج بحث

فيلم مصغر: microfilm

مجموعة صور فوتوغرافية بحجم صغير لكتاب أو رسالة ...الخ.

درس مصغر: microlesson

يستغرق من ـ ٢٠ دقيقة، ويركز على مهارة تدريسية معينة.

تدريس مصغر: microteaching

نموذج من التدريس على نطاق صغير، يهدف إلى تنمية المهارات الجديدة للتدريس، وإلى تحليل أداء المعلم المتدرب.

مدرسة متوسطة middle school

(إعدادية)

أنصاف المتعلمين: midlevel literates

من تكون مهاراتهم غير كافية، ولا تمكنهم من التكيف مع الظروف الاجتماعية والاقتصادية المتغيرة.

تمثيل صامت mime

تقليد؛ محاكاة: mimicry

أن يقلد شخص ما سلوك شخص آخر تقليدا دقيقا.

مستويات قدرة عقلية معينة باستثناء الطلاب ذوي الحاجات الخاصة.

mixed school **مدرسة مختلطة:**

حيث يدرس الذكور والإناث معا.

mixed schooling **تعليم مختلط**

MLU = mean length of utterance

متوسط طول المنطوق

mnemonics **منشطات الذاكرة:**

أساليب وفنيات تحسين القدرة على التذكر.

mobile classroom **فصل متنقل:**

فصل مؤقت، عادة ما يكون قاطرة أو عربة، تتحرك من موقع لآخر حسب الحاجة.

mobile library **مكتبة متنقلة:**

مكتبة صغيرة في عربة، تتقل من موقع إلى آخر لخدمة القراء خاصة في المناطق الريفيي.

mobile teacher

معلم احتياطي؛ معلم مؤقت؛ معلم منتدب

اليمين إلى اليسار في الإنجليزية، أو من اليسار إلى اليمين في العربية.

misbehavior **سوء السلوك**

misconception **إدراك خاطئ للمفهوم**

miscue analysis

تحليل الأخطاء القرائية:

فحص منظم لما يتم من أخطاء قرائية، كأساس لتحديد نقاط القوة والضعف في الخبرات السابقة والمهارات اللغوية للطلاب أثناء القراءة.

miscue **خطأ قرائي:**

مصطلح طوره جودمان يصف به الانحراف عن النص أثناء القراءة الجهرية، أو التحول عن فهم قطعة ما.

miseducation **تربية خاطئة**

mission school **مدرسة تبشيرية:**

تقيمها وتديرها إحدى المؤسسات الدينية كجزء من عملها التبشيري في الدول النامية.

mixed ability group

مجموعة ممتزجة القدرة: فيها تمثل كل

modernism **حـــداثة:**

حـركـة فنيـة وأدبيـة ظهـرت فـي أوروبا والولايات المتحدة بعد الحرب العالمية الأولى، حـاولت اكتشـاف وإيجـاد بدائل للقيم الغربية.

modes of teaching **أشكال للتـدريس**

modification **تعــديل**

modified alphabet **أبجدية معدلة:**

نظام في الكتابة يعدل ويضيف للحروف المكتوبة بحيث تتناسب في العـدد مع عدد أصوات اللغة المنطوقة.

module **قـالب؛ مـديول**

module training **تدريب القـوالب:**

طريقـة في التـدريب قـائمـة علي تكوين المهـارات واكتسـاب المعـرفـة فـي شكل وحدات منفصلة.

monitor **(١) مراقب (في لجنة امتحان)**

(٢) مـعـاون : طالب يعـاون المعلم داخل الفصل (٣) جهاز مراقبة

monitoring **مراقبـة؛ إشـراف**

mock examination **امتحان تجريبي:**

يهـــدف إلى تدريب الطلاب على أداء الامتحان الحقيقي الذي سيتقدمون له بعد فترة وجيزة، وكذلك يهدف إلى أن يعتادوا على مواجهة موقف الامتحان.

mode **منـوال:**

أحد مقاييس النزعة المركزية، يشير إلى أكثر القيم أو الدرجات تكرارا في عينة ما.

model **نمـــوذج:**

(١) مثال يعطى للمقارنة أو التقليد (٢) تصـميم أو وصف يهدف إلى توضيح تتابع عمليات أو وظائف.

model school **مدرسة تجريبيـة**

modeling **نمذجـة:**

تقديم نموذج أو مثال على سلوك ما.

moderate **معتدل؛ متوسط**

modern school **مدرسة حديثة:**

حيث تستخدم طرق التدريس الحديثة والمناهج المطورة.

في إيطاليا عن البلاد، لكن أفكارها انتشرت في أوروبا وأمريكا وآسيا.

حالة مزاجية: mood

الحالة الانفعالية للفرد، مثل الحزن والاكتئاب والسرور.

خلقي moral

التزام خلقي moral commitment

أزمة خلقية moral crisis

تربية خلقية: moral education

تعليم قواعد وآداب السلوك، وقد تعتبر جزءا من التربية الدينية، أو جزءا من المدخل العام لبناء الشخصية أو التربية للمواطنة.

روح معنوية morale

تمرينات الصباح: morning exercises

مجموعة من الأنشطة مثل نشيد الصباح وتحية العلم والتي تبدأ اليوم الدراسي.

مأفون: moron

شخص تتراوح نسبة ذكائه بين ٥٠ و٧٠.

(كأن يشرف المعلم علي أداء الطلاب أثناء العمل الفردي أو الزوجي أو الجمعي داخل الفصل)

Montessori method

طريقة مونتيسوري:

إحدى طرق التدريس، تستخدم لتعليم الأفراد منذ الميلاد حتى النضج، مع التركيز على سنوات الطفولة الأولى، وتهتم بتنمية حواس الطفل وذهنه، وتعتمد على الدافعية الداخلية للتعلم، وذلك بإثارة حب الاستطلاع الفطري والسعادة في الاكتشاف، وكذلك استخدام الأنشطة المعاشية اليومية.

مونتيسوري، ماريا: Montessori, Maria

أول امرأة تحصل علي درجة الدكتوراه في الطب من جامعة روما، اهتمت بتعليم الأطفال وإعداد مواد خاصة تساعد علي نموهم تربويا بما في ذلك جهاز التسلق الموجود الآن في حضانات الأطفال، ركزت على أهمية التعلم عن طريق النشاط، أبعدها النظام الفاشي

قدرة حركية: motor ability

مهارة في تنظيم وتنفيذ أعمال عضلية.

تآزر حركي: motor coordination

القدرة على تنظيم التوقيت في أداء الأجهزة العضلية والعصبية في الجسم.

مهارات حركية motor skills

شعار؛ كلمة جامعة motto

mouth-to-ear instruction

تعليم الفم والأذن:

أي أسلوب في التعليم الشفهي، مثل أسلوب المحاضرة.

multicultural education

تعليم متعدد الثقافات: برنامج ومواد تعليمية، تعد لتعكس أوجه الشبه والاختلاف بين الجماعات العرقية داخل المجتمع الواحد، أو بين المجتمعات المختلفة بعضها البعض.

بيني: multidisciplinary

يتضمن نظاما معرفيا يضم نظامين معرفيين أو أكثر.

وحدة المعنى: morpheme

أصغر وحدة لغوية ذات معنى يمكن أن تقسم الكلمة إليها.

علم الصرف: morphology

دراسة بناء وتكوين واشتقاق الكلمات.

لغة الأم؛ لغة قومية mother tongue

أمومة motherhood

تصميم فني motif

صورة متحركة motion picture

يدفع motivate

دافعية: motivation

قوة داخل الكائن تثير وتوجه السلوك، وتتمثل تلك القوة في الحاجات الفسيولوجية والاجتماعية والنفسية، ومن اشهر من نظر للدافعية العلماء هل وماسلو وماكليلاند وماكدوجل.

دافع: motive

قوة تثير وتعزز النشاط، وقد يكون الدافع شعوريا أو لاشعوريا، داخليا أو خارجيا.

نوع من التقويم فيه يختار المفحوص الإجابة الصحيحة من بين إجابتين أو اكثر تعطى له.

multiplication table **جدول الضرب**

multisensory approach

مدخل الحواس المتعددة:

مدخل تعليمي يشرك العديد من الحواس.

multitude **حشد؛ جمع**

(من الناس أو الأشياء)

muscle **عضلة**

muscular **عضلي**

museum services **خدمات المتاحف**

(من الناحية التعليمية بأن تضم معارض ومحاضرات ...الخ)

musical ability **قدرة موسيقية:**

المهارة أو الموهبة في الأنشطة الموسيقية، سواء كان الشخص عازفا أو مؤلفا.

mutation **تغير فجائي؛ طفرة**

mutual **متبادل**

multigenerational ذو أجيال عدة

multilevel approach

مدخل المستويات المتعددة: استخدام المواد القرائية ذات المستويات متعددة الصعوبة في تعليم القراءة كأحد الطرق لتعرف الفروق الفردية في الكفاءة القرائية.

multilingualism **تعددية لغوية:**

القدرة علي التحدث بلغتين أو اكثر علاوة علي اللغة القومية، وذلك بدرجة ما من الكفاءة.

multimedia **وسائط متعددة:**

الجمع بين وسائط عديدة معا، كأن يضم الحاسب الآلي جهازا للفيديو وآخر للتليفزيون.

multiple marking

تقدير الدرجات المتعدد: يقوم به عدد من المقدرين للوصول إلى تقدير مقبول لكل درجة امتحانية بهدف زيادة ثبات عملية التقدير.

multiple-choice test

اختبار الاختيارات المتعددة:

تفكير خرافي mythical thinking

علم الأساطير mythology

خرافة: myth

نص روائي لا أساس له من الواقع، يتناول الأحداث الطبيعية أو أعمال أبطال خياليين، وقد كان العالم يونج مهتما بالبعد السيكولوجي في الأسطورة.



N

لغة قومية: national language

لغة تتخذها بلد ما كلغة رئيسية، وذلك لأسباب سياسية أو ثقافية أو عرقية.

اختبارات قومية national tests

قومية nationalism

جنسية: nationality

الموطن الأصلي للفرد.

اللغة القومية: native language

(التي يتعلمها ويتكلمها ويفهمها الفرد وهو طفل)

نظرية الفطرة: nativism

وتقول أن اللغة والفكر موجودان مع الطفل عند ولادته، ثم يتطوران مع النمو.

تاريخ طبيعي: natural history

الدراسة العلمية للأرض والنباتات والكائنات التي عاشت على الأرض.

ن: n, N

رمز إحصائي يدل على عدد الأفراد أو الحالات في دراسة إحصائية.

نرجسية: narcissism

مصطلح يستخدم في التحليل النفسي ليدل على حب الذات المفرط.

مواد مخدرة narcotics

طريقة الروي: narration method

إحدى طرق التعليم، تتمثل في أن يطلب من التلاميذ أن يحكوا قصة قرؤوها أو قرئت لهم مستخدمين مفرداتهم الخاصة.

ضيق الأفق narrow-mindedness

أمة؛ وطن nation

شخصية قومية national character

منهج قومي: national curriculum

منهج موحد على مستوى القطر.

تعزيز سلبي negative reinforcement

انتقال سلبي: negative transfer

تعلم قليل الفاعلية، راجع إلى تعلم سابق في موقف مختلف.

النزعة السلبية: negativism

نمط سلوكي، فيه لا يكتفي الشخص برفض أو عدم الإذعان لما هو مطلوب بل يفعل حقيقة عكس المطلوب.

تفاوض: negotiation

(في القراءة) جدل مستمر داخل القارئ بينه وبين الكاتب فيما يتعلق بمعنى النص.

مجاورة: neighborhood unit

(في تخطيط المدن) منطقة سكنية لا تكون مجتمعا طبيعيا، وسكان المجاورة يحتاجون مدرسة ابتدائية واحدة.

الفرويدية الجديدة: neo-Freudianism

أضاف أصحابها للتفسير البيولوجي للسلوك بعدا اجتماعيا.

السلوكية الحديثة: neobehaviorism

مدرسة بحرية nautical school

إبحار: navigation

(في علوم الاتصال) البحث من خلال شبكة المعلومات.

حاجة: need

قوة دافعة تجبر الفرد على الاتجاه إلى هدف ما أو التواجد في ظرف ما.

تحليل الحاجات: needs analysis

(بغرض اختيار محتوى البرنامج التعليمي أو التدريبي المناسب للفرد)

تقويم الحاجات: needs assessment

تحديد حاجات وأولويات شخص ما أو جهة ما.

سلبي؛ سالب negative

اتجاه سلبي negative attitude

ارتباط سالب: negative correlation

ارتباط بين متغيرين، يشير إلى أن قيمة عالية في أحد العوامل تميل إلى أن تقترن بقيمة منخفضة في عامل آخر، والعكس بالعكس.

يتفرع من علم اللغة، يدرس بنية ووظيفة المخ فيما يتعلق باكتساب اللغة وتعلمها واستخدامها.

عصبي neurological

neurological dysfunction

خلل الجهاز العصبي

خلية عصبية: neuron

الخلية البنائية في الجهاز العصبي، وتتكون من جسم الخلية وزوائدها.

علم النفس العصبي neuropsychology

عُصاب neurosis

مستجد: new entrant

طالب يلتحق ببرنامج لأول مرة.

رياضيات حديثة: new math(s)

نوع من الرياضيات يركز أساسا على التفكير والتعليل والفهم بدلا من التركيز على المهارات الرياضية فقط.

نشرة إعلامية newsletter

مدرسة ليلية: night school

تعمل بعد وقت العمل المعتاد، لتمكن

احتفظ السلوكيون الجدد بالمسلمة الأساسية للسلوكية، وهي أن السلوك ناتج عن رد فعل، ويمكن دراسته بشكل موضوعي، إلا أنهم استفادوا من نظرية الجشطالت ونظرية المجال، حيث أصبحت العلاقة بين المثير والاستجابة تعكس متغيرات متداخلة وليست علاقة خطية.

وليد: neonate

طفل حديث الولادة، من مولده حتى الأسبوع الرابع.

جهاز عصبي: nervous system

(ومن الأفضل القول "أجهزة عصبية" حيث أن هناك ثلاثة أجهزة عصبية: الجهاز العصبي المركزي، والجهاز العصبي الطرفي، والجهاز العصبي الحشوي)

شبكة: network

(١) علاقات اجتماعية (٢) معلومات على الحاسب (٣) وصلات عصبية

علم اللغة العصبي: neurolinguistics

non-directional hypothesis

فرض غير موجه: لا يحدد ما إذا كان التغير سيكون إلى الأفضل أم إلى الأسوأ.

non-directive interview

مقابلة غير مقننة: حيث يشجع الفاحص المفحوص على التبادل الحر لوجهات النظر بدلا من توجيه أسئلة محددة.

non-formal education

تعليم غير رسمي

non-government school

مدرسة غير حكومية (خاصة): تمولها مصادر أهلية.

non-linear **لا خطي:**

علاقة لا يمكن تمثيلها بيانيا بخط مستقيم.

non-verbal communication

اتصال غير لغوي: (مثلا عن طريق تعبيرات الوجه أو الإشارات)

المتعلمين العاملين من أن يكملوا دراستهم أو يشاركوا في برامج التعليم المستمر.

no-book materials **مواد بلا كتاب:**

يعد المعلم المحتوى بنفسه وفقا للأهداف العامة، فيستخدم الصحف والمكتبة والوسائل السمعية والبصرية ...الخ.

no-failure program **برنامج نقل آلي:**

لا يعيد المتعلم العام الدراسي أو المقرر بل ينقل آليا لمقرر وفرقة أعلى.

Nobel laureate **حائز جائزة نوبل**

Nobel prize **جائزة نوبل**

non-academic activities

أنشطة غير أكاديمية

non-course activities

أنشطة خارج المقرر

non-credit course **مقرر غير معتمد:**

لا يقوم فيه الطالب ولا يحسب تقديره فيه.

يضم عدداً من الأحرف أو الأصوات (عادة ثلاثة) لا تكون كلمة أصلا، يهدف إلى اختبار الفرد في الكفاءة القرائية والصوتية والهجائية في اختبارات التذكر.

(١) أداء معتدل norm

(٢) قيمة اعتدالية (٣) محك لمتوسط الأداء

norm-referenced measurement

مقياس مرجعي المحك: يحدد موقع الفرد بالنسبة لأقرانه.

norm-referenced test

اختبار مرجعي المحك:

يحدد درجة الفرد بالنسبة لما أنجزه من مجموع الأهداف المتوقعة مقارنة بأقرانه.

طفل عادي normal child

منحنى اعتدالي: normal curve

تمثيل بياني للتوزيع التكراري الاعتدالي، يسمى أحيانا "المنحنى الجرسي".

non-verbal intelligence test

اختبار ذكاء غير لفظي

non-verbal IQ

معامل الذكاء غير اللفظي:

درجة معامل الذكاء بالنسبة للمهام غير اللفظية.

اختبار غير لفظي: non-verbal test

يتطلب الإجابة باستخدام الصور أو الأشياء بدلا من الكلمات.

كلمة للمناسبة: nonce word

كلمة تبتكر بمناسبة حدث ما أو موقف ما.

من لا يقرأ nonreader

(إما لاستحالة القراءة، أو لضعفه الشديد، أو لعدم رغبته)

شكل عديم المعنى: nonsense figure

مجموعة خطوط أو علامات أو أشكال عديمة المعنى تستخدم في قياس الذكاء.

مقطع عديم المعنى: nonsense syllable

null hypothesis **فرض صفري:**

حيث لا توجد فروق بين المتغيرات أو المجموعات.

numeracy **تعلم العمليات الحسابية**

numeracy skills **مهارات حسابية**

numerical ability **قدرة حسابية**

nursery **دار حضانة**

nursery education **التعليم في الحضانة**

nursery rhyme **نشيد للصغار**

nursery school **مدرسة الحضانة:**

مدرسة قبل الرياض، وقد يطلق اللفظ على أي مدرسة قبل المرحلة الابتدائية أو قبل التعليم الإلزامي.

nutrition **علم التغذية:**

الدراسة العلمية لقيمة الأغذية واحتياجات الفرد منها.

normal distribution **توزيع اعتدالي**

normal frequency distribution **توزيع تكراري اعتدالي**

Nos = numbers **أعداد**

notebook **كراسة؛ دفتر**

notemaking **تدوين ملاحظات:**

أثناء الاستماع أو القراءة يدون الطالب انطباعاته وتساؤلاته عما يسمع أو يقرأ.

notetaking **تسجيل مفكرات:**

لتلخيص النقاط الرئيسية في محاضرة أو كتاب للاستعانة بها عند استرجاع الأفكار.

notion **فكرة؛ معنى**

notional **فكري؛ مرتكز على المعنى**

notional syllabus **محتوى الأفكار:**

(يتخذها المنهج أساسا لبنائه)

novice teacher **معلم جديد:**

معين حديثا وبلا خبرة أو تحت الاختبار.

O

objective formulation

صياغة الأهداف

objective questions **أسئلة موضوعية**

objective test **اختبار موضوعي:**

يمكن تقدير درجته بلا غموض بواسطة أي مقدر، مثل اختبار "صح-خطأ" واختبار المزاوجة.

objectives **أهداف:**

عادة تعني الأهداف السلوكية، وهي عبارات محددة قابلة للملاحظة والقياس.

obligation **واجب؛ فرض**

obligatory **إلزامي؛ ملزم**

observation **ملاحظة؛ مراقبة**

observational techniques

أساليب الملاحظة: (مثل تسجيل فترات لعب الأطفال في فيلم عن طريق شاشات ذات رؤية أحادية)

O level = ordinary level

المستوى العادي:

(بخلاف المستوى الرفيع في الثانوية العامة)

obedience **طاعة:**

تنفيذ الأوامر والتعليمات.

object method **الطريقة الشيئية:**

استخدام الأشياء المألوفة للمتعلم كأساس إدراكي لتكوين المفهوم. وانعكس أثر الطريقة الشيئية على تعليم القراءة باستخدام الصور المصاحبة للنص القرائي، وتضمين كتاب القراءة خبرات مألوفة للأطفال.

object teaching **تدريس الواقع:**

ملاحظة ودراسة الأشياء في الواقع بدلا من استخدام الكتب المدرسية.

objective **(١) هدف (٢) موضوعي**

فصل خارج الحرم: off-campus class

فصل دراسي يدرس فيه الطلاب موضوعات حرة بعيدا عن الحرم الجامعي أو أسوار المدرسة.

لغة رسمية: official language

لغة تتخذها حكومة دولة ما كوسيلة للاتصال، خاصة في إنجاز الأعمال الحكومية أو التجارية أو في التعليم ...الخ.

حذف: omission

(في القراءة الجهرية) يترك الطالب كلمة أو أكثر عند قراءة نص ما.

تدريب في الموقع: on-site training

(كأن يتدرب طلاب التجارة في البنوك، وطلاب الهندسة في المصانع)

one percent level of significance

مستوى دلالة واحد بالمائة: يستخدم ليعني أن هناك احتمالا قدره واحد بالمائة أن يحدث التغير نتيجة المصادفة وليس نتيجة المتغير موضع الدراسة.

وساوس؛ مخاوف: obsessions

أفكار تسيطر وتفرض نفسها على الفرد، وغالبا ما يصاحبها عصاب.

وظيفة؛ مهنة: occupation

وسيلة لكسب العيش.

occupational analysis

تحليل المهام الوظيفية

التعليم للمهنة occupational education

اختبار في المهنة occupational test

العلاج بالمهنة: occupational therapy

تكليف فرد ما بأداء عمل ما كعلاج وكتعليم، وذلك بالنسبة للمعاقين جسميا أو عقليا.

الأوديسة: Odyssey

ملحمة يونانية يصف فيها هوميروس حروب طروادة.

عقدة أوديب: Oedipus complex

إحدى افتراضات فرويد الخاصة بعلاقة الطفل في السنوات الأولى من العمر بوالديه، حيث يحقد الطفل على أبيه وينافسه في حب أمه.

المناهج، والاستخدام المرن للمساحة المتاحة وعدد الطلاب، وتنوع المواد التعليمية، واختيار الطلاب للأنشطة.

open day **يوم مفتوح:**

يوم تفتح فيه المدرسة أبوابها للجمهور والآباء لاستعراض ما تقوم به.

open education **تعليم مفتوح:**

مفتوح هنا تشير إلى (المكان) حيث تتم الدراسة في أماكن متعددة أو في المنزل، أو (الزمان) حيث لا تكون هناك جداول محددة، أو (المناهج) حيث لا تكون هناك مواد إجبارية، لكن المهم تلاقي مشاعر ورغبات الطلاب والمعلمين.

open university **جامعة مفتوحة:**

تعتمد على التعليم عن بعد، باستخدام المراسلات والتليفزيون واالراديو والمحاضرات االصيفية ومراكز االتعليم المحلية.

open-date enrollment

التحاق غير موقوت:

one-dimensional **أحادي الأبعاد**

one-room school

مدرسة الفصل الواحد

one-tailored significance test

اختبار دلالته أحادية الطرف: يستخدم عندما يكون الاتجاه المتوقع للفرض قد حدد سلفا.

one-way screen **شاشة أحادية الرؤية:**

يقف خلفها الملاحظ فيرى التلاميذ دون أن يروه.

onomatopoeia **تطابق الصوت والمعنى**

open admission **التحاق مفتوح**

(بالجامعة): دون شرط الحصول على مجموع معين أو شهادة معينة.

open book test **اختبار الكتاب المفتوح:**

اختبار تحريري يسمح للطلاب فيه بفتح كتبهم ومذكراتهم أثناء الإجابة.

open classroom **فصل مفتوح:**

أحد أساليب التعليم، يلبي مبدأ تكامل

تعليم الفرص: opportunistic teaching

أسلوب غير مرتب في التعليم، حيث يعتمد على حدس المعلم واستفادته من الفرص التي تسنح واستغلالها في التعليم تحقيقا لأهداف عامة موضوعة، وذلك بخلاف التعليم المخطط له سلفا.

قهر؛ ظلم oppression

ألياف ضوئية: optic fibers

(تستخدم الآن لتيسير الاتصالات)

أنسب عمر optimal age

الزمن المناسب optimum time

اختيار من بدائل: option

(كأن يختار الطالب دراسة مادة أو مجال من عدة مواد أو مجالات)

اختياري optional

oracy

فصاحة: مهارة التحدث والاستماع.

شفهي oral

ثقافة شفهية: oral culture

ثقافة تنتقل معتقداتها وقيمها حيث يمكن تسجيل أي طالب في أي مقرر أو برنامج دراسي في أي وقت من العام، وليس بالضرورة في بداية العام الدراسي.

سؤال مفتوح: open-ended question

سؤال يشجع على التفكير التباعدي بدلا من التقاربي، بأن يطلب من المفحوص إجابة حرة غير موجهة.

تشريط إجرائي: operant conditioning

تعلم يتم عن طريق تدريب الفرد باستخدام برنامج للتعزيز، من أجل تحقيق سلوك مرغوب فيه.

تعريف إجرائي: operational definition

إعطاء معنى للمتغير بتحديد الأنشطة الضرورية لقياس ذلك المتغير.

أهداف إجرائية operational objectives

عمليات: operations

(عند بياجيه) العملية هي تنفيذ الأنشطة داخل خيال الفرد، والنمو العقلي للطفل يتمثل في تزايد قدرته على متابعة تلك الأنشطة.

شفاهية orality

امتحانات شفهية: orals

(لطلاب الدراسات العليا)

organ

عضو (كاللسان أحد أعضاء الكلام)

تعلم عضوي: organic literacy

مصطلح صاغه فرايري، ويشير إلى الارتباط بين الكلمات والواقع واستكشاف الخيال والمشاعر والأحداث، والتعلم العضوي في القراءة يعني تمثل المعنى.

(١) كائن عضوي organism

(٢) جماعة اجتماعية منظمة

منظمة؛ هيئة organization

توجيه orientation

مقرر توجيهي: orientation course

هدفه تعريف الطلاب بمقرر ما أو معهد دراسي ما.

أصالة: originality

(عنصر مهم في عملية الإبداع)

واتجاهاتها عبر الأجيال عن طريق اللغة الشفهية.

اختبار شفهي oral examination

oral language skills

مهارات لغوية شفهية

اختبار قراءة جهرية: oral reading test

اختبار فردي لتقويم الكفاءة والأداء في القراءة الجهرية، وعادة ما يصحح الاختبار على أساس الأخطاء في تعرف الكلمات والفهم وسرعة القراءة.

قراءة جهرية: oral reading

عملية القراءة الجهرية بغرض الاتصال بشخص أو أشخاص آخرين، وعادة ما يتم التركيز على القراءة الجهرية في بداية تعليم القراءة، وذلك للربط بين اللغة المكتوبة والكلام المنطوق.

مرحلة فمية: oral stage

(في التحليل النفسي) المرحلة الأولى في تكوين الأنا، فيها يكون الفم هو مركز اللذة والخبرات عند الطفل.

اختبار شفهي oral test

تعليم غير نظامي outdoor education

ملخص؛ موجز outline

مُخرج؛ حاصل؛ ناتج: output

(التعلم مثلا)

outreach literacy program

برنامج تعليمي متطاول: يخرج من حيز المدرسة إلى المجتمع المحيط به.

مفرط في التسامح over-permissive

مفرط في التقييد over-possessive

مفرط في الحماية over-protective

تعويض مفرط: overcompensation

(عند أدلر) يتميز الفرد في أداء عمل ما لم يكن لينجح في أدائه لولا شعوره بالنقص، مما يدفعه إلى بذل جهد غير عادي.

إفراط في التعلم: overlearning

عن طريق الحفظ المستمر بعد أن تحقق مستوى الاسترجاع والأداء الماهر.

منهج ظاهر overt curriculum

استجابة ظاهرة: overt response

يمكن أن يلاحظها شخص آخر.

نظام كتابة (في لغة ما): orthography

قد يعني المصطلح دراسة طبيعة واستخدام الرموز في نظام كتابي ما.

اسجود، س. إ: Osgood, C. E

عالم نفس أمريكي، حجة في علم ا النفس التجريبي.

تعريف تمثيلي: ostensive definition

بإعطاء مثال يمكن أن ينطبق على التعريف.

المنهج الآخر: other curriculum

مصطلح يشير إلى المنهج غير المرتب الذي يمر به الطفل أثناء تعلمه من المنزل ومن المجتمع ككل، كنقيض للمنهج المقصود المعد الذي تقدمه المدرسة.

out-of-school education

تعليم غير نظامي

outcome-based education

تعليم مركزه النواتج (حتى يقوم مدى فاعليته في ضوء المخرجات)

نشاط الهواء الطلق outdoor activity

مثير ظاهر: overt stimulus

يمكن للباحث أن يلاحظه.

* * *

P

paired-associates method

طريقـة الاقـتـرانات المزدوجـة: لقـيـاس مـعـدل التـعلـم والاسـتـرجـاع، حـيـث يرد الطالب بكلمة أو مقطع عندما تقـدم له كلمة أخرى أو مقطع آخر.

panel **مجموعة خبراء**

panel interview

مقابلة مجموعة الخبراء:

بدلا من أن يقـابل المفـحـوص خـبـيـرا واحدا فإنه يقابل مجموعة.

paper **ورقـة بحـثـيـة:**

تقـرير بحثي ينشـر في دورية علمية، أو يلقى في مؤتمر أو حلقة علمية.

paradigm

مثال معياري: يقاس عليه لتنظيم البحث العلمي.

paragraphia **خلط كتابي:**

p **احتمال الصدفة (في الإحصاء)**

pacer **منظم سرعة القراءة:**

آلة تضـبـط مـعـدل القـراءة باسـتـخـدام أشـعـة الضـوء، أو الشـرائح سـريعـة التغـييـر، أو بتـلاحق شاشـات الحاسب ...الخ.

pacing **تنظيم سرعة القراءة:**

(بحـيث يتدرب القـارئ على تحسين تلك السرعة)

package course **مقرر الرزم:**

مواد تعليمية معدة، تشتمل على العديد من الوسـائل المعـينـة، مـثـل الكتـب والشرائح وشرائط التسجيل.

paid educational leave

إجازة دراسية بأجر

painting **الرسم بالألوان**

تدريب الشباب على أن يصبحوا آباء ناجحين، عن طريق برامج خاصة بنمو الطفل واختلاطهم بالأطفال وملاحظتهم لهم.

أسبوع الآباء: parents week

تفتح فيه المدرسة أبوابها للآباء وتعرض لهم أنشطتها.

اللغة المستخدمة: parole

(عند دي سوسير) اللغة التي ينطقها ويكتبها فرد ما.

طالب منتسب part-time student

ارتباط جزئي: partial correlation

العلاقة بين متغيرين، عند تثبيت أثر متغير ثالث.

participant observation

ملاحظة المشارك: أسلوب في البحث في اجتماعيات التربية لدراسة تكون وعمل الجماعات في بيئتها الطبيعية، حيث يعيش الباحث مع أعضاء الجماعة ويشاركهم في مختلف أنشطتهم، ويسجل ويفسر سلوك الجماعة.

شريك؛ رفيق partner

حالة مرضية يختار فيها الكاتب الكلمات والحروف الخطأ.

ما بعد اللغة: paralanguage

التعبير عن المعاني باستخدام الإشارات أو تعبيرات الوجه أو تغيير الأصوات.

اختبارات متكافئة: parallel tests

(إحدى طرق قياس ثبات الاختبار)

معيار رياضي: parameter

حد أو مستوى ثابت لإصدار الأحكام.

(١) جنون الاضطهاد paranoia

(٢) جنون العظمة

مجلس الآباء: parent association

(آباء التلاميذ في مدرسة ما)

parent-teacher association

مجلس الآباء والمعلمين: (في مدرسة ما)

parental outreach program

برنامج الوصول للآباء: يهدف إلى الاتصال المستمر بالآباء وإشراكهم في أمور المدرسة.

تربية أبوية: parenthood education

تأكيد معنى، أو إظهار علاقة نحوية معينة)

بافلوف، أ.ب: Pavlov, I. P

عالم فسيولوجي روسي، مكتشف الفعل المنعكس الشرطي الذي مهد الطريق لظهور النظرية السلوكية.

payment by results

الراتب حسب النتائج:

يتقاضى المعلمون رواتبهم حسب نتيجة طلابهم.

تربية السلام: peace education

إعداد الطالب لحل الصراعات ونبذ العنف على المستوى الفردي والقومي والدولي، والتعايش مع الآخرين بغض النظر عن الاختلافات العرقية أو الدينية، وإكسابه قيم التسامح والفهم العقلاني وتقبل الآخر.

بيرسون، كارل: Pearson, Karl

معروف باستخدامه للانحراف العياري.

pedagogic psychology

علم النفس التعليمي

منقول؛ ناجح بتقدير مقبول pass

تقدير مقبول pass degree

درجة النجاح pass mark

نسبة النجاح pass rate

عاطفة passion

مفردات سالبة passive vocabulary

كلمة السر: password

(في استخدام الحاسب الآلي) يختار المستخدم كلمة يكتبها حتى يمكنه قراءة بريده الإلكتروني، أو البحث في شبكة المعلومات ..الخ.

نظام المسارات: pathway scheme

(في الوحدات التعليمية) حيث يمكن للطالب أن يختار من بين مسارات مختلفة أثناء دراسته للوحدات.

تكرار النموذج: pattern drill

عن طريق عبارات أساسية ذات تركيب واحد)

وقفة قصيرة: pause

(في القراءة الجهرية أو الحديث، بهدف

تأثير الأقران peer influence

توجيه الأقران: peer mentoring

(١) أن يوجه الطلاب القدامى أقرانهم المستجدين (٢) أن يساعد الطلاب المتفوقون زملاءهم في استيعاب المواد الدراسية.

استجابة الأقران: peer response

أثناء الكتابة يناقش الأقران في مجموعات صغيرة ما يكتبونه سوياً، ويستعرضون االمشكلات التي واجهتهم، وما أنجزوه من كتابة.

تعليم الأقران: peer teaching

(حيث يعاون الطلاب زملاءهم)

اختبار تحريري pencil and paper test

penmanship

(١) خط (٢) طريقة وأسلوب الكتابة

معاش pension

نسبة مئوية percentage

ميئيني percentile

رتبة ميئينية percentile rank

pedagogical content knowledge

المعرفة التدريسية للمحتوى: أن يستطيع المعلم أن يصف كيف يقدم المادة الدراسية لتلاميذه.

تعليم القراءة: pedagogy of reading

فحص مواد القراءة، وطرقها، ومشكلاتها، وتحسين القدرات القرائية الحالية، والقراءة المقارنة، وإعداد معلم القراءة، ومنهج القراءة، والقراءة العلاجية.

توجيه الأقران peer coaching

إرشاد الأقران peer counseling

ثقافة الأقران: peer culture

الاتجاهات، والمعتقدات، والقيم، وطريقة الحياة داخل مجموعة من الأقران.

تقويم الأقران peer evaluation

جماعة الأقران: peer group

مجموعة من الأفراد يعرفون بعضهم البعض جيدا وفي سن واحدة، ولديهم خبرة اجتماعية وقيم وعادات مشتركة.

performance-based teacher education

إعداد المعلم بالأداء

period **حصة**

permanent education **تربية مستمرة:**

يقصد بها تمكين كل فرد طول حياته من أن ينمي شخصيته، سواء أثناء العمل أو في أوقات الراحة.

permissiveness **تساهل:**

عندما تتسم العلاقة بين المعلم والتلميذ أو بين الأب وابنه بحرية لا ضابط لها ولا رقيب عليها.

perseverance **مثابرة؛ جلد:**

مواصلة نشاط أو مهمة ما بعد أن يختفي المثير الأصلي.

personality adjustment

تكيف الشخصية

personality factors **عوامل الشخصية**

personality inventory

استبيان الشخصية

personality measurement

perception **إدراك:**

العملية التي ينظم بها االفرد خبرته الحسية واستخلاص االمعلومات من المثيرات االحسية.

perceptual **إدراكي؛ مدرك**

perennialism **نظرية الثبات:**

(عند أرسطو وأفلاطون) الحقيقة والمعرفة والقيم كلها ثوابت.

performance **أداء:**

أفعال شخص أو مجموعة ما عندما يعطون مهمة تعلمية.

performance assessment **تقويم الأداء:**

قياس التحصيل التعليمي عن طريق مهام يطلب من المتعلم استكمالها.

performance objective **هدف سلوكي**

performance test **اختبار أداء:**

اختبار مكون من مهام تتطلب استجابة غير لفظية، مثل اختبار تجميع الأشياء في مقياس وكسلر للذكاء.

performance-based education

تعليم الأداء

لكن عامة تعني السمات الخاصة للفرد من جسمية وعقلية وانفعالية واجتماعية وخلقية، لدى فرد ما كما يراها الناس.

Personalized System of Instruction

نظام التعليم المشخصن

personnel **مجموعة العاملين (الموظفين)**

personnel department

قسم شئون العاملين:(الموظفين)

personnel evaluation **تقويم العاملين**

perspective **منظور:**

زاوية للدراسة أو الحكم.

Pestalozzi, J. H **بستالوزي، ج. هـ:**

مربي سويسري، يرى أن على المدرسة أن تركز على النمو الشخصي للعقل والروح، وضع نظرية في نمو الطفل، وضح فيها أن الطفل لا يستطيع تعلم أي شيء ليس في استطاعته مهما حاول المعلم.

PG = pages **صفحات**

قياس الشخصية: (باستخدام مقاييس كمية ووصفية، مثل الاتجاهات والقيم والاهتمامات)

personality problems

مشكلات الشخصية: (مثل عدم التباين الانفعالي أو الشعور بالنقص)

personality profile

وصف بياني للشخصية: تمثيل بياني لشخصية الفرد.

personality test **اختبار الشخصية**

personality traits **سمات الشخصية**

personality types **أنماط الشخصية:**

هناك محاولات عدة لتقسيم الشخصية إلى أنواع، قال يونج أن هناك الشخصية المنبسطة والشخصية المنطوية، بينما حاول شلدون الربط بين البناء الجسمي وأنواع الشخصية فقال مثلا أن الشخص البدين يكون اجتماعيا.

personality **شخصية:**

وضع ألبورت العديد من التعريفات،

phoneme-grapheme correspondence

اقتران الصوت بالرسم

phonemic awareness **وعي صوتي:**

الوعي بالأصوات التي تكون كلمات منطوقة.

phonetics **علم الصوتيات:**

يدرس طبيعة وإخراج وكتابة أصوات الكلام في لغة معينة.

phonetics alphabet **أبجدية صوتية:**

أبجدية تحتوي على رسم مختلف لكل صوت مميز، مثل الأبجدية الصوتية الدولية.

phonic method **الطريقة الصوتية:**

إحدى طرق تدريس القراءة والهجاء، وتركز على العلاقة بين صوت الحرف ورمزه، وتستخدم خاصة في المراحل الأولى لتعلم القراءة.

phonology **علم الأصوات:**

دراسة الأصوات ووظائفها في أية لغة من اللغات.

Ph. D. **دكتوراه الفلسفة**

phase **مرحلة؛ طور؛ وجه**

phatic communion **مشاركة وجدانية:**

تعبير صاغه مالينوسكي ليعني التعبيرات النمطية التي يقولها الفرد، لا ليعطي معلومة لسامعه، بل ليدعم الاتصال الاجتماعي، مثل "كيف الحال؟".

philology **علم تاريخ اللغة:**

دراسة اللغة من خلال السجلات المكتوبة.

philosophy of education

فلسفة التربية:

أحد فروع الدراسات التربوية، تعنى بالأهداف والقيم التربوية، وتركز الآن على الدراسة التحليلية لمشكلات الفكر والممارسة التربوية.

phobia **خوف مرضي:**

قلق نفسي وعصبي عندما يواجه أحد الأفراد شيئا أو موقفا ما.

phoneme **صوت الحرف**

physically handicapped **معاق جسميا**

physiology of reading

فسيولوجيا القراءة: دراسة العوامل الفسيولوجية التي تؤثر وتتأثر بعملية القراءة، وتشمل الرؤية والكلام والسمع واضطرابات القراءة وإعاقات التعلم.

Piaget, Jean **بياجيه، جان:**

عالم نفس نمو، اهتم بشكل رئيسي بالنمو المعرفي ووصفه وصفا منطقيا ورياضيا.

Piagetianism **نظرية بياجيه**

picture book **كتاب مصور:**

لا تقل الصور فيه أهمية عن الكلمات، وكلاهما يسهم في تقديم القصة.

pilot study **دراسة استطلاعية:**

دراسة استكشافية تتم قبل البدء في المشروع أو الدراسة الرئيسية، لها أغراض عدة، منها مثلا دراسة جدوى المشروع الرئيسي واختبار الأدوات وتعديل بعض وجهات النظر.

pivot grammar **النحو المحوري:**

phonovisual method

الطريقة الصوتبصرية:

برنامج صوتي مركب، يستخدم كلمة مفتاحية مصورة لكل صوت.

photographic memory

ذاكرة فوتوغرافية

phrase reading **قراءة العبارة:**

قراءة تكون وحدتها مجموعة كلمات ذات معنى، فهي أكبر من كلمة مفردة وأصغر من جملة.

phrasing **تقسيم العبارات:**

تقسيم الجمل إلى عبارات، أي مجموعات كلمات تعطي كل منها وحدة معنى، وذلك عند القراءة الجهرية.

physical education **تربية بدنية**

physical handicap **إعاقة جسمية:**

(مثل فقد وظيفة أحد الأطراف والصرع، ولا يعتبر البعض فقدان البصر والصمم من الإعاقات الجسمية)

physical sciences **علوم طبيعية**

فلسفة أفلاطون، خاصة الاتجاه المثالي.

لعب: play

(له دور أساسي في التربية، ومنه أنواع عدة منها: اللعب التعاوني، واللعب الوظيفي، واللعب التخيلي، واللعب الانفرادي ...الخ)

قواعد اللعب: play rules

الضوابط المنظمة للعب والمباريات، وقبول الطفل لتلك القواعد إحدى دلالات النمو الاجتماعي.

نظريات اللعب play theories

العلاج باللعب play therapy

ملعب؛ فناء playground

تعددية: pluralism

(في الحياة السياسية أو الثقافية)

لوحة الجيوب pocket chart

تربية سياسية political education

سياسة التعليم politics of education

شخص متعدد اللغات polyglot

(عند صغار الأطفال) يقولون جملة من كلمتين، تمثل إحداهما المحور النحوي وتضاف إليها كلمة أخرى حاملة للمعنى.

تسكين: placement

تحديد مكان كل طالب في مجموعة أو مستوى أو مقرر.

منهج معد (رسمي) planned curriculum

فنون تشكيلية plastic arts

هضبة: plateau

(في التعلم) فترة يظهر فيها قليل من التغير أو لا يظهر تغير على الإطلاق في أداء المتعلم، فهي تمثل فترة تدعيم جوانب ثانوية في عملية التعلم.

أفلاطون: Plato

فيلسوف إغريقي، تلميذ سقراط وأستاذ أرسطو، قدم نظرية تقول أن المعرفة ينبغي أن تتاح أساسا للصفوة فقط، وتتولى الصفوة بدورها مسئولية تعليم المجتمع الخير.

الأفلاطونية: Platonism

مشابهة، فتعلم التنس يسهل تعلم الاسكواش مثلا حيث إن في كليهما عنصراً مشتركاً هو التوافق بين اليد والعين.

وضعية positivism

ما بعد الدكتوراه post-doctoral

post-literacy program

برنامج متابعة التعلم: يهدف إلى إعطاء الفرد تدريبا مستمرا في القراءة والكتابة بعد أن يكون الفرد قد تعلم المهارات الرئيسية.

اختبار بعدي: post-test

يقدم في نهاية البرنامج لقياس فاعليته وأداء المفحوص فيه، وعادة ما يقارن الأداء في الاختبار البعدي بالأداء في الاختبار القبلي.

استبيان بالبريد: postal questionnaire

يرسل إلى منزل من يطلب رأيه أو إلى محل عمله كي يملأه، بدلا من أن يكمله الباحث في مقابلة وجها لوجه.

طالب دراسات عليا postgraduate

polytechnical education

تعليم فني عالي

معاهد فنية عالية polytechnics

ثقافة عامة (شعبية) popular culture

المجموعة الأصلية: population

(التي تؤخذ منها عينة الدراسة)

تربية سكانية: population education

العمليات والخصائص السكانية وأسباب التغير السكاني، ونتائج هذا التغير على الفرد والمجتمع.

حراك سكاني: population mobility

تنقلات السكان داخل القطر، مثلا من الريف إلى المدينة.

مذكرات المعلم: portfolios

يسجل فيها ملاحظاته اليومية عن أداء الطلاب وأدائه هو نفسه.

ارتباط موجب positive correlation

انتقال موجب: positive transfer

يكون تعلم مهمة جديدة أسهل نتيجة لتعلم مهمة سابقة تحتوى على عناصر

تأثير التدريب السابق على الأداء اللاحق.

practice teaching

تدرب على التدريس (الطلابي): تدريس قبل الخدمة وفي ظروف فصول دراسية عادية.

practicum **تدرب على التدريس**:

(بالمدارس أو معامل التدريس المصغر)

pragmatic approaches **مداخل عملية**

pragmatic literacy

محو الأمية العملية

التعلم العملي للقراءة والكتابة، ويتنوع تبعا للمتطلبات الثقافية، وغالبا ما يشتمل على معرفة الكتابة والقراءة والحساب.

pragmatism **المذهب العملي**:

مصطلح فلسفي، قدمه س. بيرس، واستخدم بوفرة خاصة في كتابات جون ديوي. وفي التربية، يستخدم لوصف أية نظرية أو تطبيق عملي يرتكز على

postgraduate study **دراسات عليا**

postmodernism **ما بعد الحداثة**

postreading **ما بعد القراءة**:

مناقشة بين المعلم والطلاب، تعقب القراءة لتعمق الفهم باستكشاف ردود أفعال الطلاب.

poststructuralism **ما بعد البنيوية**:

مدخل فلسفي وأدبي، يرفض البنيوية المقترنة بدي سوسير، ويهاجم الثوابت الرئيسية التي تقوم عليها الثقافة الغربية.

postulate **مسلَمة**

posture **وضع الجسم**

power test **اختبار قوة**:

اختبار تتدرج مفرداته من غاية السهولة إلى غاية الصعوبة، غير مقيد بوقت محدد.

PR = price **سعر؛ ثمن**

practice **تدريب؛ ممارسة**

practice effect **أثر التدريب**:

prediction strategy

استراتيجية التنبؤ:

إحدى استراتيجيات القراءة، فيها يستعمل القارئ معرفته عن اللغة والسياق الذي تستخدم فيه كي يتوقع ما سوف يأتي في النص المقروء، والتنبؤ أحد إستراتيجيات الاستماع كذلك.

prefect **رائد الفصل:**

طالب يختار من بين طلاب الفصل ليقوم بمهام تنظيمية معينة.

premature **غير ناضج**

preoperational stage

مرحلة قبل العمليات: (عند بياجيه) إحدى مراحل النمو العقلي، يمر بها الطفل من عمر سنتين حتى سبع سنوات، تتسم باللعب الرمزي والاستخدام البسيط للرموز والكلمات.

preparation **إعداد:**

إعداد المعلم لدروسه لليوم التالي، أو إعداد المعلم لما سوف يقدمه للفصل.

preparatory school **مدرسة إعدادية**

النتائج والمخرجات، كاختبار لتلك النظرية أو ذلك التطبيق.

pre-elementary education

تعليم قبل المرحلة الابتدائية

pre-puberty **ما قبل البلوغ**

pre-school education

تعليم قبل المدرسة

pre-test **اختبار قبلي:**

يعطى قبل بدء البرنامج التدريبي أو التدريسي، ثم تقارن نتيجته بنتيجة الاختبار البعدي لمعرفة مدى فاعلية البرنامج.

precocity **نمو مبكر:**

نمو القدرات الجسمية والعقلية في سن مبكر بشكل غير طبيعي.

preconceptual development

مرحلة قبل المفاهيم: إحدى مراحل النمو العقلي عند بياجيه، وتقع في العمر العقلي من سن سنتين إلى سن أربع سنوات.

فيها يقلب الطفل صفحات كتاب ما بينما يخترع كلمات ليست أمامه، أو يكرر محتويات كتاب ما اعتمادا على ما يتذكره بعد سماعه له، قبل أن يستطيع قراءته بنفسه.

ما قبل الكتابة: prewriting

قبل كتابة المسودة يحضر الكاتب أفكاره ويجمع المعلومات ويفكر في طريقة تنظيمها.

تعليم ابتدائي primary education

جماعة أولية: primary group

مجموعة صغيرة ذات ارتباط حميم وجها لوجه ودائم نسبيا، مثل الأسرة.

كتاب قراءة للمرحلة الابتدائية primer

ناظر؛ مدير (لمدرسة أو كلية) principal

طباعة: print

إحدى وسائط الاتصال، وتكون على هيئة كتب أو صحف أو مجلات ...الخ.

ثقافة الكلمة المطبوعة: print culture

الاقتناع بأن الكتابة والكلمة المطبوعة

ما قبل القراءة: prereading

قراءة تمهيدية حول موضوع القراءة الأصلي قبل البدء في قراءته.

متطلب أولي prerequisite

ما قبل المدرسة preschool

منهج موصف prescribed curriculum

تعليم تشخيصي: prescriptive teaching

مصطلح في تعليم الفئات الخاصة، وفيه يستخدم المعلم ما يكشف عنه التشخيص في تعديل البرامج التعليمية.

مرحلة التقديم presentation stage

preservice education

التعليم قبل الخدمة

رئيس الجامعة president

جماعات الضغط: pressure groups

أفراد ذوو قيم واهتمامات مشتركة، يستخدمون أشكالا مختلفة من وسائل الإقناع كي يجعلوا الناس يتبنون سياساتهم وآرائهم.

قراءة تظاهرية: pretend reading

معلم يعين لفترة تجربة قد تستمر خمس سنوات، فإذا ما أثبت قدرته أعطي وظيفة دائمة.

سنة تحت الاختبار: probationary year
يقضي المعلم في المدرسة وأحيانا في الجامعة سنة تحت الاختبار، قبل أن يثبت في الوظيفة إذا ما كانت تقارير رؤسائه مرضية.

problem-centered curriculum

منهج مركزه المشكلات: يقدم للطلاب خبرة تعليمية، من خلال حل مشكلات بدلا من التلقين.

problem-solving method

طريقة حل المشكلات:

(عند جانيه) يعد أسلوب حل المشكلات أعلى مهارة عقلية، ويتمثل هذا الأسلوب في أن يدمج الطالب مبدأين أو أكثر بصورة جديدة كي يحل مشكلة ما.

معرفة إجرائية: procedural knowledge
معرفة كيف تستخدم المعلومة، وتظهر في ممارسة المهارات.

تشكل قوة ثقافية، تتحكم في الوظائف التعليمية والاجتماعية والاقتصادية على المستوى العالمي.

وسائط (تعليمية) مطبوعة print media

الغمس في المطبوعات: print-immersion
أسلوب تعليمي يمد الطفل ببيئة ثرية بالمواد المطبوعة بغرض إتاحة فرص عديدة أمامه للتفاعل مع الكلمة المطبوعة.

معرفة قبلية prior knowledge

أولوية priority

تعليم خاص private education

جامعة خاصة private university

خصخصة privatization

نظرية الاحتمالات probability theory

فترة تجربة: probation
فترة اختبار، فيها تختبر صلاحية الفرد ليتم تثبيته في الوظيفة.

probationary teacher

معلم تحت الاختبار:

وظيفة عالية المكانة، حيث أنها تعتمد على معرفة منظمة وتدريب عملي وأكاديمي طويل، وفي ظل هذا التعريف يكون التعليم مهنة.

professional **مهني**

professional bodies

(١) جمعيات مهنية (٢) منظمات مهنية

professional diploma **دبلومة مهنية:**

تمنح في تخصص مهني، مثل التربية والطب والقانون.

professionalism **احتراف**

professor emeritus **أستاذ في المعاش**

professor **أستاذ جامعي:**

أعلى رتبة لمدرس الجامعة

profile **ملف:**

(عن الموظف) معلومات عنه تحفظ لدى مكتب شئون العاملين.

prognosis **تنبؤ:**

(بأداء الفرد لمهمة معينة في المستقبل)

prognostic test **اختبار تنبؤي**

procedures **إجراءات**

process **عملية**

process education **تعليم العمليات:**

نوع من التعليم يركز على مهارات العمليات من ملاحظة، وقياس، وتصنيف، وتنبؤ، واستنتاج.

process writing **كتابة العمليات:**

نموذج لتعليم الكتابة، ينظر إلى الكتابة على أنها عملية مستمرة يتبع فيها الطلاب مجموعة من الإجراءات من تخطيط، فإعداد للمسودة، فمراجعة، فتصحيح، وإعداد الصورة النهائية ثم عرض ما كتب على المعلم والزملاء.

processes of theorizing

عمليات التنظير

processes of valuing **عمليات التقويم**

proctor **(١) مشرف الامتحانات**

(٢) معاون مدرس

prodigy **طفل موهوب (في سنيه الأولى)**

profession **مهنة:**

بها مجموعة أعمدة ملونة توضح مدى التقدم في مراحل العمل المتعاقبة.

تقـــدمي progressive

تربية تقدمية: progressive education

ترتبط بفلسفة جون ديوي، وتأكد على الديمقراطية والإبداع والعلاقة الحميمة بين المعلم والتلميذ والمدرسة والمجتمع، بدأت كاحتجاج على الشكلية في النظرية والممارسة التربوية.

النظرية التقدمية progressivism

مشـروع: project

مصطلح عام يعني مهمة أو نشاط يقوم به طالب ما أو يقترحه المعلم.

طريقة المشروع: project method

نوع من التعلم الجماعي، فيه يعمل الطلاب معا في أحد الأنشطة بهدف توجيههم نحو غاية نافعة اجتماعيا، وهذه الطريقة قدمها لأول مرة و. هـ. كلباترك.

إسقاط: projection

(في علم النفس) إحدى آليات الدفاع

بـرنـامـج: program

مجموعة مقررات في فرع معين من الدراسة.

محتوى البرنامج program content

مبرمج؛ برنامجي programmed

programmed instruction package

رزمة تعليم مبرمج

programmed instruction

تعليم مبرمج (برنامجي): استخدام نصوص مبرمجة، تكون أحيانا مصحوبة بوسائط متعددة.

تعلم مبرمج programmed learning

نص مبرمج: programmed text

مادة تعليمية مطبوعة، تقدم خطوة خطوة بطريقة تتلاءم مع استجابات وحاجات المتعلمين.

programmed workbook

كراسة تدريبات مبرمجة

برمجة programming

لوحة متابعة: progress chart

مخطط (بحثي) proposal

برنامج مقترح proposed program

مقترح؛ عرض: proposition

خطة تقدم للعمل بها.

معلم منتظر prospective teacher

دليل (الكلية): prospectus

يوضح المقررات التي تقدمها، والتسهيلات التي يتلقاها الطلاب بها، بغرض إعطاء معلومات للطلاب الجدد.

سجل protocol

(لما تم أو سيتم إنجازه من تجارب ودراسات)

جامعة إقليمية provincial university

عميد (كلية) provost

كاذب؛ زائف pseudo

مفاهيم كاذبة: pseudo-concepts

(عند فيجوتسكي) إحدى مراحل نمو المفهوم، فيها يدرك الطفل علاقات سطحية بين الأشياء دون أن يعي المدلول الكامل للمفهوم.

النفسي، حيث يصف الفرد شخصا آخر بصفات موجودة فيه هو، بدلا من الاعتراف بوجودها لديه، ويتم ذلك لاشعوريا.

طريقة إسقاطية projective method

اختبار إسقاطي: projective test

استخدام مثير غامض لتقويم القدرة الإدراكية وسمات الشخصية الأخرى كما تظهر في استجابات الفرد، مثل اختبار تداعي الكلمات واختبار بقع الحبر.

جهاز الإسقاط projector

التعليم بالتوقع: proleptic instruction

نوع من التعليم يعتمد على نظرية فيجوتسكي في النمو اللغوي، ويعني أن المعلم لا يقول كل شيء، بل يترك حيزا من المعرفة يضيفه ويجربه المتعلم.

(١) **ترقية (المعلم مثلا)** promotion

(٢) نقل (الطالب لفرقة أعلى)

محفز: prompt

يدفع المستمع أو القارئ للرد أو الإجابة.

وتشمل مجالات عدة مثل اكتساب اللغة، وتحليل الحوار، وتتابع موضوعات الحوار.

psychological **نفسي**

psychological approach **مدخل نفسي**

psychological foundations

أسس نفسية

psychological inventory

استبيان نفسي: يعكس ما يقوله المفحوص عن مشاعره.

psychological needs **حاجات نفسية**

psychology **علم النفس:**

الدراسة العلمية لسلوك الإنسان والحيوان.

psychology of reading

سيكولوجية القراءة: تطبيق المفاهيم اللغوية والنفسية عند دراسة السلوك القرائي ونواتج عملية القراءة.

psychology of sports

علم نفس الرياضة: يدرس الأسس النفسية للنشاط الرياضي والتربية البدنية.

pseudo-justification **تبرير كاذب**

pseudo-scientific **زائف علميا**

psyche **نفس**

psychiatrist **طبيب نفسي**

psychoanalysis **تحليل نفسي:**

طريقة ابتكرها فرويد ورفاقه لدراسة السلوك اللاشعوري، والعمليات النفسية السوية وغير السوية.

psychodrama **مسرحية نفسية:**

استخدام المسرح كنوع من العلاج للاضطرابات الانفعالية، أو لتنمية الشخصية السوية عند الأطفال.

psychoeducational clinic

عيادة تربوية نفسية: تهتم أساسا بعلاج المشكلات الانفعالية لدى أطفال المدارس في البيئة المدرسية.

psychohygiene **صحة نفسية**

psycholinguistics **علم اللغة النفسي:**

دراسة بينية تشمل علم النفس وعلم اللغة، فيها يدرس السلوك اللغوي،

مـرحلة من مـراحل النمـو، تقـع بين سـن العـاشـرة وسـن الرابعـة عشـر، يبـدأ فـيهـا النشـاط الجنسي في الظهور.

تعليم عام (حكومي) public education

امتحان عام: public examination

تعـقـده هيـئـة خـارج المدارس، أي على مستوى المديرية أو الوزارة.

صحة عامة public health

لغـة عـامـة: public language

يشـتـرك فـيـهـا كل أو مـعظم الناس، وقـد صاغ برنشتاين هذا المصطلح.

جامعة حكومية: public university

تمولها الدولة.

برنامج تجـمـيع: pull-out program

برنـامج عـــلاجي فـي المواد الـدراســيــة المخـتلفـة، فـيــه يجـمـع الأطفـال من فـصـولهم العـادية حيث يعطون دروسـا إضافية في هذه المواد.

عقـاب: punishment

(في علم النفس التـربوي) تقـديم مـثيـر

قـيـاس نفسي: psychometrics

أحـد أقـسـام علم النفس، يتـاول تطبـيق الأسـاليب الإحـصـائيـة على البـيـانات النفسية.

نفسحركي: psychomotor

(حيث تشترك العضلات مع العقل)

اضطراب الشخصية psychopathy

علم المعاني النفسي: psychosemantics

يدرس تكوين المعنـى وإعـادة تكوينـه عند الفـرد، وذلك بتـحليل الـرمـوز والألفـاظ وربط المعنى باللاشعور.

ذهـــان: psychosis

اضطراب عـقلي، فـيـه يسـتبـعـد الواقع ويكون السلوك الانفعالي غير منظم.

علاج نفسي: psychotherapy

اسـتخـدام أسـاليب متنوعـة لتـخفيف أو إزالة الاضـطرابات النـفـسـيـة، وتشـمل هـذه الأســـاليب: الإيحـــاء، والتـــدريب، والتنويم المغناطيسي.

ذهـانـــي psychotic

بـلـــوغ: puberty

النفـوذ الطلابي: pupil power

حـركـة تدافع عن حق الطـلاب في أن يكون لهم دور أكبر في إدارة مدارسهم.

سنة النشر PY = publishing year

أثر بجماليون: Pygmalion effect

(عن مسـرحية برناردشـو) أثر توقعات المعلم على أداء التلاميذ، والاعتقاد أن التوقعات المرتفعة للمعلم يمكن أن تؤدي إلى مستويات أعلى من الأداء من جانب تلاميذه.

منفـر يقلل من مـعدل ظهور استـجـابة غير مرغوب فيها.

عـقـابي punitive

توقعات التلاميذ: pupil expectation

مـستـوى طموح التلاميذ فيما يتعلق بتحصيلهم ومختلف جوانب النمـو الأخـرى، وقـد تكون تلك التـوقـعـات واقعية أو غير واقعية.



Q

معـايـيـر الصـدق الخـارجي، بمعنى أنه يحد من إمكانية تعميم النتائج، كما أنه يعـوزه الصـدق الداخلي، أي أنه لا يضبط كل المتغيرات بل متغيراً واحداً.

question and answer method

طريقة السؤال والجواب

بنك الأسئلة: question bank

تجـمـيع الامـتـحـانات والأسـئلة التي يحدها المعلمون والمتحنون من خلال خبرتهم، والتي تكون ذات فعالية لفياس معرفة وفهم الطلاب، وعادة ما تصنف الأسئلة في كل مادة دراسية تبعا لدرجة صعوبتها ونوعيتها.

questioning skills

مهارات طرح الأسئلة

استبيان: questionnaire

يستخدم عادة في الدراسات المسحية، ويقـدم لعـدد دال إحـصـائيـا من

مـؤهل: qualification

إفادة معترف بها باجتياز امتحانات أو إنجاز تحصيل تربوي أو مهني.

معلم مؤهل qualified teacher

بحث نوعي: qualitative research

يتم إجراؤه في مكانه الطبيعي، بغرض تفسير الظواهر بالشكل الذي يدركه أفراد هذا المكان، من أساليبه: دراسات الحالة، والمقابلات الشخصية، والملاحظة، والإستبطان، وتحليل النصوص.

بحث كمي: quantitative research

يعتمد على القياس والوصف بصورة عددية.

شِبه quasi

quasi-experimental design

تصميم شبه تجريبي: لا تتوافر فيه

	المفحوصين، وعادة ما يحتوي على جزء خاص بمعلومات شخصية ثم يتبعه موضوع الاستبيان، ويحتاج إلى بناء جيد ودراسة إستطلاعية.

* * *

R

range **مـــــدى:**

(في القياس التربوي) الفرق بين أعلى وأقل قيمة في مجموعة قياسات.

rank order **ترتيب القيم (الدرجات):**

تصاعديا أو تنازليا

rapid reading **قراءة سريعة**

rate of reading **معدل القراءة:**

(عادة في القراءة العامة) السرعة التي يقرأ بها الفرد، ويتأثر معدل القراءة بعوامل عدة، منها الغرض من القراءة، وطبيعة المادة المقروءة، وبناء النص المقروء.

rater **مقدر (درجات)**

rating scale **ميزان تقدير:**

(درجات أو صفات)

ratio **نسبة:**

(بين رقمين يقيسان كميتين متساويتين)

ra = reading age **عمر قرائي**

race **سلالة؛ عنصر:**

مجموعة بشرية يشترك أفرادها في سمات جسمية ووراثية مميزة.

racial prejudice

تعصب عرقي (عنصري)

racial segregation **تمييز عنصري**

random **عشوائي**

random activity **نشاط عشوائي**

random sample **عينة عشوائية:**

فيها يختار أفراد الدراسة بطريقة تضمن احتمال اختيارهم في أي عينة أخرى بنفس الحجم من بين الأفراد الأصليين.

range of attention **مدى الانتباه:**

القدر الذي به يمكن للفرد أن يدرك عدداً من الأشياء في نفس الوقت.

رد فعل reaction

زمن الرجع: reaction time

الفترة المنقضية بين حدوث المثير واستجابة الشخص.

إنقرائية؛ مقروئية: readability

درجة قابلية النص للقراءة، ويحدد ذلك عدد من العوامل منها: المحتوى، والمفردات، والتراكيب، وكثافة المفاهيم، وترابط الأفكار...الخ، ومنها معادلة فلش ومعادلة ديل-شول.

معادلة الانقرائية: readability formula

هناك أكثر من مائة معادلة للإنقرائية في اللغة الإنجليزية، وعشرات في اللغات الأخرى، وهدفها التنبؤ بالمواد القرائية التي تناسب قراء بأعينهم.

كتاب القراءة الرئيسي reader

(في المراحل الأولى لتنمية المهارات الأساسية للطفل)

لوحة ملصقات: readerboard

لوحة لعرض رسائل وتعليمات مكتوبة.

عقلاني rational

سلوك عقلاني rational behavior

تفكير عقلاني rational thinking

مبرر عقلاني rationale

عقلانية rationalism

قراءة واستماع: rauding

(وهما مهارتان للاتصال الاستقبالي)

بيانات خام: raw data

بيانات إحصائية قبل تعديلها عن طريق العمليات الرياضية.

درجة خام: raw score

الدرجة الأساسية التي يحصل عليها الطالب في الاختبار قبل أن تعدل وفقا للمعيار الملائم.

برنامج إعادة القيد: re-entry program

برنامج للكبار الراغبين في مواصلة تعليمهم دون الرجوع إلى المدرسة الثانوية، فيكمل المتعلم المواد الدراسية في المستويات التي لم يحققها أثناء التعليم النظامي حتى يسمح له بالالتحاق بالكلية.

العمر القرائي: reading age

درجات أو أداء مكافئ لعمر زمني ما، فمثلا لو أن طفلا عمره الزمني ثمان سنوات ويقرأ مثل طفل في سن العاشرة يقال أن عمره القرائي عشر سنوات.

سعة القراءة reading capacity

مركز قراءة: reading center

مكان عادة ما يكون في المدرسة، حيث يتلقى الطلاب العون والإرشاد لتحسين قدراتهم القرائية.

عيادة القراءة: reading clinic

مكان يتلقى فيه الأفراد ذوو المشكلات القرائية الحادة العون والإرشاد على أيدي اختصاصيين مدربين.

نادي قراءة reading club

فهم المقروء: reading comprehension

الحصول على المعنى من وسيط مكتوب.

مقرر قراءة reading course

نمو قرائي: reading development

مجموع القراء: readership

(في سن معينة أو في مجتمع معين)

استعداد: readiness

حالة فسيولوجية يكون فيها الفرد مستعدا للاستجابة.

اختبار استعداد: readiness test

هدفه تحديد ما إذا كان الفرد يمتلك المهارات والقدرات اللازمة لنشاط جديد أو مستوى جديد للأداء.

القراءة: reading

تغير تعريف القراءة عبر الزمن، كما تغير تبعا لذلك تعليم القراءة، ففي البداية كان ينظر للقراءة على أنها نشاط إدراكي اقتراني، ثم امتد بعد ذلك ليشمل الفهم وعمليات التفكير المرتبطة بها، وحاليا يربط كثير من العلماء بين القراءة والتوجهات الاجتماعية للغة.

قدرة قرائية: reading ability

العمليات المعرفية التي تستخدم في فهم وتناول النص الكتابي.

(لتقويم الاهتمامات القرائية، وعادات القراءة، والكتب التي قرئت، ...الخ)

معمل القراءة: reading laboratory

أجهزة ومواد وبرامج لتعليم القراءة النمائية أو القراءة العلاجية.

مستوى القراءة: reading level

تقدير المستوى الحالي لطالب ما في الإنجاز القرائي بالمقارنة بمعيار ما.

قائمة قراءة: reading list

الكتب والمواد الأخرى التي على الطلاب قراءتها عند دراستهم لمقرر معين.

ثقافة القراءة: reading literacy

القدرة على فهم واستخدام الأشكال المختلفة من المواد المطبوعة التي يحتاجها الفرد في مجتمعه.

سجل القراءة: reading log

يحتفظ به الطالب ويدون به الكتب التي قرأها في فترة محددة موضحا تاريخ قراءة كل كتاب، وعدد الصفحات به.

مادة قرائية reading matter

التغير في العمليات القرائية لدى فرد ما، منذ نشأتها حتى الوصول إلى نضج القدرات والمهارات.

عجز قرائي: reading disability

إنجاز قرائي منخفض بشكل دال عما هو متوقع بالنسبة لعمر القارئ الزمني.

اضطرابات قرئية reading disorders

تعليم القراءة: reading education

دراسة واستخدام طرق تعليم القراءة، بما فيها أساليب التشخيص وإجراءات علاج صعوبات القراءة.

مرونة قرائية: reading flexibility

تعديل سرعة القراءة وهدفها واستراتيجيتها وفقا للظروف المحيطة السائدة.

نمو قرائي: reading growth

قياس الفرق في عينات تؤخذ على فترات لقدرات الفرد القرائية، فتسجل درجات الاختبارات خلال فترة زمنية لتوضح مدى النمو.

استبيان قراءة: reading inventory

استعداد للقراءة: reading readiness

مستوى نمو عنده يكون الطفل قد نضج بشكل كاف ولديه الخبرة الكافية ليبدأ في القراءة، ويحدد ذلك عوامل مثل العمر العقلي، والاهتمامات، والخلفية المنزلية.

reading readiness inventory

استبيان الاستعداد للقراءة

reading readiness test

اختبار الاستعداد للقراءة: عدد من الطرق النظامية وغير النظامية، لمحاولة التنبؤ بأداء الطالب عند دخوله برنامج تعليم القراءة النظامي، ويقدم هذا الاختبار عادة في الصف الأول.

الشفاء القرائي: reading recovery

مصطلح طورته م. كلاي عام ١٩٨٥م، خاص بالأطفال المعرضين للخطر في القراءة بعد عام من دخولهم المدرسة، ويعني المصطلح الإسراع بمعدل التعلم عند هؤلاء الأطفال وفق برنامج خاص حتى ينجحوا عند عودتهم لفصولهم العادية.

نضج قرائي: reading maturity

مستوى عالي من النمو القرائي، فيه يقرأ الفرد بمهارة وعلى نطاق واسع، وبشكل مسئول ونافع.

طريقة لتعليم القراءة: reading method

الإجراءات والخطوات المحددة لتعليم جانب أو أكثر من جوانب القراءة، منها الطريقة التحليلية، والطريقة التركيبية، والطريقة الكلية.

reading miscue inventory

قائمة أخطاء القراءة: إجراء تحليلي لتقويم فهم المقروء عند الأطفال، قائم على عينات من القراءة الجهرية.

مفاضلة قرائية: reading preference

نوع المواد التي يحب الفرد قراءتها إذا ما كان له أن يختار.

كفاءة قرائية reading proficiency

سجل قرائي: reading profile

يدون فيه تاريخ الطالب القرائي.

برنامج قراءة reading program

معدل القراءة reading rate

مجموعات منشورة من مقالات أو بحوث أو دراسات أدبية.

زمن التعلم الحقيقي: real learning time

الزمن المستغرق في التعلم الفعلي وليس في أمور إدارية أو تنظيمية.

واقعية: realism

حركة أدبية ترجع إلى القرن التاسع عشر، تتقبل العالم كما يقدمه لنا العلم والحواس على أنه الحقيقة.

rearrangement test

اختبار إعادة الترتيب:

فيه يطلب من المفحوص وضع عدد من مفردات الاختبار في ترتيبها الصحيح.

تعليل: reasoning

إحدى عمليات التفكير، فيها يستخدم الفرد المبادئ العامة لحل مشكلة ما.

فكر تعليلي reasoning thinking

استرجاع: recall

عملية استعادة تعليم أو خبرة سابقة من الذاكرة، باستخدام الكلمات أو الصور.

قاعة القراءة reading room

مهارات القراءة: reading skills

مهارات إدراكية وعقلية تستخدم في القراءة، مثل مهارة تعرف الكلمات ونطقها.

اختصاصي القراءة: reading specialist

مربي ذو تدريب متقدم في تعليم القراءة، مثل معلم القراءة، واستشاري القراءة، ومشرف القراءة.

اختبارات القراءة: reading tests

أساليب لتقويم الكفاءة القرائية.

قراءة العالم: reading the world

مصطلح عند فرايري، وهو امتداد لمفهومه عن محو الأمية الوظيفية حتى يشعر الفرد بتحقيق ذاته وتقدمه الاجتماعي والاقتصادي، فقراءة العالم تعني أن الفرد من خلال القراءة يكون مفهومه الشخصي عن الكون وعن الإنسانية كلها.

ورشة قراءة reading workshop

قراءات: readings

إلقاء شفهي من الذاكرة يقوم به التلميذ لمادة تعلمها.

تعرف: recognition

نوع من التذكر ينتج عن ربط المعلومات المحفوظة سابقا، بمحفز متاح للحواس في الوقت الحاضر.

reconstruction of curriculum

إعادة بناء المنهج

نظرية إعادة البناء: reconstructionism

إحدى نظريات فلسفة التربية، ترى أن المعلم وعملية التربية يمكن لهما أن يعيدا بناء المجتمع وفقا لمجموعة معينة من القيم.

بطاقة مدرسية: record card

توضح التقدم الأكاديمي للطالب، وسجل حضوره، وسلوكه، وظروفه العائلية ...الخ، وهي عادة سجل تراكمي على مدى سنوات عدة.

قراءة ترويحية: recreational reading

قراءة اختيارية، تهدف إلى الإشباع الذاتي، وتتم في أوقات غير محددة وفي أية سن.

أثر الحداثة: recency effect

أن يتذكر الفرد المادة المتعلمة حديثا أفضل من تذكره للمادة التعليمية السابقة.

receptive vocabulary

مفردات استقبالية:

كلمات يستخدمها الفرد في فهم المقروء أو المسموع.

فسحة: recess

فترة استراحة بين الدروس خارج الفصل، للعب الحر والترويح.

مورث متنحي: recessive gene

(في علم الوراثة) مورث لا تبدو خصائصه الوراثية إذا قورن بالمورث السائد.

تعليم تبادلي: reciprocal teaching

يشترك فيه الطلاب والمعلم في مسئولية إدارة المناقشة والتلخيص وطرح الأسئلة والاستيضاح.

تسميع: recitation

المشار إليه: referent

شيء أو حدث ما تشير إليه كلمة أو رمز، فالمنضدة الحقيقية مثلا يشار إليها بكلمة "منضدة".

تأمل: reflection

التفكير في الخبرات، والمفاهيم، ...الخ، بهدف اكتشاف علاقات جديدة.

تأملي reflective

معلم تأملي: reflective teacher

يفكر باستمرار فيما يفعله داخل الفصل بهدف تحسين أدائه.

تعليم تأملي reflective teaching

فعل منعكس: reflex

فعل لا إرادي أو استجابة آلية غير منضبطة شعوريا.

إصلاح: reform

تغيير مقصود بهدف تحسين النظرية في الممارسة التربوية.

إصلاحية: reformatory

مؤسسة للصغار، عادة تديرها الحكومة،

تكليف: recruitment

(المعلمين بالعمل في المدارس، أو الخرجين المتميزين بالعمل كمعيدين في الكليات)

رئيس جامعة: (في أوروبا) rector

تعليم دوري: recurrent education

مدخل يرفض أن يكون التعليم في بداية الحياة العملية، بل يرى أن يكون التعليم مرناً طوال حياة الفرد وفقا لاختياره واهتماماته وأهمية التعليم الاقتصادية والاجتماعية بالنسبة له.

تكرار؛ حشو redundancy

محكم: referee

شخص تكلفه مجلة علمية أن يقوم صلاحية ورقة بحثية للنشر بها.

مرجع؛ مصدر للمعلومات. reference

جماعة مرجعية: reference group

يتوحد الفرد معها، ويستخدمها كمعيار لتقويم ذاته، وكمصدر لقيمه وطموحاته.

مكتبة للمراجع reference library

تتابع مستمر ومعتاد للمراحل التعليمية.

تعليمات: (الدراسة ونظمها) regulations

ترسلها وزارة التعليم أو السلطة المركزية إلى المدارس والمعاهد الإقليمية.

إعادة التأهيل: rehabilitation

عملية إعادة الفرد إلى الحياة المستقلة وإلى مستقبله المهني.

rehabilitation center

مركز إعادة التأهيل

مراجعة ذهنية: rehearsal

(في تعلم الكتابة) العملية التي يجرب بها الكاتب أكثر من صيغة لموضوع الإنشاء قبل أن يختار إحداها.

تعزيز: reinforcement

زيادة احتمال ظهور استجابة ما، نتيجة للإثابة على السلوك المرغوب فيه، ويسمى هذا تعزيزا موجبا.

معزز: reinforcer

حدث أو مثير يقوي الاستجابة، ومنه المعزز الأولي مثل إعطاء الطفل قطعة

هدفها تربية وإعادة تأهيل وتعديل سلوك الجانحين.

مصلح reformer

مقرر تنشيطي refresher course

أعضاء مجلس الجامعة regents

سجل: register

(بأسماء الطلاب المقيدين في فصل أو مدرسة ما)

مسجل: registrar

موظف بالكلية مسئول عن الأعمال الإدارية الرئيسية، وقيد الطلاب، وتنظيم الامتحانات، ...الخ.

تسجيل: registration

(في برنامج تعليمي أو تدريبي)

رسم التسجيل registration fee

ارتداد: regression

(في حركة العين) حركة العينين إلى الخلف أثناء قراءة نص متواصل، مما يقلل من سرعة القراءة.

تربية نظامية: regular education

مدرسة دينية: religious school

تؤسسها وتديرها جهة دينية.

قارئ رافض: reluctant reader

شخص لا يحب القراءة، إما لأنه لا يمتك مهارات القراءة، أو أنه يمتلكها ولكنه يرغب عنها.

تجديد: remake

عملية تحسين وإعادة تشكيل المقررات التعليمية.

علاجي remedial

برنامج علاجي remedial program

قراءة علاجية: remedial reading

تعليم خاص للقراءة، يتلاءم مع حاجات طالب أداؤه القرائي غير مرضٍ أثناء التعليم المعتاد للقراءة، وعادة ما يكون هذا التعليم الخاص تعليما فرديا في فصل خاص، أو في عيادة على يد معلم مدرب على استخدام الطرق الإكلينيكية في القراءة.

تذكر remembering

تذكر آجل: reminiscence

من الحلوى، والمعزز الثانوي مثل كلمة المدح أو إعطاء شارة.

إعادة تعلم: relearning

مصطلح يستخدم في بحوث الذاكرة، ليصف عملية التعلم من جديد لما تم تعلمه من قبل لكنه نسي جزئيا أو كليا.

فترة انطلاق: released time

يتحرر فيها الطلاب من الفصول العادية ليمارسوا هواياتهم.

ثبات: (إحصاء) reliability

مصطلح يعني مدى اتساق نتائج الاختبار عندما يعطى للأفراد مرتين، في نفس الظروف وبنفس الطريقة.

معامل الثبات: reliability coefficient

لحساب اتساق نتائج الاختبار، ويحسب عن طريق مقارنة درجات صورتين من نفس الاختبار، أو درجات اختبار واحد يطبق عدة مرات، أو درجات اختبار واحد بعد تقسيمه لنصفين.

تربية دينية: religious education

تعليم العقائد والممارسات الدينية.

كــــبت: repression

أحدى آليات الدفاع عند فرويد، تعني نقل الرغبات والنوازع المؤلمة أو غير المرغوب فيها من العقل الشعوري إلى العقل اللاشعوري.

عقاب reprimand

مقرر إجباري: required course

يدرسه جميع الطلاب في برنامج معين.

متطلبات: requirements

عدد من النقاط يحتاجها الطالب حتى يحصل على درجة علمية.

بحث: research

تقصي منظم بهدف زيادة الفهم والمعرفة.

إعانة بحثية: research assistantship

مساعدة مالية تعطى لطالب الدراسات العليا، لينجز بحثا ما في موضوع يحدده القسم المختص، كما يشترك في محاضرات كل أو بعض الوقت.

مقرر مناهج البحث: research course

(طرقه وفنياته)

تذ كر بعد مرور فترة من االوقت على عملية التعلم.

مكافأة: remuneration

(نهاية الخدمة للمعلمين أو أساتذة الجامعة أو غيرهم)

القراءة المتكررة: repeated reading

يقرأ الطالب نفس النص عدة مرات على فترات زمنية مختلفة، بدلا من أن يقرأ نصا جديدا في كل مرة، وقد ثبت أن هذه الطريقة فعالة في تحسين مهارة القراءة.

تقرير: report

وصف شفهي أو مكتوب، يقدمه فرد أو لجنة لرئيس عمل أو لهيئة أو للرأي العام.

بطاقة مدرسية: report card

تقرير فتري (دوري) ترسله المدرسة إلى ولي الأمر عن أداء الطالب وتقدمه واتجاهاته ...الخ.

عينة ممثلة: representative sample

عينة تجريبية تحمل لدرجة كبيرة تكوين المجتمع الأصلي الذي تؤخذ منه.

إقـامـة: residence

(حيث يقيم الطالب مثلا أو المعلم أو غيرهما)

طالب مقيم: resident student

(١) توفر له الكلية أو الجامعة مكانا للإقامة. (٢) طالب متفرغ تفرغا كاملا للدراسة.

مقاومة: resistance

(في حركية الجماعة وفي علم النفس العلاجي) مصطلح يصف عدم مقدرة الشخص أو عدم رغبته في تذكر الخبرات المشحونة بالقلق، وقد تكون هذه العملية شعورية أو لاشعورية.

معلم مرجعي: resource teacher

مشرف يعمل مع المعلمين الجدد ليساعدهم على تطوير تحضير دروسهم، وإعداد المواد التعليمية، ...الخ.

وحدة مصادر: resource unit

(المعلومات) مثل مركز مصادر المعلومات

مصادر (التعلم أو الدراسة): resources

تصميم بحثي research design

منحة بحثية: research grant

(يقدمها معهد أو كلية لأحد الأكاديميين بهدف البحث في موضوع معين)

منهج بحث: research method

واحد من أساليب الاستقصاء المنظم، يشمل جمع و تنظيم المعلومات و الوصول إلى النتائج علي أساسها، ثم مقارنة النتائج بغيرها من الدراسات المشابهة.

مشكلة البحث: research problem

سؤال أو تساؤل هدفه توجيه الباحث للبحث عن حل، ويكون للتساؤل حدود زمنية، ومكانية، وغيرها.

حلقة بحثية: research seminar

(مخصصة لمتابعة الخطط البحثية)

طالب بحث: research student

يعد بحثا علميا.

مشرف بحث: research supervisor

أستاذ يشرف على طلاب بحوث.

معدل الاستجابات: response rate

النسبة المئوية لعدد من يرد على أداة بحثية ممن أرسلت لهم هذه الأداة.

زمن الاستجابة: response time

الوقت المستغرق للاستجابة لأحد المثيرات.

responsive environment

بيئة سريعة الاستجابة: (لحاجات الأفراد)

نظام لغوي محدود: restricted code

(عند برنشتين) يستخدمه أبناء الطبقة العاملة المحرومون تربويا، حيث تتصف لغتهم بالجمل القصيرة والبسيطة التي لا تراعي المنطق ولا النحو السليم، ومفرداتها قليلة.

(١) ملخص: resume

(للأحداث أو للأفكار) (٢) بيان السيرة الذاتية

طريقة التلخيص: resume method

إحدى طرق تعليم القراءة، على الطالب فيها أن يكتب ملخصات لمختارات موضوعات للدراسة مثل المطبوعات، محتويات المتاحف، عينات من البيئة المحلية، ...الخ.

resources center

مركز مصادر (المعلومات):

مكان تجمع فيه المواد التعليمية ومعينات تكنولوجيا التعليم، ليستخدمها المعلمون في إعداد دروسهم ومقرراتهم.

مجيب: respondee (respondent)

(على استبيان أو اختبار ...الخ، من الأدوات البحثية)

استجابة؛ إجابة: response

رد فعل الطالب على مثير يقدمه المعلم.

response generalization

تعميم الاستجابة:

بعد أن يتعلم الشخص الاستجابة بصورة ما على أحد المثيرات، يصبح هذا المثير فعالا في تحقيق استجابات مشابهة.

كمون الاستجابة: response latency

طول الفترة بين المثير والاستجابة.

تقاعد retirement

إعادة التدريب: retraining

(من أجل إعداد الفرد لنوع جديد من العمل)

استدعاء المعلومات: retrieval

من خلال جهاز الكمبيوتر يمكن تحديد موقع معلومة معينة ومعالجتها بالإضافة أو الحذف.

تسهيل لاحق: retroactive facilitation

أن يسهل تعلم لاحق تذكر تعلم سابق، خصوصا إذا كان المحتوى متشابها في المرتين.

كف لاحق: retroactive inhibition

أن يعطل تعلم لاحق تذكر تعلم سابق.

قراءة (كتابة) معكوسة: reversal

قراءة أو كتابة الحروف والأرقام والكلمات بعكس أشكالها أو هجائها، كأن يقرأ الطفل أو يكتب كلمة "قش" على أنها "شق" أو رقم "٦١" على أنه "١٦".

قرائية، يذكر فيها الأفكار العامة والأفكار الداعمة.

تأخر: retardation

أن يكون تحصيل الطفل أقل من عمره العقلي.

تلميذ متأخر: retarded pupil

بطيء التعلم، لكن يمكن مع التعليم العلاجي أن يحقق التحصيل المعتاد.

إعادة القص: retelling

في تعليم واختبار القراءة، يقوم الطالب بإعادة سرد حكاية قرأها، كنوع من قياس الفهم والتفسير للنص المقروء.

احتفاظ: retention

الإنطباعات المتبقية بعد خبرة أو تعلم ما، وهو أحد عمليات الذاكرة.

اختبار احتفاظ: retention test

اختبار مؤجل للمادة المتعلمة، لتقويم أثرها النسبي على المدى الطويل.

معلم متقاعد: retired teacher

بلغ سن المعاش.

موقف يتوقع أن يلعب فيه الفرد دورين متعارضين.

تقمص الدور role identification

إدراك الدور: role perception

كيف يرى الفرد دوره أو أدوار الآخرين في مواقف معينة.

نظرية الأدوار: role theory

عنوان جامع لمختلف الكتابات عن الدور وأثره في البناء والتفاعل الاجتماعيين.

لعب الأدوار: role-playing

أحد أساليب التعليم، فيه يصور أفراد مختارون من بين المتعلمين، تصويرا تلقائيا موقفا أو ظرفا ما.

roll

قائمة أسماء (لطلاب أحد الفصول)

أم الفصل: room mother

إحدى أمهات أطفال فصل ما، تقوم بدور المنسقة بين مجلس الآباء والمعلمين بالمدرسة ومعلم الفصل، وتشجع الآباء على الاشتراك في أنشطة الفصل من حفلات ورحلات ولقاءات مفتوحة.

مراجعة: review

إعادة الدراسة أو إعادة استعراض موضوع ما.

مراجعة الأدبيات: review of literature

(الدراسات السابقة في مجال معين)

مكافأة؛ إثابة: reward

خبرة سارة تعقب نوعا معينا من السلوك على أمل تكرار هذا السلوك.

بلاغة: rhetoric

فن وعلم استعمال اللغة في النثر والشعر.

جمود؛ تحجر: rigidity

عدم رغبة أو عدم قدرة الفرد على أن يغير من نشاط أو مهارة ما.

مخاطرة؛ خطر risk

دور: role

الأنماط السلوكية المتوقعة أو التي يؤديها فرد ما في سياق اجتماعي معين.

صراع الأدوار: role conflict

round-robin reading

قراءة العصفور الدوار: المناداة على الطلاب أن يقرؤوا قراءة جهرية، طالبا بعد طالب، حتى نهاية النص القرائي، ثم تكرار القراءة بنفس الطريقة.

Rousseau, Jean Jacques

روسو، جان جاك:

فيلسوف ومربي فرنسي، كان لكتابه "إميل" أثر كبير في نشأة التربية التقدمية، وفي رأيه أنه ينبغي معاملة الأطفال كأطفال وليس ككبار، ويكون تعليمهم نشطا وطبيعيا ونافعا.

rule learning **تعلم القاعدة:**

إحدى الخطوات في الترتيب الهرمي لعملية التعلم عند جانيه، يتمثل في تعلم العلاقة بين مفهومين أو أكثر، أو بين خليط من المفاهيم والقواعد، أو حتى بين عدد من القواعد البسيطة، فمثلا قاعدة ضرب الأعداد تتكون من العلاقة بين قاعدة جمع الأعداد ومفهوم التكرار.

Rorschach inkblot test

اختبار رورشاخ لبقع الحبر: أحد اختبارات الشخصية، وهو اختبار إسقاطي، ويطبق فرديا أو جماعيا، فيه يستجيب الفرد لسلسلة من بقع الحبر.

Rosenthal effect **أثر روزنثال:**

أن يؤدي الطلاب محاولين الوصول إلى توقعات معلميهم.

roster **دليل المعلمين:**

سجل بأسماء المعلمين بمدرسة ما، موضحا أمام كل منهم تخصصه والمهام التي يقوم بها.

rote learning **تعلم صَم:**

تعلم الحقائق بصورة آلية عن طريق التكرار بدلا من الفهم، وتتمثل القيمة الأساسية في التعلم الصم في الحصول على استجابات آلية.

rote memory **ذاكرة الحفظ:**

القدرة على استدعاء ما تم تعلمه، دون ضمان للفهم في أغلب الأحيان.

راسل، برتراند: Russell, Bertrand

أشهر فلاسفة القرن العشرين، اهتم في التربية بقضية الضغوط الاجتماعية على الفرد.

يوقف القيد: rusticate

(لطالب ما، إما لرسوبه في الامتحان التمهيدي، أو لقيامه بسلوك غير مقبول، ويكون ذلك لفترة محدودة)

مقياس رتر: Rutter scale

استبيان مشهور لتقويم سلوك الأطفال.

سجل تتابعي: running record

وصف تراكمي لسلوك معين، كأن يتابع المعلم السلوك القرائي لطالب ما عبر سنوات المرحلة الابتدائية.

تعليم ريفي: rural education

مجموع المعلومات والصفات التي يكتسبها الفرد الذي يعيش في المناطق الريفية، من خلال تعليمه وتدريبه بهدف نموه الجسمي والاجتماعي والعقلي والخلقي.

مدرسة ريفية: rural school

تقع في منطقة ريفية.



S

salary

مرتب: إجمالي ما يتقاضاه شخص ما.

sample **عـــينـة:**

مجموعة تختار من مجموعة أكبر أو من بين الأفراد الأصليين بغرض الدراسة وتعميم النتائج على جميع الأفراد، ونادرا ما تكون العينة ممثلة للأفراد الأصليين بصورة كاملة ولكن بدرجات متفاوتة.

sampling error **خطأ انتقاء العينة:**

أي فرق بين العينة والأفراد الأصليين الذين تؤخذ منهم تلك العينة، مما يجعلها غير صحيحة.

sanction **عقوبة**

sand play **لعب بالرمل:**

أحد الأساليب التي تتيح للباحث ملاحظة سلوك الطفل في موقف منضبط، فيه يقدم للطفل الرمل

sabbatical year **عام تفرغ:**

عطى لمعلم أو أستاذ جامعي ليتفرغ لبحث أو دراسة أو تدريب، ويمنح كل أو بعض راتبه.

sadism **ســادية:**

الشعور باللذة لتعذيب الآخرين أو إذلالهم.

safety education **تربية السلامة:**

(من أجل تجنب الأخطار الصحية والجسمية في المجتمع الحديث، ومن نماذج برامج تعليم السلامة تجنب الأخطار في المنزل، وفي المدرسة، ومن حوادث المرور، ومن الحريق، وفي الصناعة، وفي الدفاع المدني)

safety patrol **دورية أمن:**

مجموعة من الطلاب يعلمون ويرشدون أقرانهم في كيفية السلوك الآمن داخل المدرسة أو خارجها، كما يقومون بحراستهم عند الحاجة.

اعتمادا على نفسه، فمقدار المساندة مشروط بنمو المتعلم وتمكنه.

مقياس: scale

سلسلة متدرجة من المهام والاختبارات لقياس الأداء.

قراءة انتقائية: scanning

فيها يقرأ الفرد النص بسرعة باحثا عن معلومة معينة، والقراءة الانتقائية إحدى مهارات القراءة.

مخطط؛ سيناريو: scenario

محاكاة بهدف إمداد المتعلم بمعلومات أساسية عما سيعرض عليه لاحقا.

جدول زمني: schedule

خطة مكتوبة تبين الوقت المحدد لإنجاز كل خطوة في إحدى العمليات.

تحديد زمني scheduling

إطار ذهني: schema

أحد أنظمة الأبنية المعرفية المختزنة في الذاكرة، وتشكل تمثيلا رمزيا للأحداث والأشياء في عالم الفرد.

والحصى والماء ليفعل بها ما يشاء.

الدوران في فلك: satellization

(الوالدين وبعد ذلك جماعة الأقران) وتلك مرحلة من مراحل نمو الشخصية عند أوزبل.

إشباع satisfaction

تشبع: saturation

إعطاء الطلاب الفرصة أن يتعلموا مرات عدة المواد الدراسية التي يكونون فيها أقل تحصيلا.

متوفرات: savings

الفرق بين عدد المحاولات التي يحتاجها الفرد ليعرف معلومة ما لأول مرة، وبين عدد المحاولات التي يحتاجها لإعادة تعلم نفس المعلومة.

مساندة: scaffolding

أحد المفاهيم عند فيجوتسكي، ويعني أنه أثناء اكتساب المتعلم لمهارة ما، يقدم المعلم عونا مستمرا حتى يتم التعلم بنجاح، لكن يقلل المعلم من هذا العون تدريجيا، بحيث يصبح المتعلم أكثر

صحافة مدرسية scholastic journalism

تأخر دراسي scholastic retardation

هدر مـدرسي: school wastage

ضيـاع في الجهـد والنفـقـات نتيـجـة لتـسـرب الطلاب أو فـشلهم، أو عـدم إتقانهم للمهارات الأساسية.

تكيف مدرسي school adjustment

إدارة مـدرسيـة school administration

سن المدرسـة: school age

فترة الإلزام.

معـاون تدريس school aide

تقويم مدرسي: school assessment

تقـويم أداء الطلاب وكـفـاءة المعلمين في مدرسة ما.

school attendance enforcement

قانون الإلزام: القيد الإلزامي بالمدارس.

إدارة ذاتية للمدرسة school autonomy

سلطة تعليميـة محلية: school board

(في إحـدى المدن) ينـتـخـب أعـضـاؤها، وترسم سياسة التعليم لهذه المدينة.

نظـريـة الأطـر: schema theory

تقول أن الفهم يعتمد على تكامل المعرفة الجديدة مـع شبكة من المعرفة السـابقة، فعملية القراءة حسب نظرية الأطر هـي عـمليـة نشطة، فـيـهـا يتم تشكيل المعنى بربط المعـرفــة القـديمة بـالمعلومــات الجـديدة التي يواجـهـهـا القـارئ في النص.

فصـام: schizophrenia

نوع مـن المرض الـعـقلي، مـن أعـراضـه الانـسـحـاب من الـواقـع والاضـطـراب الانفعالي واضطراب الكلام.

أكاديمي متبحـر: scholar

فـرد أتقن واحـدة أو أكـثـر من الدراسـات الأكـاديميـة العليـا من خـلال العـمل الطويل المنظم، خاصة في الجامعة.

منحة دراسية: scholarship

تعطى على شكل مكافأة للطالب متميـز الأداء والواعد.

مـدرسي scholastic

استعداد دراسي scholastic aptitude

خـاص بالسلوك المتـوقع من الطلاب، وقـد يحـدده مـجلس إدارة المدرسـة أو السلطات التربوية المحلية أو المركزية أو كلها مجتمعة.

مجلس إدارة المدرسة: school council

ويضم ممثلين عن الطلاب والمعلمين، ويناقش أمـور المدرسـة، وقـد يكون ذا فاعلية حقيقية لكن نادرا ما يحدث ذلك.

إرشاد مدرسي: school counseling

خدمة تقدمها المدرسة بأن تنصح تلاميذها عند وجود مشكلات شخصية.

دورية العبور: school crossing patrol

شخص أو أكثر يشرفون على الأطفال أثناء عبورهم الطريق من وإلى المدرسة.

منهج مدرسي school curriculum

يوم مدرسي: school day

جزء من النهار، تقدم المدرسة أثناءه دروسها وأنشطتها، وقد يختصر لأربع ساعات، وقد يمتد إلى ثمان ساعات.

كتاب مدرسي school book

مقاطعة المدرسة: school boycott

نوع من الاحتجاج، فيه يمنع الآباء أبناءهم من التوجه للمدارس، أو يمتنع طلاب مدرسة ما عن الحضور.

إذاعة مدرسية: school broadcasting

برامج للراديو والتليفزيون مصممة خصيصا للمدرسة، وغالبا ما تتكامل مع تعليم المواد المختلفة.

تقويم مدرسي: school calendar

تقويم العام الدراسي، يوضح أيام الدراسة، وأيام العطلات ومواعيد الامتحانات،...الخ

إحصاء مدرسي: school census

جمع المعلومات عن عدد الأطفال في سن الإلزام في منطقة معينة، حتى يتم الإعداد لاستقبالهم بمدارس المنطقة.

شهادة مدرسية school certificate

مجمع مدارس: school cluster

(في نفس المبنى)

عرف مدرسي: school code

حياة مدرسية school life

school lunch program

برنامج التغذية المدرسية: إعطاء وجبة يومية للطلاب على نفقة الحكومة.

إدارة مدرسية school management

مدير مدرسة school manager

صحيفة مدرسية school newspaper

كلية التربية: school of education

(للدراسات العليا)

مدرسة على الهواء: school of the air

مؤسسة تقدم دروسها عن طريق الإذاعة بالراديو كبديل أو كتكملة للدروس بالمدرسة.

مخاوف مدرسية: school phobia

خوف من بعض جوانب الموقف المدرسي، غالبا ما يصاحب الانفصال الجسدي بين الطفل ووالديه عند دخوله المدرسة حديثا.

تربية ميدانية: school practice

(للطلاب المعلمين)

إدارة تعليمية: school district

المشرفون التعليميون المسئولون عن العمل في إحدى المدن.

بيئة مدرسية school environment

خبرة مدرسية: school experience

فيها يزور الطلاب المعلمون المدرسة لمدة قصيرة وبغرض محدد، كأن يلاحظوا تطبيق طريقة جديدة في التعليم، والخبرة المدرسية ليست كالتربية العملية، فعادة لا يتبعها تقويم للطلاب الزائرين.

فشل دراسي school failure

حديقة المدرسة: school garden

قطعة أرض تخصص لزراعة الخضراوات والزهور بالمدرسة، يديرها الأطفال تحت إشراف المعلم، الهدف منها أن يعرف الأطفال مفهوم الزراعة وإعداد التربة ومقاومة الآفات ...الخ.

عطلة مدرسية school holiday

معاون المدرسة: school keeper

مسئول عن الصيانة والنظافة بالمدرسة.

زيارة مدرسية school visit

school without walls

مدرسة بلا أسوار

عام دراسي: school year

المدة التي تقدم فيها المدرسة برامجها اليومية، وعادة ما تتراوح بين اثنين وثلاثين وأربعين أسبوعا.

school-life activities

أنشطة الحياة المدرسية

تعليم مدرسي؛ تمدرس schooling

ناظر مدرسة schoolmaster

تربية علمية: science education

تمكن الفرد من أن يربط خبرته بالأحداث والأشياء الطبيعية، وبذلك يشكل نظاما شاملا ومنطقيا لفكره.

أدب الخيال العلمي: science fiction

كتابة خيالية مبنية على التطورات التكنولوجية والعلمية المعاصرة، مثل "آلة الزمن" لجول فيرن.

متحف العلوم science museum

إصلاح مدرسي school reform

رفض المدرسة: school refusal

اضطراب انفعالي يؤدي بالطفل إلى تجنب الذهاب إلى المدرسة كلما أمكن ذلك.

تقرير مدرسي: school report

ترسله المدرسة لولي أمر الطالب عن مستواه الأكاديمي وسلوكه داخل المدرسة.

سجل القيد: school roll

(للطلاب في مدرسة ما)

مادة دراسية school subject

تكنولوجيا مدرسية: school technology

أنشطة تكنولوجية تقدم كجزء من المنهج المدرسي، وتتضمن جانبا أكبر من الابتكار والتصميم عن المناهج المعتادة.

فصل دراسي: school term

هناك عادة فصلان دراسيان ينتهي كل منهما بامتحان.

جدول دراسي school timetable

وصف للأشياء، ومحاولة اكتشاف علاقات بينها.

نزعة علمية: scientism

الولاء للطرق والاتجاهات والمبادئ التي تتلاءم مع العلم، مما يؤدي في النهاية إلى نوع من التأمل الطبيعي.

مدى: scope

درجة اتساع المحتوى الذي يغطيه درس ما، أو خبرة، أو مقرر، أو منهج.

درجة؛ نقطة: score

(التي يحصل عليها فرد ما في أحد الاختبارات أو المباريات)

كشاف: scout

فتى أو فتاة ما بين الحادية عشر والثانية عشر، يهتم بالأنشطة الخلوية والنمو الخلقي والخدمة الاجتماعية.

نشاط كشفي: scouting

القيام برحلات بهدف معرفة أشخاص أو مواد أو معلومات.

تصفية: screening

sciences of education

علوم التربية: مجموعة منظمة من المعارف تتناول الجوانب الموضوعية والوصفية لعملية التعلم، وتستخدم أدوات منضبطة في التحقق من الفروض، ويكون ذلك عن طريق التجريب.

تدريس العلوم: science teaching

إعداد الطلاب لربط خبراتهم الحسية الشخصية بالاهتمامات الاجتماعية، بهدف تشكيل نمط أشمل من التفكير، وتوظيف هذا النمط في اتخاذ القرار.

اتجاه علمي: scientific attitude

سمات عقلية مثل حب الاستطلاع، والتحمس للوصول إلى الحقيقة، واحترام الأدلة والبراهين، وتقدير ضرورة العلم.

الطريقة العلمية: scientific method

(في بعض البحوث) استخدام الأدوات للقيام بالملاحظة المنضبطة والتجريب، واستخدام الأساليب الرياضية لإعطاء

SD = standard deviation

انحراف معياري

seating chart **لوحة جلوس:**

تبين مكان جلوس كل طالب داخل الفصل.

second language acquisition

اكتساب اللغة الثانية: التمكن من فهم واستخدام لغة أخرى غير اللغة القومية.

secondary education **تعليم ثانوي:**

في كثير من البلاد تأتي مرحلة التعليم الثانوي بعد مرحلة التعليم الابتدائي، وفي بلاد أخرى تأتي بعد مرحلة التعليم الإعدادي (المتوسط) ويكون التركيز فيها على التحول من إتقان المهارات الأساسية إلى استخدام تلك المهارات في استكشاف آفاق الفكر والحياة، وفي اكتساب المعلومات والمفاهيم والمهارات العقلية والاتجاهات والمثل الاجتماعية.

secretary **سكرتير:**

(المدرسة) وهو مسئول عن إدارة أنشطة معينة مثل تحصيل المصروفات الدراسية.

اختيار فرد أو مجموعة من عدد كبير حسب معيار محدد، وذلك بغرض الترقية أو التوظيف أو غيرهما.

scribal writing **نسخ المكتوب:**

أحد مستويات تعلم الكتابة، مقصور على القدرة على نسخ نموذج مكتوب.

scribble writing **خربشة:**

(١) رموز كتابية يقوم بها الأطفال في المراحل الأولى للنمو الكتابي، وتكون غير ذات معنى عند الكبار، لكن الأطفال يتواصلون من خلالها. (٢) يطلق المصطلح أيضا على نمو مهارة الرسم، حيث يستخدم الطفل عددا من الحركات الطولية.

scribbling stage **مرحلة الشخبطة:**

إحدى مراحل نمو القدرة على الكتابة والرسم، وتحدث ما بين عمر سنتين وعمر أربع سنوات.

script **رسم كتابي:**

أحد أشكال كتابة الحروف والكلمات، مثل خط الرقعة وخط النسخ.

فصل؛ عزل: segregation

(الطلاب في المدارس) حسب الجنس أو السلالة أو الدين.

انتقاء؛ اختيار: selection

(محتوى المنهج، أو نصوص قرائية لمقرر القراءة، أو مفردات لدرس القراءة، ...الخ)

مدرسة انتقائية: selective school

تقبل فقط طلابا ذوي قدرة أكاديمية متميزة.

نفس؛ ذات: self

مفهوم محوري في دراسات الشخصية، ومن أشهر من استخدم المصطلح ألبورت، وميد، وروجرز.

استغراق في الذات: self absorption

انسحاب زائد من العالم الخارجي، وانغماس في المشكلات والأفكار، وليس من الضروري أن تكون هذه حالة مرضية.

نشاط ذاتي self activity

قسم؛ شعبة: section

(في مدرسة أو كلية)

علمانية: secularism

رؤية لا دينية تجاه الحياة، تخضع صاحبها للقانون الطبيعي، وتعتقد أن الإنسان يتحكم في مصيره، وبالتالي فهي تفصل التربية عن الدين.

أمن؛ أمان: security

نتيجة لشعور الفرد بالثقة، وتقبل الجماعة له، واعترافها به، وينعكس ذلك في الاهتمام بحاجاته.

توزيع المراجعة: seeding

(في التعليم المبرمج) توزيع أسئلة المراجعة في البرنامج على فترات، مثلا بعد كل وحدة أو عدد من الدروس.

جزء مقروء: segment

(من كتاب أو قصة مثلا)

segregated school

مدرسة غير مختلطة:

لا من حيث جنس الطلاب، أو سلالتهم، أو دينهم.

صــورة الذات self picture

تحـقـيـق الذات: self-actualization

(في التـرتيب الهـرمـي للحـاجـات عند ماسلو) رغبة الفرد في تأكيد قدراته.

self-contained classroom

فصل الاكتفاء الذاتي: يقوم فيه معلم واحــد بتــدريس كل أو مــعظم المواد الدراسية.

نقــد ذاتي self-criticism

دفاع عن النفس self-defense

تعلم موجه ذاتيا: self-directed learning

من اخـتـبـار الفـرد ذاته وليس تعليمـا نظاميا.

تقــويم ذاتي: self-evaluation

إصدار الفـرد لحكم على نفسـه أو على إحدى صفاته.

تـعـلـم ذاتـي: self-learning

تعلم يقوم به الفرد دون تدخل المعلم.

مراقبة ذاتية: self-monitoring

(في تعلم الكتـابة) أن يعي الـكاتب بمدى

تقــويم ذاتي self assessment

مفهوم الذات: self concept

(في دراسات الشخصية) مصطلح يعني الصـورة التي لـدى الشـخص عن نفسـه كما يراها هو، وكما يعتقد أن الآخـرين يرونها، ومفهوم الذات مهم في التعلم.

self concept development

تطور مفهوم الذات

واعي بذاته: self conscious

لديه الميل أن يعير كثيـرا من الانتبـاه، أو تسيطر عليه ردود أفعال الآخرين عنه.

ضبط النفس: self control

تطبيـق الفـرد لقيمـه واتجـاهاته ومـثله على سلوكه الذاتي.

تعليم ذاتي self education

تعبير عن النفس: self expression

(عن الأفكار، والمشاعر، ...الخ)

صورة الذات: self image

الصورة التي لدى الشـخص عن مظهـره الجسمي، وعن انطباعات الآخرين عنه.

semantic feature analysis

تحليل السمات الدلالية: (في تعليم المفردات) تستخدم مصفوفة بالكلمات المستهدفة، وتوضع الكلمة على المحور الرأسي، وتوضع سماتها على المحور الأفقي، وذلك لتحديد العلاقات في المعاني.

semantic mapping

رسم خريطة الدلالات:

عرض تصويري لمجموعة كلمات مرتبطة في المعنى.

علم الدلالة: semantics

يدرس معاني الكلمات والأصوات.

semester system

نظام الفصول الدراسية:

تقسيم السنة الأكاديمية إلى فصلين أو أكثر، مدة كل فصل من خمسة عشر إلى ثمانية عشر أسبوعا.

شبه متعلم: semiliterate

يستطيع القراءة والكتابة لكن بصعوبة.

تقدمه في الكتابة، وذلك عن طريق إعادة قراءة ما كتبه، وإعادة النظر في خصائص النص، بهدف تحقيق الاتصال الجيد مع القارئ.

تعلم ذاتي الإيقاع: self-paced learning

يتقدم تبعا لقدرة المتعلم وسرعته، لا تبعا لتوزيع مخطط سلفا من جانب المعلم أو مصمم المنهج.

تقرير ذاتي: self-report

أية معلومة يقدمها الفرد عن نفسه في شكل استبيان، أو مذكرات، ...الخ.

دلالي semantic

مدخل دلالي: semantic approach

طريقة لتعليم الاستخدام الصحيح للتراكيب اللغوية والكلمات، باستخدام المعاني والدلالات بدلا من النحو الشكلي.

عد دلالي: semantic count

عدد المعاني المختلفة لكلمة ما في عينة ممثلة للمادة القرائية.

الثـــانوية الدنيـــا لمدة ثلاث سنوات، والمرحلة الثـــانوية العليـــا لمدة ثلاث سنوات أخرى.

طالب السنة النهائية: senior student

(في المدرسة أو الجامعة)

السنة النهائية: senior year

(في المدرسة أو الجامعة)

إحساس؛ شعور: sensation

مثير ينقله أحد أعصاب الإحساس إلى المخ.

المذهب الحسي: sensationalism

النظرية القائلة بأن جميع الأفكار تأتي فقط عن طريق الخبرة الحسية.

تدريب الحواس: sense training

تنمية العين، والأذن، واللمس، والحواس الأخرى.

حساسية: sensitivity

قدرة الفرد على الإدراك الصحيح لرد فعل الآخرين على طريقته في السلوك.

حلقة بحثية seminar

وظيفة ترميزية: semiotic function

(عند بياجيه) مصطلح لنشاط عقلي، فيه ينوب شيء ما يسمى الدال، عن شيء آخر يسمى المدلول، مثلما يتخذ الطفل غصن شجرة ليدل على بندقية، ويساعد ظهور الوظيفة الترميزية الطفل على استحضار خبرات الماضي والمستقبل في الحاضر.

علم الترميز: semiotics

الدراسة المنظمة للإشارات والرموز كما تعمل في اللغات، سواء كانت لغات طبيعية أو اصطناعية.

إلغاء القيد: sending down

(نهائيا) وذلك لتكرار الرسوب، أو للمخالفة السلوكية الجسيمة.

senior high school

المدرسة الثانوية العليا: في بعض البلاد تأتي المرحلة الثانوية بعد المرحلة الابتدائية مباشرة، وتكون مدتها ست سنوات تقسم إلى مرحلتين: المرحلة

محتوى المادة الدراسية لتقديمها في منهج ما، ومداخل التتابع عدة منها: الترتيب الزمني، أو من السهل إلى الصعب، أو من الجزء إلى الكل، أو حسب الموضوعات.

المدخل التتابعي: sequential approach

ترتيب المواد التعليمية في صورة متصل يقدم في فترة زمنية ممتدة تغطي عددا من السنوات الدراسية.

مسلسل: serial

قصة أو مسرحية تقدم في أجزاء على حلقات في الراديو أو التليفزيون.

تعلم متسلسل: serial learning

تتم فيه سلسلة من الاستجابات في ترتيب دقيق.

سلسلة: (من الكتب) series

متدرجة حسب صعوبتها، أو مرتبطة بموضوع واحد.

كتاب سلسلة: series book

يصدر على هيئة مجموعة من الكتب المتدرجة لنفس المؤلف أو لمؤلفين عدة.

sensorimotor stage

المرحلة الحس حركية: إحدى المراحل في نظرية بياجيه عن نمو الطفل، ويمر الطفل بهذه المرحلة في الفترة ما بين مولده والعام الثاني من عمره، وفيها يعتمد نموه العقلي أساسا على المدخلات الحسية والنشاط الحركي.

حسي sensory

sentence completion test

اختبار تتمة الجملة: أحد الاختبارات الإسقاطية، حيث أن طريقة التكملة تكشف عن اتجاهات وحاجات المفحوص.

طريقة الجملة: sentence method

إحدى طرق تعليم القراءة، وهي امتداد لطريقة "أنظر وقل"، وفيها تقدم الجملة ككل، ثم تستكشف الكلمات ثم الحروف التي تكون الكلمات.

اختبار التتابع sequence test

تتابع: sequence

(في تنظيم محتوى المنهج) ترتيب

تربية جنسية: sex education

خاصة بفهم المشكلات التي يتعرض لها الفرد والجماعة، والناتجة عن التكوين البيولوجي للذكر والأنثى.

قراءة مشتركة: shared reading

استراتيجية لتعليم القراءة لصغار الأطفال، فيها يشرك المعلم مجموعة من الأطفال الصغار في قراءة أحد الكتب الكبيرة، ليتعلموا السمات العامة للقراءة، مثل مفهوم الكلمة وشكل الطباعة ...الخ.

short-term memory

ذاكرة قصيرة المدى:

التي تدوم وقتا قصيرا فقط، وسعتها محدودة جدا، وفي القراءة تمكن الذاكرة قصيرة المدى القارئ من الاحتفاظ بأجزاء من المادة المقروءة حتى يعالج جميع النص ويفهمه بصورة أعمق.

مادة بها عجز: shortage subject

مادة دراسية بها عجز في المعلمين المتخصصين.

SES = socioeconomic status

المستوى الاقتصادي والاجتماعي: مكانة الفرد في مجتمع ما من حيث الطبقة الاجتماعية، ومستوى التعليم، والدخل، والمهنة.

دورة تعليمية: session

(حصة، أو فصل دراسي، أو عام دراسي)

مجموعة مترابطة: set

(من الأشياء أو المفردات، مثل مجموعة من الحروف أو الكتب)

كتب مقررة: set books

خاصة بامتحان ما، أو منهج ما.

مجموعة أهداف set of objectives

قراءة مقررة: set reading

المواد القرائية المطلوبة في منهج ما أو لامتحان ما.

سياق: setting

الزمان، والمكان، والخلفية الطبيعية والنفسية، التي يقع فيها حدث ما أو قصة ما.

مصاحبا لشيء آخر ويدل عليه.

تعلم إشـاري signal learning

فـرق دال significant difference

قراءة صامتة silent reading

اختبار المتشابهات similarities test

simple summation method

طريقة الجمع البسيط

مـحـاكـاة: simulation

أحـد أسـاليب التـعليم، فـيـه يحـاكي الطلاب المواقف الحـيـاتيـة الواقـعـيـة وقـيـمـهـا، وقـد يسـتـخـدم في المحـاكـاة بجـانب الطلاب أنفـسـهم أجـهـزة الحـاسب.

لعبة المحاكاة: simulation game

تجمع بين الخصائص المتنامية للألعاب ومحاكاة الحياة الواقعية.

single-subject curriculum

منهج الموضـوع الواحـد: ينظم لدراسـة مـوضـوع واحـد، دون اعـتـبـار للمـواد الدراسية المرتبطة به.

(١) أخ (٢) أخت sibling

ترتيب الأخـوة sibling order

طريقة اللمحة: sight method

بها يتعرف القارئ الكلمة بسرعة وفي نظرة واحدة، ولا يحللها بغرض التعرف.

كلمة اللمحة: sight word

كلمة تقدم ككل.

إشـــارة: sign

حـركـة أو رسم أو غـيـرهمـا يحل محل شيء آخر.

لغـة الإشـارة: sign language

نظام عـالي الدقـة لمجـمـوعـة من الإشـارات الاصطلاحـيـة، تسـتـخـدم للاتصال مع الصم أو بين الصم بعضهم البعض.

قـراءة الإشـارات: sign reading

تفسـيـر الإشـارات، خـاصـة المرسـومـة كعلامات المرور.

إشـــارة: signal

حـركـة أو رسم أو غـيـرهمـا يحـدث

اجتماعية ...الخ، وفقا للجانب السائد في نمط المهارة.

skill acquisition curve

منحنى اكتساب المهارة: (كمنحنى التعلم)

skill behavior **سلوك مهاري**

skill testing **اختبار المهارة:**

(بقصد تقويم مستوى اكتسابها)

skimming **تصفح:**

قراءة سريعة للنص بهدف فهم المعنى العام دون التركيز على التفاصيل.

Skinner box **صندوق سكنر:**

صندوق تجريبي يستخدم في دراسات التعليم الشرطي الإجرائي في التعلم وسلوك الحيوان، فيه يضغط الحيوان على أحد الأقراص الذي تخرج وعاء به طعام.

Skinner, B. F **سكنر، ب. ف.:**

عالم نفس أمريكي معروف بدراساته في التعلم الشرطي وتطوير التعليم المبرمج.

skipping **تخطي:**

sinistrad writing **كتابة اليمين:**

تبدأ من اليمين إلى اليسار مثل اللغة العربية.

sinistrality **تفضيل اليسرى:**

تفضيل استخدام اليد اليسرى في الكتابة وفي أداء الأنشطة الحركية الأخرى.

skewness **انبعاج:**

مصطلح إحصائي يشير إلى أن منحنى التوزيع يميل يسارا أو يمينا، بدلا من أن يمثل التوزيع الاعتدالي.

Skilbeck, M. **سكلبك، م.:**

تربوي أسترالي، حجة في تطوير المناهج وعلاقة التربية بالتغير الاجتماعي.

skill **مهارة:**

نمط متوافق ومنتظم لنشاط جسمي أو عقلي، عادة ما يتضمن عمليات استقبال وعمليات استجابة، وقد تكون المهارة حركية أو يدوية أو عقلية أو

small group teaching

تعليم المجموعات الصغيرة

صندوق الشم: smell box

صندوق يحتوي على عدد من المواد ذات الروائح النفاذة، يستخدم في تعليم صغار الأطفال كوسيط لخبرات حسية استكشافية.

اجتماعي social

تكيف اجتماعي social adjustment

المدخل الاجتماعي: social approach

(في تعليم الحساب) طريقة قائمة على أن تقدم للطلاب سلسلة من الخبرات المخطط لها جيداً، تعكس فوائد الحساب في الحياة اليومية.

سلوك اجتماعي social behavior

مناخ اجتماعي: social climate

(في الفصل الدراسي) الحالة الانفعالية والاجتماعية التي يعايشها المعلم والتلاميذ.

social Darwinism

الداروينية الاجتماعية:

(في السلم التعليمي) كأن ينتقل الطالب مثلا من الصف الثالث إلى الصف الخامس، كنوع من التسارع في السلم التعليمي.

مائل: (لحروف الكتابة) slant

لوح الإردواز: slater

لوح خشبي ناعم داخل إطار، يستخدم لتعليم القراءة والكتابة، كان منتشرا في مصر حتى نهاية الأربعينيات.

شريحة slide

جهاز إسقاط الشرائح slide projector

فراغ (في جملة): slot

على الطالب أن يملأه باستخدام كلمة ما مناسبة من حيث المعنى أو الصيغة اللغوية، ويستخدم هذا الأسلوب في التدريب على التراكيب اللغوية خاصة في تعليم لغة أجنبية.

بطيء التعلم: slow learner

فرد تكون نسبة ذكائه ما بين ٧٠ و٨٠، ويكون أداؤه العقلي أقل من المتوسط بانحراف معياري واحد أو اثنين.

بالآخرين، ومن خلال دراسة محاولة الفرد التطبيع الاجتماعي.

social reconstructionism

إعادة البناء الاجتماعي: الاعتقاد بأن الإنسان يمكنه بدرجة كبيرة أن يخطط ويتحكم في مجتمعه، ويحدث ذلك في المجتمع الديمقراطي لتحقيق المصلحة العامة، وأن للمدرسة دورا هاما في تلك العملية.

social sciences **علوم اجتماعية**

social security **ضمان اجتماعي:**

نوع من التأمين لحماية الفرد وأسرته من الكوارث، سواء الاقتصادية أو الشخصية، ومن بينها تعويض للبطالة والمرض والأمومة ومعاش بعد التقاعد.

social self **ذات اجتماعية:**

جزء من مفهوم الذات تحدده الخبرة الاجتماعية والتأثيرات الاجتماعية.

social services **خدمات اجتماعية:**

مساعدة أعضاء المجتمع غير القادرين على مساعدة أنفسهم.

تطبيق قانون الانتخاب الطبيعي بين الكائنات على المؤسسات الاجتماعية.

social education **تربية اجتماعية:**

هدفها تنمية قدرة الأفراد على المشاركة الفاعلة في المجتمع.

social engineering **هندسة اجتماعية:**

إعداد وتطبيق سياسات تهدف إلى إنجاز أهداف اجتماعية.

social intelligence **ذكاء اجتماعي:**

مهارة في التعامل مع العلاقات الاجتماعية، والتكيف الصحي مع البيئة الاجتماعية.

social interaction **تفاعل اجتماعي**

social justice **عدالة اجتماعية**

social mobility **حراك اجتماعي**

social need **حاجة اجتماعية**

socialpsychology

علم النفس الاجتماعي:

دراسة السلوك الاجتماعي من خلال دراسة الأفراد في علاقاتهم الاجتماعية

شخص تضعه ظروفه الاجتماعية في حالة عجز مقارنة بمعظم الأفراد الآخرين في مجتمعه أو جماعته.

مجتمعي societal

مسرحية اجتماعية: sociodrama

لعب الأدوار كوسيلة لحل المشكلات الاجتماعية.

socioeconomic status (SES)

المستوى الاقتصادي والاجتماعي

علم اللغة الاجتماعي: sociolinguistics

دراسة العلاقة بين السلوك اللغوي وغيره من جوانب السلوك الاجتماعي، أو دراسة اللغة كظاهرة اجتماعية.

علم الاجتماع: sociology

دراسة المجتمع البشري، وبخاصة دراسة العلاقات داخل الجماعات والمؤسسات المجتمعية.

sociology of curriculum

اجتماعية المنهج

مهارات اجتماعية: social skills

(تلك الضرورية للحياة الاجتماعية الطبيعية لمجتمع ما)

تركيب اجتماعي: social structure

الترتيبات المؤسسية في المجتمع.

دراسات اجتماعية: social studies

المجالات التي تهتم بالعلوم الاجتماعية خاصة التاريخ والاقتصاد والعلوم السياسية وعلم الاجتماع والجغرافيا، بعد الاختيار منها ومواءمتها لتقدم في المدارس.

اشتراكية: socialism

أشكال متعددة من ملكية الدولة وسيطرتها على وسائل الإنتاج والتوزيع ...الخ.

اشتراكي socialist

تطبيع اجتماعي: socialization

عملية تعلم الأدوار الاجتماعية والسلوك المتوقع بالنسبة لأسرة الفرد ومجتمعه، وتنمية علاقات مرضية مع الآخرين.

معاق اجتماعيا: socially handicapped

أسلوب في التعليم، عرف في القرن الخامس قبل الميلاد، اعتمد هذا الأسلوب على طرح أسئلة لإثارة التفكير العقلاني ولتوضيح الأفكار.

برمجيات: software

مواد تمد الطالب بمحتوى تعليمي، مثل شرائط التسجيل أو قرص الحاسب.

لعب انفرادي: solitary play

فيه يندمج الطفل في اهتماماته الخاصة بالألعاب، غير واع بلعب غيره من الأطفال الذين يلعبون بجانبه.

سفسطة: sophism

جدل يتضمن زيفا، هدفه التضليل والخداع.

سفسطائي sophist

طالب الفرقة الثانية: sophomore

(في المرحلة الثانوية أو الجامعية)

تصنيف sorting out

فضاء space

تربية فضائية: space education

sociology of education

اجتماعية التربية:

يعرفها ا. هـ. هالس بأنها تحليل مجموعة العلاقات المتنامية والمتغيرة بين التربية والجوانب الأخرى للتركيب الاجتماعي، أي الاقتصاد والمنظمات المدنية والعسكرية..الخ

sociology of knowledge

اجتماعية المعرفة: المعرفة نتاج اجتماعي ورصيد اجتماعي، فالمعرفة نتاج من نواتج انخراط نشاط للبشر عبر تاريخهم.

اجتماعية القراءة: sociology of reading

دراسة أثر القوى الاجتماعية كالمستوى الاقتصادي والاجتماعي، والمؤسسات الاجتماعية كالأسرة مثلا، على السلوك القرائي للفرد وعلى طرق تعليم القراءة.

سقراط: Socrates

فيلسوف إغريقي، أستاذ أفلاطون، كانت آراؤه أساسا للفلسفة المثالية.

الطريقة السقراطية: Socratic method

سبيرمان، س.: Spearman, C.

عالم نفس بريطاني، مشهور بقياس الذكاء ونظرية التحليل العاملي، ومعادلة سبيرمان - براون التي تبين العلاقة بين طول الاختبار وثباته.

خاص special

قدرات خاصة: special abilities

مهارات تشكل سلوكا ذكيا.

special education

تعليم الفئات الخاصة:

تعليم غير العاديين في نموهم العقلي أو الجسمي أو الاجتماعي أو الانفعالي، ويشمل هذا النوع من التعليم تعديلا في المحتوى وطريقة التدريس، وتلبية حاجات غير العاديين، سواء كانوا متفوقين عن الأفراد العاديين أو متخلفين عنهم.

اختصاصي: specialist

شخص درس وعمل بشكل مكثف في إحدى مجالات المعرفة، وحقق درجة عالية من الفهم والكفاءة.

تعنى باكتساب الطالب المعرفة والمهارات والاتجاهات عن علوم الفضاء وأثرها على مجتمعه اليومي.

مدى الإدراك: span of apprehension

عدد الأشياء التي يستطيع الفرد إدراكها في نفس الوقت.

مدى الانتباه: span of attention

عدد المفردات التي يستطيع الفرد تكرارها بصورة صحيحة بعد عرضها عليه بسرعة لمرة واحدة، سواء كان العرض بصريا أو شفهيا.

قدرة مكانية: spatial ability

قدرة الفرد على فهم العلاقات بين الأشياء والمكان، وكذلك فهمه الخواص المكانية لأي شيء بما في ذلك الفرد ذاته.

تنظيم مكاني: spatial organization

ترتيب الأفكار والصور وغيرها في نمط مرسوم يبين علاقاتها، مثل التمثيل بالرسم للخرائط والشبكات المعرفية.

أداء خطابي، فيه يتنافس الأفراد أو المجموعات في التميز، ويمنح أفضلهم الجوائز.

اضطراب الكلام: speech disorder

أي انحراف في الكلام يؤثر بشكل كبير على الاتصال الشفهي المعتاد، أو يسبب مشكلات تكيف للمتحدث أو المستمع.

قراءة الكلام: speech reading

أن يقوم المستمع بتفسير رسالة المتكلم دون أن يسمع صوته، وذلك بمراقبة شفتيه وتعبيرات وجهه وحركاته ...الخ.

speed of comprehension

سرعة الاستيعاب: السرعة التي يستوعب بها الفرد ما يقرؤه، خاصة أثناء القراءة الصامتة.

القراءة السريعة: speed reading

هي قراءة أسرع من معدل القراءة العادية، وتستخدم في أغراض خاصة، مثل الاستعراض العام للنص.

اختبار السرعة: speed test

اختبار محدد بوقت قصير لدرجة أن

تخصص specialization

specialized education

تربية متخصصة:

(١) تتعامل مع الفروق الفردية (٢) تعد الأفراد لمهن معينة.

نوعي specific

قدرة نوعية specific ability

عوامل نوعية specific factors

أهداف نوعية specific objectives

تأمل؛ تدبر speculation

كلام: speech

(١) أحد وسائط انتقال اللغة (٢) اللغة المنطوقة

جماعة كلامية: speech community

يشترك أفرادها في نفس قواعد الكلام، وقد ينتمي الفرد الواحد إلى عدة جماعات كلامية، مثل الطالب في المدرسة، ونفس الطالب كعضو في أسرته، وكمواطن مصري ...الخ.

مسابقة في الخطابة: speech contest

يقدم المفاهيم والمهارات والموضوعات ...الخ، ثم يعيد تقديمها لكن على مستوى أكثر صعوبة في مرحلة تالية، وذلك وفق النضج المتعلم.

split-half reliability

ثبات التجزئة النصفية: إحدى طرق قياس ثبات الاختبار، عن طريق تقسيم الاختبار أو أي متغير آخر إلى قسمين ثم مقارنتهما.

نشاط تلقائي: spontaneous activity

نشاط ذاتي يستثار من داخل الفرد، وليس نتيجة لطلب واقتراح فرد آخر.

فصل الربيع: spring term

فصل دراسي يعقب الفصل الدراسي الشتوي.

staff-student ratio

نسبة المعلمين للطلاب:

نسبة عدد المعلمين أو الأساتذة للطلاب في مدرسة أو كلية ما.

مرحلة: stage

عددا كبيرا من الأشخاص لا يستطيعون الإجابة على جميع مفرداته.

هجاء؛ تهجي spelling

نحلة التهجي: spelling bee

مباراة بين فريقين من الطلاب، يطلب فيها منظم المباراة من كل عضو أن يتهجى كلمة ما، فإذا أخطأ أحد أعضاء الفريقين يستبعد، وتستمر المباراة حتى يبقى طالب واحد يكون هو الفائز.

كتاب الهجاء: spelling book

كتاب به تدريبات لتعلم كتابة الكلمات بخط معياري.

إصلاح الهجاء: spelling reform

مجهود فردي أو منظم لتبسيط الهجاء بأن يكون لكل صوت لغوي رمز كتابي خاص به، وأن يتفق الهجاء مع النطق.

سبنسر، هربرت: Spencer, Herbert

مربي إنجليزي، طور نظرية في اللعب، وكتب في قضايا المنهج.

منهج حلزوني: spiral curriculum

(على مستوى الولاية أو الدولة)

مدرسة حكومية: state school

تمولها حكومة الولاية أو الدولة.

الواقع الحالي: state-of-the-art

(لعلم ما، أو لقضية ما، ...الخ)

محطة: station

(إذاعية أو تليفزيونية) هدفها التنمية الثقافية، ولا تهدف إلى ربح، ولا تقبل إعلانات تجارية.

تحليل إحصائي: statistical analysis

عملية أو ناتج تطبيق مجموعة من العمليات الرياضية، لتحديد العلاقة بين البيانات التي يتم تجميعها من عينة من الأفراد.

دلالة إحصائية: statistical significance

تعبير إحصائي عن احتمال أن نتيجة التجربة لم تحدث مصادفة.

جداول إحصائية statistical tables

علم الإحصاء: statistics

مجموعة من الأدوات تهدف إلى (من مراحل التعليم أو من مراحل النمو)

مستوى؛ معيار standard

standard achievement test

اختبار تحصيلي معياري

انحراف معياري standard deviation

خطأ معياري standard error

درجة معيارية: standard score

تستخدم للتعبير عن بعد شخص ما أو قربه من المتوسط.

تقنين: standardization

بناء الاختبارات وفقا لمعايير موضوعة، وفي ضوء الثبات والصدق.

يقنن: standardize

يحدد إجراءات معينة للتقويم.

اختبار مقنن: standardized test

اختبار فيه تم اختيار المحتوى ومراجعته تجريبيا، ووضعت له المعايير، وتوجد إجراءات موحدة لتطبيقه وتصحيحه.

(١) دولة (٢) ولاية state

منهج عام: state curriculum

شيء في البيئة يثير أحد أعضاء الحس.

stimulus-response (S-R)

مثير- استجابة

STM = short-term memory

ذاكرة قصيرة المدى

story grammar **نحو القصة:**

(في تحليل النص) وسيلة لوصف وتحديد العلاقات بين أجزاء القصة، وصياغة قواعد لكتابة قصص مماثلة.

story hour **ساعة القصة:**

برنامج لمدة ساعة أسبوعيا، يخصص لحكاية القصص، وهدفه تفسير الأدب للأطفال وتشجيعهم على القراءة.

story map **خريطة القصة:**

الخط الزمني الذي يبين ترتيب تتابع الأحداث في نص ما.

story method **طريقة القصة:**

امتداد لطريقة الجملة في تعليم القراءة، وقد ظهرت هذه الطريقة في

تلخيص ووصف مجموعة أو مجموعات من البيانات بغرض اختبار الفروض.

status **مكانة**

statutory school age **سن الإلزام:**

(كما يفرضه القانون)

stereotype **قالب؛ نمط:**

مجموعة ثابتة من الاتجاهات أو المعتقدات، يؤمن بها أفراد مجموعة ما.

stick people **ناس من العصي:**

يرسم المعلم أشخاصا على السبورة باستخدام خطوط مستقيمة ذات أطوال مختلفة وكأنها عصي، وذلك عند شرح الكلمات أو التراكيب اللغوية.

stimulated recall **استرجاع مستثار**

stimulation **إثارة؛ استثارة**

stimulus generalization **تعميم المثير:**

امتداد الاستجابة لمثير ما لتشمل مثيرات أخرى، لم تكن تأتي بنفس الاستجابة من قبل.

stimulus **مثير:**

التركيبية: structuralism

(في اللغة) نوع من الدراسة اللغوية، ينظر إلى اللغة على أنها نظام من القواعد متسق اتساقا داخليا ومنفصل عن عنصر الزمن.

structured interview

مقابلة شخصية منظمة: فيها تصاغ الأسئلة بحيث لا تكون لدى المفحوص فرصة لتنويع الاستجابات.

طالب student

تقويم الطلاب student evaluation

مرشد الطالب: student guide

كتاب خارجي يساعد الطالب على فهم أجزاء معينة من المواد الدراسية.

دليل الطالب: student handbook

نشرة تعدها الكلية، وتحوي معلومات تفيد الطالب المستجد، مثلا المصروفات والمقررات والأنشطة والامتحانات.

صحيفة الطالب: student journal

سجل تتابعي يحتفظ به الطالب ويوقع نهاية القرن التاسع عشر، وفيها يقرأ الطلاب القصة ككل قبل الالتفات إلى أجزائها.

حكاية القصص: storytelling

فن حكاية القصة شفهيا بدلا من قراءتها قراءة جهرية.

استراتيجية: strategy

(في التربية) خطة منظمة يمكن تعديلها ومتابعتها، هدفها تحسين أداء الفرد أثناء التعلم.

عينة طبقية: stratified sample

عينة تختار من المجتمع الأصلي بعد تقسيمه إلى فئات.

توزيع الطلاب: streaming

(ذوي العمر الزمني الواحد على الفصول أو الشعب المختلفة طبقا للقدرة العامة أو التحصيل)

إجهاد: stress

توتر نفسي مصحوب بإرهاق فسيولوجي.

بملاحظة غيره وهم يدرسون، كما يشارك في التدريس الفعلي.

student's paid work

عمل الطالب بالأجر

student-academic record

سجل الطالب الأكاديمي

studentdom **تلمذة**

students newspaper **صحيفة طلابية**

students punishment **عقاب طلابي**

students' union **اتحاد الطلاب:**

(١) رابطة الطلاب في كلية أو جامعة معينة (٢) وقد يطلق المصطلح على مكان الترفيه وقضاء وقت الفراغ بالنسبة للطلاب.

study **دراسة**

study guide **مرشد الطالب:**

أسئلة وتوجيهات يستخدمها الطالب عند الدراسة بمفرده.

study habits **عادات الدراسة**

study leave **إجازة دراسية:**

عليه المعلم بانتظام، ويعكس مدى تقدم الطالب أكاديميا.

student needs **حاجات الطالب**

student participation

المشاركة الطلابية:

إسهام الطلاب في الدرس، مثلا بطرح الأسئلة والتعليقات، وقد تكون المشاركة في صورة الإسهام في تخطيط البرنامج الدراسي أو الإدارة.

student placement **تسكين الطلاب:**

وضع كل منهم في المستوى الملائم لقدراته، وأهدافه، واستعداده، وخلفيته التعليمية، وطموحاته.

student talk **حديث الطلاب**

student teacher **معلم طالب:**

طالب يعد كي يكون معلما.

student teaching **تدريس طلابي:**

يقوم به الطالب الذي يعد ليصبح معلما يوجهه أحد المشرفين، وهو جزء من إعداد المعلم قبل الخدمة، فيقوم

نوع العلاقة بين المعلم وتلاميذه داخل الفصل، فمثلا هناك أسلوب التعليم المتمركز حول المعلم، وفيه يكون المعلم مسيطرا على الفصل سيطرة كاملة.

أسلوبية: stylistics

(في علم اللغة) دراسة الجوانب الصوتية والصرفية والنحوية للأسلوب.

واع جزئيا: sub-conscious

لديه ادراك للعمليات العقلية، وإن كانت ليست داخل العقل الواعي.

ثقافة فرعية: subculture

التقاليد وطريقة العيش لدى مجموعة معينة من الناس داخل المجتمع الذي يعيشون فيه، وبالتالي تكون لهم وجهات نظر واتجاهات مختلفة عن غيرهم في المجتمع ذاته.

(١) مفحوص: subject

(في التجارب العلمية) شخص أو حيوان تتم ملاحظته وإجراء التجارب عليه (٢) مادة دراسية

مجالات دراسة subject area

يمنحها صاحب العمل ليتمكن العامل من الاستعداد لامتحان ما أو استكمال الدراسة في مجال ما.

مهارات الدراسة: study skills

المهارات التي يحتاجها طالب ما ليتم دراسته بنجاح.

study-habits inventory

قائمة عادات الدراسة

تهتهة: stuttering

توقف لاإرادي للكلام، ينتج عنه تردد وإطالة الأصوات وتكرارها.

أسلوب style

أساليب التعلم: styles of learning

الطرق التي يفضلها المتعلمون لاكتساب المعرفة، وهي تختلف باختلاف المتعلمين، فبعضهم يتعلم عن طريق الاستماع أفضل من تعلمهم عن طريق الكتابة والقراءة، ومن الأساليب العامة للتعلم التفكير التقاربي والتفكير التباعدي.

أساليب التعليم: styles of teaching

مهارة فرعية: subskill

مهارة عبارة عن جزء من مهارة أكثر تعقيدا أو من مجموعة مهارات.

substitute teacher

معلم مؤقت (احتياطي)

إبدال: substitution

وضع كلمة أو أكثر مكان كلمة أو أكثر أثناء القراءة الجهرية، وهو إحدى الصور العديدة للأخطاء الشائعة في اختبارات القراءة الجهرية.

تدريب إبدالي substitution drill

اختبار فرعي: subtest

جزء أو قسم من اختبار أطول، عادة ما يحتوي على مفردات في موضوع معين.

طرح: subtraction

إحدى العمليات الحسابية.

فحص تتابعي: successive scanning

(عند برونر) يتكون المفهوم خطوة خطوة، وفي كل خطوة يختبر الفرد ويفحص إحدى خصائص هذا المفهوم.

subject curriculum

منهج المواد الدراسية: يركز على الأفكار، والبنى المعرفية.

تفتيت العلوم: subject fragmentation

فصل العلم الواحد إلى علوم عدة، نتيجة للتقدم العلمي المستمر.

مادة الدراسة subject-matter

ذاتي: subjective

مشروط بالحالة الانفعالية للفرد أو بتحيزه.

اختبار ذاتي: subjective test

يصحح في ضوء حكم المتحن على قيمة الإجابة بدلا من الإعتماد على معيار.

إعلاء؛ تسامي: sublimation

إشباع دافع محبط عن طريق نشاط بديل.

خنوع؛ رضوخ: submissiveness

إحدى سمات الشخصية، حيث يكون لدى الفرد الميل لقبول قيادة الآخرين له والإذعان لهم.

الأنا العليـا: superego

(في نظرية فـرويد) تمثل بشكل عـام الأنا العليـا الضـمـيـر، وهـي حـصـيلة الضغوط الاجتماعية والأسرية، وعملها مراقبة الأنا وكبح جماح الهو.

مـدير إدارة تعليـميـة superintendent

إشــراف supervision

مشـرف: supervisor

(على رسـالة جـامـعـية، على مـجـموعـة طلاب أثناء التـدريب الميـداني، على مجموعة عمال في مصنع، ...الخ)

قـراءة إضافيـة: supplementary reading

مـواد قرائيـة تضـاف إلى برنامج القـراءة الرئيـسي لإعطاء خـبـرة قـرائيـة أكـثـر امتدادا.

داعــم supportive

قيادة داعمة: supportive leadership

تركز على بناء عـلاقات اجتماعية جيدة داخل الجماعة.

عمليات داعمة supportive operations

مجموع المربعات: sum of squares

عملية إحصائيـة تبين درجة التشتت في مجموعة من البيانات.

تقويم ختامي: summative evaluation

تقـويم نهـائي لدرجـة تحـقق أهداف برنامج ما.

معسكر صيفي summer camp

معهد صيفي: summer institute

يقدم تدريبا صيفيا للطلاب أو المعلمين.

مدرسة صيفية: summer school

تقدم مقـررات صيـفـيـة لا تزيد مدة كل منهـا عن شـهـرين، تحت إشـراف إحـدى الكليات، وذلك لجمهور الناس.

الفـصل الصيـفـي: summer term

فصل دراسي في الصيف.

مدارس الأحـد: Sunday schools

مـدارس مـسـيـحـيـة، تفـتح أبوابهـا أيام الآحاد لتعليم الدين، لكنها تقدم كذلك تعليـمـا أسـاسـيـا في القـراءة والكتـابة للصغار والكبار.

إطار مركز للنقاط الرئيسية لمادة دراسية ما أو لكتاب ما.

symbol **رمز:**

شيء أو نشاط يمثل ويحل محل شيء آخر.

symbolic **رمزي**

symbolic play **لعب رمزي:**

فيه يستخدم الطفل شيئا ما كغصن شجرة ليرمز إلى شيء آخر كالبندقية مثلا.

symbolic representation

تمثيل رمزي: (في النمو اللغوي عند برونر) التعبير عن الأشياء والأنشطة باستخدام الرموز، وهو مستوى عال من مهارة التعبير.

sympathy **مشاركة وجدانية**

symposium **ندوة:**

لقاء تلقى فيه وتناقش أوراق بحثية حول موضوع معين.

synectics **قدرة ابتكارية:**

suppression **قمع**

surplus **فائض:**

(من المعلمين، المواد التعليمية، ...الخ)

surrogate curriculum **منهج بديل**

survey **مسح:**

فحص أحد المجالات لتعرف الاتجاهات، والإمكانات المتاحة، والممارسات، ...الخ.

survey test **اختبار مسحي:**

عادة ما يكون اختبارا جماعيا، هدفه الحصول على بيانات عامة من مجموعة عريضة من الأفراد.

survival literacy **تعلم الكفاف:**

الحد الأدنى من معرفة القراءة والكتابة والحساب، والتي تمكن صاحبها بالكاد من ممارسة حياته اليومية.

suspension **تعليق؛ إيقاف مؤقت:**

(لطالب عن المدرسة لسبب سلوكي أو غيره)

syllabus **مخطط المنهج:**

عناصرها مثل الحروف والأصوات، ثم التأليف بينها فيما بعد.

synthetic phonics

الطريقة الصوتية التركيبية: (في تعليم القراءة) يتعلم فيها الطفل الأصوات التي تمثلها الحروف المكتوبة، ثم التأليف بين الحروف والأصوات لإخراج الكلمات.

system **نظام**

systems analysis **تحليل النظم**

systems approach **مدخل النظم:**

(١) مجموعة متكاملة من الوسائط التعليمية والأفراد، تعمل كوحدة واحدة طبقا لبرنامج زمني ومراحل متتابعة (٢) (في المناهج) مدخل لتصميم درس أو مقرر أو منهج، بحيث تعمل كل المكونات معا وفق خطة متكاملة.

التأليف بين أفكار تبدو غير مترابطة، وجعل المألوف غريبا والغريب مألوفا.

synonym **مرادف:**

كلمة من زوج كلمات لها معنى متشابه إلى حد كبير.

synopsis

ملخص (لبحث أو رواية ...الخ)

syntactic awareness **وعي نحوي:**

معرفة التراكيب والأنماط اللغوية.

syntactic processes **عمليات نحوية**

syntax **علم النحو:**

دراسة تكوين الجمل، والقواعد التي تحكم هذا التكوين.

synthesis **تركيب؛ تجميع:**

(في القراءة) تجميع أجزاء الكلمة أو الجملة.

synthetic method **الطريقة التركيبية:**

طريقة لتعليم القراءة للمبتدئين عن طريق البدء بأجزاء الكلمات، أو

T

تجميع البيانات في جدول تصنيف.

نظم السرعة: tachistoscope

(في قياس سرعة القراءة) جهاز لعرض المادة القرائية على الفرد مدة وجيزة لقياس سرعة قراءته، وقد تكون المادة القرائية

عبارة عن رقم، أو صورة، أو حرف، أو كلمة، أو عبارة، أو جملة.

Tactile

ملموس؛ لمسي: يستخدم حاسة اللمس.

مدخل اللمس: tactile approach

يعتمد على لمس المادة التعليمية، مثل الحروف البارزة.

النظرية الوظيفية: tagmemics

نظرية في اللغة، طورها بايك، وترى أن اللغة سلوك ثقافي مؤلف من ثلاثة مستويات: المستوى الصوتي، والمستوى الصرفي، والمستوى الوظيفي.

الاختبار التائي: t-tes

يستخدم لتحديد دلالة الفرق بين متوسطين.

جدول: table

مجموعة من البيانات في صورة يسهل الرجوع إليها.

محرمات: taboos

قيود صارمة تنشأ من الدين أو التقاليد، يفرضها المجتمع في مواجهة سلوك معين ينظر إليه على أنه خطأ أو غير مناسب أو خطير.

لوح أملس: tabula rasa

ابتكر جون لوك هذا المصطلح ليدل على ما يعتقده البعض من أن الطفل يولد وعقله خاو مثل اللوح الخالي من النقش، فتنقش عليه المعرفة والخبرات.

جدولة: tabulation

مهمة task

تحليل المهام: task analysis

الكشف عن العناصر السلوكية الأساسية في مهمة ما، بغرض الحكم على ما يتضمنه من عمليات التعلم.

أداء المهام task performance

TAT = Thematic Apperception Test

اختبار إدراك الموضوع: اختبار إسقاطي للشخصية، من إعداد هـ. أ. موراي، يتكون من ٣١ بطاقة مصورة لرجال ونساء، تكشف دوافع الفرد وانفعالاته وصراعاته.

سوط: tawse

حزام جلدي، أستخدم في العقاب البدني في مدارس كثير من البلاد.

تصنيف: taxonomy

نظام في تقسيم المفاهيم والعمليات وما يندرج تحت كل منها من مفردات.

طبعة المعلم: TE = teacher's edition

موهبة: talent

مهارة وقدرة في مجال معين، مثل الرسم أو الموسيقى ...الخ.

متعلم موهوب talented learner

كتاب ناطق: talking book

تسجيل للمادة القرائية على شريط أو نحوه ليستخدمه المكفوفون أو غيرهم، كشريط مسجل عليه قصة أو مجموعة شعرية.

مجسد؛ ملموس tangible

مكتبة سمعية: tape library

تحوي أشرطة تسجيل.

اللغة المستهدفة: target languag

التي يهدف الطلاب لتعلمها، وعادة ما تكون إحدى اللغات الأخرى غير لغة الأم.

target population

المجموعة الأصلية المستهدفة: كل المجموعة أو المفردات المستخدمة في مسح أو دراسة.

مساعد معلم: teacher aide

يعاون المعلم في المهام غير التعليمية.

خصائص المعلم teacher characteristics

إعداد المعلم: teacher education

برنامج الأنشطة والخبرات التي يعدها أحد المعاهد المسئولة عن إعداد أفراد للقيام بالعمل التربوي أو في مهنة التعليم.

فاعلية المعلم: teacher effectiveness

قدرته على تلبية احتياجات الطلاب الجسمية، والعقلية، والنفسية، من خلال محتوى المادة الدراسية التي يقدمها.

تقويم المعلم: teacher evaluation

عمليات تستخدم للحكم على كفاءة المعلم كمهني.

عبء المعلم: teacher load

المسئوليات المكلف بها المعلم، من تقديم الدروس، وإرشاد الطلاب، والاشتراك في لجان، والإشراف على الأنشطة، ...الخ.

(من كتاب دليل المطبوعات) يضم عناوين الكتب الملائمة لكل مرحلة ومادة.

teacher's bonus

علاوة تشجيعية للمعلم

بطاقة المعلم: teacher's card

بطاقة استعارة مجانية تعطى للمعلم، تمكنه من الاستعارة من أية مكتبة، وذلك بهدف تنميته مهنيا.

قسم المعلم: teacher's oath

يمين الولاء الذي يؤديه المعلم كشرط للتعيين.

محاسبة المعلم: teacher accountability

القول بأن النظام التعليمي والمعلمين مسئولون عن تحسن أداء الطلاب وتحصيلهم، ولذا فإن فاعلية المعلم يجب أن تقاس عن طريق جهاز خارج المدرسة، كأن ينشئ محافظ الإقليم مثلا جهازا استشاريا تحت رئاسته لهذا الغرض.

فائض المعلمين teacher surplus

حديث المعلم teacher talk

تدريب المعلمين teacher training

اتحادات المعلمين teacher unions

كتاب المعلم teacher's book

teacher-pupil ratio

نسبة المعلمين للتلاميذ

رابطة المعلمين: teachers' association

مجموعة من المعلمين في إحدى الإدارات التعليمية أو الولايات أو الدول، لها أهداف عدة، مثل رعاية المعلمين، والعمل على ارتقائهم المهني والمادي، وتحسين التعليم.

كلية المعلمين: teachers' college

إحدى الكليات الجامعية المسئولة عن الإعداد المهني للمعلمين.

حجرة المعلمين teachers' room

تعليم: teaching

بالمفهوم الضيق هو تقديم الدروس في إحدى المؤسسات التعليمية.

أم معلمة: teacher mother

ترعى أطفال أسر غير أسرتها داخل منزلها.

أداء المعلم teacher performance

سلطة المعلم: teacher power

دوره في رسم السياسات التعليمية.

إعداد المعلم: teacher preparation

تعليمه وتدريبه.

تأهيل المعلم teacher qualification

جمود المعلم: teacher rigidity

ميل لتبني اتجاهات وقيم محافظة وغير مرنة نحو التجديد التربوي في النظرية والتطبيق.

دور المعلم teacher role

نقص المعلمين teacher shortage

مكانة المعلم: teacher status

موقعه النسبي مقارنة بأصحاب المهن الأخرى فيما يتعلق بالجوانب الاجتماعية، والقانونية، والمهنية، والمادية، وغيرها.

هيئة التدريس: teaching staff

مجموعة المعلمين الذين يؤدون مهاما تدريسية فعلية.

أسلوب تعليم: teaching style

طريقة تدريس يفضلها معلم ما، من حيث وسائل إثارة دافعية المتعلم، ودرجة الاقتراب الاجتماعي بين المعلم والطالب، وجو الفصل الدراسي.

فنيات التعليم: teaching techniques

خطوات محددة لتقديم المادة التعليمية أو النشاط التعليمي.

teaching technology

تكنولوجيا التعليم:

جميع الأدوات المستخدمة في عملية التعليم، مثل الوسائط التعليمية، والمعامل، وآلات التعلم.

معدة تعليمية: teaching-machine

جهاز يقدم برنامجا تعليميا، وذلك بتيسير استدعاء المادة كلما احتاجها الطالب، ويزود معظمها بنموذج للأسئلة والأجوبة، ويحسب بعضها درجات

خبرة تعليمية: teaching experience

في الواقع وعن طريق المحاكاة، يمر بها المعلمون قبل وأثناء الخدمة.

مواد تعليمية: teaching materials

مواد معدة للاستخدام في تعليم مقرر أو مادة معينة.

طريقة تعليم: teaching method

خطوات مقننة لتقديم المادة التعليمية والأنشطة المصاحبة.

teaching observation

ملاحظة التدريس:

فترة يقضيها المعلم الطالب داخل الفصل الدراسي يلاحظ أداء معلم ذي خبرة، أو يلاحظ أداء زملائه.

تعليم المهارات teaching of skills

ممارسة التدريس: teaching practice

فترة يقضيها المعلم الطالب في موقف الفصل الدراسي الحقيقي، كي يمارس مهارات التدريس تحت إشراف معلم خبير.

مصطلحات فنية technical terms

فـنـي: technician

شـخص ذو مـهـارة عـاليـة فـي ممارسـة مهنة محددة، خاصة إجادته للتفاصيل الميكانيكية، واستخدام فنيات معينة.

إدارة الفنيين: technocracy

تحكم الفنيين فـي كل جـوانب المجـتـمع، وإداراتهم لشئـونه وفـقـا لآراء الخـبـراء منهم.

تقنية: technology

تطبيق العلم لحل مشكلات عملية.

فصل التليفون: teleclass

يبقى فيه التلاميذ في منازلهم، ويقدم المعلم من مكتـبــه شــرحــا عن طريق الاتصال التليفوني بتلاميذه جماعة أو فرادى.

ثقافة التليفزيون: television literacy

الكفـاءة فـي اسـتـخـدام التليـفـزيون في ترقية الحياة اليومية.

طريقة السرد: telling method

الطالب في الاختبار.

تعليم الفريق: team teaching

تنظيم يتـولى فـيـه مـعلمـان أو أكـثـر مسئولية تعليم مجموعة من الطلاب، وقـد ينضم إليـهـمـا طالب التـدريب الميداني ومساعد المعلم.

تعليم فني: technical education

نوع من التـعليم يركـز على المهـارات العملية والمكتبية والصناعية.

معهد فني: technical institute

بعـد شـهـادة الثـانوية، يقـدم تعليـمـا مـتـخـصـصـا في واحـد أو أكـثـر من المجـالات ليـعـد الطالب لعـمل يقـع بين الحـرفـي أو العـامل الماهـر وبين المهندس أو الأكاديمي المهني.

مدرسة فنية: technical school

تقـدم تعليـمـا في الفنون التطبيـقـيـة، وعادة ما تكون قبل المرحلة الجامعية.

مهارات فنية: technical skills

مهارات في اسـتـخـدام المعدات، والمواد، والأشياء.

تيـرمـان، ل. م: Terman, L. M.

عالم نفس أمريكي، أشتهر بأعماله في القياس العقلي ودراسته التتبعية على الموهوبين، كما أن له مكانة مرموقة في بحوث الابتكارية.

تقويم ختامي: terminal assessment

(في نهايةِ فترة محددة أو نهاية مقرر دراسي)

terminal behavior

سلوك نهائي (ختامي):

صياغة للسلوك المتوقع في نهاية خبرة تعليمية.

تعليم منتـهي: terminal education

لا يعد لمرحلة تعليمية بعده.

terminal objective

هدف نهائي (ختامي)

مصطلحات العلم: terminology

الكلمات والتعبيرات الفنية المستخدمة في أحد فروع العلم.

تعليم عـالي: tertiary education

يعقب التعليم الثانوي وما في مستواه.

يقدم فيها المعلم المعلومات للطلاب شفهيا داخل الفصل، ولا يشترك الطلاب في الدرس إلا كمستمعين.

حالة مزاجية: temperament

الجوانب الانفعالية للشخصية.

ميل tendency

تـوتـر tension

تجريبي؛ غير نهائي؛ مؤقت: tentative

(مثل الصورة الأولى لاختبار ما يتم إعداده)

أستاذ مثبت: tenure

حصل على وظيفة دائمة في الجامعة.

فـصل دراسي: term

جزء من العام الجامعي، نصفه وأحيانا ثلثه.

بحث الفصل الدراسي: term paper

(كجزء من موضوع ما، وكعنصر من عناصر تقويم الطالب)

مشروع الفصل الدراسي: term project

(يستكمل في فصل دراسي واحد)

تحليل الخصائص التركيبية للنص، مثل التنظيم الهرمي، كثافة المفهوم ...الخ، وعلاقة ذلك بإمكانية فهم النص.

علم اللغة النصي: text linguistics

أحد فروع علم اللغة، فيه تدرس إحدى وحدات الكتابة أو الحديث من نواحي تنظيم أجزائها، والعلاقات الدلالية بين تلك الأجزاء.

معالجة النص: text processing

عملية بناء المعنى من جانب القارئ.

كتاب مدرسي: textbook

يستخدم للأغراض التعليمية، خاصة في المدارس والكليات.

textbook evaluation

تقويم الكتاب المدرسي

المدخل المواضيعي: thematic approach

تصاغ فيه المناهج على هيئة موضوعات أو قضايا بدلا من صياغتها على شكل مواد دراسية.

اختبار test

بطارية اختبارات: test battery

مجموعة من الاختبارات المنتقاة، تستخدم معا لقياس جانب معين من جوانب السلوك.

تحيز الاختبار test bias

أحد مفردات الاختبار: test item

قد تكون جملة خبرية، أو سؤالا، أو مسألة يراد الإجابة عليها.

دليل الاختبار: test manual

كتيب يوضح طريقة تطبيق الاختبار، وتقدير درجاته، وتفسير نتائجه.

إعادة الاختبار: test-retest

إحدى طرق قياس ثبات الاختبار.

مفحوص: testee

الفرد الذي يختبر.

نص: text

جزء من اللغة المكتوبة أو المنطوقة يكون متاحا للوصف والتحليل.

تحليل النص: text analysis

على درجتي الماجستير والدكتوراه، فيه وصف لنتائج استقصاء أو بحث.

التفوه بالأفكار: think-aloud

(في تعليم القراءة) يشرح المعلم ما يفهمه أثناء قراءته لنص قراءة جهرية، وبذلك يقدم للتلاميذ نموذجا ليسهل الفهم.

تفكير: thinking

عمليات ومخرجات الإدراك، هدفها خلق نظام للعالم الذي يدركه الفرد.

ثورنديك، إ. ل: Thorndike, E. L

عالم نفس أمريكي، صاحب نظرية المحاولة والخطأ وانتقال أثر التدريب.

Thorndike-Lorge list

قائمة ثورنديك، لورج

فكر: thought

استخدام الرموز لاكتشاف علاقات جديدة وحل المشكلات. وأدوات الفكر هي اللغة والمفاهيم، وتعمل على أساس التعميم، والتمييز، والتجريد.

موضوع: theme

(للمناقشة، أو الكتابة، ...الخ)

نظرية رياضية theorem

نظري: theoretical

متعلق بالفكر التأملي المنفصل عن ضغوط النتائج الفورية.

قضايا نظرية theoretical issues

مشكلة نظرية theoretical problem

مُنَظِر theorist

نظرية: theory

(من الناحية العلمية) قوانين متسقة قائمة على الملاحظة، تعطي معرفة تظل صادقة إلى أن يثبت عدم صدقها، وذلك عند الوصول إلى أفكار جديدة.

علاج: therapy

(في الإرشاد النفسي) مساعدة نفسية واجتماعية، بهدف إعادة بناء شخصية المريض، وتغيير بيئته المحيطة.

رسالة علمية: thesis

تقرير مكتوب، يطلب عامة للحصول

جدول زمني time table

وقت المهمة: time-on-task

الزمن الذي يقضيه الطلاب في التركيز على إحدى المهام التعليمية وليس في عمل آخر.

اختبار موقوت: timed test

لابد من إكماله خلال فترة زمنية محددة.

رمز تقدير: token

كأن يعطي المعلم الطفل المجيد نجمة ورقية أو شارة.

تسامح: tolerance

اتجاه الفرد لتفهم الآراء والمواقف التي لا يتفق معها تماما، دون قبولها أو رفضها بالضرورة.

طولمان، إ. س: Tolman, E. C

عالم نفس أمريكي، أشتهر بنظريته في التعلم وبخرائط المفاهيم.

موضوع: topic

(للدراسة، أو الحديث، أو المناقشة)

عتبة: threshold

أدنى مستوى للإثارة يلزم لإحداث الاستجابة.

ثرستون، ل. ل: Thurstone, L. L

عالم نفس أمريكي، أشتهر بدراساته في القياس النفسي، كما نشر مؤلفات عن الاتجاهات والقيم والإدراك.

عنوان (لبحث أو كتاب) TI = title

لوحة زمنية: time chart

إحدى المعينات البصرية، توضح التطور الزمني في دراسة التاريخ.

مفهوم الزمن: time concept

في نمو الطفل بحيث يدرك الماضي والحاضر والمستقبل، وحسب بياجيه يعبر الطفل لفظيا عن الزمن في حوالي الرابعة من عمره.

جدول زمني: time schedule

يبين مسبقا الأنشطة المقرر القيام بها في كل يوم دراسي، أو أسبوع، أو شهر، أو عام.

مدرسة مهنية: trade school

تدرب الطلاب والكبار على المهارات الفنية، وتمدهم بمعلومات صناعية.

طريقة تقليدية traditional method

خط تقليدي: traditional orthography

استخدام الحروف العادية في الكتابة.

شخص تقليدي: traditionalist

اتجاهاته وسلوكه تعكس ممارسات الماضي ومعتقداته.

تقاليد: traditions

معتقدات وممارسات تنقل شفاهة من جيل لجيل.

متدرب: trainee

من يشترك في برنامج تدريبي فني، أو إداري، أو مهني، بهدف تنمية مهارات العمل.

مدرب trainer

تدريب: training

ممارسة منظمة لأداء مهارة ما.

مركز تدريب training center

تورانس، أ. ب: Torrance, E. P

عالم نفس أمريكي، اهتم بشكل رئيسي بالابتكار والموهبة، وطور اختبارات تورانس للتفكير الابتكاري.

مجتمع أصلي: total population

(الذي تشتق منه العينة البحثية)

total sum of squares

المجموع الكلي للمربعات

طريقة اللمس: touch method

طريقة لتعليم المكفوفين باستخدام حاسة اللمس في اكتساب المعرفة، مثل قراءة الأصابع، وتفسير الخرائط والنماذج التعليمية.

TP = teaching practice

ممارسة التدريس

مساق (لبرنامج تعليمي) track

كتاب تجاري: trade book

كتاب تعليمي غير مقرر على الطلاب من جهة السلطة التربوية.

انتقال الأثر: transfer

أثر استجابة ما أو مجموعة من الاستجابات على غيرها، مثل انتقال أثر مهارات قرائية معينة إلى مهارات كتابية.

انتقال أثر التدريب:

transfer of training

تأثير مهارة أو عادة لدى الفرد على قدرته على اكتساب مهارة أو عادة مشابهة.

طالب محول: transfer student

(من جامعة لأخرى، أو من كلية لأخرى داخل الجامعة، أو من قسم لآخر داخل الكلية)

تحويل إدراكي: transformation

تحويل الإثارة المادية، مثل المادة المقروءة أو الحديث، إلى شفرة رمزية ذات معنى.

ترجمة: translation

تحويل معنى عبارة أو جملة ...الخ، من لغة إلى لغة أخرى.

مواد تدريب training materials

training on location

التدريب في الموقع:

(كتدريب المعلم داخل مدرسته)

رزمة تدريب: training package

مواد تدريبية متكاملة، تصمم للاستخدام في مقرر معين أو موقف تدريسي معين.

مدرسة للتدريب: training school

تلحق بكلية التربية، وتستخدم في تدريب المعلمين الطلاب على ملاحظة التلاميذ، وعلى تعليمهم تحت إشراف خبير.

مشرف تدريب training supervisor

سمة: trait

صفة موروثة أو مكتسبة لكنها دائمة.

سجل دراسي: transcript

يوضح المقررات والدرجات والتقديرات لطالب معين طيلة دراسته في مرحلة ما.

الحيوان، ويعني محاولة التعلم في موقف مشكل، لكن هذه المحاولة تتصف بأنها غير منظمة وغير مخططة.

مثلث triangle

ثلاثي اللغة: trilingual

لديه القدرة على فهم واستخدام ثلاث لغات.

نظام ثلاثي tripartite system

غياب بدون عذر: truancy

طالب يتغيب عن المدرسة أو الكلية بدون عذر مقبول، أو دون علم والديه.

true and false test

اختبار الصواب والخطأ:

اختبار به عدد من العبارات، يطلب فيه من المفحوص أن يحدد ما إذا كانت العبارة صحيحة أم خاطئة.

مقصف: tuck shop

مكان في فناء المدرسة أو الحرم الجامعي، يشترى منه الطلاب المأكولات والمشروبات.

بث؛ نقل: transmission

(١) نقل إذاعي أو تليفزيوني، مباشر أو غير مباشر(٢) النقل من جيل إلى جيل.

مدرسة الرحل: travelers' school

تقام في تجمعات البدو الرحل والغجر لتعليم أطفالهم.

معلم متجول: traveling teacher

يقدم دروسه في أكثر من مدرسة أو قرية أو مدينة.

معالجة: treatment

(١) تناول إحصائي للبيانات بقصد تحديد العلاقات (٢) متغير مستقل في تجربة ما.

مجموعة معالجة: treatment group

مجموعة ضابطة ذات المتغير المستقل.

نزعة؛ ميل trend

مجموعة ثلاثية triad

trial and error learning

التعلم بالمحاولة والخطأ: قدم ثورنديك هذا المصطلح أصلا ليصف سلوك

دراسات التوائم: twin studies

لقياس دور الوراثة والبيئة في بعض العوامل كالذكاء، حيث يثبت عامل الوراثة وتفحص العوامل البيئية.

قاعدة الثلثين: two-thirds rule

(في تحليل التفاعل عند فلاندرز) حيث يرى أن ثلثي وقت الحصة يشغل بالكلام، وثلثي هذا الكلام يقوم به المعلم.

نمطي: مطابق لنموذج معد. typical

رسوم دراسية: tuition

ما تطلبه مدرسة أو كلية من نقود مقابل القيد والدراسة.

معلم مجموعات: tutor

(في المدرسة أو الكلية) مدرس أو معاون في هيئة التدريس، يعلم المجموعات الصغيرة في التطبيقات، أو إعادة شرح الدروس والمحاضرات.

تعليم المجموعات: tutorial

الشرح لمجموعات صغيرة في التعليم العلاجي أو في التطبيقات.



U

undernourishment **سوء التغذية**

understanding **فهم:**
عملية الحصول على المعنى من مختلف أشكال المواد التعليمية.

undirected experience
خبرة غير موجهة

unemployment بطالة

UNESCO = United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization
اليونسكو = منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة

ungraded (non-graded) school
مدرسة بلا صفوف: يلتحق بها الأطفال طبقا لمستوى تحصيلهم، وليس طبقا لأعمارهم أو الفرق الدراسية العادية.

ultimate **نهائي؛ مطلق**

UN = United Nations **الأمم المتحدة**

uncertified teacher **معلم بلا رخصة:**
غير مؤهل لتولي مهنة التعليم.

unconscious **(١) اللاشعور:**
(في التحليل النفسي) منطقة افتراضية في العقل، فيها توجد المفاهيم المكبوتة (٢) لاشعوري

under-the-open-sky school
مدرسة الخلاء: (تستخدم عند هجرة السكان بسبب الحروب أو الكوارث الطبيعية ...الخ)

underachievement **تأخر دراسي:**
أداء أدنى من المستوى المتوقع.

undergraduate **طالب جامعي:**
يدرس للحصول على مؤهل عال في أحد التخصصات.

universal education **تعليم عـام:**

يمتد بخدماته لجميع الأفـراد بغض النظر عن العرق، أو اللون، أو العقيدة، أو الجنس، أو القدرات.

universe **المجتـمع الأصلي:**

(في الإحـصـاء) جـمـيـع الأفـراد الذين تؤخذ من بينهم عينة الدراسة.

university **جـامعـة**

university branch **فـرع جامعة:**

وحـدة مـن وحـدات الجـامـعـة، توجـد في منطقـة غيـر منطقـة الجـامعـة الأصلية ولكن تحت إدارتها.

university entrance examination

امتحان دخول الجامعة: يعقد للمتقدمين لكل كلية بعد الثانوية العامة، وقد يطلق على امتحان الثانوية العامة ذاته.

university extension

توسيع دور الجامعات: بأن تقدم برامج داخل الحـرم الجـامعي أو خـارجـه، عن طريق المراسلة، كما تقدم محـاضـرات عـامـة، وخـدمـة المكتـبـات، والمؤتمرات،

UNICEF = United Nations Children's Fund

اليـونيـسـيـف = منظمـة الأمم المتـحـدة لرعاية الطفولة

unified studies approach

مـدخل المواد الموحـدة: تنظيم المنهج بحيث يحقق الوحدة والتكامل بين المواد الدراسـيـة، وذلك بإزالة الحـواجـز بين المواد المتقاربة في مجالاتها.

uniform **ذو شكل واحد**

unit **وحدة:**

قسم رئيسي لأحد المفردات الدراسيـة، أو الكتب الدراسية، أو المواد الدراسية.

unit cost **تكلفـة الوحـدة:**

(في حسـاب التكاليـف) مـصطلح يعني تكلفة وحدة من الإنتاج أو الخدمات.

unitary school system

نظام مـدرسي ثنائي: (في التعليم، مـثل التـعليم الديني والتـعليم المدني، أو التعليم العام والتعليم الفني، ...الخ)

أغراض نفعية utilitarian goals

النظرية النفعية: utilitarianism

تقول أن السلوك الصحيح هو السلوك الذي يجلب نفعا، ويجلب قدراً من اللذة والسعادة.

المدينة الفاضلة: utopia

مصطلح يرجع إلى السير توماس مور، استخدمه عنوانا لأحد كتبه يصف فيه جزيرة أسطورية تديرها حكومة عاقلة تحقق نظاما اجتماعيا واقتصاديا كاملا، ويقف خلف هذا النجاح نظام تعليمي سليم.

utopian school

مدرسة المدينة الفاضلة:

مدرسة مثالية، لا يمكن وجودها على أرض الواقع.

قول: utterance

نطق مجموعة متتابعة من الكلمات.

عطلة: vacation

(بين فصلين دراسيين، أو بين عام وعام جديد)

وتشارك في البرامج التعليمية في الإذاعة والتليفزيون المحليين.

مدرسة الجامعة: university school

مدرسة ملحقة بالجامعة بغرض تدريب المعلمين الطلاب، وإجراء التجارب التربوية.

university without walls

جامعة بلا أسوار:

تجعل العالم كله فصلها الدراسي ومجال بحثها.

تحديث: updating

تجديد المهارات والمعارف عن طريق مواد جديدة وتكنولوجيا حديثة.

ترفيع: upgrading

رفع مستوى الكفاءات أو المهارات أو المعرفة لأصحاب مهنة ما، عن طريق الدراسة والتدريب.

حرف كبير uppercase letter

تعليم حضري urban education

مدرسة حضرية: urban school

(كمقابل لمدرسة القرية أو الريف)

V

معتقدات خاصة بالجوانب الحسنة والجوانب السيئة من السلوك، كما تؤمن به ثقافة ما أو طبقة اجتماعية ما.

نظرية القيمة value theory

بلا حكم قيمي value-free

حيادي القيم value-neutral

تعليم القيم values education

متغير: variable

(في البحث التربوي) أي عامل يؤثر في ملاحظة أو ضبط ظاهرة تربوية ما.

تباين: variance

(في الإحصاء) مدى تشتت مجموعة من الدرجات.

تحليل التباين variance analysis

VCR = video-cassette recorder

مسجل الصورة

إثبات الصدق: validation

محاولة تقويم درجة صدق اختبار ما.

صدق: validity

صدق الاختبار، وهو أن يكون الاختبار صحيحا لقياس ما وضع من أجله.

قيمة: value

(١) (في الإحصاء) قياس كمي في ضوء أحد المعايير (٢) (في التربية) اعتقاد فيما هو مرغوب وما هو غير مرغوب.

إطار قيمي value framework

حكم قيمي: value judgment

مصطلح يصف رد فعل الفرد تجاه شخص آخر، أو تجاه حادثة أو رأي، بطريقة تتضمن تقويم هذا الشخص أو الحادث أو الرأي، بدلا من تقويم صفاته أو سماته.

نظام قيمي: value system

اتجـاه أن يقـوم الفكر على مـجـرد التداعيات اللفظية، فيكون الفكر جدلا لفظيـا بدلا من التـعـمق في قـضـايا مفاهيمية.

شـرح الأفكار: verbalization

(بأن يعبـر الفـرد تعـبيـرا لفظيـا عن أفكاره)

لغة عامية vernacular

التعليم بالعامية:

vernacular instruction

اسـتـخـدام اللغـة العـامـيـة بدلا من الفصحى داخل الفصول الدراسية.

انتـقـال رأسي: vertical transfer

من مستوى أدنى للمهارة أو المفهوم إلى مستوى أعلى أو أكثر تعقيدا.

نائب الرئيس vice-president

وكيل المدرسة: vice-principal

يسـاعـد مـدير المدرسة، وله واجـبـات إدارية محددة.

ألعاب الفيديو video games

شكل فِن: Venn diagram

(في الخرائط الدلالية) دوائر متداخلة توضح السمـات المشـتـركـة والفـريدة لمفهومين أو أكثر.

لفظي verbal

قدرة لفظية: verbal ability

القدرة على الفهم والتعليل باستخدام اللغة.

verbal aptitude test

اختبار الاستعداد اللفظي: يقيس المهارة في فهم واستخدام اللغة نطقا وكتابة.

طلاقة لفظية: verbal fluencey

السهولة في استخدام اللغة المنطوقة والمكتوبة.

نسبة الذكاء اللفظي: verbal IQ

الدرجة التي يحصل عليها فرد ما في مهام قائمة على اللغة، مثل مقياس وكسلر للذكاء.

اختبار لفظي: verbal test

يقيس فهم واستخدام اللغة.

اللفظية: verbalism

(مثل الصور المتحركة، والصور الفوتوغرافية، والرسوم)

فنون بصرية: visual arts

(وتشمل النحت، والرسم، والعمارة، والفنون اليدوية، والفنون المسرحية، ...الخ)

تعلم بصري: visual education

استخدام حاسة الإبصار في التعليم باستخدام مواد تعليمية تعتمد على الرؤية، مثل اللوحات والنماذج والصور المتحركة.

مجال بصري: visual field

كل المنطقة التي يمكن أن يراها فرد ما دون تحريك رأسه.

ذاكرة بصرية: visual memory

تذكر الأشياء المرئية.

visual memory span

مدى الذاكرة البصرية: عدد المفردات التي يمكن للفرد استرجاعها فور رؤيتها.

يقظة: vigilance

الاستعداد للاستجابة بسرعة في المواقف التي تستدعي درجة عالية من الانتباه.

خطأ حميد: virtuous error

تسمية ابتدعها عالم النفس بيتر هريوت ليشير إلى خطأ الطفل في تطبيق القواعد المعيارية للغة على الحالات غير القياسية، كأن يقول "كتاب أحمر وكراسة أحمرة" بدلا من (حمراً) (حمراء).

أستاذ زائر: visiting professor

من خارج الكلية أو الجامعة، يعمل في كلية أو جامعة أخرى لمدة عام أو عامين.

معلم زائر: visiting teacher

يزور الأطفال في المنازل لمعاونتهم في مشكلاتهم الدراسية والنفسية.

بصري visual

معينات بصرية: visual aids

مـهنة vocation

مـهني vocational

تعليم مـهني: vocational education

برنامج للتعليم قبل الجامعي لإعداد الفرد للعمل في إحدى المهن الصناعية، أو التجارية، أو الصحية، أو الزراعية.

توجيه مهني: vocational guidance

عملية معاونة الأفراد في اختيار المهنة المناسبة وتدريبهم، أو إعادة تدريبهم في ضوء الفرص الموجودة أو المتوقعة للعمل.

مدرسة مهنية: vocational school

موجهة لتعليم حرف تحتاج مهارة عالية.

اختبار مهني: vocational test

اختبار نفسي، يتناول الاهتمامات والاتجاهات المهنية.

تدريب مهني vocational training

تمهين التعليم: vocationalism

مدرسة تربوية تنادي بالتركيز على الجانب المهني من المواد الدراسية، خاصة في التعليم العالي.

visually-cue reading

قراءة الدليل البصري: مرحلة مبكرة في تعليم القراءة، يختار فيها الطفل معنى الكلمات معتمدا على دليل بصري مثل صورة مصاحبة.

مفردات vocabulary

عبء المفردات: vocabulary burden

عدد الكلمات غير المألوفة للقارئ بالنسبة للمجموع الكلي للكلمات في درس القراءة، خاصة في كتب المرحلة الأولى.

كثافة المفردات: vocabulary density

درجة تركيز الكلمات الصعبة في فقرة ما، ولهذا الأمر علاقة بانقرائية النص.

نمو المفردات: vocabularydevelopment

نمو مخزون الفرد من الكلمات.

اختبار المفردات: vocabulary test

يقيس معرفة الكلمات، سواء الكلمات الاستقبالية أو الإنتاجية.

أحبال صوتية vocal cords

نظام الكفالة التعليمية: voucher system

أن تكفل الحكومة أو أهل الخير الطلاب الفقراء بأن تدفع تكاليف تعلمهم.

فيجوتسكي، ل.س: Vygotsky, L. S

عالم نفس روسي، أشتهر بنظرياته عن اللغة وتكوين المفهوم.

صحيفة حائط wall journal

احتياجات: wants

(في نظريات الدافعية) قوى سالبة أو موجبة، تبدأ السلوك وتجعله يستمر.

مرحلة التهيئة: warming up

أولى خطوات تدريس المادة الجديدة في حصة ما.

نظرية الاختيار: voluntarism

(عند شوبنهور ووليم جيمس) الاختيار وحرية الإرادة هما جوهر الوجود.

اختياري؛ تطوعي voluntary

قراءة اختيارية: voluntary reading

تترك الحرية للقارئ في اختيار ما يقرؤه إن أراد.

متطوع: volunteer

شخص يقدم خدماته بلا مقابل، خاصة لتعليم الفئات الخاصة.

volunteer literacy program

برنامج تطوعي لمحو الأمية: حيث يتطوع أفراد لمحو أمية أفراد آخرين.



W

قـائمـة وست: West-list

قائمة تساعد واضعي كتب القراءة على انتقاء مفرداتهم، حيث أن القائمة تحدد مستويات صعوبة المفردات تبعا للعمر الزمني.

هوايتهد، أ. ن.: Whitehead, A. N

رياضي وفيلسوف بريطاني، معروف للتربويين بتحليله للأهداف التربوية.

whole language approach

المدخل الشامل للغة: منظور لتعليم القراءة، ذو أبعاد نظرية وتطبيقية، ويضم رؤى عن النمو اللغوي، والمنهج، ومجتمع المتعلم، والاعتقاد هنا أن كل الأنظمة اللغوية متشابكة فلا يمكن تقسيمها، كما أن مصادر تعلم القراءة متكاملة، حيث يتعلم الطفل القراءة من الفناء، والشارع، والصحيفة، واللوحة ...الخ.

واطسن، ج. ب.: Watson, J. B.

عالم نفس أمريكي، وحجة في علم النفس التجريبي وتعلم الحيوان.

تشبيك: webbing

(في تعليم الكتابة) استخدام الخرائط والرسوم البيانية لإظهار العلاقات بين الأفكار، والتي يحتاج الكاتب للتعبير عنها.

Wechsler Intelligence Scale

مقياس وكسلر للذكاء: أي من مجموعة الاختبارات المتعددة للذكاء التي أعدها وكسلر، وتطبق فرديا، ويقيس نسبة الذكاء اللفظي وغير اللفظي، كما يقيس نسبة الذكاء العام.

وكسلر، ديفيد: Wechsler, David

عالم نفس أمريكي مشهور بقياس الذكاء.

مقرر دراسي في تنمية مهارة الأشغال الخشبية.

مهاجمة الكلمات: word attack

تعبير قديم يعني تعرف الكلمات، ويفيد التعبير قوة الدافعية وعنصر المبادأة والإيجابية.

بنك الكلمات: word bank

قائمة بالكلمات التي تعلمها الطالب أو التي سجلها خبراء المناهج، لاستخدامها في إعداد كتب القراءة.

تعرف الكلمات word identification

طريقة الكلمات: word method

إحدى طرق تعليم القراءة، حيث يتعلم الفرد قراءة الكلمة ككل أولا قبل أن يبدأ في تحليلها.

عجلة الكلمات: word wheel

إحدى وسائل التدريب على تعرف الكلمات، تتألف من عجلتين متدرجتين في الحجم مثبتتان معا، يكتب جزء من الكلمة على إحداهما، والجزء الآخر على العجلة الأخرى، ويكون الفرد الكلمة الصحيحة عند تدوير إحداهما

whole word approach

مدخل الكلمة الكلية: تعليم القراءة بتقديم الكلمة ككل.

فرض هورف: Whorfian hypothesis

وهو أن تركيب لغة ما ينظم ويؤثر على فكر وسلوك مستخدمي تلك اللغة، ومن هنا جاء ما يسمى بالحتمية اللغوية.

مادة شاردة: wild subject

أي مادة دراسية أو مقرر في أحد المناهج، لا يكون لها أو له علاقة بالمجال الرئيسي للدراسة.

انقطاع: withdrawal

التوقف عن الدراسة بصورة اختيارية، بترك المدرسة كلية أو ترك مقرر اختياري.

أطفال العزل: withdrawal children

تجميع الأطفال من فصولهم العادية لإعطائهم تعليما علاجيا، لحل مشكلاتهم التحصيلية في القراءة أو الحساب.

أشغال خشبية: woodwork

متوسط عدد الكلمات التي يقرؤها أو يقولها الفرد في دقيقة واحدة.

كتاب تدريبات workbook

طبقة عاملة: working class

الطبقة الدنيا ممن يعملون بأيديهم عادة وعلى أساس أجر يومي.

أم عاملة: working mother

ذات وظيفة طول الوقت أو بعضه، بالإضافة لكونها مسئولة عن تربية أطفالها.

مجموعة عمل: working party

مجموعة أفراد يكلفون بأداء مهمة خاصة أو دراسة، ورفع تقرير عن موضوع معين.

محل العمل workplace

workplace literacy

التعليم بمحل العمل:

يتعلم الأميون القراءة والكتابة ومبادئ الحساب وغيره حيث يعملون، وهذا المدخل يعكس اهتمام التربويين بالقضايا الاقتصادية والمجتمعية.

word-association test

اختبار تداعي الكلمات

word-by-word reading

القراءة كلمة كلمة: قراءة جهرية تعكس معدلا بطيئا لتعرف الكلمات، فيها يتعرف القارئ على الكلمات كلمة بعد أخرى دون أي معنى لما يقرأه.

word-frequency count

العد التكراري للكلمات: قائمة توضح تكرار استخدام كلمة ما في عينة من المادة القرائية.

word-recognition test

اختبار تعرف الكلمات

معالجة الكلمات: wordprocessing

استخدام الحاسب الآلي لابتكار وتحديد وطباعة النصوص.

معالج الكلمات: wordprocessor

شخص أو برنامج يبتكر ويحرر ويطبع النص.

الكلمات في دقيقة: words per minute

الكلمات في دقيقة

حقيبة كتابة: writing portfolio

مجموعة من عينات ما يكتبه طالب ما، تستخدم لتقويم مدى التقدم في مهارات الكتابة من تخطيط ومراجعة وتحرير.

نظام كتابة: writing system

مجموعة مقننة من الرموز المكتوبة، تستخدم لتمثيل الأصوات والمقاطع، والكلمات في لغة ما.

ورقة إجابة worksheet

ورشة عمل: workshop

جلسة علمية تركز على موضوع مشترك، وتهتم في التربية بالمشكلات التطبيقية في التعليم.

البنك الدولي World Bank

World Wide Web

شبكة المعلومات العالمية

WPM = words per minute

* * *

X, Y, Z

في أحد الأساليب البحثية، تستخدم ثلاث مجموعات بدلا من مجموعتين، مجموعة ضابطة ومجموعة تجريبية ومجموعة صفرية.

نقطة صفرية: zero point

(في مقياس ما) النقطة الفاصلة بين القيم الموجبة والقيم السالبة.

zoned placement

توزيع جغرافي للطلاب: أن تستقبل كل مدرسة الطلاب الذين يعيشون في مناطق محددة.

درجة خام x = raw score

نسخ ضوئي xerography

شباب: youth

الفترة الزمنية من البلوغ حتى النضج، عادة من سن الثانية عشر أو الثالثة عشر، وحتى سن الحادية والعشرين.

نزل الشباب: youth hostel

إقامة رخيصة للشباب المسافرين.

منظمة شباب youth organization

مجموعة صفرية: zero group



Dictionary

of

Educational Sciences Terms

English - Arabic

معجم

مصطلحات العلوم التربوية

عربي - إنجليزي

إنجليزي ـــ عربي

د. شوقي السيد الشريفي

مكتبة العبيكان

توطئة

يستخدم المتعلمون كثيراً من المصطلحات التي تُعَبِّر عن مفاهيم عميقة، لكن استخدامهم لتلك المصطلحات يعكس عدم القدرة على سبر أعماق المفاهيم التي تحويها تلك المصطلحات. وقد يفسر ذلك عدم تقدمهم وإجادتهم للعلوم التربوية والنفسية، وبالتالي صعوبة وندرة الإبداع فيها.

وقد حاول المعجم الحالي أن يقدم حشداً من المصطلحات التربوية والنفسية التي تضم علوماً مختلفة، مثل المناهج، وطرق التدريس، وفلسفة التربية، وعلم النفس بفروعه المختلفة، وتكنولوجيا التعليم، وكذلك مصطلحات من علوم مرتبطة بالعلوم التربوية والنفسية، مثل: الفيزياء، والاجتماع، والاقتصاد، وعلم الإنسان، والطب.

ويحتوي المعجم أيضاً على تعريف بكثير من أعلام التربية وعلم النفس، ويأتي اسم كل منهم في ترتيبه الأبجدي داخل المعجم. كذلك يحتوي على العديد من الاختصارات المستخدمة في المجال التربوي والنفسي.

وقد تم شرح المصطلحات عند ترجمتها من الإنجليزية إلى العربية، أما عند ترجمتها من العربية إلى الإنجليزية فقد اقتصرت الترجمة على المصطلح دون شرح، ويمكن لمن يرغب في معرفة مضمونه الرجوع للشرح المذكور.

ويجدر التنويه إلى أن المصطلحات المركَّبة من كلمتين تبدأ كل منهما بـ"الـ" التعريف قد رُتبت على أساس أن أولاهما خالية من أداة التعريف مثل "التربية الإسلامية"، فقد ذكرت في حرف التاء. كما أن الكلمات العربية المنقوصة مثل "هاوٍ" كتبت تامة "هاوي"، دون حذف الياء عند الحاجة تجنباً للبس.

د. شوقي السيد الشريفي

أ

آداب	letters
آليات الدفاع	defense mechanisms
آلية	mechanism
آيزنك، هـ. ج.	J Eysenck, H.
أبجدية	alphabet
أبجدية الأصابع	finger alphabet
الأبجدية الأولية للتعلم	Initial teaching alphabet (i.t.a.)
الأبجدية الصوتية الدولية	International Phonetic Alphabet (IPA)
أبجدية صوتية	phonetics alphabe
أبجدية معدلة	modified alphabet
أبجدية يدوية	manual alphabet
أبله	imbecile
أثاث الفصل الدراسي	classroom furniture
أثر	Impact
أثر التدريب	practice effect
أثر الحداثة	recency effect
أثر الهالة	halo effect
أثر بجماليون	Pygmalion effect
أثر روزنثال	Rosenthal effect
أثر هوثورن	Hawthorne effect
أثرة	altruism
أجهزة سمعية	audio-equipment
أحادي الأبعاد	one-dimensional
أحبال صوتية	vocal cords
أحد شطري المخ	cerebral hemisphere
أحد مفردات الاختبار	test item
أخ ؛ أخت	sibling
أخطاء عارضة	accidental errors
أخلاق تربوية	educational ethics

أداء	performance
أداء المعلم	teacher performance
أداء المهام	task performance
أداء لغوي	language performance
أداء معتدل	norm
أداة تقويم	evaluation instrument
أدب	literature
أدب الأطفال	children's literature
أدب الخيال العلمي	science fiction
أدب المراهقين	adolescent literature
أدب خيالي	fiction
أدبيات العلم	literature
أدلر، ألفرد	Adler, Alfred
أدوات البحث	instrumentation
أرستقراطية التميز	meritocracy
أرشيف	archive
أزمة	crisis
أزمة المنهج	curriculum crisis
أزمة الهوية	identity crisis
أزمة تربوية	educational crisis
أزمة خلقية	moral crisis
أسئلة موضوعية	objective questions
أساسي	basic
أساسيات اللغة الإنجليزية	Basic English
أساليب التعلم	styles of learning
أساليب التعليم	styles of teaching
أساليب الملاحظة	observational techniques
أسبوع الآباء	parents week
أسبوع الطلاب الجدد	freshman week
أستاذ جامعي	professor
أستاذ زائر	visiting professor
أستاذ في المعاش	professor emeritus
أستاذ مؤقت	adjunct professor
أستاذ متفرغ	emeritus professor
أستاذ مثبت	tenure

أسس نفسية

psychological foundations

أسلوب style

أسلوب التدريس التلقيني

command teaching style

أسلوب القيادة leadership style

أسلوب تعلم learning style

أسلوب تعليم teaching style

أسلوب لغوى (في علم اللغة الاجتماعي)

code

أسلوب معرفي cognitive style

أسلوبية stylistics

أشغال المعادن metalwork

أشغال خشبية woodwork

أشغال يدوية handicrafts

أشكال للتدريس modes of teaching

أشكال متعددة التأويل

ambiguous figures

أصالة originality

أصول التربية

foundations of education

أصول تربوية

educational foundations

أطفال البيوت المغلقة latchkey children

أطفال العزل withdrawal children

أطفال وحشيون feral children

أعداد Nos = numbers

أعضاء مجلس الجامعة regents

أعضاء هيئة التدريس faculty

أعمال كلاسيكية classics

أغراض تربوية educational goals

أغراض نفعية utilitarian goals

أفلاطون Plato

الأفلاطونية Platonism

أقلية لغوية language minority

أكاديمي academic

أكاديمي متبحر scholar

ألبورت، ج. و. Allport, G. W.

ألعاب الفيديو video games

ألمعي bright

ألمعية brightness

ألياف ضوئية optic fibers

أم الفصل class (room) mother

أم عاملة working mother

أم معلمة teacher mother

أمان security

أمة nation

الأمم المتحدة UN = United Nations

أمن security

أمهات الكتب great books

أمومة motherhood

أمي illiterate

أمية illiteracy

الأنا العليا superego

أنسب عمر optimal age

أنشطة الحياة المدرسية
school-life activities

أنشطة المنهج curriculum activities

أنشطة بعد المدرسة
after-school activities

أنشطة خارج المقرر
non-course activities

أنشطة غير أكاديمية
non-academic activities

أنشطة فسحة الغذاء lunch progra

أنشطة فصلية classroom activities

أنشطة مضافة للمنهج
extracurricular activities

أنشطة وقت الفراغ
leisure time activities

أنصاف المتعلمين
midlevel literates

أنظمة معرفية cognitive disciplines

أنماط السلوك behavior patterns

أنماط الشخصية personality types

أهداف objectives

أهداف إجرائية	operational objectives
أهداف ابتكارية	creative objectives
أهداف تربوية	educational objectives
أهداف تعبيرية	expressive objectives
أهداف سلوكية	behavioral objectives
أهداف معرفية	cognitive objectives
أهداف نوعية	specific objectives
أوامر ونواهي التدريس	dos and don'ts in teaching
الأوديسة	Odyssey
أولوية	priority
أولي	elementary
أيديولوجية	ideology
إبحار	navigation
إبداع	creativity
إبدال	substitution
إتقان	mastery
إثابة	reward
إثارة	stimulation
إثبات الصدق	validation
إجابة	response
إجابة متوقعة	expected response
إجادة	mastery
إجادة اللغة	language proficiency
إجازة (عطلة رسمية، مثل نصف العام)	holiday
إجازة (إذن بالغياب)	leave of absence
إجازة دراسية	educational (study) leave
إجازة دراسية بأجر	paid educational leave
إجبار	coercion
إجراءات	procedures
إجراءات تتبعية	follow-up procedures
إجراءات تنظيمية	logistical procedures
إجهاد	stress
إحالة لما سبق	anaphora

إحباط frustration

إحدى مواد القانون article

إحساس sensation

إحصاء census

إحصاء مدرسي school census

إدارة administration management

إدارة التعليم education management

إدارة الصراع conflict management

إدارة الفنيين technocracy

إدارة تعليمية educational dministration

إدارة تعليمية school district

(المشرفون التعليميون المسئولون عن العمل في إحدى المدن)

إدارة ذاتية للمدرسة school autonomy

إدارة مدرسية school administration (management)

إدراك perception

إدراك التشتت decentration

إدراك الدور role perception

إدراك المفاهيم conception

إدراك خاطئ للمفهوم isconception

إدراك واضح apperception

إدراكي perceptual

إذاعة broadcasting

إذاعة تعليمية educational radio

إذاعة مدرسية school broadcasting

إذعان conformity ; deference

إرازمس، ديزديريس Erasmus, Desiderius

إرشاد counseling ; guidanc

إرشاد الأقران peer counseling

إرشاد تربوي educational counseling (guidance)

إرشاد سلوكي behavioralcounseling

إرشاد مدرسي school counseling

اريكسون، إ. Erikson, E.

إزاحة displacement

إستجابة شرطية conditioned response

إستراتيجية التنبؤ prediction strategy

إستراتيجية فهم

comprehension strategy

إسترجاع recall

إسـراع acceleration

إسراع تعليمي educational acceleratio

إسقاط projection

إشارة sign ; signal

إشباع satisfaction

إشراط conditioning

إشراف monitoring ; supervision

إشكاليات تربوية

educational complexes

إصلاح reform

إصلاح المناهج curriculumi reform

إصلاح الهجاء spelling reform

إصلاح مدرسي school reform

إصلاحية reformatory

إطار frame

إطار ذهني framework ;schema

إطار قيمي value framework

إطار مرجعي frame of reference

إعادة الاختبار test-retest

إعادة البناء الاجتماعي

social reconstructionism

إعادة التأهيل rehabilitation

إعادة التدريب retraining

إعادة السنة holdingback

إعادة القص retelling

إعادة القيد re-entry program

إعادة بناء المنهج

reconstruction of curriculum

إعادة تعلم relearning

إعاقة التعلم learningdisability

إعاقة تعليمية educational handicap

إعاقة جسمية physical handicap

إعاقة سمعية hearing impairment

إعاقة لغوية language handicap

إعـانة بحـثـيـة research assistantship

إعــداد preparation

إعداد المسودة drafting

إعداد المعلم

teacher education (preparation)

إعداد المعلم بالأداء

performanace based teacher

education

إعداد تتابعي للمعلم

consecutive teacher education

إعداد تزامني للمعلم

concurrent teacher education

إعــلاء sublimation

إغفال الجانب الشخصي

depersonalization

إغــلاق closure

إفراط في التعلم overlearning

إقـامـة residence

إقليــدس Euclid

إلـزام holding power

إلـزامـي obligatory

إلغـاء التـعليم المدرسي deschooling

إلغاء القيـد (نهائيا) sending down

إلغاء النزعة الإنسانية dehumanization

إلهامي intuitive

إليــتش، إ. د. Illich, I. D.

إمبـريقي empirical

إمكانيـة الاتصال الرقـمي dial ccess

إمـلاء dictation

إنتـــاج واسع النطاق mass production

إنتاجية أكاديمية

academic productivity

إنجاز accomplishment ;attainment

إنجاز أكاديمي academicachievement

الإنجليزية كلغة أجنبية

EFL = English as a foreign language

الإنجليزية كلغة ثانية

ESL = English as a second language

الإنجليزية لغير ناطقيها

ESOL =English for/to speakers of other languages

الإنجليزية للأغراض الخاصة

ESP = English for specific/special purposes

humanities **إنسانيات**

الإنسانية الكلاسيكية

classical humanism

readability **إنقرائية**

active **إيجابي**

suspension **إيقاف مؤقت**

gesture **إيماءة**

elementary **ابتدائي**

creativity **ابتكار**

creativeness **ابتكارية**

attitude **اتجاه**

negative attitude **اتجاه سلبي**

scientificattitude **اتجاه علمي**

students' nion **اتحاد الطلاب**

teacher unions **اتحادات المعلمين**

decision making **اتخاذ القرار**

internal consistency **اتساق داخلي**

communication **اتصال**

اتصال غير لغوي

non-verbal communication

kinesics **اتصال غير لفظي**

consensus **اتفاق**

general consensus **اتفاق عام**

field dependence **الاتكال على المجال**

social **اجتماعي**

اجتماعية التربية

sociology of education

sociology of reading **اجتماعية القراءة**

اجتماعية المعرفة

sociology of knowledge

اجتماعية المنهج

sociology of curriculum

اجتهاد diligence

احتباس الصوت aphonia

احتراف professionalism

احتفاظ retention

احتفاظ بالتعلم learning retention

احتفاظية conservation

احتفال التخرج commencement
(في الولايات المتحدة)

احتفال التخرج degree ceremony

احتمال (وقوع حدث ما) contingency

احتمال الصدفة (في الإحصاء) p

احتياجات wants

اختبار test

اختبار أداء performance test

اختبار ألفا الحربي army alpha test
(أحد اختبارات الذكاء الجمعية)

اختبار إتقان mastery test

اختبار إجادة اللغة
language proficiency test

اختبار إدراك apperception test

اختبار إدراك الموضوع
TAT = Thematic Apperception Test

اختبار إسقاطي projective test

اختبار إعادة الترتيب
rearrangement test

اختبار إنجاز (تحصيل) attainment test

اختبار اتجاهات attitudes test

اختبار احتفاظ retention test

اختبار استدعاء association test

اختبار استعداد
rveadiness (aptitude) test

اختبار الاختيارات المتعددة
multiple choice test

اختبار الاستجابات الحرة
free response test

اختبار الاستعداد الأكاديمي
academic aptitude test

اختبار الاستعداد اللفظي

verbal aptitude test

اختبار الاستعداد للقراءة

reading readiness test

اختبار الاستعدادات الفارق

differential aptitude test

t-test الاختبار التائي

sequence test اختبار التتابع

cloze test اختبار التتمة

اختبار التفكير التباعدي

divergent thinking test

اختبار التمييز السمعي

auditory discrimination test

dotting test اختبار التنقيط

fables test اختبار الحكاية الخرافية

dominoes test اختبار الدومينو

اختبار الذكاء العام

general intelligence test

speed test اختبار السرعة

اختبار الشخصية

character (personality) test

اختبار الصواب والخطأ

true and false test

literacy test اختبار القراءة والكتابة

open book test اختبار الكتاب المفتوح

maze test اختبار المتاهة

similarities test اختبار المتشابهات

vocabulary test اختبار المفردات

skilltesting اختبار المهارة

اختبار النمو التعليمي العام

General Education Development Test

post-test اختبار بعدي

ink blot test اختبار بقع الحبر

army beta test اختبار بيتا الحربي

(اختبار الذكاء للأميين)

اختبار تتمة الجملة

sentence completion test

pencil and paper test اختبار تحريري

اختبار تحصيلي achievement test

اختبار تحصيلي معياري

standard achievement test

اختبار تداعي الكلمات

word association test

اختبار تشخيصي diagnostic test

اختبار تعرف الكلمات

word recognition test

اختبار تكملة completion test

اختبار تنبؤي prognostic test

اختبار ثبات اليد والذراع

arm-hand steadiness test

اختبار جمعي group test

اختبار جودإنف Goodenough test

اختبار دلالته أحادية الطرف

one tailored significance test

اختبار ذاتي subjective test

اختبار ذكاء intelligence test

اختبار ذكاء غير لفظي

non-verbal intelligence test

اختبار رسم رجل draw-a-man test

اختبار رورشاخ لبقع الحبر

Rorschach inkblot test

اختبار شفهي oral examination (test)

اختبار غير لفظي non-verbal test

اختبار فردي individual test

اختبار فرعي subtest

اختبار فهم comprehension test

اختبار في المهنة occupational test

اختبار قبلي pre-test

اختبار قدرة ability (capacity) test

اختبار قراءة جهرية oral reading test

اختبار قوة power test

اختبار كفاية competency test

اختبار لفظي verbal test

اختبار متكافئ equivalent test

اختبار مرجعي المحك
norm referenced test

اختبار مزاوجة matching test

اختبار مستوى الثقة
confidence testing

اختبار مسحي survey test

اختبار مرجعي المعيار
criterion referenced test

اختبار مغلق closed test

اختبار مقال essay test

اختبار مقنن standardized test

اختبار مهني vocational test

اختبار موضوعي objective test

اختبار موقوت timed test

اختبارات ادنبره للقراءة
Edinburgh reading tests

اختبارات الابتكارية creativity tests

اختبارات القراءة reading tests

اختبارات بينيت Bennetttests

اختبارات عقلية mental tests

اختبارات قومية national tests

اختبارات متكافئة parallel tests

اختصاصي specialist

اختصاصي القراءة reading specialist

اختصاصي علم المناهج
curriculum specialist

اختيار selection

اختيار الصفوة creaming off

اختيار فارق للعينة
differential sampling

اختيار من بدائل option

اختيار منضبط للعينة
controlled sampling

اختياري optional ; voluntary

ارتباط association

ارتباط (إحصائي) correlation

ارتباط جزئي partial correlation

ارتباط سالب

inverse (negative) correlation

ارتباط شرطي تقليدي

classical conditioning

ارتباط موجب positive correlation

ارتداد regression

ارسطو Aristotle

ازدواجية dualism

ازدواجية التعبير اللغوي diglossia

استبصار insight

استبطان introspection

استبيان questionnaire

استبيان الاستعداد للقراءة

reading readiness inventory

استبيان الشخصية

personality inventory

استبيان بالبريد postal questionnaire

استبيان قراءة reading inventory

استبيان نفسي

psychological inventory

استثارة stimulation

استجابة response

استجابة الأقران peer response

استجابة الصدى echoic response

استجابة خفية covert response

استجابة ظاهرة overt response

استجلائي heuristic

استخدام الآلة automation

استخدام اليدين بمهارة ambidexterity

(كاستخدام كلتي اليدين في الكتابة)

استدخال internalization

استدعاء association

استدعاء المعلومات retrieval

استدعاء حر free recall

استدعاء فوري immediate recall

استدعاء مؤجل delayed recall

استدلال inference

استـدلالي inferential

استراتيجية strategy

استراتيجية بناء المنهج

curriculum strategy

استراتيجية تربوية

educational strategy

استراتيجية تعلم learning strategy

استراتيجية ع. ر. ت. KWL = Know

عرف أراد تعلم Want Learn

استراتيجية معرفية cognitive trategy

استرجاع آلي (تلقائي) automatization

استرجاع المعلومات

information retrieval

استرجاع مستثار stimulated recall

استشاري consultant

استعداد

aptitude ; disposition ; readiness

استعداد أكاديمي academic aptitude

استعداد دراسي scholastic aptitude

استعداد لغوي language aptitude

استعداد للتعلم learning aptitude

استعداد للقراءة reading readiness

استعراض للدراسات literature survey

استغراق في الذات selfabsorption

استقراء induction

استقرائي inductive

استقصاء investigation

استقلال ذاتي autonomy

الاستقلال عن المجال

field independence

استمرار continuity

استمرارية continuity

استنباط deduction

استنباطي deductive

استنتاج deduction ;inference

استنتاجي deductive ; inferential

استنطاق elicitation

استيضاحي heuristic

اسجود، س. إ. Osgood, C. E.

اسم معدود (في اللغة) count noun

اشتراط وسيلي

instrumental conditioning

اشتراكي socialist

اشتراكية socialism

اشتمال inclusion

اصدقاء المدرسة friends of the school

اضطراب confusion

اضطراب الذاكرة aphraxia

اضطراب الشخصية psychopathy

اضطراب الطالب المستجد

freshman stasis

اضطراب القيم anomie

اضطراب الكلام

aphasia ; speech disorder

اضطراب انفعالي

emotional disturbance

اضطراب عملية الانتباه

attention deficit disorder (add)

اضطراب لغوي language disorder

اضطرابات العادات habitdisorders

اضطرابات قرائية reading disorders

اعتراف accreditation

اعتقاد dogma

اعتماد على النفس autonomy

اغتراب alienation

اغتراب ثقافي anomie

افتراض assumption

اقتران الصوت بالرسم

phoneme graphemecorrespondenc

اقتران الكلام بالحركة kinethetics

اقتصاد منزلي

domestic economy;home economics

(homec)

اقتصاديات التعليم

economics of education

اكتساب acquisition

اكتساب اللغة language acquisition

اكتساب اللغة الثانية

second language acquisition

اكتساب المعرفة cognition

اكتسابي acquisitive

اكتشاف discovery

اكتشاف موجه guided discovery

امتحان بمعاونة الحاسب

computer assisted examination

امتحان تجريبي mock examination

امتحان تقدير الخريجين

Graduate Record Examination (GRE)

امتحان جمعي group examination

امتحان دخول الجامعة

university entrance examination

امتحان عام public examination

الامتحان في جلستين doublesitting

امتحانات شفهية orals

انبثاقي emergent

انبساط الشخصية extroversion

انبعاج skewness

انتباه attention

انتقاء selection

انتقال أثر التدريب transfer of training

انتقال أفقي horizontal transfer

انتقال الأثر transfer

انتقال الثقافة cultural transmission

(من جيل إلى جيل)

انتقال رأسي vertical transfer

انتقال سلبي negative transfer

انتقال موجب positive transfer

انتماء affiliation ;belonging

انتهاء الدراسة breaking up

(وبداية العطلة)

انحراف delinquency ;deviance

انحراف (في الإحصاء) deviation

انحراف الأحداث juvenile delinquency

انحراف معياري	SD = standard deviation
انخراط ؛ اندماج	engagement
انطفاء	extinction
انطواء	introversion
انعزال	isolation

انفجار معرفي	information explosion
انفعالات	emotions
انفعالي	affective ; emotional
انقطاع	withdrawal
انهماك	engagement
اهتمامات	interests

* * *

ب

باحث متميز academician

بارتلت، سير فردريك

Bartlett, Sir Frederick

باعث impulse

بافلوف، أ. ب. Pavlov, I. P.

بالغ adult

بث transmission

بحث research

بحث أساسي basic research

بحث إجرائي action research

بحث إمبريقي (تجريبي)

empirical research

بحث الفصل الدراسي term paper

بحث ثقافي اجتماعي

ethnographic research

بحث تاريخي historical research

بحث تربوي educational research

بحث تطبيقي applied research

بحث تعاقد contract research

بحث تقويمي evaluative research

البحث في المناهج

curriculum inquiry (research)

بحث كمي quantitative research

بحث مطول longitudinal research

بحث معملي laboratory research

بحث ميداني field research

بحث نوعي qualitative research

بحث وصفي descriptive research

بدائل تعليمية

educational(instructional) alternatives

بديل alternative

بديهية axiom

براعة في الأداء knack

برامج تعليم الكبار
adult education programs

برمجة — programming

برمجيات — software

برنامج — program

برنامج إثرائي — enrichment program

برنامج إرشادي — counseling program

برنامج اتقاني للتعليم
instructional corrective

برنامج التغذية المدرسية
school lunch program

برنامج النشاط — activity program

برنامج الوصول للآباء
parental outreach program

برنامج تبادل — exchange program

برنامج تجميع — pull-out program

برنامج تزاور بيني
intervisitation program

برنامج تطوعي لمحو الأمية
volunteer literacy program

برنامج تعليمي متطاول
outreach literacy program

برنامج تغذية — lunch program

برنامج تفريعي — branching program

برنامج تفريعي ضمني
intrinsic branching program

برنامج تنمية الكبار
adult development program

برنامج خطي — linear program

برنامج علاجي — remedial program

برنامج قراءة — reading program

برنامج قرائي لغوي
linguistic reading program

برنامج لغوي — language program

برنامج متابعة التعلم
postliteracy program

برنامج متسارع — accelerated program

برنامج محوري — core program

برنامج مرن (قابل للتعديل)
adaptive program

برنامج مقترح — proposed program

برنامج نقل آلي — no-failure program

برنامجي — programmed

برنشتاين، بازل — Bernstein, Basil

برونر، ج. س. — Bruner, J. S.

بريد إلكتروني — e-mail

بستالوزي، ج. هـ. — Pestalozzi, J.H.

بصري — visual

بطء نمائي — developmental lag

بطارية اختبارات
battery of tests; test battery

بطاقات مفاهيم — concept cards

بطاقة المعلم — teacher's card

بطاقة خاطفة للبصر — flashcard

بطاقة مدرسية — record card

بطالة — unemployment

بطيء التعلم — slow learner

بغض القراءة — aliteracy

بلا حكم قيمي — value free

بلادة — dullness

بلاغة — rhetoric

بلاهة — imbecility

بله — idiocy

بلو، سوزان — Blow, Susan

بلوغ — puberty

بلوم، ب. س. — Bloom, B. S.

بناء المعرفة — knowledge construction

بناء المفهوم — concept building

بناء المنهج — curriculum building

بناء معرفي — cognitive structure

بنك الأسئلة — item (question) bank

البنك الدولي — World Bank

بنك الكتب — book bank

بنك الكلمات — word bank

بنية تحتية تربوية
educational infrastructure

بوهلر، شارلوت Buhler, Charlotte

بيئة environment

بيئة أسرية family environment

بيئة الفصل الدراسي

classroom ecology

بيئة سريعة الاستجابة

responsive environment

بيئة لغوية linguistic environment

بيئة مدرسية school environment

بيئة مربية educative environment

بيئة معلمة literate environment

بياجيه، جان Piaget, Jean

بيان السيرة الذاتية resume

بيانات data

بيانات خام raw data

بيت تبني foster home

بيت توقيف (حجز) detention home

بيت محطم broken home

بيرت، سير سايرل Burt, Sir Cyril

بيرسون، كارل Pearson, Karl

بين الأجيال inter-generation

بيني

interdisciplinary; multidisciplinary

بينيه، ألفريد Binet, Alfred



ت

تـــآزر	coordination
تآزر اليد والعين	eye-hand coordination
تآزر حــركي	motor coordination
تآزر يـدوي	manual coordination
تـأثـر	affection
تأثيـر	impact
تأثير الأقران	peer influence
تأثير تربوي	educational effectiveness
تأخـــر	retardation
تأخـر دراسي	scholastic retardation ; underachievement
تأرجح انفعالي	ambivalenc
تـأمـل	reflection ; speculation
تأملي	reflective
تـأهيـل المعـلم	teacher qualification
تاريخ التـربية	history of education
تاريخ الحــالة	case history
تاريخ الحـيـاة	life history
تاريخ طبيعي	natural history
تبـاعـد	divergence
تبــاين	contrast
تبـاين (في الإحـصـاء)	variance
تبـاين مـتـزامن	covariance
تبـــرير	justification
تبـــرير كــاذب	pseudo-justification
تتـابع	sequence
تتـابع لغـوي	cluster
تثبـيت	fixation
تثبيت في الوظيفة الأكاديمية	academic tenure

تثقيف acculturation

تجانس داخلي internal consistency

تجديد remake ; innovation

تجديد تربوي educational innovation

تجديد ثقافي cultural renewal

تجربة experiment

تجربة حياتية experience

تجربة منضبطة controlledexperiment

تجريبي

empirical ; experimental ; tentative

تجريد abstraction

تجزيء

departmentalization ; fragmentation

تجسد concreteness

تجسيد concreteness; instantiation

تجفيف العقول brain drain

تجمع convergence

تجميع grouping ; synthesis

تجميع المفردات cluster grouping

التحاق غير موقوت

open-date enrollment

التحاق مبكر early admission

التحاق مفتوح open admission
(بالجامعة)

تحجر rigidity

تحدي تربوي educational challenge

تحديث updating

تحديد زمني scheduling

تحديد عينة المفردات

acceptance sampling

تحصيل

accomplishment ; achievement

تحصيل أكاديمي

academic achievement

تحصيل منخفض low achievement

تحقيق الذات selfactualization

تحكم control

تحكم ذاتي autocontrol

تحليل	analysis
تحليل إحصائي	statisticalanalysis
تحليل ارتجاعي	ex post fact analysis
تحليل الأحلام	dream analysis
تحليل الأخطاء القرائية	miscueanalysis
تحليل التباين	analysis of variance (ANOVA) ; variance analysis
تحليل التباين المشترك	analysis of covariance (ANCOVA)
تحليل التفاعل	interaction analysis
تحليل الحاجات	needs analysis
تحليل الخطاب	discourse analysis
تحليل السمات الدلالية	semantic feature analysis
تحليل العمل	job analysis
تحليل المحتوى	content analysis
تحليل المدخلات والمخرجات	input output analysis
تحليل المفردات	item analysis
تحليل المفهوم	concept analysis
تحليل المهام	task analysis
تحليل المهام الوظيفية	occupational analysis
تحليل النشاط	activity analysis
تحليل النص	text analysis
تحليل النظم	systemsanalysis
تحليل الوثائق	document analysis
تحليل عاملي	factor analysis
تحليل لغوي	linguistic analysis
تحليل نفسي	psychoanalysis
تحليلي	analytic
تحول ثقافي	cultural shift
تحول جوهري	conversion
تحويل إدراكي	transformation
تحيز الاختبار	test bias
تحيز المفردات	item bias

تخصص	specialization
تخصص إضافي (ثانوي)	minor
تخصص رئيسي	major
تخطي	skipping
تخطيط القوى العاملة	manpower planning
تخطيط تربوي	educational planning
تخطيط لغوي	language planning
تخطيط مشترك	indicative planning
تخطيط مناهج	curriculum planning
تخلف (دراسي، عقلي)	backwardness
تخلف عقلي	mental retardation
تخلف نمائي	developmentallag
تخمر	incubation
تخمين	guessing
تخيل	imagination
تداخل	interference
تدبر	speculation
تدرب على التدريس	practicum ; practice teaching
تدرب وممارسة	drill-and-practice
تدريب	practice ; training
تدريب أثناء الخدمة	in-service raining
تدريب أساسي	basic training
تدريب إبدالي	substitution drill
تدريب الحواس	sense training
تدريب الصبية	apprenticeship
تدريب القوالب	module training
تدريب المعلمين	teacher training
تدريب حرفي	craft training
تدريب داخل المصنع	in-plant training
تدريب رياضي	coaching
تدريب شكلي	formal training
التدريب على العمل	job training
تدريب في الموقع	on-site training;training on location
تدريب مقيد	drill

تدريب مكتبي desk training

تدريب مهاري coaching

تدريب مهني vocationaltraining

تدريب ميداني متصل block practice

تدريج الفرق الدراسية grading system

تدريس ابتكاري creative teaching

تدريس العلوم science teaching

تدريس القراءة الموجهة
directed reading instruction

تدريس الواقع object teaching

تدريس سمعبصري
audiovisual instruction

تدريس طلابي student teaching

تدريس فارق للقراءة
differential reading instruction

تدريس مصغر
microteaching ; miniature teaching

تدريس موجه للصياغة
form-oriented instruction

تدوين ملاحظات notemaking

تذكر remembering

تذكر آجل reminiscence

تذكر بالتجميع chunking

تذكرة memorandum (memo)

ترابط حر free association

ترابط نحوي cohesiveness

تراكم accumulation

تربية education

تربية أبوية parenthood education

تربية أسرية family education

تربية إسلامية Islamic education

تربية إنسانية humanistic education

تربية ابتكارية creative education

تربية اجتماعية social education

تربية الثقافات البينية
intercultural education

تربية الثقافات المتعددة
cross-cultural education

تربية السلام peace education

تربية السلامة safety education

التربية الشيوعية
communist education

تربية الطفل المنزلية child-rearing

تربية المحليات
community education

التربية الوجدانية affective education

تربية بدنية physical education

تربية بيئية
environmental education

تربية تعويضية
compensatory education

تربية تقدمية progressive education

تربية تنموية development education

تربية جنسية sex education

تربية حرة liberal education

تربية خاطئة miseducation

تربية خلقية moral education

تربية ديمقراطية
democratic education

تربية دينية religious education

تربية زراعية agricultural education

تربية سكانية population education

تربية سياسية political education

تربية صحية health education

تربية علمية science education

تربية عملية متصلة block practice

تربية فضائية space education

تربية كوكبية global education

تربية متخصصة specialized education

تربية متكاملة integrated education

تربية مدنية civic education

تربية مستمرة permanent education

تربية مقارنة comparative education

تربية مكهربة electrified education

تربية ميدانية school practice
(للطلاب المعلمين)

تربية نظامية	regular education
ترتيب الأخوة	sibling order
ترتيب القيم	rank order
ترتيب هرمي	hierarchical order
ترتيب هرمي للحاجات	hierarchy of needs
ترجمة	translation
ترجمة حرفية	literal translation
ترجمة لفظية للصورة	captioning
ترخيص	license
ترفيع	upgrading
ترقية	promotion
تركيب	synthesis
تركيب اجتماعي	social structure
التركيب الأساسي للبيئة	basic environmental structure
تركيب عقلي	construct
تركيب لغوي	construction
التركيبية	structuralism
تركيز	concentration
ترميز	encoding
التزام (بقضية أو مهمة)	commitment
التزام خلقي	moral commitment
تزايد نموه	developed
تسارع	acceleration
تسامح	tolerance
تسامي	sublimation
تساهل	permissiveness
تسجيل (في برنامج تعليمي أو تدريبي)	enrollment ; registration
تسجيل مفكرات	notetaking
تسرب	dropping out
تسكين	placement
تسكين الطلاب	student placement
تسلسل	chaining
تسلسل راجع	backward chaining
تسلطي	authoritarian
تسلطية	authoritarianism

infotainment تسلية ذهنية (معرفية)

recitation تسميع

retroactive facilitation تسهيل لاحق

analogy تشابه جزئي (أوعام)

conference تشاور

saturation تشبع

foreignism تشبه بالأجانب

webbing تشبيك (في تعليم الكتابة)

dispersion تشتت (في الإحصاء)

deculturation تشتت ثقافي

diagnosis تشخيص

educationaldiagnosis تشخيص تربوي

conditioning تشريط

operant conditioning تشريط إجرائي

encoding تشفير

configuration ; imprinting تشكيل

Chomsky, A. N. تشومسكى، أ. ن.

تصحيح عامل التخمين

correction for guessing

تصحيح عامل الصدفة

correction for chance

skimming تصفح

screening تصفية

design تصميم

curriculum design تصميم المنهج

research design تصميم بحثي

experimental design تصميم تجريبي

تصميم شبه تجريبي

quasi experimental design

motif تصميم فني

تصنيف

classification;sorting out;taxonomy

التصنيف الدولي للتربية

ISCED= International Standard Classification of Education

تصنيف ديوي العشري

Dewey decimal classification

تصنيف مكتبة الكونجرس

Library of Congress Classification

تصور configuration

تصور ذهني eidetic imagery

تضاؤل decay

تضخم الدرجات grade inflation

تضمين implication

تطابق congruence

تطابق الصوت والمعنى onomatopoeia

تطبيع اجتماعي socialization

تطبيق

application ; implementation

تطور اللغة

language development

تطور مفهوم الذات

self concept development

تطوعي voluntary

تطوير المنهج

curriculum development

تطوير تربوي

educational development

تعاقد contract

تعاقد تعليمي learning contract

تعاون دولي

international cooperation

تعايش ثقافي dinomia

تعبير expression

تعبير ابتكاري creative expression

تعبير تخيلي imaginative expression

تعبير عن النفس self expression

تعبير كتابي composition

تعجيل تعليمي

educational acceleration

تعددية pluralism

تعددية لغوية multilingualism

تعديل adaptation ; adjustment

تعديل السلوك behavior modification

تعــرف recognition

تعـرف الكلمـات word Identification

تعــريف definition

تعـريف إجـرائي operational definition

تعريف التصميم (التجريبي)

design definition

تعـريف تمـثيلي ostensive definition

تعزيز reinforcement

تعــزيزسلبي negative reinforcement

تعصب عرقي

ethnocentrism ; racial prejudice

تـعظيـم empowerment

تـعلـم learning

تعلم إشـاري signallearning

تعـلم الأداء actionlearning

تعلم الإتقـان masterylearning

تعلم التــعلم learning to learn

تعلم العمليات الحـسـابيـة numeracy

تعلم القـاعـدة rule learning

تعلم الكفــاف survival literacy

تعلم المفـاهيم concept learning

التعلم بالأنشطة active learning

تعلم بالاكتشاف discovery learning

التعلم بالحركات الجسمية

kinesthetic method

التعلم بالعمل learning-by-doing

التعلم بالمحاولة والخطأ

trial and error learning

تعلم بصـري visual education

تعلم بمعاونة الحاسب

computer assisted learning

تعلم تعاوني cooperative learning

تعلم تفريدي individualized learning

تعلم خـبـري experiential learning

تـعلـم دونـي minimal literacy

تـعلـم ذاتـي selflearning

تعلم ذاتي الإيقاع self-paced learning

تعلم شـمـولي holist learnin

تعلم صم rote learning

تعلم عرضي incidental learning

تعلم عضوي organic literacy

تعلم عن بعد distance learning

تعلم كامن latent learning

تعلم مبرمج programmed learning

تعلم متسلسل chain (serial) learning

تعلم مستقل independent learning

تعلم مشترك collaborative learning

تعلم معرفي congnitive learning

تعلم من بالكتاب book learning

تعلم موجه ذاتيا self-directed learning

تعلم هامشي marginal literacy

تعليق suspension

تعليل reasoning

تعليل استقرائي inductive reasoning

تعليم instruction ;teaching

تعليم أثناء الخدمة

inservice education

تعليم أساسي

basic (fundamental) education

تعليم أكاديمي

academic education (literacy)

تعليم إضافي further education

تعليم إلزامي compulsory education

تعليم ابتدائي

elementary (primary) education

تعليم افتراضي assumptive teaching

تعليم الأداء

performance-based education

التعليم الأساسي للكبار

ABE = adult basic education

تعليم الأطفال children's education

تعليم الأقران peer teaching

تعليم الخريجين alumni education

تعليم الرفاهية (الوفرة)

luxury education

تعليم الصم deaf education

تعليم العمليات process education

تعليم الفئات الخاصة special education

تعليم الفرص opportunistic teaching

تعليم الفريق team teaching

تعليم الفم والأذن

mouth-to-ear instruction

تعليم القراءة

pedagogy of reading ; reading education

تعليم القراءة والكتابة

literacy education

تعليم القيم values education

تعليم الكبار adult education

تعليم الكبار للصغار

cross age teaching (tutoring)

تعليم اللغة language instruction

تعليم المجموعات tutorial

تعليم المجموعات الصغيرة

small group teaching

التعليم المدرسي بالمنزل

home schooling

تعليم المكفوفين blind education

تعليم المهارات teaching of skills

التعليم المهني للكبار

adult vocational education

تعليم المواجهة contiguous teaching

تعليم المواطنة citizenship education

تعليم النظم المعرفية

discipline oriented teaching

تعليم بالتقنيات الفردية

individually prescribed instruction

التعليم بالتوقع proleptic instruction

التعليم بالعامية vernacular instruction

التعليم بالمراسلة

correspondence education

instruction)

تعليم بالمنزل home education

تعليم بديل alternative education

تعليم بعد المدرسة

after-school tutoring

التعليم بمحل العمل workplace literacy

تعليم بمعاونة الكمبيوتر

CAI=computer-assisted instruction

التعليم بين الأجيال

intergenerational literacy

تعليم تأملي reflective teaching

تعليم تبادلي reciprocal teaching

تعليم تجاري business education

تعليم تجريبي experimental education

تعليم تجنب المخدرات drug education

تعليم تشخيصي

diagnostic (prescriptive) teaching

تعليم تفريدي

individualized instruction

تعليم تقريري expository teaching

تعليم ثانوي secondary education

تعليم ثنائي الثقافة

bicultural education

تعليم ثنائي اللغة bilingual education

تعليم جمعي group instruction

تعليم حضري urban education

تعليم خاص private education

تعليم دوري recurrent education

تعليم ذاتي

auto-insruction ; self education

تعليم رسمي (نظامي) formal education

تعليم ريفي rural education

تعليم سمعي aural learning

تعليم شكلي formalism

تعليم شَعبي (جماهيري)

mass (folk) education

تعليم صناعي industrial education

تعليم طوال الحياة lifelong education

تعليم عالي

higher (tertiary) education

تعليم عام (حكومي)

public(general;universal)education

تعليم عن بعد distance education

; long-distance teaching

تعليم غير رسمي

non-formal education

تعليم غير نظامي

informal(outdoor) education; out-of school education

تعليم فردي individualinstruction

تعليم فني technical education

تعليم فني عالي

polytechnical education

التعليم في الحضانة nursery education

التعليم قبل الخدمة

preservice education

تعليم قبل المدرسة

early childhood education (ECE) ; pre-school education

تعليم قبل المرحلة الابتدائية

pre-elementary education

تعليم قوامه الكفايات

competency based education

التعليم للعمل job (labor) education

التعليم للمهنة occupational education

تعليم مبرمج (برنامجي)

programmed instruction

تعليم مبرمج آليا

automated programmed instruction

تعليم متعدد الثقافات

multicultural education

تعليم مجاني free education

تعليم مختلط mixed schooling

تعليم مدرسي schooling

تعليم مركزه الطفل

child-centered education

تعليم مركزه النواتج

outcome-based education

تعليم مستمر continuing education

تعليم مشترك co-education

تعليم مفتوح open education

تعليم ممتد extended education

تعليم منتهي terminal education

تعليم مهن المستقبل career education

تعليم مهني vocational education

تعليم موسع extension education

تعليم ناقد critical pedagogy

تعليم وظيفي functionaleducation

تعليمات regulations

تعليمي instructional

تعميم diffusion ; generalization

تعميم الاستجابة

response generalization

تعميم المثير

stimulus generalization

تعويض compensatio

تعويض مفرط overcompensation

تعيين assignment

تغذية راجعة feedback

تغذية راجعة فورية

immediate feedback

تغير تربوي educational change

تغير فجائي mutation

تفاعل interaction

تفاعل اجتماعي social interaction

تفاعل المجموعات group interaction

تفاعل ثنائي dyad interaction

تفاعل صفي classroom interaction

تفاعلي interactive

تفاني commitment

تفاهم دولي

international understanding

تفاوض negotiation

تفتيت العلوم subject fragmentation

تفريد individualization

تفريغ شحنة عاطفية catharsis

تفسير interpretation

تفضيل إحدى اليدين handedness

تفضيل اليسرى sinistrality

تفضيل اليمنى dextrality

تفكك disintegration

تفكير thinking

تفكير ابتكاري creative thinking

تفكير ابتكاري ناقد

critical creative thinking

تفكير تباعدي divergent thinking

تفكير تقاربي convergent thinking

تفكير جانبي lateral thinking

تفكير خرافي mythical thinking

تفكير عقلاني rational thinking

تفكير عياني concrete thinking

تفكير موجه directed thinking

تفكير ناقد critical thinking

تفكير وظيفي functional thinking

التفكيكية deconstruction

التفوه بالأفكار think-aloud

تقارب convergence

تقاعد retirement

تقاليد traditions

تقاليد تربوية educational traditions

تقاليد ثقافية cultural traditions

تقدمي progressive

تقدير الدرجات الامتحانية

grading system

تقدير الذات self esteem

تقدير شامل للدرجات

holistic scoring

تقدير مقبول pass degree

تقدير الدرجات المتعدد

multiple marking

تقديم الدرس

delivery of subject matter

تقديم المنهج

curriculum delivery

تقرير report

تقرير ذاتي self-report

تقرير مدرسي school report

تقسيم

departmentalization ; division

تقسيم العبارات phrasing

تقسيم فئوي categorizing

تقليد imitation ; mimicry

تقمص identification

تقمص الدور

role identification

تقنية technology

تقنين standardization

تقويم evaluation

تقويم الأداء

performance assessment

تقويم الأقران peer evaluation

تقويم الحاجات needs assessment

تقويم الطلاب student evaluation

تقويم العاملين

personnel evaluation

تقويم الكتاب المدرسي

textbook evaluation

تقويم المعلم teacher evaluation

تقويم المنهج curriculum evaluation

تقويم النمو

development assessment

تقويم بنائي (تكويني)

formative evaluation

تقويم تربوي educational assessment

تقويم ختامي summative evaluation ;

terminal assessment

تقويم داخل الفصل

class-based assessment

تقويم ذاتي

self assessment (evaluation)

تقويم رسمي formal assessment

تقويم غير رسمي

informal assessment

تقويم متكامل integrated assessment

تقويم مدرسي school calendar

(توزيع المناهج والأنشطة على مــــدار العام)

تقويم مدرسي school assessment

تقويم مستمر continuous assessment

تـكـامـل integration

تكامل الذات (الشخصية) ego integrity

تكامل المنهج curriculum integration

تكامل بين الحواس

intersensory integration

تكثيف condensation

تـكـرار redundancy

تكرار النمـوذج pattern drill

تكلفة cost ; expense

تكلفة الوحـدة unit cost

تكليف recruitment

تكنولوجيا الاتصال الجماهيري

mass communication technology

تكنولوجيا التعليم

educational (instructaional) teaching; technology

تكنولوجيا المعلومات

information technology

تكنولوجيا مدرسية school technology

تكوين العادات habit formation

تكوين المفهوم concept formation

تكوين مجموعات قدرة ability grouping

تكوين مـجـمـوعـات مـتـبـايـنـة (غـيـر متجانسة)

heterogeneous grouping

تكوين مجموعات متجانسة

homogeneous group

تكوين مرن للمجموعات

flexible grouping

تـكـيـف adjustment

تكيف اجتماعي social adjustment

تكيف الشخصية

personality adjustment

تكيف انفعالي emotional adjustment

تكيف مدرسي school adjustment

تلفزيون كوابل cable television

تلفزيون محلي community TV

تلقين indoctrination

تلمذة studentdom

تلميذ متأخر retarded pupil

تلوث معلوماتي information pollution

تليفزيون تعليمي

ET =educational television ;

Instructional television

تمثال icon

تمثل assimilation

تمثل المفاهيم conceptualization

تمثيل رمزي symbolic representation

تمثيل صامت mime

تمثيل فاعل enactive representation

تمدرس schooling

تمركز حول الذات

egocentricism ; egocentricity

تمركز حول الطفل child-centeredness

تمرينات الصباح morning exercises

تمهين التعليم vocationalism

تمويل finance

تمويل التعليم educational finance

تميز تربوي educational excellence

تمييز discrimination

تمييز سمعي auditory discrimination

تمييز عنصري racial segregation

تناسق coordination

تناغم harmony

تنافر dissonance

تنافر معرفي cognitive dissonance

تناقص decay

تناقض contrast

تنـاول manipulation

تنبـؤ prognosis

تنظير المناهج curriculum theorizing

تنظيم سـرعـة القـراءة pacing

تنظيم ماسلو الهرمي

Maslow's hierarchy

تنظيم مكاني spatial organization

تنظيم منطقي logical organization

تنفيـذ implementation

تنفيذ المنهج

curriculum implementation

تنمـوي developmental

تنمية القوى البشرية

man power development

تنمية الموارد البشرية

human resources development

تنمية ثقافية cultural development

تنمية وازع الضمير conscientization

تنـوع diversification

تنويم مغناطيسي hypnosis

تهتهـة stuttering

تهجي spelling

تهيـؤ disposition

توائم متآخية (أخوية) fraternal twins

توائم متماثلة identical twins

تـواصـل communication

تـوافـق congruence

توافق الشخصية

mental hygiene (health)

توافق الكتابة والنطق

grapheme phoneme correspondence

توافق حركي دقيق

fine motor coordination

تـوتـر tension

توتر الامتحان exam stress

توجيـه orientation

توجيه الأقران

peer coaching (mentoring)

توجيه الطفل child guidance

توجيه مهني vocational guidance

توحد identification

تورانس، أ. ب. Torrance, E. P.

توزيع dissemination ; distribution

توزيع اعتدالي normal distribution

توزيع الطلاب streaming

توزيع المراجعة seeding

توزيع المنهج

curriculum dissemination

توزيع تكراري frequency distribution

توزيع تكراري اعتدالي

normal frequency distribution

توزيع جغرافي للطلاب

zoned placement

توزيع مختلط القدرات destreaming

توزيع هابط downstreaming

توزيع وفق القدرة banding

توسيع دور الجامعات

university extension

توفر accessibility

توقعات التلاميذ pupil expectations

توقيف detention

تيرمان، ل. م. Terman, L. M.



ث

ثبات — constancy ; reliability

ثبات التجزئة النصفية — split-half reliability

ثبات النسخ البديلة — alternate-form reliability

ثبات انفعالي — emotional stability

ثراء — affluence

ثرستون، ل. ل. — Thurstone, L. L.

ثقافة — culture

ثقافة إلكترونية — electronic culture

ثقافة الأقران — peer culture

ثقافة التليفزيون — television literacy

ثقافة الحاسب الآلي — computer literacy

ثقافة القراءة — reading literacy

ثقافة الكلمة المطبوعة — print culture

ثقافة جماهيرية — mass culture

ثقافة شفهية — oral culture

ثقافة عامة (شعبية) — popular culture

ثقافة فرعية — subculture

ثقافة محلية — local culture

ثقافة محورية — core culture

ثقافة معاصرة — contemporary culture

ثقافة وسائل الاتصال — media literacy

ثقافي — cultural

ثلاثي اللغة — trilingual

ثمن — PR = price

ثنائي الاتجاه — bi-directional

ثنائية القراءة والكتابة — biliteracy

ثنائية لغوية — bilingualism

ثنائية لغوية متوازنة — balanced bilingualism

ثوب أكاديمي — academic dress



ج

جائزة نوبل Nobel prize

جادل argue

جاري current

جالتون، سير فرانسيس

Galton, Sir Francis

جامعة university

جامعة إقليمية provincial university

جامعة بلا أسوار

university without walls

جامعة حرة free university

جامعة حكومية public university

جامعة خاصة

private university

جامعة مفتوحة

open university

جانح delinquent ; deviant

جانيه، ر. م. Gagne , R. M.

جداول إحصائية statistical tables

جدل argument

جدل لفظي disputation

جدول table

جدول الاحتمالات contingency table

جدول الضرب

multiplication table

جدول دراسي

class schedule ; school timetable

جدول زمني

schedul ; time schedule; time table

جدولة tabulation

جدولة رئيسية mainstreaming

جدوى feasibility

جزء مقروء segment

جَـلـد perseverance

جلسة إناء السمك

fishbowl session

جلفـورد، ج. ب. Guilford, J. P.

جليس (جليسة) أطفال baby sitter

جماعات الضغط pressure groups

جماعة أولية primary group

جماعة الأقران peer group

جماعة الأقلية minority group

جماعة كلامية speech community

جماعة محرومة disadvantaged group

جماعة مرجعية reference group

جماهير mass

جمع (من الناس أو الأشياء) multitude

جمعيات مهنية professional bodies

جمهور الحاضرين audience

(من المستمعين أو المشاهدين)

جمود rigidity

جمود المعلم teacher rigidity

جنس أدبي genre

جنسية nationality

جنوح delinquency

جنون الاضطهاد paranoia

جنون العظمة paranoia

جهاز hardware

جهاز أكاديمي academic staff

جهاز إسقاط الشرائح slide projector

جهاز اكتساب اللغة

language acquisition device

جهاز الإسقاط projector

الجهاز العصبي الذاتي

autonomic nervous system (ANS)

جهاز عصبي nervous system

جهاز مراقبة monitor

جوانب aspects

جيزل، آرنولد Gessell, Arnold

جيمس، وليام

James, William

جين سائد dominant gene

ح

حائز جائزة نوبل	Nobel laureate
حائط النقوش	Graffiti wall
حاجات الطالب	student needs
حاجات نفسية	psychological needs
حاجة	need
الحاجة إلى الانتماء	affiliation need
حاجة اجتماعية	social need
حاصل	output
حاضر	current
حافز	incentive
حالة توازن	equilibrium
حالة مزاجية	mood ; temperament
حالي	current
حب الاستطلاع	curiosity
حتمية	determinism
حتمية وراثية	genetic predeterminism
حجرة المعلمين	teachers' room
حجز	detention
حد فاصل	borderline
حداثة	modernism
الحدان الأعلى والأدنى	ceiling and floor
حدث	juvenile
حدس	intuition
حدسي	intuitive
حدود	limitations
حديث الأجنبي	foreigner talk
حديث الطباشير	chalk-talk
حديث الطلاب	student talk
حديث المعلم	teacher talk
حديث داخلي	inner speech
حديقة المدرسة	school garden

حديقة تعليمية educational park

حذف omission

حراك اجتماعي social mobility

حراك سكاني population mobility

حرج critical

حرف letter

حرف صغير lower-case letter

حرف كبير uppercase letter

حرف مركب digraph

حرف منزلية home crafts

حرف يدوية handicrafts

حركي dynamic

حركية (دينامية) المجموعة

group dynamics

حركية (دينامية) تربوية

educational dynamics

حركية الفصل الدراسي

classroom dynamics

حرمان deprivation

حرمان ثقافي cultural deprivation

حروف أولى initials

(من اسم شخص ما أو مؤسسة ما)

حرية أكاديمية

academic freedom

حرية فكرية intellectual freedom

حزمة مواد تعليمية

kit of learning materials

حساسية sensitivity

حسي sensory

حشد multitude

حشو cramming ; redundancy

حصة class ; period

حصة قراءة حرة free reading period

حضانة (فترة تخمر الفكرة) incubation

حضور attendance

حفظ memorizing

حقيبة كتابة writing portfolio

حكاية أنانسي Anansi tale

dilemma tale	حكاية الاختيار الصعب
storytelling	حكاية القصص
fable	حكاية خرافية
folk tale	حكاية شعبية
judg(e)ment	حُكم
value judgment	حكم قيمي
local government	حكومة محلية
conflict resolution	حل الصراع
cycle	حلقة (دراسية)
seminar ; research seminar	حلقة بحثية
colloquium	حلقة نقاشية
literacy campaigns	حملات محو الأمية
dialog	حوار
curriculum dialogue	حوار المناهج
intellectual life	حياة فكرية
school life	حياة مدرسية
value-neutral	حيادي القيم



خ

خـــــاص special

خــبــــرة experience

خبـرة الاكتشاف eureka experience

خبـرة تعليميـة teaching experience

خبـرة ثقافيـة cultural experience

خبرة غير موجهة

undirected experience

خبـرة مباشرة immediate experience

خبـرة مدرسـيـة school experience

خبـرة موجهـة directed experience

خبرة واسعة expertise

خـبـيـر expert

خدمات اجتماعية social services

خدمات المتاحف museum services

خدمات تربوية educational services

خدمة مكتبية للكبار

adult library service

خــرافــة myth

شخبطة scribble writing

خريج (مدرسة أو كلية)

alumnus; graduate

خـريجـون alumni

خريطة القصة story map

خريطة معرفية

cognitive map ; map of knowledge

خــزينـة bursary

خصائص المعلم teacher characteristics

خصخصة privatization

خـــط penmanship

خط تقليدي traditional orthography

خط مشبك cursive script

خط يد	handwriting
خطأ القياس	error of measurement
خطأ انتقال العينة	sampling error
خطأ حميد	virtuous error
خطأ قرائي	miscue
خطأ معياري	standard error
خطاب	discourse
خطاب تربوي	educational discourse
خطة النظم المعرفية	discipline centered scheme
خطة الدرس	lesson plan
خطة للتصنيف	classification scheme
خطر	risk
الخطوط العامة للمقرر	course guidelines
خطي	linear
خلال المناهج	across the curriculum
خلط كتابي	paragraphia
خلفية	background
خلفية تعليمية	educational background
خلفية ثقافية	cultural background
خلقي	moral
خلل	defect
خلل الجهاز العصبي	neurological dysfunction
خلية	cell
خلية عصبية	neuron
خمول	hypoactivity
خنوع	submissiveness
خوف	apprehension
خوف مرضي	phobia
خيار تربوي	educational choice
خيال	imagination

د

دائرة أدبية — literature circle

دائرة تلفزيونية مغلقة

CCTV = closed circuit television

دار المحفوظات — clearinghouse

دار حضانة — nursery

دار حضانة يومية — day nursery

الداروينية الاجتماعية

social Darwinism

داعم — supportive

دافع — motive

دافعية — motivation

دافعية خارجية — extrinsic motivation

دافعية داخلية — intrinsic motivation

داونتج، جون — Downing, John

دبلومة — diploma

دبلومة مهنية — professional diploma

دراسات اجتماعية — social studies

دراسات التوائم — twin studies

دراسات الجنسين — gender studies

دراسات الطفولة — child studies

دراسات اللهجات — dialect studies

دراسا بيئية — environmental studies

دراسات تأسيسية — foundation studies

دراسات جدوى — feasibility studies

دراسات عرقية — ethnic studies

دراسات عليا

higher(graduate;postgraduate) studies

دراسة — study

دراسة استطلاعية — pilot study

دراسة الحالة — case study

الدراسة بالمراسلة

correspondence study

دراسة بالمنزل — home study

دراسة تتبعية — follow-up study

دراسة عن بعد — distance study

دراسة ميدانية — field study

دراسة نمائية — developmental study

درجات الحرية — df = degrees of freedom

درجات مكتسبة — gain scores

درجة — score

درجة البكالوريوس — bachelor's degree

درجة التحصيل — achievement score

الدرجة الجامعية الأولى — first degree
(مثل الليسانس أو البكالوريوس)

درجة الدكتوراه — doctor's degree

درجة الصعوبة — difficulty score

درجة القلق — apprehension span

درجة الليسانس — bachelor's degree

درجة ماجستير — master('s) degree

درجة النجاح — pass mark

درجة خام — x = crude (raw) score

درجة علمية — degree

درجة في الامتحان — grade

درجة ماجستير الآداب — master's degree of arts

درجة متوسطة — average (mean) score

درجة معيارية — standard score

درس النقد — criticism lesson

درس عبر الإذاعة — broadcast lesson

درس مصغر — microlesson

دعم الإسكان الطلابي — boarding subsidy

دفاع عن النفس — self-defense

دفتر — notebook

دفعة من الخريجين — class

دفقة ختامية — end spurt

دقة — accuracy

دقة تعبير مفرطة — hypercorrection

دقيق — accurate

دكتوراه الفلسفة Ph. D.

دلالة إحصائية statistical significance

دلالـــي semantic

دليل (الكلية) prospectus

دليل الاختبار test manual

دليل الطالب student guide (handbook)

دليل المعلمين roster

دليل المناهج curriculum guide

دليل الوقائع المنفصلة

anecdotal evidence

دماغ brain

الدماغ الأيسر left brain

دمغ imprinting

دوافع الإنجاز achievement motives

دوافع التعلم learning motives

دوجلاس، ج. و.ب. Douglas, J. W. B.

دور role

دور المعلم teacher role

الدوران في فلك satellization

الدورة السنوية للمنهج

annual curriculum cycle

دورة تعليمية session

دورة حركية (دينامية) للتمدرس

dynamic cycle of schooling

دوركهايم، إ. Durkheim, E.

دورية أمن safety patrol

دورية العبور school crossing patrol

دورية علمية JN = journal

دولة state

دي بونو، إدوارد de Bono, Edward

ديكارت، رينيه Descartes, Rene

دينامية الفصل الدراسي

classroom dynamics

ديوي، جون Dewey, John



ذ

ذات ego ; self

ذات اجتماعية social self

ذاتي subjective

ذاكرة memory

ذاكرة الحفظ rote memory

ذاكرة بصرية visual memory

ذاكرة سمعية auditory memory

ذاكرة طويلة المدى

LTM = long-term memory

ذاكرة فوتوغرافية

photographic memory

ذاكرة قصيرة المدى

STM = short term memory

ذكاء intelligenc

ذكاء اجتماعي social intelligence

ذكاء اصطناعي artificial intelligenc

ذكاء عام generalintelligence

ذكاء متوسط average intelligence

ذكاء مجرد abstract intelligence

ذهان psychosis

ذهاني psychotic

ذهني mental

ذو أجيال عدة multigenerational

ذو شكل واحد uniform

ذو عسر قرائي dyslexic

ذو هالة charismatic



ر ز

رؤيــة الـعــين	envisionment
رئيس الجـامـعـة	president
رئيس جـامـعـة (فـي أوروبا)	rector
رئيس قـسم	chairman
(فـي الولايات المتحدة)	
رائد (رائدة) الفصل	
	head boy (or girl) ; prefect
رابـطـة	association
رابطة المعلمين	teachers' association
رابطة تعليم الكبار	
	adult education association
الراتب حسب النتائج	
	payment by results
راحـة الـيـوم	day release
راسل، برتراند	Russell, Bertrand
راعيـة أطفال	childminder
رتبـة ميئينيـة	percentile rank
رحلة ميدانيـة	field trip
رخصـة	license
رد فعل	reaction
ردع	deterrence
رزمة أنشطة تعليمية	
	learning activity package
رزمة تدريب	training package
رزمة تعليم مبرمج	
	programmed instruction package
رسالة الماجستير	master thesis
رسالة دكتوراه	
	doctoral dissertation (thesis)
رسالة علميـة	dissertation ;thesis
رسـم	figure
رسم الامتحان	examination fee

رسم التسجيل	registration fee
رسم الحرف (مثلا حـ ، ح)	allograph
رسم الصوت	grapheme
الرسم بالألوان	painting
رسم بياني	graph
رسم خريطة الدلالات	semantic mapping
رسم كتابي	script
رسوب	flunking
رسوم دراسية	tuition
رصيد	credit
رصيد المقرر	course credit
رضوخ	submissiveness
رعاية	care
رعاية أسرية نهارية	family day care
رعاية الطفل	child care
رعاية لاحقة	after-care
رفض المدرسة	school refusal
رفيع المستوى	advanced
رفيق	partner
رفيق خيالي	imaginary playmate
رقص إيقاعي	eurythmics
رقص تعليمي	educational dance
رقم الإيداع الدولي	ISBN = International Standard Book Number
ركن	corner
رمز	symbol
رمز تقديري	token
رمز مكتوب	graph
رمزي	symbolic
روابط بينية	interrelations
روايات الشباب	junior novels
روح الجماعة	esprit de corps
روح العمل المدرسي	ethos
روح معنوية	morale
روسو، جان جاك	Rousseau, Jean Jacques

روضة أطفال kindergarten (kg)

رياضة تعليمية

educational gymnastics

رياضيات حديثة new math(s)

زائرة صحية healthvistor

زائف pseudo

زائف علميا pseudo-scientific

زعم assumption

زمن الاتصال contact time

زمن الاستجابة response time

زمن التعلم الحقيقي real learning time

زمن الدورة circuittime

زمن الرجع reaction time

الزمن المناسب optimum time

زميل don

(أحد أعضاء هيئة التدريس بالجامعة)

زيارة مدرسية school visit

* * *

س، ش

سؤال مغلق	closed question
سؤال مفتوح	open-ended question
سادية	sadism
ساعة القصة	story hour
سالب	negative
السببية	causality
سبنسر، هربرت	Spencer, Herbert
سبورة مغناطيسية	magnet board
سبورة وبرية	flannelboard
سبيرمان، س.	Spearman, C.
سجل	protocol ; register
سجل التعلم	learning log
سجل الطالب الأكاديمي	student academic record
سجل الغياب	absence record
سجل القراءة	reading log
سجل القيد	school roll
سجل الوقائع	anecdotal record
سجل تتابعي	running record
سجل دراسي	transcript
سجل قرائي	readingprofile
سجل مذكرات	log book
السجلات العامة	archives
سرعة الاستيعاب	speed of comprehension
سعة	capacity
سعة الذاكرة	memory span
سعة الفصل الدراسي	classroom capacity
سعة القراءة	reading capacity
سعة تعليمية	learning capacity
سعر	PR = price

سفسطائي sophist

سفسطة sophism

سقراط Socrates

سقف ceiling

سكرتير secretary

سكلبك، م. Skilbeck, M.

سكن جامعي للطلاب dormitory

سكنر، ب. ف. Skinner, B. F.

سلالة race

سلبي negative

سلسلة chain

(من الكلمات، أو من الأفعال، ...الخ)

سلسلة (من الكتب) series

سُلطة authority

سُلطة أكاديمية academic authority

سلطة المعلم teacher power

سلطة تعليمية محلية school board

سلطة محلية local authority

سلم تعليمي educational ladder

سلوك behavior

سلوك إدراكي (للمفاهيم)

conceptual behavior

سلوك اجتماعي social behavior

سلوك التفافي (ملتوي) detour behavior

سلوك الدخول entering behavior

سلوك اندفاعي impulsive behavior

سلوك شخصي conduct

سلوك طفولي infantilism

سلوك عقلاني rational behavior

سلوك مناهض للمجتمع

antisocial behavior

سلوك مهاري skill behavior

سلوك نهائي (ختامي)

terminal behavior

السلوكية behaviorism

السلوكية الحديثة neobehaviorism

سمات الشخصية personality traits

سمة	attribute ; trait
سمع بصري	AV= audiovisual
سمعي	audio ; aural
سن	age
سن الإلزام	statutory school age
سن القبول (الالتحاق)	admission age
سن المدرسة	school age
سنة إعدادية (تمهيدية)	foundation year
السنة الأولى	beginners class
السنة الثالثة (في كلية مدة دراستها أربع سنوات)	junior year
سنة النشر	PY=publishing year
السنة النهائية	senior year
سنة تحت الاختبار	probationary year
سنة تدريبية	induction year
سنة مالية	fiscal year
سنوي	annual
سوء التغذية	undernourishment
سوء السلوك	misbehavior
سوء تكيف	maladaptation
سوء معاملة الطفل	childabuse
سوط	tawse
سوق العمل	job (labor) market
سيادة	dominance
سياسة التعليم	politics of education
سياسة المنهج	curriculum politics
سياق	setting
سيرة	biography
سيرة ذاتية	autobiography ; curriculum vitae (CV)
سيطرة	dominance
سيطرة المحليات	community control
سيطرة جانبية	lateral dominance
سيكولوجية القراءة	psychology of reading
سيناريو	scenario
شئون تعليمية	educational affairs

شاشة أحادية الرؤية	one-way screen
شباب	youth
شباب الكشافة	Boy Scouts
شبكة	network
شبكة المعلومات العالمية	World Wide Web
شبكة معلومات	information web
شبكة معلومات دولية	internet
شبكة معلومات قومية	intranet
شِبه	quasi
شبه متعلم	semiliterate
شجاعة فكرية	intellectual courage
شجرة القرارات	decision tree
شخص بالغ	adult
شخص تباعدي التفكير	diverger
شخص تقليدي	traditionalist
شخص متعدد اللغات	polyglot
شخصية	character ; personality
شخصية تسلطية	authoritarian personality
شخصية قومية	national character
شدة الذكاء	brightness
شديد الذكاء	bright ; brilliant
شرح	explanation
شرح الأفكار	verbalization
شرح بالعروض	demonstration
شريحة	slide
شريط تسجيل صوتي	audiotape
شريط تسجيل للمفهوم	concept gape
شريك	partner
شعار	motto
شعبة	section
شعور	sensation
الشعور بالتضامن	esprit de corps
الشفاء القرائي	reading recovery
شفاهية	orality
شفرة	code
شفهي	oral

شك معرفي

epistemological skepticism

شـــكـــل figure

شكل عـدیم المعنى nonsense figure

شكل فن Venn diground

الشكل والأرضية figure-ground

شـمـولي holistic

شـهــادة certificate

شهادة تعليمية educational certificate

شهادة عليا graduate degree

شهادة مدرسية school certificate

شـهـادة من الخـارج external degree

* * *

ص، ض

صالة ألعاب رياضية gymnasium

صبغ التربية بالديمقراطية

democratization of education

صبي متدرب apprentice

صحافة journalism

صحافة مدرسية

scholastic journalism

صحة عامة public health

صحة نحوية grammaticality

صحة نفسية

mental hygiene (health);psychohygiene

صحيفة الطالب student journal

صحيفة حائط wall journal

صحيفة حوار dialog journal

صحيفة طلابية students newspaper

صحيفة مدرسية school newspaper

صدق validity

صدق ظاهري face validity

صدق منطقي logical validity

صدمة ثقافية cultural shock

صراع conflict

صراع الأدوار role conflict

صراع الثقافات culture conflict

صراف bursar

صعوبة التعلم learning difficulty

صعوبة تذكر الكلمات dysnomia

(كأسماء الاشخاص والأشياء والأحداث)

صف دراسي class

صفة attribute

صفحات PG = pages

صفوة elite

صفوة أكاديمية academic elite

صندوق الشم smell box

صندوق سكنر	Skinner box
صوت الحرف	phoneme
صوت لغوي	allophone
صور مضيئة	diorama
صورة	icon
صورة الجسم	body image
صورة الذات	self image (picture)
صورة ذهنية	image
صورة متحركة	motion picture
صوغ؛ صياغة	formulation
صياغة الأهداف	objective formulation
ضبط	control
الضبط المشترك للتوائم	co-twin control
ضبط النفس	self control
ضعف	decay
ضم	inclusion
ضمان اجتماعي	social security
ضمور	atrophy
ضمير	conscience
ضوابط	constraints
ضيق الأفق	narrow-mindedness
طاعة	obedience

* * *

ط، ظ

طـــالـــب — student

طالب الحاجات الخاصة

exceptional student

طالب الدراسات العليا

graduate student

طالب السنة النهائيـة — senior student

طالب الفـرقـة الثـانيـة — sophomore

(في المرحلة الثانوية أو الجامعية)

طالب بحث — research student

طالب تـربيـة — education student

طالب جـامـعي — undergraduate

طالب جامعي (أو ثانوي) مستجد

freshman ; fresher

طالب دراسات عليا — postgraduate

طالب ذو قـدرة — able student

طالب محول — transfer student

طالب مقيم — resident student

طالب من الخـارج — external student

طالب منتـسب — part-time student

طالب نهاري ؛ طالبة نهارية

day boy (girl)

الطب النفسي للطفل — child psychiatry

طبـاعـة — print

طباعة صوتية — audiotyping

طبعة المعلم — TE = teacher's edition

طبـقـة عـاملة — working class

طبقة من الناس — class

طبـيـب نفـسـي — psychiatrist

طـــرح — subtraction

طرق النشـاط — activity methods

طرق تدريس — methodology

طرق سمعية شفهية

audiolingual methods

indirect methods طرق غير مباشرة

currere طـريـق

projective method طريقة إسقاطية

clinical method طريقة إكلينيكية

inductive method طريقة استقرائية

exploratory method طريقة استكشافية

طريقة استنتاجية (استنباطية)

deductive method

alphabetic method الطريقة الأبجدية

طريقة الاقترانات المزدوجة

paired associates method

الطريقة التحليلية التركيبية

analytic synthetic method

طريقة الترجمة المزدوجة

double translation method

synthetic method الطريقة التركيبية

طريقة التعلم بالنشاط

activity learning method

الطريقة التفكيكية

decomposition method

resume method طريقة التلخيص

طريقة الجمع البسيط

simple summation method

sentence method طريقة الجملة

narration method طريقة الروي

طريقة السؤال والجواب

question and answer method

telling method طريقة السرد

Socratic method الطريقة السقراطية

acoustic method الطريقة السمعية

biographical method طريقة السيرة

طريقة السيرة الذاتية

autobiographical method

object method الطريقة الشيئية

الطريقة الصوتبصرية

phonovisual method

phonic method الطريقة الصوتية

الطريقة الصوتية التركيبية synthetic phonics

طريقة العروض demonstration method

الطريقة العلمية scientific method

الطريقة القرآنية Koranic method

طريقة القصة story method

طريقة الكلمات word method

طريقة الكلمة الدالة keyword method

طريقة اللمحة sight method

طريقة اللمس touch method

الطريقة المباشرة direct method

الطريقة المتمركزة concentric method

طريقة المحاضرة lecture method

طريقة المرآة mirror method

طريقة المشروع project method

طريقة المناقشة discussion method

الطريقة الهجائية ABC method

طريقة انتشارية extensive method

طريقة انطباعية impression method

طريقة انظر وقل look and say method

طريقة تجريبية experimental method

طريقة تحليلية analytic method

طريقة تعليم teaching method

طريقة تقليدية traditional method

طريقة حل المشكلات problem-solving method

طريقة دالتون Dalton Plan

طريقة دراسة الحالة case method

طريقة كلية global method

طريقة لتعليم القراءة reading method

طريقة متكاملة integrated method

طريقة معملية laboratory method

طريقة مونتيسوري Montessori method

طريقة نمائية development method

طريقة وأسلوب الكتابة penmanship

الطعام على فترتين double sitting

طفرة mutation

طفـرة تعلم breakthrough to literacy

طـفـل child

طفل الـرياض kindergart(e)ner
(في الولايات المتحدة)

طفل بليـــد dull child

طفل عــادي normal child

طفل غير اجتماعي asocial shild

طفل غـيـر عـادي abnormal child

طـفـل في خـطـر at risk child

طفل قـابل للتعلم educable child

طفل مـتـخلف backward child

طفل محروم

deprived (disadvantaged) child

طفل مـوهوب gifted child

طفل موهوب (في سنيه الأولى) prodigy

طفــولة childhood

طفـولة مـبكرة infancy

طفـــولي infantile

طلاقة fluency

طلاقـة لفظيـة verbal fluency

طـمـــر immersion

طمـــوح aspiration

طـــور phase

طــولمــان، إ.س. Tolman, E. C.

ظـلـم oppression

* * *

ع

عـائلة لغـوية — language family

عـادات الدراسـة — study habits

عــادة — habit

عادة جمعية — custom

عـاطفـة — affect ; affection ; passion

عـاطفي — affective

عاقـبـة — consequence

عــالم المناهج — curricularist

عالم مستقبليات — futurist

عالم نفس تربوي — educational psychologist

عــالم نفس سـلوكي — behaviorist

عـــــام — general

عــام أكـاديمي — academic year

عــام تفـــرغ — sabbatical year

عام دراسي — school year

عــامل — factor

عامل ماهر — craftsman

عــــبء — load

عبء المعلم — teacher load

عبء المفردات — vocabulary burden

عبء تـدريـسـي — class load

عبقري — genius

عتبة — threshold

عتبة فارقة — differential threshold

عَته — idiocy; imbecility

عـجـز — deficiency ; disability

عـجـز الاتـصـال (بالكلام أو الإشارات) — asemasia

عجز التعلم — learning disability

عـجـز قـرائـي — alexia

(بسـبب اضطراب في وظائف الجـهـاز

العصبي المركزي)

عجز قرائي — reading disability
(مصطلح عام)

عجز كتابي — agraphia

عجلة الكلمات — word wheel

العد التكراري للكلمات — word-frequency count

عد دلالي — semantic count

عداد يدوي — abacus

عدالة اجتماعية — social justice

عدل اجتماعي — equity

عدم التكيف — maladjustment

عدم تنمية المهارات — deskilling

عدم قدرة — disability

عدوان — aggression

عرض — proposition

عرض كتاب — book talk

عرف الملبس — dress code

عرف مدرسي — school code

عزل — isolation ; segregation

عزلة — isolation

عزلة ثقافية — cultural isolation

عسر قرائي — dyslexia

عسر كتابي — dysgraphia

عُشر — decile

عشوائي — random

عُصاب — neurosis

عصبي — neurological

عصف ذهني — brainstorming

عصي كوزينير — Cuisenaire rods

عضلة — muscle

عضلي — muscular

عضو — organ

عضو أكاديمية — academician

عطلة — holiday ; vacation

عطلة مدرسية — school holiday

عقاب — punishment ; reprimand

عقاب بدني (جسمي)

English	Arabic
corporal punishment	
students punishment	عقاب طلابي
punitive	عقابي
contract	عقد
Oedipus complex	عقدة أوديب
Electra complex	عقدة إلكترا
inferiority complex	عقدة النقص
mind	عقل
rational	عقلاني
rationalism	عقلانية
intellectual ; mental	عقلي
sanction	عقوبة
educational doctrine	عقيدة تربوية
therapy	علاج
bibliotherapy	علاج بالقراءة
play therapy	العلاج باللعب
occupational therapy	العلاج بالمهنة
group therapy	علاج جمعي
behavior therapy	علاج سلوكي
psychotherapy	علاج نفسي
remedial	علاجي
	علاقة السبب بالنتيجة
cause-effect relationship	
chance relationship	علاقة الصدفة
interrelationship	علاقة بينية
linear relationship	علاقة خطية
	علامة التغذية الراجعة
feedback marker	
teacher's bonus	علاوة تشجيعية للمعلم
etiology	علم أسباب الأمراض
ethology	علم أسباب السلوك
archaeology	علم الآثار
ethnography	علم الأجناس
ethics	علم الأخلاق
mythology	علم الأساطير
phonology	علم الأصوات
statistics	علم الإحصاء
anthropology	علم الإنسان

علم الإنسان التربوي
educational anthropology

علم الاجتماع — sociology

علم الاجتماع التربوي
educational sociology

علم البيئة — ecology

علم التدريس (التعليم)
didactics ; educology

علم الترميز — semiotics

علم التشغيل — ergonomics

علم التغذية — nutrition

علم التفسير — hermeneutics

علم الثقافة المقارن — ethnology

علم الجمال — aesthetics

علم الحساب — arithmetic

علم الخطوط — graphology

علم الدلالة — semantics

علم الرياضيات — math(s)

علم السياسة للمبتدئين — civics

علم الصرف — morphology

علم الصوت — acoustics

علم الصوتيات — phonetics

علم الضبط الذاتي — cybernetics

علم اللغة الاجتماعي — sociolinguistics

علم اللغة التطبيقي — applied linguistics

علم اللغة العصبي — neurolinguistics

علم اللغة النصي — text linguistics

علم اللغة النفسي — psycholinguistics

علم المسنين التربوي
educational gerontology

علم المعاني النفسي — psychosemantics

علم المعرفة — epistemology

علم المعلومات — informatics

علم النحو — syntax

علم النفس — psychology

علم النفس الآلي
mechanistic psychology

علم النفس الإكلينيكي

clinical psychology

علم النفس الإمبريقي (التجريبي)

empirical psychology

علم النفس الاجتماعي

social psychology

علم النفس التأملي metapsychology

علم النفس التربوي

educational psychology

علم النفس التعليمي

pedagogic psychology

علم النفس الحركي (الدينامي)

dynamic psychology

علم النفس الصناعي

industrial psychology

علم النفس العصبي neuropsychology

علم النفس الفارق

differential psychology

علم النفس الفردي

individual psychology

علم النفس المعرفي

cognitive psychology

علم الوراثة genetics

علم الوراثة التطبيقي eugenics

علم تاريخ اللغة philology

علم تعليم الكبار andragogy

علم دراسة اللهجات dialectology

علم نفس الأعماق depth psychology

علم نفس الجشطالت

Gestalt psychology

علم نفس الرياضة

psychology of sports

علم نفس الطفل child psychology

علم نفس النمو

developmental psychology

علم نفس تجريبي

experimental psychology

علم نفس غير العاديين

abnormal psychology

علمـــاء المناهج curriculum thinkers

علمانية secularism

علـوم cognitive disciplines

علوم إنسـانيـة humanities

علوم اجتماعية social sciences

علوم التربية sciences of education

علوم طبيعية physical sciences

علوم عامة general sciences

علوم متكاملة integrated sciences

علوم وثيقة الصلة

closely related disciplines

عـمـــر age

عـمـــر إنجـــازي attainment age

العمر التحصيلي

accomplishment (achievement) age

العـمــر القـاعـدي basal age

العـمــر القــرائي reading age

عـمـر تعليـمـي EA = educational age

عمر حسابي arithmetic age

عمر زمني CA = chronological age

عـمـر عـقـلي MA = mental age

عـمـر قــرائي ra = reading age

عـمــر نمائي developmental age

عـــمـل labor

عمل الطالب بالأجر

student's paid work

عـمـل اللجنة committee work

عمل جـمـعي group work

عمل مـيـداني field work

عـمـل يـدوي manual labor

عـمليـات operations

عمليات (عقلية) سائدة

dominant operations

عمليات التقويم processes of valuing

عمليات التنظير

processes of theorizing

عمليات تقدير appraisal processes

عمليات داعمة supportive operations

عـمليـات شـكليـة formal operations

عمليات عقلية عليا

higher mental processes

عمليات عقلية عيانية

concrete operations

عمليات عقلية منطقية

logical operations

عمليات معرفية cognitive operations

عـمليـات نحـوية syntactic processes

عـمليـة process

عـمليـة تربـوية educational process

عميد (كلية) provost ; dean

عناصر المنهج

elements of curriculum

عـنايـة care

عنصـر race

عنوان (لبـحث أو كـتـاب) TI = title

عنونة مكتبة الكونجرس

LCSH = Library of Congress Subject Heading

عوامل الشخصية personality factors

العوامل الصحية للقراءة

hygiene of reading

عـوامل بيـئيـة environmental factors

عوامل خلقية (فطرية)

congenital factors

عوامل ديمغرافية (سكانية)

demographic variables

عـوامل نوعيـة specific factors

عوامل وراثية genetic factors

العودة للأساسيات back-to-basics

العـودة للطبـيعـة back-to-nature

العـودة للمـاضي flashback

عــولمة globalization ; globalism

عيادة القراءة reading clinic

عيادة تربوية نفسية

psychoeducational clinic

عياني	concrete
عيب	defect
عينة	sample
عينة العناوين	area and block sampling
عينة طبقية	stratified sample
عينة عرضية	accidental sample
عينة عشوائية	random sample
عينة متكافئة	matched sample
عينة مختارة	cohort
عينة ممثلة	representative sample

* * *

غ

غاية	aim
غاية تعليمية	educational aim
غاية ضمنية	implicit aim
غاية معلنة (صريحة)	explicit aim
غرس	indoctrination
غرض	goal
غرض أكاديمي	academic goal
غريزة	instinct
غريزة الموت	death instinct
غسيل مخ	brain washing
غلبة	dominance
غلبة جزء دماغي	cerebral dominance
غمس	immersion
الغمس في المطبوعات	print-immersion
غياب بدون عذر	truancy
غياب متكرر	absenteeism
غير عملي	impractical
غير قابل للتعلم	ineducable
غير متصل بالموضوع	irrelevant
غير متكيف	maladjusted
غير محترف	amateur
غير مرئي	invisible
غير ناضج	premature
غير نهائي	tentative

ف

فـئـات	categories
فئة من الدرجات	class
فـــائض	surplus
فـــائض المعلمين	teacher surplus
فـارق الصـوت والعين	eye-voice span
فـاعـل (لغـويات)	agent
فـاعليـة المعلم	teacher effectiveness
فاعلية تربوية	educational effectiveness
فـانوس سـحـري	magic lantern
فـتـرات حـرجـة	critical periods
فتـرة الاخـتـبـار	internship
فتـرة الصبا	boyhood
فـتـرة انطلاق	released time
فـتـرة تجـربة	probation
فتـرة كـمـون	latency period
فـجـوة بين الأجـيـال	generation gap
فجوة ثقـافيـة	cultural discontinuity
فجوة تعليم القراءة والكتابة	literacy gap
فـحـص	investigation
فحص تتـابعي	successive scanning
فراغ (في جملة)	slot
فرص تعليمية	educational (learning) opportunities
فـرض (بمعنى إجـبـار)	obligation
فرض (بمعنى افتراض)	hypothesis
فرض تفاعلي تعويضي	interactive compensatory hypothesis
فرض صفري	null hypothesis
فرض صفري موجه	directional null hypothesis
فرض غير موجه	non-directional hypothesis

فرض هورف	Whorfian hypothesis
فرع جامعة	university branch
فــرق دال	significant difference
فرقة دراسيـة	form ; grade
فـروبل، فـردريك	Froebel, Friedrich
فـروق فـردية	individual differences
فــرويـد، آنا	Freud, Anna
فرويد، سيجموند	Freud, Sigmund
الفرويدية الجديدة	neo-Freudianism
فــســحــة	recess
فسيولوجيا القراءة	physiology of reading
فـشل أكـاديمي	academic failure
فـــشل دراسي	school failure
فصاحة	oracy
فصام	schizophrenia
فــصل	segregation
فصل الاكتفاء الذاتي	self-contained classroom
فـصل التليـفـون	teleclass
الفـصل الدراسي الأول ؛	fall semester
فـصل الخـريف (في الولايات المتحدة)	autumn term
الفـصل الدراسي الثـاني ؛ فـصل الربيع	Easter (spring) term
الفصل الدراسي الصيفي	summer term
فصل العقل والجسم	mind-body split
فصل المبتدئين	beginners class
فـصل تعـويضي	make-up class
فصل خـارج الحـرم	off-campus class
فــصل دراسي	school term ; term
فـصل دراسي	class ; classroom ; form
فـصل ليلي	evening class
فـصل متنقل	mobile classroom
فصل معاون	auxiliary class
فصل مفتوح	open classroom
فصل من الدراسة (بسبب الرسوب)	flunking out

فصل نهائي expulsion

فصل يومي day class

فضاء space

فعال active

فعل منعكس reflex

فعل منعكس شرطي

conditioned reflex

فقدان الذاكرة agnosis ; anomia

فقدان الطلاقة dysfluency

فكر intellect ; thought

فكر الفكر metacognition

الفكر المنهجي curricular thought

فكر تربوي educational thought

فكر تعليلي reasoning thinking

فكرة notion

فكري intellectual ; notional

الفلسفة الاستهلاكية consumerism

فلسفة التربية

philosophy of education

فلسفة تربوية educational philosophy

فن الخطوط calligraphy

فناء playground

فنون الأدب letters

فنون الاتصال communication arts

فنون بصرية visual arts

فنون تشكيلية

graphic arts ; plastic arts

فنون تطبيقية applied arts

فنون تعبيرية expressive arts

فنون جميلة fine arts

فنون حرة liberal arts

فنون لغوية language arts

فني artistic ; technician

فنيات التعليم teaching techniques

فنيات الملاحظة الصفية

classroom observation techniques

فهم comprehension ; understanding

فهم السياق contextualization

فهم المسموع	listening comprehension
فهم المقروء	reading comprehension
فهم حرفي	literal comprehension
فوضى	confusion
في خطر	at risk
فيجوتسكي، ل. س.	Vygotsky, L. S.
فيلم المفهوم	concept film
فيلم تعليمي	educational film
فيلم مصغر	microfilm



ق

قـــائم current

قـــائمـــة catalogue

قائمة أخطاء القراءة
reading miscue inventory

قائمة أسماء (لطلاب أحد الفصول)
roll

قائمة استرشادية للقراءة
informal reading inventory

قائمة الكتب booklist

قائمة المراجع bibliography

قائمة اهتمامات interest inventory

قائمة ثورنديك ـ لورج
Thorndike Lorge list

قائمة عادات الدراسة
study-habits inventory

قائمة قراءة reading list

قائمة مراجعة checklist

قائمة مفردات inventory

قائمة مفردات متدرجة
graded word list

قائمة مفصلة بالمراجع
annotated bibliography

قائمة وست West-list

قابل للتعلم educable

قابلية للتعلم educability

قارئ رافض reluctant reader

قارئ طليق (طلق) fluent reader

قارئ مبكر early reader

قارئ موهوب gifted reader

قاسم مشترك (في الرياضيات) denominator

قاعة القراءة reading room

قـاعـدة الثلثين two-thirds rule

قـاعـدي basic

قـــالب module ; stereotype

قالب (مديول) تعلم learning module

قانون law

قـانون الأثر law of effect

قانون الإلزام

school attendance enforcement

قانون الاستعداد law of readiness

قـانون التـدريب law of exercise

قانون التقارب law of contiguity

قـانون الحـداثة law of recency

قانون عـدم الاستعمال law of disuse

قبة جيزل للملاحظة

Gessell observation dome

قبـول (طالب)admission

في مدرسة أو جامعة)

قـدرات خـاصة special abilities

قـــدرة ability ; capacity

قدرة أكاديمية academic ability

قـدرة ابتكارية synectics

قدرة حركية motor ability

قدرة حسابية

arithmetic (numerical) ability

قـدرة ذهنية (مصطلح قـديم) acuty

قدرة عقلية

intellect ; mental ability (capacity)

القـدرة على النطق articulation ability

قـدرة قـرائيـة reading ability

قدرة لغوية

language (linguistic) ability

قدرة لفظية verbal ability

قدرة مكانية spatial ability

قدرة موسيقية musical ability

قدرة نوعية specific ability

قـــراءات readings

القـــراءة reading

قراءة إضافية supplementary reading

قراءة اختيارية — voluntary reading

قراءة الأصابع — finger reading

قراءة الإشارات — sign reading

قراءة الحجر — lapreading

قراءة الدليل البصري — visually-cue reading

القراءة السريعة — speed reading

قراءة الشفاه — lip reading

قراءة العالم — reading the world

قراءة العبارة — phrase reading

قراءة العصفور الدوار — round-robin reading

قراءة الكلام — speech reading

القراءة المتكررة — repeated reading

قراءة المرآة — mirror reading

قراءة المواد الدراسية — content area reading

القراءة النشطة — active reading

قراءة انبثاقية — emergent reading

قراءة انتقائية — scanning

قراءة بالمنزل — home reading

قراءة تأثيرية — efferent reading

قراءة ترويحية — recreational reading

قراءة تصحيحية — corrective reading

قراءة تظاهرية — pretend reading

قراءة تفريدية — individualized reading

قراءة تفسيرية — interpretive reading

قراءة جمالية — aesthetic reading

قراءة جمعية — choral reading

قراءة جهرية — oral reading

قراءة سريعة — rapid reading

قراءة صامتة — silent reading

قراءة علاجية — remedial reading

قراءة قاعدية — basal reading

القراءة كلمة كلمة — word-by-word reading

قراءة متسارعة — accelerated reading

قراءة مشتركة — shared reading

قراءة معكوسة reversal reading

قراءة مقررة set reading

قراءة مكثفة intensive reading

قراءة من الذاكرة memory reading

قراءة موجهة guided reading

قراءة موسعة extensive reading

قراءة ناقدة critical reading

قراءة نمائية developmental reading

قراءة واستماع rauding

القراءة والكتابة الانبثاقية

emergent literacy

القراءة والكتابة الناقدة critical literacy

قراءة وظيفية functional reading

قرارات المنهج curriculum decisions

قرص مضغوط CD = compact disk

(يستخدم على الكمبيوتر)

قسم department (أكاديمي)

في مدرسة أو كلية)

قسم division ; section

قسم المعلم teacher's oath

قسم الولاء ephebic (loyalty) oath

قسم شئون العاملين (الموظفين)

personnel department

قسمة division

قشرة المخ brain cortex

قصاصة فيلمية filmstrip

قصة مغامرات adventure story

قصور ذهني mental deficiency

قضايا تربوية educational issues

قضايا خاصة بالتعريف

definitional propositions

قضايا نظرية theoretical issues

قضية issue

قلب الجملة anastrophe

قلق anxiety ; apprehension

قلق الامتحان exam anxiety

قمع suppression

قهر coercion ; oppression

قهر ثقافي	cultural oppression
قوائم المناهج	curriculum entries
قواعد اللعب	play rules
قوانين التعلم	laws of learning
قوة دافعة	libido
قول	utterance
قومية	nationalism
قيادة	leadership
قيادة داعمة	supportive leadership
قياس	assessment ; measurement
قياس الاتجاه	attitude measurement
قياس الذكاء	intelligence measurement
قياس الشخصية	personality measurement
قياس تربوي	educational measurement
قياس نفسي	psychometrics
قيد	enrollment
القيد الثقافي	culture boundedness
قيد مزدوج	dual enrollment
قيم استهلاكية	consumption values
قيم جمالية	aesthetic values
قيمة	value
قيمة اعتدالية	norm
القيمة الحرجة	critical value



ك

كائن عضوي organism

كاتل، ر. ب. Cattell, R. B.

كاذب pseudo

كاميرا حركة العين
eye-movement camera

كاندل، إ. ل. Kandel, I. L.

كانط، إيمانويل Kant, Immanuel

كبت repression

كتاب أنشطة busy (activity) book

كتاب الأعداد counting book

كتاب القراءة الرئيسي reader

كتاب القراءة القاعدي basal reader

كتاب المعلم teacher's book

كتاب الهجاء spelling book

كتاب تجاري trade book

كتاب تدريبات workbook

كتاب تعليم الأبجدية alphabet book

كتاب سلسلة series book

كتاب علمي information book

كتاب قراءة للمرحلة الابتدائية primer

كتاب قراءة متدرج graded reader

كتاب كبير big book

كتاب مدرسي school book ; textbook

كتاب مصور picture book

كتاب ناطق talking book

كتاب وجيز handbook

كتابة الأصابع dactylology

الكتابة الحرة المركزة
focused free writing

الكتابة الدموطيقية demotic script
(عند قدماء المصريين)

كتابة العمليات process writing

كتابة المرآة	mirror writing
كتابة اليمين	sinistrad writing
كتابة برايل	Braille
كتابة تعبيرية	expressive writing
كتابة تقريرية	expository writing
كتابة حرة	free writing
كتابة رمزية	ideography
كتابة متلاصقة	cursive script
كتابة معكوسة	reversal writing
كتابة وظيفية	functional writing
كتاتيب	Koranic schools
كتالوج الكتب	book catalogue
كتب الفتيان والفتيات	juvenile books
كتب مقررة	set books
كثافة المفردات	vocabulary density
كثرة	affluence
كراسة	notebook
كراسة تدريبات مبرمجة	programmed workbook
كشاف (فهرس موضوعات مثلا)	catalogue
كشاف (فرد في فريق كشفي)	scout
كشاف الكتب	book catalogue
كف	inhibition
كف لاحق	retroactive inhibition
كفاءة	capacity ; efficiency
كفاءة اتصالية	communicative competence
كفاءة النظام التعليمي	capacity of educational system
كفاءة عملية التعلم	capacity of learning
كفاءة قرائية	reading proficiency
كفاءة لغوية	language competence
كفاح ثقافي	cultural struggle
كلام	speech
كلام استكشافي	exploratory talk
كلام اشاري	cued speech

كـلام ولي الأمـر caretaker speech

كلباتريك، وليام هيرد

Kilpatrick, William Heard

الكلمات الأساسية keywords

الكلمات في دقيقة

WPM = words per minute

الكلمة الرئيسية keynote

(في مؤتمر علمي)

كلمة السر password

كلمة اللمحة sight word

كلمة جامعة motto

كلمة جناس كتابي anagram

كلمة كثيرة التكرار

high-frequency word

كلمة للمناسبة nonce word

كلمة وظيفية function word

كليات المسافرين يوميا

commuter schools

كلية college

كلية التربية (للدراسات العليا)

school of education

كلية المجتمع community college

كلية المعلمين teachers' college

كلية جامعية faculty

كلية للدراسات العليا graduate school

كلية متوسطة junior college

كمون الاستجابة response latency

كنعاني athetoid

لا خطي non-linear



ل

اللاشعور unconscious

لاشعوري unconscious

لب core

لجنة committee

لعب play

لعب الأدوار role-playing

لعب انفرادي solitary play

لعب بالدمى doll-play

لعب بالرمل sand play

لعب بنائي هادف constructional play

لعب تخيلي imaginative play

لعب تعاوني cooperative play

لعب رمزي symbolic play

لعب وظيفي functional play

لعبة المحاكاة simulation game

اللغات للأغراض الخاصة languages for special purposes

لغة LA = language

لغة اصطناعية artificial language

لغة الأصابع finger language

لغة الأم mother tongue

لغة الإشارة sign language

اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية EFL = English as a foreign language

لغة الاسبرانتو Esperanto

لغة الجسم body language

اللغة القومية native language

لغة اللغة metalanguage

اللغة المستخدمة parole

اللغة المستهدفة langue ; target language

لغة بينية interlanguage

اللغة خلال المناهج language across the curriculum

Arabic	English
لغـة ذاتيـة	egocentric language
لغة رسمية	formal (official) language
لغة عامة	public language
لغة عامية	vernacular
لغة قومية	mother tongue ; national language
لغة مجازية	figurative language
لغة مساعدة	auxiliary language
لـفـظـي	verbal
اللفظيـة	verbalism
لقـــاء	conference
لكنة أجنبيـة	foreign accent
لـمـسـي	tactile
لوح أملس	tabula rasa
لوح الإردواز	slater
لوحـة إعـلانات	bulletin board
لوحـة الجيـوب	pocket chart
لوحة الخبرات	experience chart
لوحـة تنـامي	flowchart
لوحة جلوس	seating chart
لوحـة زمنيـة	time chart
لوحـة شرف	honors board
لوحة قلابة	flipchart
لوحة متابعة	progress chart
لوحة ملصقات	readerboard
لوك، جـــون	Locke, John
ليسانس الآداب	BA
ليـفين، كـيـرت	Lewin, Kurt

* * *

م

مـأفـون moron

مــؤتمـر conference

مؤتمر تليفوني

conference call ; teleconference

مؤسسـة institution

مؤسسة أوتوقراطية

autocratic institution

مؤسسة تربوية

educational institution

مؤسسة فورد Ford Foundation

مؤشر التمييز discrimination index

مؤشر السهولة facility index

مؤشر الصعوبة difficulty index

مــؤقت tentative

مــؤلف AU = author

مــؤلف مــشــارك co-author

مؤهل

certificate;fellowship;qualification

ما بعد البنيوية poststructuralism

ما بعد الحداثة postmodernism

ما بعد الدكتوراه post-doctoral

ما بعد القراءة postreading

ما بعد اللغة paralanguage

ما قبل البلوغ pre-puberty

ما قبل القراءة prereading

ما قبل الكتابة prewriting

ما قبل المدرسة preschool

ما وراء الطبيعة metaphysics

مائل (لحروف الكتابة) slant

ماجستير MA

مــادة material

مادة الدراسة subject-matter

مادة بها عجز shortage subject

مادة تعليمية
didactic (instructional) material

مادة دراسية
class ; school subject ; subject

مادة شاردة wild subject

مادة قرائية reading matter

ماركس، كارل Marx, Karl

ماسلو، أ. هـ. Maslow,A.H

ماكدوجال، وليام McDougall, William

مالينوسكي، ب. Malinowski, B.

مانهايم، كارل Mannheim, Karl

مبادأة initiative

مبادرة initiative

مباراة تعليمية
educational (instructional) game

مباراة لغوية language game

مباريات games

مبتكَر invented

مبدأ اللذة hedonism

مبرر عقلاني rationale

مبرمج programmed

متألق brilliant

متاهة maze

متبادل mutual

متجانس homogeneous

متحف العلوم science museum

متحف تعليمي educational museum

متدرب trainee

مترابط coherent
(وفقاً لتفسير القارئ للنص)

مترابط cohesive
(لوجود أدوات ربط في النص)

متسرب drop-out

متسلط authoritarian

متصل continuum

متطلب أولي prerequisite

متطلبات requirements

متطلبات المقرر course requirements
متطوع volunteer
متعلم learner ; literate
متعلم تقاربي converger
متعلم رفيع المستوى advanced learner
متعلم مستقل بذاته
autonomous learner
متعلم مغاير لأقرانه atypical learner
متعلم موهوب talented learner
متعلمو السقف ceiling reachers
المتعلمون الكبار adult learners
متعمد intended
متغير variable
متغير باستمرار dynamic
متغير تابع dependent variable
متغير ثنائي dichotomous variable
متغير دخيل intervening variable
متغير غير مترابط discrete variable
متغير متصل continuous variable

متغير مستقل independent variable
متفوقون في التحصيل high achievers
متقدم advanced ; developed
متمركز حول الذات egocentric
متنامي developing
متوسط average ; moderate
متوسط الدرجات mean score
المتوسط العمري (السني) age norm
متوسط حسابي
M=mean;arithmetic aveage (mean)
متوسط طول المنطوق
MLU = mean length of utterance
متوفرات savings
مثابرة diligence ; perseverance
مثال paradigm
مثال تربوي educational ideal
مُثل ideals
مثلث triangle
مثير stimulus

مثير استجابة
stimulus-response (S-R)

مثير خفي covert stimulus

مثير ظاهر overt stimulus

مجال الدراسة
FI = field ; field of study

المجال الوجداني (الانفعالي)
affective domain

مجال بصري visual field

مجال معرفي cognitive domain

مجالات دراسة subject area

مجاورة (في تخطيط المدن) neighborhood unit

مجتمع افتراضي
hypothetical population

المجتمع الأصلي (في الإحصاء) universe

مجتمع الإنجاز achievement society

مجتمع تربوي
educational community

مجتمع محلي community

مجتمع مربي educative society

مجتمعي societal

مجرد abstract

مجرى currere

مجسد concrete ; tangible

مجلس إدارة المدرسة school council

مجلس الآباء parent association

مجلس الآباء والمعلمين
parent-teacher association

مجلس الأمناء governors

مجلس شئون الامتحانات(على المستوى القومي)
board of examinations

مجلس شئون التعليم
board of education

مجمع مدارس school cluster

مجموع القراء readership

المجموع الكلي للمربعات
total sum of squares

مجموع المربعات sum of squares

مجموعات الأعداد الماضية back-runs

(من دورية أو مجلة)

مجموعات سنية (عمرية) age groups

مجموعات متكافئة equivalent groups

مجموعة أهداف set of objectives

المجموعة الأصلية population

(التي تؤخذ منها عينة الدراسة)

المجموعة الأصلية المستهدفة

target population

مجموعة العاملين (الموظفين) personnel

مجموعة تجريبية

experimental group

مجموعة تعلم learning set

مجموعة ثلاثية triad

مجموعة خبراء panel

مجموعة رموز code

(في الحاسب الآلي لتحويل نظام إلى نظام آخر)

مجموعة صفرية zero group

مجموعة ضابطة

baseline (control) group

مجموعة عمل working party

مجموعة قواعد أخلاقية code

مجموعة لغات cluster

(أو لهجات، مترابطة جغرافيا)

مجموعة مترابطة set

مجموعة متغيرات مترابطة cluster

مجموعة محكمين jury

مجموعة مستهدفة destination group

مجموعة معالجة treatment group

مجموعة ممتزجة القدرة

mixed ability group

مجيب respondee ; respondent

محاسبة accountability

محاسبة المعلم teacher accountability

محاسبة تربوية

educational accountability

محاضرة lecture

محاكاة
imitation ; mimicry ; simulation

محتوى content

محتوى الأفكار notional syllabus

المحتوى الانفعالي للثقافة
affective culture content

محتوى البرنامج program content

محتوى المنهج curriculum content

محددات constraints

محرمات taboos

محسوس concrete

محطة (إذاعية أو تليفزيونية) station

محطة تعليمية educational station

محفز prompt

محك لمتوسط الأداء norm

محكَّم juror ; referee ; judge

محل العمل workplace

محو أمية الأجيال generational literacy

محو أمية الكبار adult literacy

محو الأمية literacy

محو الأمية العملية pragmatic literacy

محو الأمية الأسرية family literacy

محو الأمية التحريرية
emancipatory literacy

محو الأمية الثقافية cultural literacy

محو الأمية الوظيفية
functional literacy

محور core

مخ brain ; cerebrum

مخاطرة risk

مخاوف obsessions

مخاوف مدرسية school phobia

مخترَع invented

مُخرج output

مخرجات التعلم learning outcomes

مخرجات مقصودة intended outcomes

مخروط الخبرة cone of experience

مخزون المعلومات code

مـــخـطـط scenario

مخطط (بحثي) proposal

مخطط المنهج syllabus

مـخطط مناهج curriculum planner

مـخيـمـات camps

مـداخل عـمليـة pragmatic approaches

مـدارس الأحـد Sunday schools

مدارس المراسلة

correspondence schools

مدارس المسافرين يوميا

commuter schools

مدارس سيدات المجتمع dame schools

مدة التثبيت duration of fixation

مـــدخل approach

المدخل الاجتماعي social approach

مدخل الاستقصاء inquiry approach

المدخل التتابعي sequential approach

مدخل الثقافة culture approach

مدخل الحواس المتعددة

multisensory approach

مدخل الخبرة experience approach

مدخل الخبرة اللغوية

language experience approach

المدخل الصوتي التحليلي

analytic phonics

مدخل الفنون اللغوية

language arts approach

مدخل الكلمة الكلية

whole word approach

المدخل الشامل للغة

whole language approach

مـدخل اللمس tactile approach

مدخل المستويات المتعددة

multilevel approach

مدخل المواد الموحدة

unified studies approach

المدخل المواضيعي thematic approach

مدخل النظم systems approach

مـدخل تحليلي analytical approach

مدخل خبرة الطفل

child-experience approac

مدخل دلالي semantic approach

مدخل دلفاي Delphi approach

مدخل شمولي holistic approach

مدخل مركزه المتعلم

learner-centered appraoch

مدخل نفسي psychological approach

مدخل نمائي developmental approach

مدخل وظيفي functionalism

مدرب trainer

مدرب رياضي coach

مدرس فصل form teacher

مدرسة أطفال infant school

مدرسة أكاديمية academic school

مدرسة إعدادية preparatory school

مدرسة ابتدائية common school

(في الولايات المتحدة في مرحلة سابقة)

مدرسة ابتدائية elementary school

(مصطلح عام)

مدرسة ابتدائية (في بريطانيا)

junior school

مدرسة الأحياء القديمة

downtown school

المدرسة التعبيرية expressionism

المدرسة الثانوية العليا

senior high school

مدرسة الجامعة university school

مدرسة الحضانة nursery school

مدرسة الخلاء

under-the-open-sky school

مدرسة الرحل travelers' school

مدرسة الفصل الواحد

one-room school

مدرسة المدينة الفاضلة utopian school

مدرسة اليوم الكامل all-day school

مدرسة انتقائية selective school

مدرسة بحرية

marine (nautical) school

مدرسة بديلة alternative school

مدرسة بلا أسوار

school without walls

مدرسة بلا صفوف

ungraded (non graded) school

مدرسة تبشيرية mission school

مدرسة تجريبية experimental

(laboratory ; model) school

مدرسة تدريب demonstration school

مدرسة ثانوية gymnasium

مدرسة ثانوية (في الولايات المتحدة)

high school

مدرسة ثانوية (في بريطانيا) college

مدرسة ثانوية عامة grammar school

(في بريطانيا)

مدرسة ثنائية bilateral school

مدرسة جنيف Geneva school

مدرسة حديثة modern school

مدرسة حضرية urban school

مدرسة حكومية state school

مدرسة خيرية charity school

مدرسة داخلية boarding school

مدرسة دينية religious school

مدرسة ريفية rural school

مدرسة شاملة comprehensive school

مدرسة شركة company school

مدرسة صيفية summer school

مدرسة على الهواء school of the air

مدرسة غير حكومية

non-government school

مدرسة غير مختلطة

segregated school

مدرسة فنية technical school

مدرسة قاع المدينة inner city school

مدرسة لتعليم العمال labor school

مدرسة لكل الأعمار all-age school

مدرسة للتدريب training school

مدرسة للكبار adult school

مدرسة ليلية night school

مدرسة متعددة المراحل (في كندا)
common school

مدرسة متوسطة (إعدادية)
middle school

مدرسة متوسطة (في الولايات المتحدة) intermediate school

مدرسة مختلطة mixed school

مدرسة مخيم camp school

مدرسة معانة aided school

مدرسة ملحقة affiliated schools

مدرسة مهنية
trade (vocational) school

مدرسي scholastic

مدرك perceptual

مدمن قراءة bookworm

مدى range ; scope

مدى الإدراك span of apprehension

مدى الانتباه attention span ; span of attention ; range of attention

مدى الذاكرة memory span

مدى الذاكرة البصرية
visual memory span

مدى الذاكرة السمعية
auditory memory span

مدى تمايز المفردات (في مفردات الاختبار) item discrimination

مدى صعوبة المفردات item difficulty

مدير manager

مدير (لمدرسة أو كلية) principal

مدير (مؤسسة تربوية) director

مدير إدارة تعليمية
district superintendent ; superintendent

مدير الجلسة (في المؤتمرات العلمية) discussant

مدير مدرسة school manager

المدينة الفاضلة utopia

مدينة النشر CP = city of publication

مذكرات المعلم portfolios

مذكرات يومية diary

المذهب الإمبريقي (التجريبي) empiricism

المذهب الحر laissez-faire

المذهب الحسي sensationalism

المذهب العملي pragmatism

مذهب الناس سواسية egalitarianism

مراجعة review

مراجعة الأدبيات review of literature

مراجعة المنهج curriculum revision

مراجعة ذهنية rehearsal

مرادف synonym

مراسلة correspondence

مراقب monitor

مراقبة monitoring ; observation

مراقبة الأطفال kidwatching

مراقبة ذاتية self-monitoring

مراهقة adolescence

مراهقة ثقافية cultural puberty

مراهقة مبكرة early adolescence

مربع كاي (إحصاء) chi-square

مربي educative

مرتب salary

مرتبة شرف honors degree

مرتكز على المعنى notional

مرجع reference

مرجع سابق ibid.

مرحلة phase ; stage

مرحلة التقديم presentation stage

مرحلة التناول اليدوي grasping stage

مرحلة التهيئة warming up

المرحلة الحدسية intuitive stage

المرحلة الحسحركية sensorimotor stage

مرحلة الشخبطة scribbling stage

مرحلة شفهية oral stage

مرحلة قبل العمليات preoperational stage

مرحلة قبل المفاهيم

preconceptual development

مرحلة نمو developmental stage

مرشد advisor

مرشد (نفسي) counselor

مرشد التحاق admission counselor

مرشد الطالب study guide

مرض النسيان amnesia

مركز إعادة التأهيل

rehabilitation center

مركز استماع listening center

مركز التعليم الموسع extension center

مركز الجانحين detached center

مركز الرعاية اليومية day care center

مركز القياس (التربوي)

assessment center

مركز اللغة language center

مركز المحاضرين lecture bureau

مركز الوسائط (التعليمية)

media center

مركز تدريب training center

مركز تطوير development center

مركز تعلم learning center

مركز رعاية الطفل child care center

مركز قراءة reading center

مركز مصادر resources center

مركز مصادر المعلومات التربوية (في الولايات المتحدة)

educational resources information center (ERIC)

مركز مواد تعليمية

instructional materials center

مركزية centralisation

مرونة flexibility

مرونة قرائية reading flexibility

مزاوجة matching

مزج الأصوات blending

مـزج الكلمـات blending

(لتكوين كلمة جديدة، مثلا "زمـكان" من "زمان" و"مكان")

مزيل الخـوف ice-breaker

مـسـألة issue

مسابقة في الخطابة speech contest

مساعد معلم teacher aide

مـسـاق track

مساندة scaffolding

مـسـاواة equality

مساواة الفرص التعليمية

equality of educational oppotunities

المساواة بين الطلاب desegregation

مستجد new entrant

مستخلص AB = abstract

مستشار advisor ; consultant

مستلة AB = abstract

مستمع auditor

مـسـتـوى level ; standard

مستوى الإحباط القرائي

frustration reading level

المستوى الاقتصادي والاجتماعي

SES = socioeconomic status

مستوى التحصيل

level of achievement

مستوى التعليم المدرسي

level of schooling

مستوى التنظيم level of organization

مستوى التوقع expectancy

مستوى الدلالة level of significance

مستوى الطموح

aspiration level ; level of aspiration

المستوى العادي O level = ordinary

(بخلاف المستوى الرفيع level

في الثانوية العامة مثلاً)

مستوى الفرقة الدراسية grade level

مستوى الفهم level of comprehension

مستوى القراءة reading level

مستوى القراءة المستقلة

independent reading level

مستوى دلالة واحد بالمائة

one percent level of significance

مستوى متقدم

A level ; advanced level

cognitive level مستوى معرفي

مستويات أكاديمية

academic standards

abstraction levels مستويات التجريد

مستويات تعليمية

educational standards

registrar مسجل

مسجل الصورة

VCR = video cassette recorder

survey مسح

descriptive survey مسح وصفي

sociodrama مسرحية اجتماعية

psychodrama مسرحية نفسية

serial مسلسل

comic strip مسلسل فكاهي مصور

postulate مسلَمة

facilitator مسهل

referent المشار إليه

المشاركة الطلابية

student participation

مشاركة وجدانية

communion ; empathy ; phatic sympathy

distracter مشتِتة

مشتغلون بعلم المناهج

curriculum workers

mentor ; supervisor مشرف

proctor مشرف الامتحانات

research supervisor مشرف بحث

training supervisor مشرف تدريب

headteacher مشرف مادة

project مشروع

class project مشروع الفصل

مشروع الفصل الدراسي term project

مشروع تربوي educational enterprise

مشروع دلتا Delta Project

مشروع راحة اليوم
day release scheme

مشروع عملي action project

مشروع ميداني field project

مشكلات الشخصية
personality problems

مشكلات سلوكية behavior problems

مشكلات نظامية discipline problems

مشكلة البحث research problem

مشكلة في التعريف
definitional problem

مشكلة نظرية theoretical problem

مصادر resources

مصادر المواد التعليمية
material resources

مصاريف fees

مصطلحات العلم terminology

مصطلحات فنية technical terms

مصفوفات matrices

مصفوفة matrix

مصفوفة الارتباطات
correlation matrix

مصفوفة العوامل factor matrix

مصلح reformer

مطابقة conformity

مطالب تربوية educational demands

مطبوعات البيئة environmental print

مطلق ultimate

مظاهر aspects

معادل العمر age equivalent

معادلة (شهادة علمية) accreditation

معادلة الانقرائية readability formula

معادلة ديل-شول للانقرائية
Dale-Chall readability formula

معادلة فليش للانقرائية

Flesch readability formula

معاش pension

مـعـاصـر contemporary

مـعـاق crippled ; handicapped

معاق اجتماعيا socially handicapped

معاق جسميا physically handicapped

مـعـاق ذهنيـا mentally handicapped

معالج الكلمات wordprocessor

مـعـالجـة treatment

مـعـالجـة البيـانات data processing

مـعـالجـة الكلمـات wordprocessing

معالجة المعلومات

information processing

مـعـالجـة النص text processing

معامل ارتباط correlation coefficient

معامل الإنجاز (التحصيل)

achievement quotient

معامل الارتباط

coefficient of correlation

معامل التحصيل

accomplishment quotient

معامل الثبات reliability coefficient

معامل الذكاء غير اللفظي

non-verbal IQ

معاهد فنية عالية polytechnics

مـعـاون caretaker

(في مدرسة أو كلية، مسئول عن أعمال النظافة والصيانة)

معاون الفصل

classroom aide ; proctor

معاون المدرسة janitor ; school

أو الكليـة مسـئول عن النظام keeper

معاون تدريس school aide

معاون لهيئة التدريس instructor

(في الجامعة)

مـعـاييـر criteria

معايير القبول admission criteria

مـعـتـدل moderate

معتوه imbecile

معدة تعليمية teaching-machine

معدل الاستجابات response rate

معدل التعلم learning rate

معدل القراءة

rate of reading ; reading rate

معدل المواليد birth rate

معرض الكتاب book fair

معرفة knowledge

معرفة إجرائية procedural knowledge

معرفة استدلالية

aposterior knowledge

المعرفة التدريسية للمحتوى

pedagogical content knowledge

معرفة حدسية aperior knowledge

معرفة قبلية prior knowledge

معرفة مسبقة (سابقة)

background knowledge

معرفة واسعة expertise

معرفي cognitive

معزز reinforcer

معسكر (تعليمي) يومي day camp

معسكر صيفي summer camp

معلم (معلمة) رياض الأطفال

kindergart(e)ner

معلم احتياطي mobile teacher

معلم التواصل الثقافي

cultural liaison teacher

معلم الضرورة emergency teacher

معلم الكبار adult tutor

معلم بديل relief teacher

معلم بلا رخصة uncertified teacher

معلم تأملي reflective teacher

معلم تحت الاختبار

probationary teacher

معلم جديد novice teacher

معلم حديث التعيين intern teacher

معلم دوار circuit teacher

معلم زائر visiting teacher

معلم شامل generalist

معلم طالب student teacher

معلم عالمي cosmopolitan teacher

معلم مؤقت (احتياطي)

substitute teacher ; mobile teacher

معلم مؤهل qualified teacher

معلم مبتدئ beginning teacher

معلم متجول traveling teacher

معلم متدرب apprentice teacher

معلم متقاعد retired teacher

معلم مجموعات tutor

معلم مرجعي resource teacher

معلم منتدب mobile teacher

معلم منتظر prospective teacher

معلم مهارات coach

معلومات افتراضية

assumed information

المعلوماتية

informatics ; informationalism

معمل القراءة reading laboratory

معمل اللغات language laboratory

معمل المناهج curriculum laboratory

معنى meaning ; notion

المعنى العميق deep structure

المعنى اللفظي lexical meaning

معنى حرفي literal meaning

معنى دلالي (إشاري)

denotative meaning

معنى ضمني implied meaning

معهد institute

معهد صيفي summer institute

معهد فني technical institute

معونة تعليمية educational aid

معيار criterion ; standard

معيار رياضي parameter

معيد demonstrator

معينات التعليم الذاتي
auto instructional aids
معينات بصرية visual aids
معينات تعليمية instructional aids
معينات سمعبصرية
audio-visual aids (AVA)
معينات سمعية audio-aids
مفاضلة قرائية reading preference
مفاهيم كاذبة pseudo-concepts
مفتاح clue ; cue
مفتش inspector
مفحوص subject ; testee
مفردات vocabulary
مفردات استقبالية
receptive vocabulary
مفردات اصطلاحية jargon
المفردات النشطة active vocabulary
مفردات سالبة passive vocabulary
مفردات مقيدة controlled vocabulary

مفردة item
مفردة اختبار المزاوجة matching item
مفرط في التسامح over-permissive
مفرط في التقييد over-possessive
مفرط في الحماية over-protective
مفكرو المناهج curriculum thinkers
مفهوم concept
مفهوم الجسم body concept
مفهوم الذات self concept
مفهوم الزمن time concept
مفهوم المنهج concept of curriculum
مقابلة شخصية interview
مقابلة شخصية منظمة
structured interview
مقابلة غير مقننة
non-directive interview
مقابلة مجموعة الخبراء
panel interview
مقاطعة المدرسة school boycott

مقالة	article
مقام	denominator
مقاومة	resistance
مقبول	appealing
مقتبس	extract
مقترح	proposition
مقتطف	extract
مقدر (درجات)	rater
مقرر	course
مقرر أساسي	basic course
مقرر أكاديمي	academic course
مقرر إجباري	required course
مقرر الرزم	package course
مقرر بالحاسب الآلي	courseware
مقرر بالمراسلة	correspondence course
مقرر تكميلي	endorsement
مقرر تنشيطي	refresher course
مقرر توجيهي	orientation course
مقرر ثقافي عام	general culture course
مقرر ذو رصيد	credit course
مقرر عاجل	crash course
مقرر عبور	bridge course
مقرر غير معتمد	non-credit course
مقرر قراءة	reading course
مقرر متسارع	accelerated course
مقرر متقدم (رفيع المستوى)	advanced course
مقرر محوري	core course
مقرر مكثف	intensive course
مقرر مناهج البحث	research course
مقررات اختيارية	elective courses
مقررات متزامنة	concurrent courses
مقروئية	readability
مقصف	tuck shop
مقصود	intended
مقطع عديم المعنى	nonsense syllable

مقعد المؤلف author's chair

مقياس scale

مقياس الاتجاه attitude scale

مقياس الخط handwriting scale

مقياس القلق anxiety scale

مقياس النقاط الخمس

five point scale

مقياس بينيه Binet scale

مقياس جتمان Guttman scale

مقياس ذو نقاط interval scale

مقياس رتر Rutter scale

مقياس قوة السمع audiometer

مقياس لايكرت Likert scale

مقياس متساوي الأبعاد

equal appearing interval scale

مقياس مرجعي المحك

norm referenced measurement

مقياس وكسلر للذكاء

Wechsler Intelligence Scale

مكافآت استهلاكية

consumable rewards

مكافأة reward

مكافأة (نهاية الخدمة remuneration

للمعلمين أو أساتذة الجامعة أو غيرهم)

مكانة status

مكانة المعلم teacher status

مكتب الالتحاق admission office

مكتبة الكونجرس (الأمريكي)

LC = Library of Congress

مكتبة سمعية tape library

مكتبة للمراجع reference library

مكتبة متنقلة

book mobile ; mobile library

مكفوف blind

ملاءمة adequacy ; appropriateness

ملائم adequate ; appropriate

ملاحظة observation

ملاحظة التدريس

teaching observation

ملاحظة المشارك

participant observation

ملحق — appendix

ملخص — outline ; resume ; synopsis

ملزم — obligatory

ملعب — playground

ملف — profile

ملكات عقلية — mental faculties

ملَكة — faculty

ملموس — concrete ; tactile ; tangible

ممارسة — practice

ممارسة التدريس

TP = teaching practice

ممتحن خارجي — external examiner

من أصل واحد — cognate

من لا يقرأ — nonreader

مناخ اجتماعي — social climate

مناخ الفصل الدراسي

classroom climate

مناخ فصل تسلطي

authoritarian classroom climate

مناظرة — debate

مناغاة — babbling

منافسة — competition

مناقشة — debate ; discussion

مناقشة رسالة علمية — disputation

مناهج بحث — methodology

مناهضة الفكر — anti-intellectualism

منبثق — emergent

منح الشهادات (المؤهلات) — certification

منحة بحثية — research grant

منحة دراسية — scholarship

منحة مالية — fellowship

منحة مجانية للتعليم

education voucher

منحرف — delinquent ; deviant

منحنى اعتدالي normal curve

منحنى اكتساب المهارة

skill acquisition curve

منحنى الاحتفاظ curve of retention

منحنى التحسن improvement curve

منحنى التحصيل achievement curve

منحنى التعلم learning curve

منحنى الخبرة experience curve

منحنى النسيان forgetting curve

منحنى تكراري frequency curve

منحنى جرسي bell-shaped curve

مندوب delegate

منشطات الذاكرة mnemonics

منطقي logical

منطوي introvert

مُنَظِر theorist

منظرون في المناهج

curriculum theorists

منظم السرعة tachistoscope

(في قياس سرعة القراءة)

منظم سرعة القراءة pacer

منظم متقدم advance organizer

منظمات مهنية professional bodies

منظمة organization

منظمة شباب youth organization

منظور perspective

منظور تاريخي historical perspective

منظومة فكرية ideology

منع deterrence

منقول pass

منهج curriculum

منهج العلوم البيئية

ecological curriculum

منهج انتقائي eclectic curriculum

منهج أكاديمي academic curriculum

المنهج الآخر other curriculum

منهج البحث التاريخي

historical method

منهج الخبرات experience curriculum

منهج الفصل الدراسي

classroom curriculum

منهج المجالات الواسعة

broad fields curriculum

منهج المواد الدراسية

subject curriculum

منهج الموضوع الواحد

single-subject curriculum

منهج النشاط activity curriculum

منهج النصوص الأدبية

literature based curriculum

منهج اندماجي fused curriculum

منهج بحث research method

منهج بديل surrogate curriculum

منهج بلا التزام

meaning-free curriculum

منهج تقليدي

conventional curriculum

منهج تلازمي correlated curriculum

منهج حركي (دينامي)

dynamic curriculum

منهج حلزوني spiral curriculum

منهج حلقي cyclical curriculum

منهج خطي linear curriculum

منهج خفي hidden curriculum

منهج دولي international curriculum

منهج رسمي formal curriculum

منهج شكلي classical curriculum

منهج ظاهر overt curriculum

منهج عام state curriculum

(على مستوى الولاية أو الدولة)

منهج غير رسمي informal curriculum

منهج قومي national curriculum

منهج متكامل integrated curriculum

منهج محوري core curriculum

منهج مدرسي school curriculum

منهج مدني civic curriculum

منهج مركزه الطفل

child-centered curriculum

منهج مركزه المشكلات

problem centered curriculum

منهج مزدوج dual curriculum

منهج معد (رسمي)

planned curriculum

منهج موصف prescribed curriculum

منهج وظيفي functional curriculum

منوال mode

مهاجمة الكلمات word attack

مهارات اتصالية communication skills

مهارات اجتماعية social skills

مهارات الدراسة study skills

مهارات القراءة reading skills

مهارات حركية motor skills

مهارات حسابية numeracy skills

مهارات طرح الأسئلة questioning skills

مهارات فنية technical skills

مهارات لغوية شفهية

oral language skills

مهارة skill

مهارة أساسية basic skill

مهارة استخدام اليدين dexterity

(وأيضا الأصابع والذراعين)

مهارة استعمال الأصابع

finger dexterity

مهارة الأداء know-how skill

مهارة فرعية subskill

مهارة في الأداء knack

مهارة يدوية manual skill

مهمة assignment ; task

مهمة عقابية imposition

مهمة نمائية developmental task

مهنة

occupation ; profession ; vocation

مهنة المستقبل career

مهني professional ; vocational

المواءمــة accommodation

مواد (تعليمية) إضافية

accessory materials

مواد (تعليمية) عيانية

concrete materials

مواد بلا كتاب no-book materials

مواد بمتناول اليد hands-on materials

مــواد تدريب training materials

مواد تعليميـة teaching materials

مواد دراسية تكميلية

complementary studies

مواد مخدرة narcotics

مــواطنة citizenship

موجـز outline

مـوجـه advisor ; mentor

مورث سائد dominant gene

مورث متنحي recessive gene

مــورثات genes

مــوصف DE = descriptor

مـوضـوع topic

مـوضـوع theme

(للمناقشة، أو الكتابة، ...الخ)

موضـوعي objective

موظف إداري administrator

(في مؤسسة تعليمية)

مونتيسوري، ماريا Montessori, Maria

مـوهبـة talent

مـوهوب gifted

موهوب أكاديميا academically gifted

ميثيني (إحصاء) centile ; percentile

ميد، مارجريت Mead, Margaret

ميزان العمر age scale

ميزان تقدير rating scale

مـيـسـر facilitator

ميل inclination ; tendency ; trend

ميل فطري erg

ن

ن (رمز إحصائي) n, N

نائب الرئيس vice-president

ناتج output

ناجح بتقدير مقبول pass

نادى الكتاب book club

نادي قراءة reading club

ناس من العصي stick people

ناظر headmaster

(في بريطانيا وأحيانا في المدارس الابتدائية في الولايات المتحدة)

ناظر مدرسة

headteacher ; schoolmaster ; principal

ناظرة headmistress

ناقد critical

نامي developing

نبر accent

نتيجة consequence ; finding

نحلة التهجي spelling bee

نحو القصة story grammar

النحو المحوري pivot grammar

نحو وظيفي functional grammar

ندوة symposium

نرجسية narcissism

نزعة trend

النزعة السلبية negativism

نزعة الهروب escapism

نزعة علمية scientism

نزعة لامركزية decentralization

نزعة مركزية central tendency

نزل الشباب youth hostel

نسبة ratio

نسبة الإنجاز achievement ratio

النسبة الحرجة CR = critical ratio

نسبة الذكاء

IQ = intelligence quotient

نسبة الذكاء اللفظي verbal IQ

نسبة الرسوب failure rate

النسبة الفائية (إحصاء) F-ratio

نسبة المتعلمين literacy rate

نسبة المعلمين للتلاميذ

teacher-pupil ratio

نسبة المعلمين للطلاب

staff-student ratio

نسبة النجاح pass rate

نسبة مئوية percentage

نسبية أخلاقية ethical relativism

نسخ المكتوب scribal writing

نسخ ضوئي xerography

نسخة بديلة (من اختبار مثلا)

alternate form

نسيان forgetting

نشاط activity

نشاط القراءة الموجهة

DRA = directed reading activity

نشاط المخ cerebration

نشاط الهواء الطلق outdoor activity

نشاط بديل alternative activity

نشاط تلقائي spontaneous activity

نشاط ذاتي self activity

نشاط ذهني mental activity

نشاط عشوائي random activity

نشاط كشفي scouting

نشاط مفرط hyperactivity

نشر المنهج

curriculum dissemination

نشرات تعليمية circulars

نشرة إعلامية newsletter

نشيد للصغار nursery rhyme

نشيط active

نـص text

نص حقيقي authentic text

نص مبرمج programmed text

نضال ثقافي cultural struggle

نضج

adulthood ; maturation ; maturity

نضج عقلي mental maturity

نضج قرائي reading maturity

نطق articulation

نظام (ترتيب الخطوات) system

نظام (معرفي أو ضبط العمل)

discipline

نظام إداري administrative system

نظام الامتحان examination system

نظام التأليف authoring system

نظام التعليم المشخصن

Personalized System of Instruction

نظام الزمالة buddy system

نظام الفصول الدراسية

semester system

نظام الكفالة التعليمية voucher system

نظام المسارات pathway scheme

نظام بناء المنهج curriculum system

نظام بيئي ecosystem

نظام تدريب الصبية

apprenticeship system

نظام تعاقدي entrepreneurial system

نظام تعليمي educational system

نظام تقدير الدرجات marking system

نظام ثلاثي tripartite system

نظام عشري (في الرياضيات)

decimal system

نظام قيمي value system

نظام كتابة

orthography ; writing system

نظام لغوي محدود restricted code

نظام لكل القدرات all-ability system

نظام مدرسي ثنائي

unitary school system

نظام معرفي discipline

نظرة ذراتية (تفتيتية) atomism

نظري theoretical

نظريات اللعب play theories

نظريات نشأة الثقافات

culture development theories

نظرية theory

نظرية إعادة البناء reconstructionism

نظرية الأدوار role theory

نظرية الأطر schema theory

نظرية الأنسنة anthropomorphism

نظرية الاحتمالات probability theory

نظرية الاختيار voluntarism

النظرية البنيوية constructivism

النظرية التأسيسية essentialism

النظرية التربوية الحالية

current educational theory

النظرية التقدمية progressivism

نظرية الثبات perennialism

نظرية الغرائز instinct theory

نظرية الفطرة nativism

نظرية القيمة value theory

نظرية المجال field theory

نظرية الملَكات faculty theory

نظرية الملكات العقلية

mental faculty theory

نظرية المنهج curriculum theory

النظرية النفعية utilitarianism

نظرية الوسيط mediation theory

النظرية الوظيفية tagmemics

نظرية بياجيه Piagetianism

نظرية تربوية educational theory

نظرية تعلم learning theory

نظرية خفض الدافع

drive reduction theory

نظرية رياضية theorem

نظرية معرفية	cognitive theory
نفس	psyche ; self
نفس المرجع	ibid.
نفسحركي	psychomotor
نفسي	psychological
النفوذ الطلابي	pupil power
نقاش المجموعة	group discussion
نقاش تربوي	educational debate
نقد التصميم (التجريبي)	design criticism
نقد تربوي	educational criticism
نقد ذاتي	self-criticism
نقدي	critical
نقص	deficiency
نقص المعلمين	teacher shortage
نقطة	score
نقطة حدية (قطعية)	cut-off point
نقطة صفرية	zero point
نقل	transmission
نقل (الطالب لفرقة أعلى)	promotion
نمائي	developmental
نمذجة	modeling
نمط	stereotype
نمط ثقافي	culture pattern
نمط حركة العين	eye-movement pattern
نمو	development ; growth
نمو الطفل	child development
نمو المفردات	vocabulary development
نمو انفعالي	emotional growth
نمو عقلي	intellectual development
نمو قرائي	reading development (growth)
نمو مبكر	precocity
نمو معرفي	cognitive development
نموذج	model
نموذج تربوي	educational ideal

نمطي	typical	نواتج تعليمية	educational outcomes
نهائي	ultimate	نوعي	specific

* * *

هـ، و، ي

هـالـة charisma

الهـــام intuition

هامــشي marginal

هـــــــاوي amateur

هتشنز، ر. م. Hutchins, R. M.

هجاء spelling

هجاء مختـرع invented spelling

هدر مدرسي school wastage

هـــدف objective

هـدف سلـوكي performance objective

هدف نهائي (ختامي)
terminal objective

هضبـة plateau

هضبـة التـعلم learning plateau

هـل، س. ل. Hull, C. L.

هندسة اجتماعية social engineering

هندسة المناهج
curriculum engineering

هندسـة وراثيـة genetic engineering

الهـو id

هـوايـة hobby

هوايتـهـد، أ. ن. Whitehead, A. N.

هـويـة identity

هيـئـة organization

هيئة الإداريين
administrative personnel

هيـئة التـدريس teaching staff

هيـئة معاونة ancillary staff
(داخل مدرسة أو كليـة)

هيـجل، فلهلم Hegel, Wilhelm

واجب (مدرسي مثلا) assignment

واجب منـزلي homework

واجبـات (وتقـابل الحقـوق) obligations

واطسن، ج. ب.	Watson, J. B.
واعي	conscious
واعي بذاته	self conscious
واعي جزئيا	sub-conscious
الواقع الحالي	state-of-the-art
واقعية	realism
وجداني	affective
وجه (بمعنى جانب)	phase
وجهة الضبط	locus of control
الوجودية	existentialism
وحدة	unit
وحدة المعنى	morpheme
وحدة مصادر	resource unit
وراثة	heredity
ورشة عمل	workshop
ورشة قرائية	reading workshop
ورقة إجابة	worksheet
ورقة بحثية	paper
وسائط (تعليمية) مطبوعة	print media
وسائط تعليمية	media
وسائط تعليمية	educational (instructional) media
وسائط متعددة	multimedia
وسائل	means
وسائل الإعلام	mass media
وسائل الإنتاج	means of production
وسائل الاتصال	media
وسائل التعليم الجماهيري	mass education media
وساوس	obsessions
وسم	imprinting
وسيط	medium
وسيط حسابي	MD = median
وسيلة	means
وصف	description
وصف بياني للشخصية	personality profile
وصفي	descriptive

وضع الجسم posture

الوضع الحالي للمناهج

curricular status quo

وضعية positivism

الوضعية المنطقية logical positivism

وضوح المادة المطبوعة legibility

وطن nation

وظائف المنهج curriculum functions

وظائف لغوية language functions

وظيفة occupation

وظيفة ترميزية semiotic function

وظيفي functional

وعى جمالي aesthetic awareness

وعي awareness ; consciousness

الوعي الجمالي بالثقافة

cultural aesthetic awareness

الوعي بالذات ego consciousness

الوعي بمهنة المستقبل

career awareness

وعي تربوي

educational consciousness

وعي صوتي phonemic awareness

وعي لغوي linguistic awareness

وعي نحوي syntactic awareness

وفرة affluence

وقت الفراغ leisure time

وقت القراءة الحرة browsing period

وقت المهمة time-on-task

وقت مجمع blocked time

وقفة قصيرة pause

وكسلر، ديفيد Wechsler, David

وكيل (مدرسة أو كلية) deputy ; vice

principal ; deputy principal

ولاية state

وليد neonate

وهم illusion

يؤثر affect

يتخيل ؛ يتصور conceive

يتعاون	co-operate
يتمثل	assimilate
يحضر (درسا، محاضرة) كمستمع	audit
يدفع	motivate
يدوي	manual
يدير	administer
يركز	concentrate
يرمز	encode
يرى رؤية العين	envision
يساهم	contribute
يسهم	contribute
يشفر	encode
يصوغ	formulate
يعترف بـ ؛ يعتمد	approve
يفك الشفرة	decode
يفكر	conceive
يقظة	vigilance
يقنن	standardize
يقيس	assess
يلقي محاضرة	lecture
ينمو	develop
يوائم	accommodate
يوقف القيد	rusticate
اليوم الأخير (في الفصل الدراسي، أو العام الدراسي)	closing day
يوم التخرج	graduation day
اليوم العالمي لمحو الأمية	International Literacy Day
يوم دراسي ممتد	extended school day
يوم مدرسي	school day
يوم مدرسي متكامل	integrated day
يوم مفتوح	open day
يونج، س. س.	Jung, C. C.
اليونسكو = منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة	UNESCO = United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization

اليونيسيف = منظمة الأمم المتحدة لرعاية الطفولة	UNICEF = United Nations Children's Fund

* * *

معجم

مصطلحات العلوم التربوية

عربي - إنجليزي